

第 26 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一四年六月二十五日，星期三



Número 26

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 25 de Junho de 2014

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 9977

行政法務司司長辦公室：

第18/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《重鋪部份孫逸仙大馬路瀝青路面工程合同》的簽署人。..... 9977

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 9977

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 18/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Repavimentação parcial com betume da Avenida Dr. Sun Yat-Sen». 9977

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第19/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《美化黑沙環填海區金海山花園周邊行人道工程合同》的簽署人。.....	9978	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 19/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da «Obra de Embelezamento de Passagens de Peões junto do Edifício Kam Hoi San, na Zona de Aterros da Areia Preta».	9978
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第84/2014號經濟財政司司長批示，更改行政公職局常設基金行政委員會成員的組成。.....	9978	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 84/2014, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.	9978
第86/2014號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予人力資源辦公室主任，作為簽訂“澳門職業司機行業整體發展現狀”調查研究服務合同的簽署人。.....	9979	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 86/2014, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete para os Recursos Humanos, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de investigação e estudo da «situação dos recursos humanos em Macau no sector de condutores profissionais».	9979
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第103/2014號保安司司長批示，向司法警察局一名副督察頒授卓越功績獎。.....	9979	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2014, que atribui a menção de mérito excepcional a um subinspector da Polícia Judiciária.	9979
第104/2014號保安司司長批示，向司法警察局一名副督察頒授卓越功績獎。.....	9980	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 104/2014, que atribui a menção de mérito excepcional a um subinspector da Polícia Judiciária.	9980
第105/2014號保安司司長批示，向司法警察局一名副督察頒授卓越功績獎。.....	9981	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2014, que atribui a menção de mérito excepcional a um subinspector da Polícia Judiciária.	9981
第106/2014號保安司司長批示，向司法警察局一名顧問高級技術員頒授卓越功績獎。.....	9982	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 106/2014, que atribui a menção de mérito excepcional a uma técnica superior assessora da Polícia Judiciária.	9982
第107/2014號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	9982	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 107/2014, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária.	9982
第108/2014號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	9983	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/2014, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária.	9983
第109/2014號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	9984	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 109/2014, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária.	9984
第110/2014號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	9984	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 110/2014, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária.	9984
第111/2014號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	9985	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 111/2014, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária.	9985
第112/2014號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	9986	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 112/2014, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária. ...	9986
第113/2014號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	9986	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 113/2014, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária. ...	9986
第114/2014號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	9987	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 114/2014, que atribui a menção de mérito excepcional a uma investigadora criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária. ...	9987
第115/2014號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	9988	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 115/2014, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária.	9988

第116/2014號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。.....	9988	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2014, que atribui a menção de mérito excepcional a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária. ...	9988
第120/2014號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“為男倉醫療部『租賃影印機一部』（租賃期為五年）”合同的簽署人。.....	9989	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2014, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de aluguer de uma máquina fotocopiadora (durante 5 anos) para os Serviços Clínicos da Ala Masculina.	9989
批示摘錄數份。.....	9989	Extractos de despachos.	9989
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第98/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂為體育發展局轄下路環小型賽車場提供技術支援服務合同的簽署人。.....	9990	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 98/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de assistência técnica ao Kartódromo de Coloane afecto ao Instituto do Desporto.	9990
第102/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區活動間板道軌路線優化與教育學院幼兒教育室供應及安裝活動間板合同的簽署人。.....	9990	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao melhoramento do sistema de calhas para as divisórias móveis e dobráveis no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin e ao fornecimento e instalação de divisórias móveis e dobráveis para a sala de educação pré-escolar da Faculdade de Ciências da Educação.	9990
第103/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝光學神經成像/光譜分析系統合同的簽署人。.....	9991	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 103/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação da <i>Near-infrared Spectroscopy</i> na Faculdade de Ciências da Saúde no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin.	9991
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第33/2014號運輸工務司司長批示，以定期委任方式委任地圖繪製暨地籍局局長。.....	9991	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 33/2014, que nomeia, em comissão de serviço, o director da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.	9991
第34/2014號運輸工務司司長批示，將若干職權轉授予地圖繪製暨地籍局局長。.....	9992	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2014, que subdelega competências no director da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.	9992
第35/2014號運輸工務司司長批示，將若干職權轉授予環境保護局代局長。.....	9995	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2014, que subdelega competências no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.	9995
表揚一則。.....	9997	Louvor.	9997
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	9997	Extractos de deliberações.	9997
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	9998	Extractos de despachos.	9998
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	10001	Extractos de despachos.	10001

新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	10005	Extractos de despachos.	10005
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	10006	Extractos de despachos.	10006
聲明書數份。.....	10006	Declarações.	10006
印務局：		Imprensa Oficial:	
更正地圖繪製暨地籍局的評核名單中文文本。...	10007	Rectificação da lista classificativa da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, na versão chinesa.	10007
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄數份。.....	10007	Extractos de despachos.	10007
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	10008	Extractos de deliberações.	10008
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
決議摘錄一份。.....	10009	Extracto de deliberação.	10009
批示摘錄數份。.....	10009	Extractos de despachos.	10009
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	10012	Extractos de despachos.	10012
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	10013	Extractos de despachos.	10013
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	10014	Extractos de despachos.	10014
聲明書一份。.....	10016	Declaração.	10016
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	10017	Extractos de despachos.	10017
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄一份。.....	10018	Extracto de despacho.	10018
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	10019	Extractos de despachos.	10019
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	10022	Extractos de despachos.	10022
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	10022	Extractos de despachos.	10022
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	10026	Extractos de despachos.	10026
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	10027	Extractos de despachos.	10027
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄一份。.....	10030	Extracto de despacho.	10030
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	10030	Extractos de despachos.	10030

聲明書一份。.....	10032
社會工作局：	
批示摘錄數份。.....	10032
體育發展局：	
批示摘錄數份。.....	10035
聲明書一份。.....	10035
高等教育輔助辦公室：	
批示摘錄數份。.....	10036
旅遊學院：	
批示摘錄數份。.....	10036
社會保障基金：	
批示摘錄數份。.....	10037
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	10038
海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	10039
郵政局：	
批示摘錄一份。.....	10041
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄數份。.....	10041
房屋局：	
批示摘錄數份。.....	10042
交通事務局：	
批示摘錄一份。.....	10047

政府機關通告及公告

立法會輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺及一高等級技術員一缺晉級開考的通告。.....	10048
--	-------

新聞局佈告：

為填補二等技術員（中文傳意範疇）七缺入職開考的應考人最後成績表。.....	10048
---------------------------------------	-------

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員三缺入職開考的投考人臨時名單。.....	10050
---	-------

Declaração.	10032
Instituto de Acção Social:	
Extractos de despachos.	10032
Instituto do Desporto:	
Extractos de despachos.	10035
Declaração.	10035
Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
Extractos de despachos.	10036
Instituto de Formação Turística:	
Extractos de despachos.	10036
Fundo de Segurança Social:	
Extractos de despachos.	10037
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	10038
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	10039
Direcção dos Serviços de Correios:	
Extracto de despacho.	10041
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extractos de despachos.	10041
Instituto de Habitação:	
Extractos de despachos.	10042
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extracto de despacho.	10047

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal e uma de técnico superior de 1.ª classe.	10048
---	-------

Gabinete de Comunicação Social:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social da língua chinesa.	10048
--	-------

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe.	10050
--	-------

禮賓公關外事辦公室佈告：

為填補一等技術員（行政及財政範疇）三缺入職開考的應考人最後成績表。..... 10050

行政公職局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺及主任翻譯員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 10052

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 10053

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10054

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 10054

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10054

通告一則，關於更正刊登於二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內二等翻譯員一缺的公告的葡文版本。..... 10055

通告一則，關於為錄取二十五名學員參加《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》的招考及甄選程序，該學習計劃由第24/2011號行政命令作原則規範。..... 10055

商業及動產登記局佈告：

二零一四年五月份的商業登記名單。..... 10061

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的投考人臨時名單。..... 10183

印務局佈告：

為填補技術工人四缺（平板印刷操作員範疇）入職開考的應考人最後成績表。..... 10184

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）三缺入職開考的投考人臨時名單。..... 10185

民政總署佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺及首席特級技術稽查一缺晉級開考的通告。..... 10185

告示一則，關於取消一條公共街道。..... 10186

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 10186

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe, área administrativa e financeira. 10050

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de intérprete-tradutor chefe. 10052

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática. 10053

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe. 10054

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 10054

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 10054

Rectificação da versão portuguesa do anúncio de preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2014, II Série, de 4 de Junho. 10055

Aviso sobre o processo de recrutamento e selecção para a admissão de vinte e cinco participantes ao Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, cujos Princípios Reguladores se encontram previstos na Ordem Executiva n.º 24/2011. 10055

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do registo comercial relativo ao mês de Maio de 2014. 10061

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. 10183

Imprensa Oficial:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de operário qualificado, área de operador de «off-set». ... 10184

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de servente. 10185

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal e uma de fiscal técnico especialista principal. 10185

Édito sobre a extinção de uma via pública. 10186

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 10186

財政局佈告：

為填補技術工人（文書送遞範疇）六缺入職開考的應考人最後成績表。..... 10187

公告一則，關於為填補二等技術員（資訊範疇）十缺入職開考的投考人確定名單。..... 10189

統計暨普查局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10190

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 10190

公告一則，關於張貼為填補二等普查暨調查員十缺入職開考的准考人確定名單。..... 10191

將若干職權轉授予行政暨財政處處長。..... 10192

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 10192

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 10193

博彩監察協調局佈告：

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10193

公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺及一等高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10194

澳門金融管理局佈告：

獲准在澳門特別行政區從事中介業務的保險中介人之名錄及其各別之編號。..... 10195

通告一則，關於澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試。.... 10243

二零一四年二月二十八日的資產負債分析表。... 10245

人力資源辦公室佈告：

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 10247

金融情報辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10247

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de operário qualificado, área de entrega de expediente. 10187

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 10189

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 10190

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10190

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe. 10191

Subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira. 10192

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 10192

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 10193

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 10193

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor e três de técnico superior de 1.ª classe. 10194

Autoridade Monetária de Macau:

Lista dos mediadores de seguros que estão autorizados a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau, com indicação do nome e respectivo número de registo. 10195

Aviso sobre a lista de entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros. 10243

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 28 de Fevereiro de 2014. 10245

Gabinete para os Recursos Humanos:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 10247

Gabinete de Informação Financeira:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 10247

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補一等技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 10248
- 為填補重型車輛司機（駕駛範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。..... 10248
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 10249
- 公告一則，關於為取得「路氹邊檢大樓清潔服務」進行公開招標。..... 10250

澳門監獄佈告：

- 為填補首席警員二十缺晉升開考的及格投考人的得分。..... 10251

衛生局佈告：

- 為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 10255
- 普通外科專科同等學歷認可考試的評核成績。... 10255
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級衛生技術員（化驗職務範疇）八缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 10256
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（食物衛生及安全範疇）一缺入職開考的知識考試的地點、日期及時間。..... 10256
- 公告一則，關於張貼為入讀專科培訓（二十五缺）開考的投考人知識筆試成績名單。..... 10256
- 公告一則，關於張貼為填補一等高級衛生技術員（化驗職務範疇）兩缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 10257
- 公告一則，關於張貼為填補三等翻譯員（中英翻譯範疇）一缺入職開考的投考人的知識考試成績名單。..... 10257
- 公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（廚師職務範疇）六缺入職開考的投考人確定名單。... 10258
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（化驗職務範疇）兩缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。..... 10258

社會工作局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。..... 10258

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática. 10248
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados, área de condução. 10248
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática. 10249
- Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Prestação de Serviços de Limpeza ao Edifício do Posto Fronteiriço de COTAI». 10250

Estabelecimento Prisional de Macau:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte vagas de guarda principal. 10251

Serviços de Saúde:

- Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 10255
- Lista classificativa do exame de equivalência de formação total em cirurgia geral. 10255
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior de saúde assessor, área funcional laboratorial. 10256
- Anúncio sobre a afixação do local, data, hora da prova de conhecimentos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de higiene e segurança alimentar. 10256
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita de conhecimentos dos candidatos ao concurso para ingresso nos internatos complementares (vinte e cinco vagas). 10256
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional laboratorial. 10257
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 3.ª classe, área de línguas chinesa e inglesa. 10257
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de auxiliar, área de cozinheiro. 10258
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional laboratorial. 10258

Instituto de Acção Social:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 10258

為填補一等技術輔導員六缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	10260	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	10260
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	10260	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	10260
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺入職開考的投考人臨時名單。.....	10264	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe.	10264
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	10264	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	10264
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的知識考試合格並獲准進入駕駛技術測試的准考人名單。.....	10265	Anúncios sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos gerais e admitidos à prova de condução do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros.	10265
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於“橫琴島澳門大學新校區——教職員宿舍E2棟裝修工程”的公開招標。.....	10265	Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada da obra de acabamento do Edifício E2 das residências de docentes e funcionários no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin».	10265
公告一則，關於為澳門大學新校區及城區中心提供消防設施維修保養服務進行公開招標。...	10267	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de reparação e manutenção dos equipamentos de combate a incêndio no novo campus da Universidade de Macau e na Universidade de Macau.	10267
將若干職權轉授予多名人員。.....	10268	Subdelegação de competências em várias entidades.	10268
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補多個入職開考的投考人確定名單。.....	10273	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento das várias vagas.	10273
公告一則，關於“交通事務局中華廣場三樓裝修工程”的公開招標。.....	10274	Anúncio referente ao concurso público para «Obra de remodelação das instalações do DSAT no 3.º andar do Edifício China Plaza».	10274
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
公告一則，關於“為外港客運碼頭提供設施保養服務公開招標”的解答。.....	10276	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Prestação de serviços de manutenção das instalações do Terminal Marítimo do Porto Exterior».	10276
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	10276	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	10276
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	12077	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	12077
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
公告一則，關於張貼為填補特級氣象技術員兩缺晉級開考的通告。.....	10277	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de meteorologista operacional especialista.	10277
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	10278	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ..	10278

房屋局佈告：

為填補二等技術員（新聞傳意範疇）兩缺入職
開考的應考人最後成績表。..... 10278

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於“新城填海區E1區填土及堤堰
建造工程”的公開招標。..... 10280

環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考
的投考人臨時名單。..... 10283

公告一則，關於張貼為填補特級監督一缺晉級
開考的通告。..... 10284

運輸基建辦公室佈告：

為填補二等技術員（行政及財政範疇）一缺入
職開考的應考人最後成績表。..... 10284

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一
缺及一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨
時名單。..... 10286

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考
的投考人臨時名單。..... 10287

公告一則，關於「藝園多層停車場之管理及經
營的公開招標」的解答及補充說明。..... 10287

科技委員會秘書處佈告：

為填補行政及財政範疇首席技術員一缺晉級開
考的應考人最後成績表。..... 10288

公證署公告及其他公告

中國政法大學同學聯會——章程。..... 10289

國際創意產業聯盟——章程。..... 10289

澳門全能青年協會——章程。..... 10290

澳門華德福教育協會——章程。..... 10291

世界東方攝影家協會——章程。..... 10293

澳門南音學會——章程。..... 10294

蘇馬體育會——章程。..... 10294

澳門車路士官方球迷會——章程。..... 10296

澳門社企教育發展協會——章程。..... 10296

澳門投資者學會——章程。..... 10297

Instituto de Habitação:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de
ingresso, para o preenchimento de duas vagas de téc-
nico de 2.ª classe, área de comunicação social. 10278

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio referente ao concurso público para «Emprei-
tada de execução do aterro e construção do dique da
«Zona E1» dos novos aterros urbanos». 10280

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de várias vagas. 10283

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de
acesso, para o preenchimento de uma vaga de fiscal
especialista. 10284

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de
ingresso, para o preenchimento de uma vaga de téc-
nico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. 10284

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de acesso, para o preenchimento
de uma vaga de técnico superior assessor e uma de
técnico superior de 1.ª classe. 10286

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de várias vagas. 10287

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e acla-
ração complementar relativos ao «Concurso público
para a Gestão e Exploração do Auto-Silo Jardim das
Artes». 10287

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso,
para o preenchimento de uma vaga de técnico princi-
pal, área administrativa e financeira. 10288

Anúncios notariais e outros

中國政法大學同學聯會. — Estatutos. 10289

International Creative Industry Union. — Estatutos. 10289

澳門全能青年協會. — Estatutos. 10290

Waldorf Education Association of Macau. — Estatutos. 10291

World Oriental Photographers Association. — Estatutos. 10293

Macau Southern Music Society. — Estatutos. 10294

Associação Desportiva So Ma. — Estatutos. 10294

Chelsea Football Club Supporters Club Macau. — Esta-
tutos. 10296

Associação para o Desenvolvimento e Educação dos
Empreendedorismos Sociais de Macau. — Estatutos. 10296

Sociedade Macau de Investidores. — Estatutos. 10297

勝聯體育會——章程。.....	10298	Victory Union Sports Association. — Estatutos.	10298
美國萬通保險亞洲有限公司——美國萬通環球增長基金的管理規章。.....	10299	MassMutual Asia Limited. — Regulamento de Gestão da MassMutual Global Growth Fund.	10299
美國萬通保險亞洲有限公司——美國萬通保本基金的管理規章。.....	10303	MassMutual Asia Limited. — Regulamento de Gestão da MassMutual Capital Preservation Fund.	10303
美國萬通保險亞洲有限公司——美國萬通環球均衡基金的管理規章。.....	10306	MassMutual Asia Limited. — Regulamento de Gestão da MassMutual Global Balanced Fund.	10306
澳門建造業工人福利會——修改章程。.....	10310	Associação dos Operários da Construção Civil de Macau. — Alteração dos estatutos.	10310
資訊系統審計與控制協會（澳門分會）——修改章程。.....	10311	Information Systems Audit and Control Association Macao Chapter. — Alteração dos estatutos.	10311
澳門電力股份有限公司——召集書。.....	10313	Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A. — Convocatória.	10313
澳門航空股份有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	10314	Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2013.	10314
遠東水翼船務有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	10322	Far East Hydrofoil Companhia, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2013.	10322
港澳飛翼船有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	10325	Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited. — Relatório das contas do exercício de 2013.	10325
信德中旅澳門輪船有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	10328	Shun Tak – China Travel Macau Ferries Limited. — Relatório das contas do exercício de 2013.	10328
信德中旅船務管理（澳門）有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	10331	Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de Embarcações (Macau). — Relatório das contas do exercício de 2013.	10331
德高（澳門）有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	10334	JCDecaux (Macau), Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2013.	10334
南光天然氣有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	10337	Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2013.	10337
澳門電力股份有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	10341	Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2013.	10341
澳門自來水股份有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	10348	Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2013.	10348
滙豐人壽保險（國際）有限公司澳門分行——二零一三年度營業帳目報告。.....	10352	HSBC Life (International) Limited. — Relatório das contas do exercício de 2013.	10352
滙業保險股份有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	10355	Companhia de Seguros Delta Ásia, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2013.	10355
忠誠保險公司（人壽）——二零一三年度營業帳目報告。.....	10360	Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida). — Relatório das contas do exercício de 2013.	10360
澳門賽馬有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	10363	Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2013.	10363
澳門逸園賽狗股份有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	10365	Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2013.	10365
榮興彩票有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	10368	Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2013.	10368
中國建設銀行（澳門）股份有限公司——二零一三年度營業帳目報告。.....	10371	Banco de Construção de China (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2013.	10371

附註：印發二零一四年六月十八日第二十五期
《澳門特別行政區公報》第二組副刊一
份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

政府機關通告及公告

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員一缺入職開考的知識考試合格並獲進入專業面試的准考人名單。..... 9667

經濟局佈告：

商標的保護。..... 9667
營業場所名稱及標誌的保護。..... 9948
設計及新型的保護。..... 9948
發明專利延伸的保護。..... 9949
授權的發明專利之延伸。..... 9950
發明專利的保護。..... 9955
實用專利的保護。..... 9960

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Avisos e anúncios oficiais

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe. 9667

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. 9667
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. 9948
Protecção de desenho e modelo. 9948
Protecção de extensão de patente de invenção. 9949
Extensão de patente de invenção concedida. 9950
Protecção de patente de invenção. 9955
Protecção de patente de utilidade. 9960

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****政府總部輔助部門****SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過簽署人二零一四年六月三日之批示：

Por despacho do signatário, de 3 de Junho de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，蕭元鈞在政府總部輔助部門擔任第一職階一等行政技術助理員之編制外合同，自二零一四年八月二十一日起續期兩年。

Sio Un Kuan – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Agosto de 2014.

透過簽署人二零一四年六月五日之批示：

Por despachos do signatário, de 5 de Junho de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期兩年，生效日期如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

徐潔婷，第二職階首席公關督導員，自二零一四年八月二十一日起生效；

Choi Kit Teng, como assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, a partir de 21 de Agosto de 2014;

陳俊雄，第二職階二等公關督導員，自二零一四年九月一日起生效。

Chan Chon Hong, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014.

二零一四年六月十六日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Junho de 2014.
– O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA****第 18/2014 號行政法務司司長批示****Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 18/2014**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《重鋪部份孫逸仙大馬路瀝青路面工程合同》。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Repavimentação parcial com betume da Avenida Dr. Sun Yat-Sen», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong, Limitada».

二零一四年六月十二日

12 de Junho de 2014.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 19/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“梁炳照建築商”簽署《美化黑沙環填海區金海山花園周邊行人道工程合同》。

二零一四年六月十二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年六月十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 19/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de Embelezamento de Passagens de Peões junto do Edifício Kam Hoi San, na Zona de Aterros da Areia Preta», a celebrar com o construtor civil Leong Ping Chiu.

12 de Junho de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 13 de Junho de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室**第 84/2014 號經濟財政司司長批示**

經刊登於二零一四年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第32/2014號經濟財政司司長批示，撥予行政公職局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第32/2014號經濟財政司司長批示撥予行政公職局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 84/2014**

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2014, à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, passará a ter a seguinte composição:

主席：局長朱偉幹，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政及財政處代處長陳幗婷，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級技術員楊才煒（職務主管），當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一四年五月十九日起生效。

二零一四年六月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

Presidente: José Chu, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chan Kok Teng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Ieong Choi Wai, técnico especialista (chefia funcional) e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 19 de Maio de 2014.

13 de Junho de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 86/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予人力資源辦公室盧瑞冰主任或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門理工學院簽訂“澳門職業司機行業整體發展現狀”調查研究服務合同。

二零一四年六月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年六月十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 86/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete para os Recursos Humanos, Lou Soi Peng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de investigação e estudo da «situação dos recursos humanos em Macau no sector de condutores profissionais», a celebrar com o Instituto Politécnico de Macau.

17 de Junho de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Junho de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

第 103/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局鄭寶湘副督察，於1999年入職，現任該局社區警務及公共關係處處長兼危機談判組隊長。

鄭寶湘長期於刑偵及社區警務單位擔任職務，工作熱誠勤懇，勇於創新，且主動承擔，為拓展警民關係不遺餘力，積極與

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2014

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector, Cheang Pou Seong, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1999, desempenha, cumulativamente, as funções de chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas e de chefe de equipa do Grupo de Negociação para Situações de Crise da PJ.

Cheang Pou Seong trabalha, há muito tempo, nas subunidades de investigação e de ligação entre a polícia e comunidade e revelou sempre dedicação, empenho e um espírito inovador, activo e responsável no trabalho. Para alargar os laços de cooperação entre a polícia e a população envidou grande esfor-

社團、學校、傳媒等保持良好合作關係，同時肩負高危談判工作，總能以專業技巧化險為夷。

過去一年，鄭寶湘貫徹部門的社區警務理念，落實執行上級的工作部署，致力使大廈罪案預防小組發揮更積極的社區防罪作用，又加強與學校及社團合作，推動“滅罪小先鋒種子”及“司法警察局大廈防罪之友”等計劃，同時與傳媒保持良好互動，多方面深化警民合作關係，對本局社區警務的發展貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向鄭寶湘副督察頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階二等督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 104/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局João Fernando Teixeira Lopes Monteiro副督察，於1997年入職，現隸屬刑事調查廳毒品罪案調查處。

João Fernando Teixeira Lopes Monteiro長期負責緝毒工作，辦事仔細認真，並憑藉極佳的溝通能力，積極協助部門與境外執法機關合作，聯手打擊跨境毒品犯罪。作為偵辦跨境毒品犯罪的小組負責人，其展現良好的統籌和協調能力，帶領下屬屢破案件，表現優異。

過去一年，在偵辦兩宗分別涉及55公斤可卡因及2公斤“冰”毒的跨境運毒案過程中，João Fernando Teixeira Lopes Monteiro與國際警方保持緊密溝通，又與其團隊並肩作戰，根據情報對涉案團夥進行深入研判和調查，及時對運毒來澳的嫌疑

者，procurando sempre manter uma boa cooperação com as associações, estabelecimentos de ensino e mídia, a par disso, desempenha ainda funções de negociação de alto risco, tendo conseguido resolver situações críticas através das suas capacidades técnicas e profissionais.

Ao longo do ano, Cheang Pou Seong tem actuado segundo os princípios do policiamento de proximidade utilizados na sua subunidade, assim como tem concretizado as tarefas confiadas pelos seus superiores, trabalhando duramente no desenvolvimento do papel de prevenção criminal na comunidade do Grupo de Prevenção Criminal na Área da Habitação, a par disso, reforçou a cooperação com os estabelecimentos de ensino e associações, promovendo os projectos «Guia Juvenil para Combater o Crime» e «Amigos da prevenção criminal predial da Polícia Judiciária», assim como manteve uma boa interacção com as mídias, reforçando em diversos âmbitos, os laços de cooperação entre a polícia e a população, dando assim um contributo relevante para o desenvolvimento do trabalho de policiamento de proximidade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector, Cheang Pou Seong, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 104/2014

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector, João Fernando Teixeira Lopes Monteiro, exerce funções na Polícia Judiciária desde 1997, encontra-se actualmente a desempenhar funções na Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes do Departamento de Investigação Criminal.

João Fernando Teixeira Lopes Monteiro, trabalha desde sempre no combate aos estupefacientes, tem exercido cuidadosa e seriamente as suas funções, com a sua excelente capacidade de comunicação tem ajudado a cooperação com as autoridades estrangeiras, no combate conjunto aos crimes transfronteiriços relacionados com estupefacientes. Enquanto responsável da equipa de prevenção e combate aos crimes transfronteiriços relacionados com estupefacientes, tem mostrado uma boa capacidade de organização e coordenação do trabalho, liderando os seus subordinados a resolver com sucesso vários casos e demonstrando um excelente desempenho.

No último ano, durante a investigação de dois casos de transporte de estupefacientes, um que envolvia 55 kg de cocaína e outro 2 kg de «ice», João Fernando Teixeira Lopes Monteiro manteve-se em contacto directo com polícias de outros países e trabalhado com a sua equipa, com base nas informações obtidas analisou profundamente e investigou um grupo suspeito, possibilitando assim o controle destes suspeitos que

人進行監控，最終成功逮捕涉及兩案的多名外國不法份子，並繳獲大量毒品；而在協助其他國家偵查的販毒集團案件的國際警務合作中，其亦發揮了極其重要的作用，為協助部門拓展國際警務合作、打擊跨境犯罪作出了卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(二)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向João Fernando Teixeira Lopes Monteiro副督察頒授卓越功績獎，並准其在按相關法律規定修讀相應的培訓課程且取得合格成績後，可直接晉升為司法警察局第一職階二等督察，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 105/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局鄭康樂副督察，於1997年入職，現隸屬博彩及經濟罪案調查廳清洗黑錢罪案調查處。

鄭康樂工作態度嚴謹，勇於承擔，面對複雜難辦的案件亦無畏無懼，凸顯其出眾的偵查能力和專業素質，同時善於促進團隊內的分工合作，先後協助部門偵破多宗嚴重刑事案件，貢獻卓越。

此外，為配合亞太區反清洗黑錢組織對本澳進行相關風險評估，作為代表司法警察局參與有關項目的成員，鄭康樂工作表現突出，積極與各部門協調進行相關工作，並竭盡全力克服各種困難，協助評估程序順利進行。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向鄭康樂副督察頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階二等督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

planeavam transportar estupefacientes para Macau, acabando por conseguir deter as pessoas envolvidas nos dois casos, onde foram apreendidas grandes quantidades de estupefacientes. No âmbito da cooperação policial internacional, tem dado apoio às outras autoridades na investigação de casos que envolviam grupos de tráfico de estupefacientes, desempenhou um papel muito positivo, promovendo a cooperação policial internacional e dando um grande contributo nas acções de combate aos crimes transfronteiriços.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e na alínea 2) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector, João Fernando Teixeira Lopes Monteiro, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo nos termos legais a frequência do curso de formação e acesso directo à categoria de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, caso conclua o curso com aproveitamento, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2014

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector, Cheang Hong Lok, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1997, encontra-se actualmente ao serviço da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos.

Cheang Hong Lok tem tido uma atitude rigorosa e responsável no trabalho e é destemido quando enfrenta casos difíceis e complexos, o que revela a sua distinta capacidade de investigação e qualidade profissional. Além disso, tem demonstrado a sua habilidade em promover a colaboração e distribuição de tarefas dentro da equipa de trabalho, ajudando a subunidade na resolução de vários casos graves, dando um grande contributo para o trabalho.

Além disso, em articulação com o trabalho de avaliação de risco em Macau realizado pelo Grupo da Ásia-Pacífico sobre o Branqueamento de Capitais (APG), Cheang Hong Lok, como representante da PJ nesse projecto, teve um desempenho distinto e coordenou com dedicação as diversas subunidades no desenvolvimento do trabalho relativo, envidando todos os esforços para superar as mais diversas dificuldades, de modo a garantir o bom andamento do processo de avaliação.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector, Cheang Hong Lok, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 106/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局林志盈顧問高級技術員，於2011年入職，現隸屬博彩及經濟罪案調查廳清洗黑錢罪案調查處。

林志盈處事沉穩冷靜，分析力強，且嚴謹專注，能為部門預防、偵查和打擊清洗黑錢犯罪的工作出謀獻策，又主動緊貼金融活動的最新發展動向，不斷自我增值，考取專業資格，並運用其豐富知識和經驗，協助部門對清洗黑錢的相關犯罪數據進行整理和研究分析，有效提高執法效率，能力備受肯定。

過去一年，林志盈進行了大量專業分析及建議等支援工作，以配合亞太區反清洗黑錢組織對本澳金融安全風險的評估，又參與了本地跨部門打擊清洗黑錢犯罪措施的研究工作，並負責優化相關犯罪數據庫，在促進本澳反清洗黑錢的執法工作方面貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向林志盈顧問高級技術員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席顧問高級技術員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 107/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局盧立羽首席刑事偵查員，於1997年入職，現隸屬刑事調查廳搶劫罪案調查科。

盧立羽工作態度嚴謹，辦案能力強，在調查搜證工作中展現極佳的洞察力，為找出破案線索和鎖定作案嫌疑人起到重要作用。作為預防工作小組的負責人，盧立羽具有良好的協調能力，

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 106/2014

Menção de Mérito Excepcional

A técnica superior assessora, Lam Chi Ieng, em funções na Polícia Judiciária desde 2011, encontra-se actualmente a desempenhar funções na Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos.

Lam Chi Ieng tem concluído as suas tarefas de forma calma, mostrando uma forte capacidade de análise e uma dedicação rigorosa, assim como tem apresentado métodos e medidas de investigação e combate aos crimes de branqueamento de capitais. A técnica superior, por sua iniciativa, tem vindo a acompanhar de perto as novidades de desenvolvimento das actividades financeiras, aprendendo e estudando mais, para concorrer à qualificação profissional, aplica os conhecimentos adquiridos e a experiência para ajudar esta divisão no estudo e análise de dados relacionados com lavagem de dinheiro, conseguiu-se sobretudo melhorar o trabalho, sendo muito bem reconhecida a sua capacidade.

No ano passado, Lam Chi Ieng efectuou trabalhos de apoio, analisando inúmeros casos de forma profissional e apresentando várias propostas, de forma a colaborar com o «Asia-Pacific Group on Money Laundering» para avaliar os riscos relativos à segurança financeira em Macau. Participou também no estudo das medidas de combate ao branqueamento de capitais a nível interdepartamental, é responsável pela melhoria da base de dados referente à criminalidade, dando assim um contributo para o desenvolvimento do trabalho policial no combate à lavagem de dinheiro em Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à técnica superior assessora, Lam Chi Ieng, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 107/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lou Lap U, em funções na Polícia Judiciária desde 1997, encontra-se actualmente a desempenhar funções na Secção de Investigação e Combate ao Roubo do Departamento de Investigação Criminal.

Lou Lap U tem demonstrado uma atitude rigorosa, excelente capacidade de investigação, perspicácia no trabalho de inspecção e de recolha de provas, tem desempenhado um papel importante na procura de indícios para a resolução dos casos e na localização dos suspeitos. Enquanto responsável da equipa de prevenção criminal, demonstrou boas capacidades de coordenação.

對各個分隊的巡查工作調遣有度，使分區巡查行動充分發揮防罪作用。

過去一年，盧立羽在預防和打擊盜竊罪案方面不辭勞苦，沉著應對竊匪流竄作案的執法挑戰，以專業的偵查技巧和永不言棄的精神對案件進行串併分析，成功協助部門偵破多宗入屋盜竊罪案，有效遏止同類案件發生，為維護社區安寧和居民財產安全作出了卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向盧立羽首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 108/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局梁沛庭首席刑事偵查員，於1998年入職，現任職於情報及支援廳情報綜合處。

梁沛庭擁有豐富的刑偵及情報工作經驗，做事一絲不苟，拼搏進取，能出色地完成上級指派的任務，屢獲局方嘉獎。面對情節複雜的嚴重案件，梁沛庭能夠克服客觀困難，並善用專業技術進行數據分析，找出破案線索，協助鎖定作案嫌疑人，為後續刑偵行動提供有效支援。

過去一年，梁沛庭高效完成上級所交託的各項工作，經常廢寢忘餐，爭取盡速整理和分析罪案資料，讓執法部門把握行動先機，迅速偵破嚴重罪案，對社會法治貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向梁沛庭首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

nação, tem organizado patrulhamentos e inspeções para cada equipa de trabalho de forma proporcional, permitindo com estas operações de inspeção distribuídas em diferentes zonas, resultados evidentes na prevenção criminal.

No último ano, Lou Lap U esforçou-se persistentemente na prevenção e no combate aos crimes de furto, perante os actos criminosos dos assaltantes enfrentou vários desafios, através das técnicas de investigação que domina, nunca se mostrou desanimado, conseguiu perceber as ligações entre os casos e efectuou a respectiva análise, possibilitando assim a resolução de vários casos de furto em residência, que permitiram reprimir com eficácia a ocorrência de casos semelhantes, contribuindo para a salvaguarda da tranquilidade e segurança, bem como dos bens da população.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lou Lap U, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Leong Pui Teng, na Polícia Judiciária desde 1998, encontra-se actualmente a exercer funções na Divisão de Informações em Geral do Departamento de Informações e Apoio.

Leong Pui Teng possui uma enorme experiência nos trabalhos de investigação criminal e de recolha e análise de informações e tem demonstrado uma atitude positiva e espírito de iniciativa. Cumprindo sempre com eficácia as missões que lhe foram atribuídas tornou-se, pois, merecedor de muitos louvores atribuídos por esta Polícia. Perante casos graves de circunstância complicada, o senhor Leong conseguiu ultrapassar as dificuldades objectivas, efectuando a análise de dados com técnica profissional, à procura de indícios cruciais, obtendo êxito na confirmação da identidade do autor, facultando o apoio eficaz à operação de investigação criminal.

Durante o ano, Leong Pui Teng cumpriu com eficácia as missões que lhe foram atribuídas, trabalhou durante muitas horas sem qualquer interrupção, organizando e analisando os dados de crime com o mais rápido possível para que a entidade da execução de lei pudesse desmantelar casos graves, dando assim um contributo relevante para a segurança da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Leong Pui Teng, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 109/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局李寶輝首席刑事偵查員，於1999年入職，現隸屬刑事調查廳縱火罪案調查科。

李寶輝作為偵查小隊隊長，以其鍥而不捨的精神和專業的偵查技術，帶領隊員發揮團隊執法力量，協助局方偵破多宗縱火及毀損案件，工作表現優秀，能力備受肯定。

過去一年，李寶輝盡心盡責，與隊員一起努力克服偵查工作所遇到的各種困難，從現場殘存證據中找出破案線索，協助局方偵破北區的土毀損案、龍嵩街司法警察局車輛毀損案，以及風順堂區、花王堂區和北區多宗縱火案，為維護市民的人身財產安全和社會法治貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向李寶輝首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 110/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局劉志敏首席刑事偵查員，於2002年入職，現隸屬博彩及經濟罪案調查廳博彩罪案調查處。

劉志敏工作態度積極、勤懇而認真，處事審慎，每每能高效完成上級所交託的任務；即使遇上複雜的案件，劉志敏都能沉着應對，並以紮實的專業知識和幹練的刑偵技巧協助部門屢破涉及博彩的嚴重罪案。

過去一年，劉志敏以其豐富的執法經驗協助偵破多宗案件，在偵辦2013年12月一宗因討債而起的勒索案過程中，更發揮了

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 109/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lei Pou Fai, em funções na Polícia Judiciária desde 1999, encontra-se actualmente a desempenhar funções na Secção de Investigação e Combate aos Crimes de Fogo Posto do Departamento de Investigação Criminal.

Lei Pou Fai, na qualidade do chefe da equipa de prevenção, com espírito de perseverança e dominando as técnicas de investigação profissional, tem liderado a sua equipa na execução da lei, ajudando esta Instituição na resolução de diversos casos de fogo posto e de danos, bem como, tem mostrado um excelente desempenho no trabalho e a sua capacidade mereceu reconhecimento.

No último ano, Lei Pou Fai tem trabalhado com total empenho e responsabilidade, ultrapassado, juntamente com a sua equipa de trabalho, diversas dificuldades encontradas durante o trabalho de investigação, procurando encontrar pistas eventualmente existentes nas provas recolhidas no local de crime, possibilitou a esta Instituição a resolução de um caso de danos a um táxi ocorrido na zona Norte, um caso de danos a veículo da PJ que se encontrava na Rua Central e casos de fogo posto ocorridos nas zonas de São Lourenço, de Santo António e na zona Norte, contribuindo para a salvaguarda da segurança e dos bens da população de Macau, bem como, da sociedade de direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lei Pou Fai, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 110/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lao Chi Man, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2002, encontra-se actualmente ao serviço da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos.

Lao Chi Man tem demonstrado uma atitude zelosa, diligente, séria e rigorosa no trabalho, cumprindo com grande eficácia todas as tarefas que lhe foram atribuídas pelos superiores. Mesmo enfrentando casos de grande complexidade, Lao Chi Man conseguiu lidar com serenidade com todas as situações, ajudando a subunidade na resolução de vários casos graves relacionados com o jogo mediante os seus sólidos conhecimentos profissionais e capacidades técnicas de investigação.

Ao longo do ano, Lao Chi Man, através da larga experiência no trabalho policial, tem contribuído para a resolução de vários casos. Durante a investigação de um caso de extorsão

重要的協調作用，全力協助上級和所屬刑偵團隊調查搜證，最終在極短時間內偵破案件，並拘捕集團主腦及其他涉案人士，為維護社會法治作出了重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向劉志敏首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階首席刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 111/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局賴文威首席刑事偵查員，於2004年入職，現任職於情報及支援廳特別調查處。

賴文威處事審慎認真，積極進取，善於運用其專業知識在刑事調查中，且嚴於律己，勇於承擔，執行職務時能發揮組織和協調作用，協助部門偵破多宗嚴重罪案，表現深受稱許。

過去一年，賴文威工作成績優異，尤為突出的是協助部門徹底瓦解一個由黑社會操縱、專門實施為賭博的高利貸罪行已近3年的龐大犯罪集團；在該案的偵辦過程中，賴文威在同僚的配合下對涉案犯罪團夥進行長時間監控和嚴密調查，至去年6月時機成熟，採取果斷行動，拘捕集團主腦在內的多名涉案嫌犯，為維護社會法治作出了卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向賴文威首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉階為司法警察局第三職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

relacionado com a cobrança de dívidas ocorrido em Dezembro de 2013, desempenhou um papel crucial no trabalho de coordenação, estando sempre ao dispor dos seus superiores e da sua equipa de trabalho na investigação e recolha de provas, o que permitiu resolver o caso com grande rapidez, detendo o líder da rede e os restantes suspeitos, dando assim um contributo relevante para a defesa da sociedade de direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lao Chi Man, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para a categoria de investigador criminal principal, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 111/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lai Man Vai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2004, desempenha actualmente funções na Divisão de Investigação Especial do Departamento de Informações e Apoio.

Lai Man Vai tem demonstrado seriedade, rigor e entusiasmo no seu trabalho, sendo hábil em aplicar os seus conhecimentos profissionais na investigação criminal. Além disso, este investigador manifesta sempre um alto grau de autodisciplina e responsabilidade e, desempenhando o seu papel na organização e coordenação no trabalho, tem ajudado a sua subunidade na resolução de vários casos graves. O seu desempenho relevante granjeou-lhe o elogio dos superiores e colegas.

No ano passado, este investigador teve um desempenho excelente, tendo ajudado a sua subunidade na resolução de vários casos graves, destacando-se o desmantelamento de um grande grupo criminoso organizado por uma associação secreta que, durante cerca de três anos, se dedicou exclusivamente à prática do crime de usura para jogo. Na investigação deste caso, Lai Man Vai, com a cooperação dos seus colegas, efectuou uma vigilância e controlo durante um longo período e uma averiguação profunda em relação ao mesmo grupo. Em Junho do ano passado, os investigadores desencadearam no momento propício uma operação resoluta na qual foram detidos vários suspeitos, incluindo o cabecilha deste grupo, dando assim um contributo relevante para salvaguarda da dignidade do Direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lai Man Vai, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de progressão à categoria de investigador criminal principal, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 112/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局曾志輝一等刑事偵查員，於2007年入職，曾任職於侵犯人身罪案調查科及特別調查處，現在情報及支援廳負責跟進嚴重罪案的偵查和其他支援工作。

曾志輝勤奮盡責，堅韌沉著，且洞悉力強。為妥善執行上級指派的任務，曾志輝廢寢忘餐，爭取在最短時間內做好部署，行動期間表現機敏，同時重視下屬的安全，其認真、嚴謹和專業的工作態度，獲得上級和下屬的肯定和稱許。

過去一年，曾志輝除了出色地履行職務以外，還為其他重要偵查工作提供高效支援，與團隊一起不懈努力，克服重重困難，成功搜集到涉及多個不法團夥犯罪動向的關鍵資料，對打擊犯罪、維護社會法治貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款和第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向曾志輝一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階一等刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 113/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局麥廣志一等刑事偵查員，於1999年入職，現隸屬刑事調查廳毒品罪案調查處。

麥廣志多年來針對涉毒罪案進行情報收集、分析和案件偵查工作，嚴謹認真，無懼困難，在預防和打擊毒品犯罪方面有傑出表現，多次協助部門偵破吸毒販毒案件。

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 112/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Chang Chi Fai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2007, desempenhou funções na Secção de Investigação de Crimes Contra a Pessoa e Divisão de Investigação Especial, encontra-se actualmente no Departamento de Informações e Apoio, assumindo responsabilidade pela investigação criminal dos casos graves e outros trabalhos de apoio.

Chang Chi Fai tem revelado dedicação, responsabilidade, persistência, calma e perspicácia no seu trabalho. Para cumprir melhor as tarefas superiormente designadas, este investigador trabalha durante horas sem interrupção para que sejam concluídos os preparativos das operações no período mais curto possível. Durante as acções realizadas o mesmo manifestou sempre a sua inteligência e agilidade e deu importância à segurança dos seus subordinados. A sua atitude séria, prudente e profissional no trabalho granjeou-lhe o reconhecimento e elogio dos superiores e colegas.

No ano passado, Chang Chi Fai, além de ter cumprido as suas funções com distinção, prestou ainda apoio de alta eficácia aos outros trabalhos importantes de investigação criminal e dedicou-se, conjuntamente com a sua equipa, na superação de diversas dificuldades, conseguindo recolher as informações cruciais relativas às tendências dos vários grupos criminosos, dando assim um contributo relevante para o combate ao crime e a salvaguarda da dignidade do Direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Chang Chi Fai, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para a categoria de investigador criminal de 1.ª classe, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 113/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Mak Kuong Chi, em funções na Polícia Judiciária desde 1999, encontra-se actualmente a desempenhar funções na Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes do Departamento de Investigação Criminal.

Ao longo dos anos, Mak Kuong Chi tem revelado uma atitude rigorosa e séria, destemido diante as dificuldades enfrentadas no trabalho de recolha e análise das informações e na investigação de casos que envolvem estupefacientes, assim como na prevenção e combate aos crimes ligados à droga, o investigador tem mostrado um desempenho excelente, apoiando essa divisão na resolução de vários casos de consumo e tráfico de droga.

過去一年，麥廣志為遏止毒品犯罪不辭勞苦，憑藉其專業知識和偵查技巧，迅速掌握毒販和吸毒人士的動向，並進行周密部署，最終協助部門偵破涉及越南籍人士團夥販毒、青少年販毒以及郵遞販毒等多宗案件，為維護社區安寧和社會法治作出了卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向麥廣志一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉階為司法警察局第三職階一等刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 114/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局陳麗蓉一等刑事偵查員，於2008年入職，一直隸屬於博彩及經濟罪案調查廳博彩罪案調查處。

陳麗蓉心思縝密，分析力強，且處事認真，能出色地完成上級所交託的任務，並以其幹勁和刑偵經驗，協助部門偵破多宗高利貸、剝奪他人行動自由、詐騙和盜竊等罪案。

過去一年，陳麗蓉在預防和打擊博彩犯罪方面作出了卓越貢獻，在一宗涉及三百萬元與博彩有關的電腦詐騙案偵辦過程中，其工作表現尤為突出，憑着積累經年的辦案經驗及洞悉能力，鏗而不捨地進行調查搜證，最終找出破案線索，協助部門將嫌疑人緝拿歸案，有效震懾了侵害本澳博彩業利益的犯罪份子。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向陳麗蓉一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

No ano passado, o investigador demonstrou zelo e abnegação no combate a este tipo de crimes, com os seus conhecimentos profissionais e a técnica de investigação adquiridos, conseguiu-se identificar rapidamente as actividades de traficantes e consumidores de droga, preparando as operações de forma eficiente, isto tudo foi uma grande ajuda para a sua divisão na resolução de casos de tráfico de estupefacientes de uma organização vietnamita, de tráfico praticado por jovens e através de correio, dando por isso um contributo relevante para garantir a segurança e salvaguardar a sociedade de direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Mak Kuong Chi, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de progressão à categoria de investigador criminal de 1.ª classe, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 114/2014

Menção de Mérito Excepcional

A investigadora criminal de 1.ª classe, Chan Lai Iong, em funções na Polícia Judiciária desde 2008, tem trabalhado na Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos.

Chan Lai Iong tem demonstrado uma atitude meticulosa e séria, possui uma forte capacidade de análise, consegue concluir perfeitamente as tarefas atribuídas, com a sua motivação e experiência de investigação, tem ajudado essa divisão a resolver vários casos de agiotagem, sequestro, burla e furto.

No ano passado, esta investigadora deu contributos positivos no trabalho de prevenção e combate aos crimes relacionados com o jogo. Num dos casos, em que o montante envolvido era de 3 milhões patacas, numa burla informática, durante a resolução deste caso, Chan Lai Iong mostrou um desempenho excelente, usando especialmente a experiência de investigação obtida nos anos anteriores e a sua perspicácia, efectuou persistentemente investigações e recolhas de provas, até conseguir encontrar pistas que levassem a sua divisão à deter o suspeito, o que poderá servir de dissuasor para os criminosos que põem em causa os interesses do sector do jogo em Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à investigadora criminal de 1.ª classe, Chan Lai Iong, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 115/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局郭彬彬一等刑事偵查員，於2008年入職，曾分別任職於有組織罪案調查處及前情報處，現職於情報及支援廳特別調查處。

郭彬彬處事認真，善於凝聚團隊力量，與工作夥伴同心協力，出色地完成上級指派的任務，亦因此其本人及所屬工作團隊屢獲嘉許。

過去一年，郭彬彬無懼艱辛，以其沉穩、幹練執行偵查工作，仔細分析案情，整理重要數據，努力找出破案線索，備受上級和同事的肯定和讚賞；此外，其又分擔團隊繁重的情報工作，讓整體執法效率提高，為維護社會法治作出卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向郭彬彬一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 116/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局馬俊傑一等刑事偵查員，於2009年入職，現職於情報及支援廳技術偵查處。

馬俊傑在其工作崗位上一直表現優秀，對上級安排的任務悉力以赴，從不畏難，並以高效的技術支援協助部門偵破多宗重大案件，為其所屬工作團隊贏得嘉許。

過去一年，馬俊傑在工作上保持高度投入感，不計辛勞，敢於承擔，多次運用其專業知識和刑偵技巧分析案情，取得有助偵破案件的重要資料和線索，對後續執法行動作出有效支援，為維護社會法治作出卓越貢獻。

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 115/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Kuok Pan Pan, na Polícia Judiciária desde 2008, desempenhou funções na Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo e na então Divisão de Informações, exerce actualmente funções na Divisão de Investigação Especial do Departamento de Informações e Apoio.

O senhor Kuok tem demonstrado uma atitude de seriedade e, ao longo do tempo, tem se dedicado a estimular os colegas a terem espírito de equipa, apoiando os esforços de ajuda mútua, cumprindo com eficácia as missões que lhe foram atribuídas pelo superior hierárquico, atraindo assim o elogio para si e o seu grupo de trabalho.

Durante o ano, Kuok Pan Pan executou, sem receio, o trabalho de investigação com calma e rigor, analisando os casos com pormenor, organizando os dados importantes, à procura de indícios cruciais, granjeando assim o elogio e o reconhecimento do superior hierárquico e colegas de trabalho. Além disso, Kuok Pan Pan tem compartilhado o trabalho de informações importantes e complicados da equipa, elevando a eficácia da execução de lei em geral, assegurando assim a dignidade da sociedade de Direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Kuok Pan Pan, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Ma Chon Kit, na Polícia Judiciária desde 2009, encontra-se destacado na Divisão de Investigação Tecnológica do Departamento de Informações e Apoio.

Ma Chong Kit tem demonstrado excelência no local de trabalho, cumprindo com eficácia as missões que lhe foram dadas pelo superior hierárquico. Sem receio, ajudou as subunidades de investigação no desmantelamento de muitos casos graves com o seu apoio técnico eficaz, granjeando assim o elogio para o seu grupo de trabalho.

Durante o ano, o senhor Ma tem demonstrado o alto grau de empenho e responsabilidade no trabalho, utilizando muitas vezes o seu conhecimento profissional e técnica de investigação criminal para analisar a situação do acontecimento, com a fim de obter os indícios e dados importantes para ajudar a desmantelar os casos e facultar o apoio eficaz da execução de lei, assegurando assim a dignidade da sociedade de Direito.

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向馬俊傑一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 120/2014 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“理光(香港)有限公司”簽訂“為男倉醫療部『租賃影印機一部』(租賃期為五年)”之合同。

二零一四年六月十七日

保安司司長 張國華

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年六月三日作出之批示：

李錦昌工程師——根據第15/2009號法律第五條及第25/2000號行政法規第三條第一款第(一)項的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一四年八月一日起，以定期委任方式續任為澳門監獄獄長，為期二年。

呂錦雲學士——根據第15/2009號法律第五條及第25/2000號行政法規第三條第一款第(一)項的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一四年八月一日起，以定期委任方式續任為澳門監獄副獄長，為期二年。

摘錄自保安司司長於二零一四年六月四日作出之批示：

張玉坤副警務總監(編號114781)——根據一月三十日第5/95/M號法令第三條b)項及第五條，以及經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款a)項、第一百零七條第一款及第二款的規定，並維

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Ma Chon Kit, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aluguer de uma máquina fotocopiadora (durante 5 anos) para os Serviços Clínicos da Ala Masculina, a celebrar com a empresa «Ricoh Hong Kong Limited».

17 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2014:

Engenheiro Lee Kam Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 3.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, a partir de 1 de Agosto de 2014, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Licenciada Loi Kam Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 3.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, a partir de 1 de Agosto de 2014, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2014:

Cheong Iok Kuan, superintendente n.º 114 781 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 3.º, alínea b), e 5.º do Decreto-Lei n.º 5/95/M, de 30 de Janeiro, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea a), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM,

持先前有關委任的依據，自二零一四年八月四日起，以定期委任方式續任為澳門保安部隊高等學校副校長，為期一年。

二零一四年六月十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2014, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 17 de Junho de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 98/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“日麗汽車美容及用品有限公司”簽訂為體育發展局轄下路環小型賽車場提供技術支援服務之合同。

二零一四年六月十日

社會文化司司長 張裕

第 102/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門奧圖邁傢俱建材有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區活動間板道軌路線優化與教育學院幼兒教育室供應及安裝活動間板的合同。

二零一四年六月十一日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 98/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de assistência técnica ao Kartódromo de Coloane afecto ao Instituto do Desporto, a celebrar com os «Serviços de Limpeza e Lavagem de Automóvel e Venda de Acessórios Solar Limitada».

10 de Junho de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao melhoramento do sistema de calhas para as divisórias móveis e dobráveis no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin e ao fornecimento e instalação de divisórias móveis e dobráveis para a sala de educação pré-escolar da Faculdade de Ciências da Educação, a celebrar com a «澳門奧圖邁傢俱建材有限公司».

11 de Junho de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 103/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“百老匯電腦廣場”簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝光學神經成像/光譜分析系統的合同。

二零一四年六月十一日

社會文化司司長 張裕

二零一四年六月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室**第 33/2014 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第70/93/M號法令第三條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第124/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

- 一、以定期委任方式委任張紹基為地圖繪製暨地籍局局長，自二零一四年六月二十九日起為期一年。
- 二、因本委任所產生的負擔，由地圖繪製暨地籍局的預算承擔。
- 三、以附件形式公佈委任依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一四年六月十七日

運輸工務司司長 劉仕堯

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 103/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação da *Near-infrared Spectroscopy* na Faculdade de Ciências da Saúde no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Broadway Computador Plaza».

11 de Junho de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Junho de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 33/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 70/93/M, dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Cheong Sio Kei para exercer o cargo de director da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, pelo período de um ano, a partir de 29 de Junho de 2014.
2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.
3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

17 de Junho de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

附件

ANEXO

委任張紹基擔任地圖繪製暨地籍局局長一職的依據如下：

——職位出缺；

——張紹基的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任地圖繪製暨地籍局局長一職。

學歷：

——台灣成功大學測量工程學士；

——中國政法大學法律學士；

——廣州中山大學行政管理碩士；

——中國人民大學土地管理博士。

專業簡歷：

——1993年11月起 地圖繪製暨地籍司高級技術員；

——1997年1月至1998年6月 地圖繪製暨地籍司助理；

——1998年6月至1998年11月 地圖繪製暨地籍司地圖繪製廳廳長；

——1998年11月至1999年12月 地圖繪製暨地籍司副司長；

——1999年12月至2009年6月 地圖繪製暨地籍局代局長；

——2009年6月至2014年6月 環境保護局局長；

——2009年7月起 環境諮詢委員會秘書長；

——2011年6月起 環保與節能基金行政管理委員會主席。

Fundamentos da nomeação de Cheong Sio Kei para o cargo de director da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

— Vacatura do cargo;

— Cheong Sio Kei possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de director da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Geográfica, pela Universidade Nacional Cheng Kung de Taiwan;

— Licenciatura em Direito, pela Universidade de Ciência Política da China;

— Mestrado em Gestão Administrativa, pela Universidade Sun Yat-Sen de Cantão;

— Doutoramento em Gestão de Solos, pela Universidade Renmin da China.

Currículo profissional:

Desde Novembro de 1993 Técnico superior na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

De Janeiro de 1997 a Junho de 1998 Adjunto na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

De Junho de 1998 a Novembro de 1998 Chefe do Departamento de Cartografia na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

De Novembro de 1998 a Dezembro de 1999 Subdirector da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

De Dezembro de 1999 a Junho de 2009 Director da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em regime de substituição;

De Junho de 2009 a Junho de 2014 Director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

Desde Julho de 2009 Secretário-Geral do Conselho Consultivo do Ambiente;

Desde Junho de 2011 Presidente do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética.

第 34/2014 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2014

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第124/2009號行政命令第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、轉授予地圖繪製暨地籍局局長張紹基作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權並接受名譽承諾；

(三) 根據現行法例，准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而移轉假期作出決定；

(四) 經法理前提之審查後，批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 批准編制內人員、編制外合同及散位合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(七) 根據現行適用法例的規定，批准將經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律規定的年資獎金及津貼和將第8/2006號法律核准的公務人員公積金制度規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(八) 在無須變更報酬條件下，批准編制外合同及散位合同的續訂；

(九) 根據法例的規定，准許免職及解除編制外合同及散位合同；

(十) 以澳門特別行政區的名義，簽訂所有與地圖繪製暨地籍局人員有關的編制外合同及散位合同；

(十一) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件；

(十二) 批准以超時或輪班制度按法律訂定之限度提供服務；

(十三) 批准地圖繪製暨地籍局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十四) 批准地圖繪製暨地籍局人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；

(十五) 批准地圖繪製暨地籍局人員公幹，但以該等人員有權收取三天日津貼的公幹情況為限；

(十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在地圖

1. É subdelegada no director da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, Cheong Sio Kei a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação do compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória, a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

7) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e Lei n.º 2/2011, e a atribuição do tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;

8) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

9) Conceder a exoneração e a rescisão de contratos além do quadro e de assalariamento, nos termos legais;

10) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento relativos a pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

11) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

12) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;

13) Autorizar a apresentação do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

14) Autorizar a participação do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

15) Determinar deslocações do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até três dias;

16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações

繪製暨地籍局編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十七) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂合同無關的文件；

(十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十九) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表一章中，關於地圖繪製暨地籍局執行工程和取得資產及勞務的開支，但以\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元）為限，倘獲豁免進行諮詢及/或訂立書面合同，有關金額的上限減半；

(二十) 批准支付部門運作所需的確定及必要開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(二十一) 以澳門特別行政區名義，簽署有關擬本已獲核准的合約的所有公文書；

(二十二) 批准簽發存檔於該局的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(二十三) 簽署屬地圖繪製暨地籍局職責範圍內致澳門特別行政區各實體及機構的文件；

(二十四) 批准金額不超過\$10,000.00（澳門幣壹萬元）的交際費；

(二十五) 批准報廢由地圖繪製暨地籍局負責及被視為對部門運作已無用處的財產。

二、透過經運輸工務司司長確認並在《澳門特別行政區公報》公佈的批示，地圖繪製暨地籍局局長認為有利於該局良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自二零一四年六月二十九日起生效。

二零一四年六月十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

de actividade fora do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

18) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

19) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e de serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou a celebração do contrato escrito;

20) Autorizar o pagamento das despesas certas e indispensáveis, necessárias ao funcionamento dos serviços, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfestação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

21) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas;

22) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nos respectivos Serviços, com exclusão dos excepcionados por lei;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

24) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

25) Autorizar o abate dos bens patrimoniais a cargo da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro que forem julgados incapazes para o serviço.

2. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o director dos Serviços de Cartografia e Cadastro pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos a partir de 29 de Junho de 2014.

19 de Junho de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

第 35/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第124/2009號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、轉授予環境保護局代局長韋海揚作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權並接受名譽承諾；

(三) 根據現行法例，准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而移轉假期作出決定；

(四) 經法理前提之審查後，批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 批准編制內人員、編制外合同及散位合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(七) 根據現行適用法例的規定，批准將經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律規定的年資獎金及津貼和將第8/2006號法律核准的公務人員公積金制度規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(八) 在無須變更報酬條件下，批准編制外合同、散位合同及個人勞動合同的續訂；

(九) 根據法例的規定，准許免職及解除編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(十) 以澳門特別行政區的名義，簽訂所有與環境保護局人員有關的編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(十一) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件；

(十二) 批准以超時或輪班制度按法律訂定之限度提供服務；

(十三) 批准環境保護局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十四) 批准環境保護局人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É subdelegada no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Vai Hoi Ieong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação do compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória, a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal do quadro e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

7) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e Lei n.º 2/2011, e a atribuição do tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;

8) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

9) Conceder a exoneração e a rescisão de contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho, nos termos legais;

10) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho relativos a pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

11) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

12) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;

13) Autorizar a apresentação do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

14) Autorizar a participação do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(十五) 批准環境保護局人員公幹，但以該等人員有權收取三天日津貼的公幹情況為限；

(十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在環境保護局編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十七) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂合同無關的文件；

(十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十九) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表一章中，關於環境保護局執行工程和取得資產及勞務的開支，但以 \$800,000.00 (澳門幣捌拾萬元) 為限，倘獲豁免進行諮詢及/或訂立書面合同，有關金額的上限減半；

(二十) 批准支付部門運作所需的確定及必要開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊(書刊或電子刊物)開支；

(二十一) 以澳門特別行政區名義，簽署有關擬本已獲核准的合約的所有公文書；

(二十二) 批准簽發存檔於該局的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(二十三) 簽署屬環境保護局職責範圍內致澳門特別行政區各實體及機構的文件；

(二十四) 批准金額不超過 \$10,000.00 (澳門幣壹萬元) 的交際費；

(二十五) 批准報廢由環境保護局負責及被視為對部門運作已無用處的財產。

二、透過經運輸工務司司長確認並在《澳門特別行政區公報》公佈的批示，環境保護局代局長認為有利於該局良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自二零一四年六月二十九日起生效。

二零一四年六月十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

15) Determinar deslocações do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até três dias;

16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

18) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

19) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e de serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, até ao montante de \$ 800 000,00 (oitocentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou a celebração do contrato escrito;

20) Autorizar o pagamento das despesas certas e indispensáveis, necessárias ao funcionamento dos serviços, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfestação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

21) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas;

22) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nos respectivos Serviços, com exclusão dos excepcionados por lei;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

24) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

25) Autorizar o abate dos bens patrimoniais a cargo da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental que forem julgados incapazes para o serviço.

2. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o director, substituto, dos Serviços de Protecção Ambiental pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos a partir de 29 de Junho de 2014.

19 de Junho de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

表揚**Louvor**

在張紹基卸任環境保護局局長並轉任新的職務之際，對其在工作上表現出的專業能力、熱心及專注投入的工作態度，本人予以公開嘉許。

張紹基局長先後在地圖繪製暨地籍局及環境保護局擔任重要職務，在擔任有關職務期間，其一直以高度的責任感及熱誠來執行工作。其專業能力、敬業精神和工作表現值得肯定和嘉許，因此本人對其作公開表揚。

二零一四年六月十七日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一四年六月二十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

No momento em que cessa funções de director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, para assumir um novo cargo, é justo destacar a competência profissional, dedicação e disponibilidade com que Cheong Sio Kei sempre desempenhou as suas funções.

O director Cheong Sio Kei, no desempenho de funções de grande relevância e responsabilidade quer na Direcção dos Serviços de Cartografia quer na Cadastro e Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sempre mostrou elevado sentido de responsabilidade e empenho. Pela sua capacidade profissional, espírito de dedicação e desempenho, é-me grato e justo distinguir publicamente Cheong Sio Kei, conferindo-lhe público louvor.

17 de Junho de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Junho de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

立法會輔助部門**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****議決摘錄****Extractos de deliberações**

立法會執行委員會於二零一四年六月十三日議決如下：

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 13 de Junho de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款之規定，在二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的最後成績名單中排名第一的譚君樂獲臨時委任為本會輔助部門編制內中葡翻譯員職程第一職階一等翻譯員，以填補經第14/2008號法律及第1/2010號法律修訂的第11/2000號法律所設立而尚未填補之空缺。

Carlos António Tam, classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2014, II Série, de 21 de Maio — nomeado, provisoriamente, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, na redacção vigente, indo ocupar o lugar criado pela Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008 e 1/2010, e ainda não provido.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第四款之規定，在二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的最後成績名單中排名第二的李國豪獲臨時委任為本會輔助部門編制內中葡翻譯員職程第一職階一等翻譯員，以填補經第14/2008號法律及第1/2010號法律修訂的第11/2000號法律所設立而尚未填補之空缺。

Lei Kuok Hou, classificado em segundo lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2014, II Série, de 21 de Maio — nomeado, provisoriamente, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, na redacção vigente, indo ocupar o lugar criado pela Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008 e 1/2010, e ainda não provido.

二零一四年六月十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 17 de Junho de 2014. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由終審法院院長辦公室管理委員會於二零一四年五月十六日批准及行政長官於二零一四年六月九日核准之終審法院院長辦公室二零一四年財政年度本身預算之第一次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2014, autorizada por deliberação do Conselho Administrativo deste Gabinete, de 16 de Maio de 2014 e aprovada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Junho de 2014:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
1-02-1	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	6,900,000.00	
1-02-1	01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,100,000.00	
	01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
1-02-1	01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	250,000.00	
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
1-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	400,000.00	
1-02-1	01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	45,000.00	
	01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
1-02-1	01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	40,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-02-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	330,000.00	
1-02-1	01	01	08	00	00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	50,000.00	
1-02-1	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,300,000.00	
1-02-1	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	850,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
1-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,700,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
1-02-1	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	2,000,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
1-02-1	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		3,000,000.00
1-02-1	02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	630,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
1-02-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		300,000.00
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
1-02-1	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		300,000.00
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
1-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	300,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-02-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	300,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
1-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		645,000.00
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
1-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		12,550,000.00
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte pa- tronal)	200,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		250,000.00
						資本開支 Despesas de capital		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
1-02-1	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		350,000.00
總額 Total							17,395,000.00	17,395,000.00

摘錄自辦公室主任於二零一四年六月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階技術工人陳耀彬之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年七月一日起生效。

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 9 de Junho de 2014:

Chan Io Pan, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2014.

摘錄自辦公室主任於二零一四年六月十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員顧家駒、梁家輝及吳慕繁的編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年七月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員古慧思的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年七月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年六月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階特級行政技術助理員Silvia de Assis的編制外合同更改為第二職階，薪俸點315，由二零一四年六月十四日起生效。

二零一四年六月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈檢察長於二零一四年六月九日核准之檢察長辦公室二零一四年財政年度本身預算第一次修改：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 12 de Junho de 2014:

Ku Ka Koi, Leung Ka Fai e Ng Mo Fan, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2014.

Ku Wai Si, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 19 de Junho de 2014:

Silvia de Assis, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 315, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 14 de Junho de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 19 de Junho de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2014, aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 9 de Junho do mesmo ano:

檢察長辦公室二零一四財政年度本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	6,000,000.00	
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	900,000.00	
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		5,000,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	140,000.00	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00	
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	100,000.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	900,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	99	其他 Outros		200,000.00
01	01	08	00	00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	80,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	500,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	200,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais		1,000,000.00
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário		800,000.00
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,800,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	1,450,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	500,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	250,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		1,330,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	900,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	200,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	700,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		400,000.00
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		6,000,000.00
					總額 Total	14,730,000.00	14,730,000.00

摘錄自檢察長於二零一四年五月十五日作出的批示：

Rosa Tcheu Beck Han Pon——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階特級技術輔導員之編制外合同自二零一四年七月二日起續期兩年。

鄧穎茵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等行政技術助理員之編制外合同自二零一四年七月十六日起續期兩年。

陳妙玲——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階三等翻譯員之定期委任自二零一四年七月十八日起續任兩年。

李詠儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Maio de 2014:

Rosa Tcheu Beck Han Pon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2014.

Tang Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Julho de 2014.

Chan Mio Leng — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como intérprete-tradutora de 3.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Julho de 2014.

Lei Weng I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica principal, 1.º escalão, neste Ga-

員之編制外合同自二零一四年八月一日起續期兩年。

洪勝健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，其散位合同自二零一四年八月一日起續期一年，並由二零一四年七月三十一日起轉為第三職階重型車輛司機。

黃國瑞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一四年八月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一四年五月二十一日作出的批示：

林夕夢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一四年五月二十三日起轉為第二職階一等技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一四年五月二十九日作出的批示：

劉素芬，屬地圖繪製暨地籍局人員編制——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第二職階一等翻譯之定期委任自二零一四年六月一日起續任一年。

摘錄自檢察長於二零一四年六月四日作出的批示：

蘇慧妍——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員之定期委任自二零一四年六月九日起，為期兩年。

二零一四年六月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

binete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Hong Seng Kin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2014, e alterada a categoria para motorista de pesados, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2014.

Wong Roque Kok Soi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 21 de Maio de 2014:

Lam Chek Mong — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Maio de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 29 de Maio de 2014:

Lao Sou Fan, do quadro de pessoal da DSCC — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 4 de Junho de 2014:

Sou Wai In — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, vigente, a partir de 9 de Junho de 2014.

Gabinete do Procurador, aos 17 de Junho de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年五月八日作出的批示：

洪綺敏——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2014:

Hong I Man, classificada em segundo lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM

在二零一四年三月十二日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中排名第二的合格應考人，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員。

摘錄自局長於二零一四年五月二十八日作出的批示：

鄭振威及蕭日獅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其等在本局擔任第一職階一等攝影師及視聽器材操作員的編制外合同自二零一四年八月三日起續期兩年。

二零一四年六月十六日於新聞局

局長 陳致平

n.º 11/2014, II Série, de 12 de Março — nomeada, provisoriamente, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos do director do Gabinete, de 28 de Maio de 2014:

Kong Chan Wai Pedro e Siu Yat Chung — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como fotógrafos e operadores de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2014.

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Junho de 2014.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一四年五月十六日作出之批示：

應陳麗萍之請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年六月十七日起予以解除。

按簽署人於二零一四年五月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等行政技術助理員鄭惠紅的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點240，自二零一四年五月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員Júlia da Conceição Silva的編制外合同續期一年，自二零一四年七月十日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，第一職階首席技術輔導員黃翠華，屬編制外合同人員，自二零一四年六月十日起終止在本局的職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Maio de 2014:

Chan Lai Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Junho de 2014.

Por despachos do signatário, de 30 de Maio de 2014:

Cheang Wai Hong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2014.

Júlia da Conceição Silva, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2014.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wong Choi Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 10 de Junho de 2014, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，第一職階一等技術輔導員陳炎斌，屬編制外合同人員，自二零一四年六月十八日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一四年六月十八日於法務局

局長 張永春

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Im Pan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 18 de Junho de 2014, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

更 正

因刊登於二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組第8737頁，關於地圖繪製暨地籍局的評核名單中文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“徐永熙……”

更正為：“徐永熙……”。

二零一四年六月二十日於印務局

局長 杜志文

IMPRESA OFICIAL

Rectificação

Por ter saído inexacta na versão chinesa da lista classificativa da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2014, II Série, de 4 de Junho, a páginas 8737, se rectifica:

Onde se lê: «徐永熙....»

deve ler-se: «徐永熙....».

Imprensa Oficial, aos 20 de Junho de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一四年四月二日作出之批示：

Emília da Conceição Cardoso dos Santos——以個人勞動合同方式獲聘於本局任職，為期兩年，自二零一四年六月三日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，賴建國在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同自二零一四年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周翠雯在本局擔任第一職階一高等級技術員的編制外合同自二零一四年八月一日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Abril de 2014:

Emília da Conceição Cardoso dos Santos — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para exercer funções nestes Serviços, a partir de 3 de Junho de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 3 de Junho de 2014:

Lai Kin Kuok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Chao Choi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，楊小蘭在本局擔任第三職階勤雜人員的散位合同自二零一四年七月七日起續期一年。

摘錄自局長於二零一四年六月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，本局第二職階勤雜人員吳雪微的散位合同自二零一四年七月二十二日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，薪俸點130點。

摘錄自局長於二零一四年六月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍嘉麗在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一四年八月一日起續期一年。

二零一四年六月十九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

Leong Sio Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Julho de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 4 de Junho de 2014:

Ng Sut Mei, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Julho de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 5 de Junho de 2014:

Ng Ka Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 19 de Junho de 2014. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一四年五月二十三日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮惠星碩士及何炳雄學士在本署分別擔任環境衛生及執照部部長及環境衛生處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一四年六月二十日起生效。

按本署管理委員會於二零一四年五月三十日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，甘志威學士、戴漢平學士及李華苞學士在

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 23 de Maio de 2014:

Mestre Fong Vai Seng e licenciado Ho Peng Hung — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Ambiente e Licenciamento e chefe da Divisão de Higiene Ambiental, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, ambos a partir de 20 de Junho de 2014.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Maio de 2014:

Licenciados Kam, Chi Wai, Tai, Hon Peng e Lei Wa Pao — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Vendilhões, chefe da Divisão de Vias Públicas e chefe da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência

本署分別擔任小販事務處處長、道路處處長及城市設施維修處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一四年七月一日起生效。

profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, todos a partir de 1 de Julho de 2014.

二零一四年六月六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Junho de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

決議摘錄

按照行政管理委員會二零一四年五月二十八日的決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，*Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva*在本會擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一四年八月一日起續期一年。

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年六月十日作出的批示：

(一) 財政局第三職階特級技術員陳郁葱之父親陳兆忠，退休及撫卹制度會員編號190535，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第六款及第十款規定，由二零一三年十二月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之七十金額，並在有關金額上加上兩個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第一職階顧問高級技術員尚永儉，退休及撫卹制度會員編號171441，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零一四年五月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, de 28 de Maio de 2014:

Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2014:

1. Chan Sio Chong, pai de Chan Iok Chong, que foi técnico especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 190535 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Dezembro de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 385 correspondente a 70% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 6 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 2 prémios de antiguidade, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Seong Weng Kim, técnico superior assessor, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 171441 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Maio de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年六月十三日作出的批示：

(一)衛生局第八職階一般服務助理員黃煒潤，退休及撫卹制度會員編號19208，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一四年六月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的175點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)以定期委任方式擔任仁伯爵綜合醫院領導層助理之衛生局第四職階護士監督Choi Alves Mio Iong，退休及撫卹制度會員編號14788，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年六月十一日作出的批示：

衛生局一級護士周嘉琪，供款人編號6029670，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年五月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Junho de 2014:

1. Vong Vai Ion, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 19208 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Junho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 175 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Alves Mio Iong, enfermeira-supervisora, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de enfermeiro-adjunto da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, com o número de subscritor 14788 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Junho de 2014:

Chao Ka Kei, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6029670, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Maio de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado

定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年六月十二日作出的批示：

民政總署工作人員鍾景揚，供款人編號6166383，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年五月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年六月十三日作出的批示：

教育暨青年局幼兒教育及小學教育一級教師甄樹林，供款人編號6011614，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

按照二零一四年五月十四日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本會擔任職務的編制外合同，自下列日期起續期一年：

毛慶鳳，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年七月十七日起生效；

李燕華，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年七月十七日起生效。

按照二零一四年五月二十一日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇宗俊在本會擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一四年八月五日起續期一年。

按照二零一四年五月二十二日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，英光耀在本會擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一四年七月十七日起續期一年。

no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2014:

Chong Keng Jeong, trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6166383, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Maio de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Junho de 2014:

Ian Su Lam, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011614, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 14 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Mou Heng Vong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Julho de 2014;

Lei In Wa, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Julho de 2014.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 21 de Maio de 2014:

Sou Chong Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2014.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 22 de Maio de 2014:

Ieng Kuong Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2014.

按照二零一四年五月二十八日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁偉良在本會擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同，自二零一四年七月十六日起續期一年。

二零一四年六月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 28 de Maio de 2014:

Leong Wai Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2014.

Fundo de Pensões, aos 19 de Junho de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年五月八日之批示：

林凱健碩士、鍾偉晃碩士、陳展東學士、王萌寧碩士、羅芷敏學士、莊莉莘碩士及陳麗冰碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一四年七月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年五月九日之批示：

黃兆筠碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一四年七月三日起生效。

按照代局長於二零一四年五月十五日之批示：

陳凱詩碩士、阮文蔚碩士、麥英敏碩士、陳琪瑛學士、林寶華學士及李惠珍碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一四年七月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年五月二十二日之批示：

米鵬學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Maio de 2014:

Mestres Lam Hoi Kin, Chong Wai Fong, licenciado Chan Chin Tong, mestre Wong Mang Neng, licenciada Lo Tsz Man, mestres Chong Lei Peng e Chan Lai Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2014.

Por despacho do signatário, de 9 de Maio de 2014:

Mestre Wong Sio Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 15 de Maio de 2014:

Mestres Chan Hoi Si, Un Man Wai, Mak Ieng Man, licenciados Chan Kei Ieng, Lam Pou Wa e mestre Lei Wai Chan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2014.

Por despacho do signatário, de 22 de Maio de 2014:

Licenciada Mai Pang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21

一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一四年七月十日起生效。

二零一四年六月十六日於經濟局

局長 蘇添平

de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一四年四月四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以下工作人員在本局擔任職務的散位合同獲續期一年，職級、職階及日期如下：

陳浩威，第三職階技術工人，自二零一四年六月二日起生效；

葉耀華，第三職階技術工人，自二零一四年六月五日起生效；

麥錦光，第六職階勤雜人員，自二零一四年六月六日起生效；

龔澳華，第六職階技術工人，自二零一四年六月八日起生效；

黃錦源，第七職階技術工人，自二零一四年六月十四日起生效；

畢燕琮，第二職階特級技術輔導員，自二零一四年六月二十七日起生效；

黃健雄，第三職階技術工人，自二零一四年六月十六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一四年五月十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通入職開考考試成績中排名第十六的應考人柯超航獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 4 de Abril de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões, e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Chan Hou Vai, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2014;

Ip Io Va, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2014;

Mak Kam Kuong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2014;

Kong Ou Va, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 8 de Junho de 2014;

Vong Cam Iun, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2014;

Pat In Keng, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2014;

Vong Kin Hong, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2014:

O Chio Hong, candidato classificado em 16.º lugar no concurso comum, de ingresso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2014, II Série, de 26 de Março — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

按經濟財政司司長於二零一四年六月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第121/2009號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任林宇杰為本局預算暨公共帳目處處長，自二零一四年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——林宇杰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政局預算暨公共帳目處處長一職。

2. 學歷：

——澳門科技大學公共行政管理碩士；

——澳門大學工商管理學士。

3. 專業簡歷：

——財政局編制外合同聘任：

——2003年至2006年，二等高級技術員；

——2006年至2008年，一等高級技術員；

——2008年至2010年，首席高級技術員；

——2010年至今，顧問高級技術員；

——2008年至今，預算暨公共帳目處職務主管。

二零一四年六月十九日於財政局

局長 江麗莉

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2014:

Lam U Kit — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lam U Kit possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas da Direcção dos Serviços de Finanças, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Gestão e Administração Pública, da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Licenciatura em Gestão de Empresas, da Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Contratado além do quadro da DSF:

— De 2003 a 2006, técnico superior de 2.ª classe;

— De 2006 a 2008, técnico superior de 1.ª classe;

— De 2008 a 2010, técnico superior principal;

— De 2010 até presente data, técnico superior assessor;

— Desde 2008 até presente data, chefia funcional da Divisão de Orçamento e Contas Públicas.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Junho de 2014.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年四月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2014:

Lai Kit Mei e Ku Sok Chan — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de difusão de informa-

則》第二十七條第三款c)項的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用黎潔媚及古淑珍，自二零一四年六月三日起擔任本局第一職階二等技術員（統計資料發佈範疇），薪俸點為350，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年五月二十二日作出的批示：

譚光雄，為本局第三職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自二零一四年五月二十七日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年五月二十三日作出的批示：

林青雲，為本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合同，職級及職階不變，為期一年，自二零一四年七月十三日起生效。

摘錄自本人於二零一四年五月二十三日作出的批示：

Orlando da Graça do Espírito Santo，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月九日起生效。

李少昌及黃貝湘，為本局第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為540，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，分別自二零一四年七月二日及七月二十七日起生效。

黃慧敏，為本局第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為450，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公

職》，在這些服務中，在該條第27條，第3項，第c)項，第ETAPM，由第87/89/M號法令，於2014年12月21日，在該條第62/98/M號法令，於2014年12月28日，自2014年6月3日起。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2014:

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2014 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Maio de 2014:

Lam Cheng Wan, agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Julho de 2014.

Por despachos da signatária, de 23 de Maio de 2014:

Orlando da Graça do Espírito Santo, técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2014.

Lei Sio Cheong e Vong Pui San, técnicos superior principais, 1.º escalão, índice 540, área de informática, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 27 de Julho de 2014, respectivamente.

Wong Wai Man, técnica principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano,

共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月二十九日起生效。

鄧碧瑩，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月三日起生效。

馮麗儀，為本局第一職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為345，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年五月二十八日作出的批示：

莫紫茵，為本局第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一四年六月十九日起生效。

劉月薇，為本局第一職階首席特級行政技術助理員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355，自二零一四年七月十四日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局散位合同第一職階二等普查暨調查員黃綺琪，自二零一四年六月十八日起，即在新聞局擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零一四年六月十七日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2014.

Tang Pek Ieng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2014.

Fong Lai I, agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, índice 345, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Maio de 2014:

Mok Chi Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2014.

Lau Iut Mei, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 355, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong I Kei, agente de censos de inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, cessará as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Junho de 2014, data em que iniciará funções no Gabinete de Comunicação Social.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Junho de 2014. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，以附註方式修改João José de Almeida Leitão在本局擔任職務的編制外合同條款第三條，改為收取第二職階一等行政技術助理員的240點薪俸，由二零一四年三月六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，以附註方式修改林美珍在本局擔任職務的編制外合同條款第三條，改為收取第二職階二等技術員的370點薪俸，由二零一四年三月二十五日起生效。

摘錄自本人於二零一四年四月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

高漢強，自二零一四年六月三日起續聘擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點；

陳艷婷，自二零一四年六月七日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

鄭泓，自二零一四年六月九日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

劉敏芝，自二零一四年六月十四日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

程慧萍及黃惠彬，自二零一四年七月四日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

陳艷玲，自二零一四年七月十一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Março de 2014:

João José de Almeida Leitão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 26.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2014:

Lam Mei Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 26.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2014.

Por despachos do signatário, de 30 de Abril de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kou Hon Keong, como adjunto-técnico especialista principal, 1.^o escalão, índice 450, a partir de 3 de Junho de 2014;

Chan Im Teng, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 7 de Junho de 2014;

Zhang Hong, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 9 de Junho de 2014;

Lau Man Chi Lina, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 14 de Junho de 2014;

Cheng Wai Peng e Wong Wai Pan, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 4 de Julho de 2014;

Chan Im Leng, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 11 de Julho de 2014.

摘錄自本人於二零一四年五月七日及五月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

張瑋，自二零一四年五月十一日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

何堅忠及王練紅，自二零一四年五月十七日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

龐萬潮，自二零一四年六月一日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

冼偉賢、陳子聰、洪秀秀、王琪、劉銳成、梁振輝、楊愛琮、梁燕燕、黃智雯、劉鴻德及游頌豪，自二零一四年六月六日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年五月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

Miguel Luís Castilho及陳穎芝，自二零一四年五月二十六日起改為擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

鄧敏儀及張美儀，自二零一四年五月二十六日起改為擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

二零一四年六月十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despachos do signatário, de 7 e 16 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheung Wai, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 11 de Maio de 2014;

Ho Kin Chong e Betty Wong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 17 de Maio de 2014;

Pong Man Chio, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Junho de 2014;

Sin Wai In, Chan Chi Chong, Hong Sao Sao, Wong Kei, Lao Ioi Seng, Leong Chan Fai, Ieong Oi Keng, Leong In In, Vong Chi Man, Lao Hong Tak e Iao Chong Hou, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 6 de Junho de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Miguel Luís Castilho e Chan Weng Chi, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 26 de Maio de 2014;

Tang Man I e Cheong Mei I, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 26 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年五月二十六日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式修改下列工作人員之編制

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um

外合同第三條款，在本辦擔任職務，為期一年，自二零一四年五月二十三日起生效，職級及薪俸點分別如下：

朱婉儀及馮婉琪，第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

董琦、鄧紫茵及馬思麗，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

梁子慧，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

二零一四年六月十九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

ano, na categoria e índice a cada uma indicados, para exercer funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Maio de 2014:

Chu Un I e Fong Iun Kei, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565;

Tong Kei, Tang Chi Ian e Ma Si Lai, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415;

Leong Chi Wai, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Gabinete de Informação Financeira, aos 19 de Junho de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年六月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一四年七月二日起與李美貴簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一四年七月十五日起與辛孔嘉簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點為440。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，關志勇與本局簽訂的散位合同，自二零一四年七月二日起續期一年，並自二零一四年七月一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，呂錦花與本局簽訂的散位合同，自二零一四年七月十五日起續期一年，並自二零一四年七月十四日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，許景峰與本局簽訂的散位合同，自二零一四年七月十八日起續期一年，並自二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Junho de 2014:

Lei Mei Kuai — contratada além do quadro, por dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2014.

San Hong Ka — contratada além do quadro, por dois anos, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Julho de 2014.

Kuan Chi Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 2 de Julho de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Loi Kam Fa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 de Julho de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Julho de 2014.

Hui Keng Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com

零一四年七月十七日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點240點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，梁妙嫻與本局簽訂的散位合同，自二零一四年七月十八日起續期一年，並自二零一四年七月十六日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

方貴安續聘為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一四年七月八日起生效；

潘詠茵續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一四年七月十四日起生效；

陳曼瓔續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一四年七月十五日起生效。

自二零一四年七月一日起：

孫振東及馮啓明續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

關雯菲及高小菊續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

譚巧琴、葉翠欣、徐小雁、韋家媛、李雪慧、林晚霞、鄭妙綺、黃洪光、張慧玲及冼容彩續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

余麗芬、勞曦明及梁廣彬續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

自二零一四年七月二日起：

區美燕續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

王敏芝續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

宋丹婷續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

楊炳源、梁健鑾、吳尾、阮表揚、羅宇新、梁銘富及廖奮志續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零一四年七月二日起生效；

胡彩葉續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一四年七月三日起生效；

referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2014.

Leong Mio Han — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Fong Kuai On, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 8 de Julho de 2014;

Pun Wing Yan, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 14 de Julho de 2014;

Chan Man Ieng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 15 de Julho de 2014.

A partir de 1 de Julho de 2014:

Sun Chan Tong e Fong Kai Meng, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Kwan Man Fei e Kou Sio Kok, como técnicas principais, 1.º escalão, índice 450;

Tam Hao Kam, Ip Choi Ian, Choi Sio Ngan, Vai Ka Vun, Lei Sut Wai, Lam Man Ha, Cheang Mio I, Vong Hung Kuong, Cheong Wai Leng e Sin Iong Choi, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

U Lai Fan, Lo Hei Meng e Leong Kuong Pan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

A partir de 2 de Julho de 2014:

Au Mei Yin, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430;

Wong Man Chi, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Song Tan Teng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Jeong Peng Un, Leong Kin Lao, Ng Mei, Un Pio Jeong, Lo U San, Leong Meng Fu e Lio Fan Chi, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Julho de 2014;

Wu Choi Ip, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 3 de Julho de 2014;

馮秀芬續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一四年七月十一日起生效；

林金鳳續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一四年七月十八日起生效；

翁漢儀續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一四年七月二十二日起生效；

吳業嫦及劉祝英續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一四年七月二十四日起生效。

自二零一四年七月一日起：

黃潔文續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

馮燕玲、張容安、黃銀妹及陳偉健續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200；

梁健勇續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180；

彭榮興、鄭偉明及鄭錦堂續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170；

卓肇樂續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

陳志明續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零一四年七月五日起：

賀建敏續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150；

李玉芬續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

自二零一四年七月十五日起：

馮炳棠續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

呂少妹續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

自二零一四年七月十七日起：

馮墀銘續聘為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180；

余潔平續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160；

陳麗群及陳秀蘭續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

摘錄自保安司司長於二零一四年六月九日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一四年七月三十一日起終止徵用海關關務監督黃永明及一等關員梁成財，並自同日返回海關；另自二零一四年八月一日起再次徵用上列官員/人員為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關首席關員鄧勇泉自二零一四

Fong Sao Fan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Julho de 2014;

Lam Kam Fong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 18 de Julho de 2014;

Iong Hon I, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 22 de Julho de 2014;

Ng Ip Seong e Lao Chok Ieng, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 24 de Julho de 2013.

A partir de 1 de Julho de 2014:

Wong Kit Man, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Fong In Leng, Cheong Iong On, Wong Ngan Mui e Chan Wai Kin como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200;

Leong Kin Iong, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180;

Pang Weng Heng, Cheang Wai Meng e Cheang Kam Tong como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170;

Cheok Siu Lok, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Chan Chi Meng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 5 de Julho de 2014:

Ho Kin Man, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150;

Lei Lok Fan, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130.

A partir de 15 de Julho de 2014:

Fong Peng Tong, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Loi Sio Mui, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160.

A partir de 17 de Julho de 2014:

Fong Chi Meng, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180;

U Kit Peng como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160;

Chan Lai Kuan e Chan Sao Lan, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Junho de 2014:

Wong Weng Meng, comissário alfandegário e Leong Seng Choi, verificador de primeira alfandegário — dadas por findas as suas requisições, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 31 de Julho de 2014, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega e indo iniciar em 1 de Agosto de 2014, novas requisições nas Forças de Segurança de Macau, pelo período de um ano.

Tang Iong Chun, verificador principal alfandegário — renovada a sua requisição nestas Forças de Segurança de Macau, a

年八月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年六月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一四年六月二十五日起，以附註方式修改本局與第二職階一等行政技術助理員姜麗嫦及朱瑋元簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，並收取薪俸點265之薪酬。

二零一四年六月十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年六月五日作出的第102/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准治安警察局警員編號225981許根回，由二零一四年四月二十八日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自代局長於二零一四年六月九日之批示：

應警員編號407081洪冠華之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一四年六月二十日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零一四年六月十六日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年四月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，胡麗香

partir de 1 de Agosto de 2014, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Junho de 2014.

Keong Lai Seong e Chu Vai Iun, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 102/2014, de 5 de Junho de 2014:

Hoi Kan Wui, guarda n.º 225 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 28 de Abril de 2014.

Por despacho do comandante, substituto, de 9 de Junho de 2014:

Hong Kun Wa, guarda n.º 407 081 — exonerado, a seu pedido do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 20 de Junho de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 16 de Junho de 2014. — O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Abril de 2014:

Wu Lai Heong e Luís Miguel Leung — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos

及Luís Miguel Leung在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年六月二十一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年四月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，曹玉玲、陳敏婷、梁月華、李抒韻、黎照輝、張紫婷、張鳳鳴、董雅蓉、冼佩玲、張婉玲、黃綺綺、馬狄倫、許俊仁及郭美芬在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年六月二十八日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年四月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第三款之規定，以附註形式修改本局與馬起峰簽訂的個人勞動合同第六條款，自二零一四年六月二十七日起，更改為第二職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之625點。

摘錄自本人於二零一四年五月九日作出的批示：

陳健成，以散位合同方式在本局擔任第二職階勤雜人員。應其要求，自二零一四年六月九日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本局代局長於二零一四年五月十二日作出的批示：

梁錦添，以散位合同方式在本局擔任第三職階勤雜人員。應其要求，自二零一四年六月九日起解除與本局簽訂的合同。

葉少英，以散位合同方式在本局擔任第二職階勤雜人員。應其要求，自二零一四年六月九日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一四年五月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與葉健貞簽訂的編制外合同第三條款，自二零一四年七月二十五日起，更改為第二職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之625點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，趙瑩明在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳永威在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年八月五日起續期一年。

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Abril de 2014:

Chou Iok Leng, Chan Man Teng, Leong Ut Wa, Lei Su Wan, Lai Chio Fai, Cheong Chi Teng, Cheong Fong Meng, Tong Nga Iong, Sin Pui Leng, Cheong Un Leng, Wong I I, Ma Tek Lon, Hoi Chon Ian e Kwok Mei Fan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Junho de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2014:

Ma Hei Fung — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do respectivo contrato individual de trabalho para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 27 de Junho de 2014.

Por despacho do signatário, de 9 de Maio de 2014:

Chan Kin Seng, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 9 de Junho de 2014.

Por despachos da directora, substituta, desta Polícia, de 12 de Maio de 2014:

Leong Kam Tim, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 9 de Junho de 2014.

Ip Sio Ieng, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 9 de Junho de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2014:

Ip Kin Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 25 de Julho de 2014.

Chio Ieng Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Chan Weng Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 5 de Agosto de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，羅詩雅在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年七月三十日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳華錚在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年八月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與李飛簽訂的編制外合同第三條款，自二零一四年七月二十五日起，更改為第二職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之320點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，嚴國樑在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年八月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與盧貴芳及袁詠琴簽訂的散位合同第三條款，自二零一四年六月十九日起，更改為第二職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳結美及甘梅桂在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年六月二十八日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一四年五月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款、第十二條第四款、第五款及第六款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，本局第一職階首席高級技術員林志盈之編制外合同至二零一四年五月二十五日終止，並自二零一四年五月二十六日起與其重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，薪俸為現行薪俸表之650點。

摘錄自保安司司長於二零一四年五月二十二日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第

Lo Si Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 30 de Julho de 2014.

Ng Wa Chang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Lei Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 25 de Julho de 2014.

Im Kuoc Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Lou Kuai Fong e Un Weng Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento para operárias qualificadas, 2.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Junho de 2014.

Chan Kit Mei e Kam Mui Kuai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Junho de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Maio de 2014:

Lam Chi Ieng, técnica superior principal, 1.º escalão, desta Polícia — cessou, em 25 de Maio de 2014, o respectivo contrato além do quadro, e celebrou novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nesta Polícia, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, 12.º, n.ºs 4, 5 e 6, da Lei n.º 14/2009, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Maio de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Maio de 2014:

Chio Tak Iam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da

二款(四)項、第十三條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(一)項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事技術廳廳長趙德欽因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款(六)項、第十七條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(一)項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局管理及計劃廳廳長杜淑森因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十七條第二款(二)項、第十九條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局財政及財產處處長楊春麗因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款(四)項、第十二-A條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊罪案調查處處長蘇兆強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年七月十七日起，續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃鑑湘在本局擔任第四職階技術工人職務的散位合同，自二零一四年七月十五日起續期一年。

Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 4), 13.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2014.

Tou Sok Sam – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 6), 17.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2014.

Ieong Chon Lai – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 2), 19.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2014.

Sou Sio Keong – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 4), 12.º-A, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Julho de 2014.

Wong Kam Seong – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Julho de 2014.

摘錄自本人於二零一四年五月二十六日作出的批示：

余志時，以編制外合同方式在本局擔任第一職階首席技術輔導員。應其要求，自二零一四年六月十八日開始執行本局人員編制內第一職階二等技術員職務之日起，解除其合同。

二零一四年六月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despacho do signatário, de 26 de Maio de 2014:

Iu Chi Si, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 18 de Junho de 2014, data do início de funções como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 20 de Junho de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年五月二十七日作出的批示：

劉嘉麗、歐陽家寧及張翠儀，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，首位自二零一四年七月三日起生效，其餘兩位自二零一四年八月一日起生效。

關沃光，澳門監獄第一職階一等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一四年七月四日起生效。

樊盈盈，澳門監獄第二職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月十日起生效。

劉仲棠及葉燕蘭，澳門監獄第三職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一四年七月十日及八月一日起生效。

霍浩基，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月十一日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2014:

Lao Ka Lai, Ao Ieong Ka Neng e Cheong Choi I, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2014 para a primeira e 1 de Agosto de 2014 para os restantes.

Kuan Iok Kuong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2014.

Fan Ieng Ieng, técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2014.

Lao Chong Tong e Ip In Lan, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho e 1 de Agosto de 2014, respectivamente.

Fok Hou Kei, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2014.

蔡小鳳、羅翠瑛及施聰玲，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，首位自二零一四年七月十一日起生效，其餘兩位自二零一四年八月一日起生效。

劉婉薇，澳門監獄第二職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月三十一日起生效。

區敏珊，澳門監獄第二職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年六月九日作出的批示：

楊渭榮，澳門監獄第一職階技術工人，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，重新訂立散位合同，擔任本監獄第一職階技術工人，薪俸點為150點，為期一年，自二零一四年七月二日起生效。

二零一四年六月十八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年四月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，李嘉茵在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年二月十六日起生效。

Choi Sio Fong, Lo Choi Ieng e Si Chong Leng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2014 para a primeira e 1 de Agosto de 2014 para as restantes.

Lao Un Mei, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2014.

Au Man San, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Junho de 2014:

Jeong Wai Weng, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, do EPM — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2014.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Junho de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Abril de 2014:

Lei Ka Ian, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Fevereiro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自局長於二零一四年四月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，柯慶建在本局擔任編制外合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年一月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年四月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，鄭新和在本局擔任編制外合同第二職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，自二零一四年四月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月二日作出的批示：

梁玉萍——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一四年七月二十五日起，以定期委任方式，續任為本局求診者處處長，為期一年。

按照二零一四年六月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁永燊——恢復第W-0244號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

唐雨紅——應其要求，中止第AL-0210號快康綜合診所執照之許可，為期兩年，場所位於澳門蘭花前地76號運順新村(A、B、C、D、E座)地下S座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一四年六月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

盧凱瑜——應其要求，中止第E-2026號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

劉敬澤——恢復第W-0233號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭彥銘、霍文遜——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2048、M-2049。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Abril de 2014:

O Heng Kin, médico consultor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Janeiro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2014:

Cheang San Wo, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2014:

Leong Iok Peng — renovada comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Utentes destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 25 de Julho de 2014.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Junho de 2014:

Leong Weng San — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0244.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tong U Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento de Quick Clinic, situada na Praça das Orquídeas, n.º 76, Van Sion Son Chun, (Bloco A, Bloco B, Bloco C, Bloco D, Bloco E), r/c-S, Macau, alvará n.º AL-0210.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Junho de 2014:

Lo Hoi U — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2026.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lao Keng Chak — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0233.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheng Gregory e Fok Manson — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2048 e M-2049.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一四年六月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

胡皓——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2050。

(是項刊登費用為 \$264.00)

維納斯醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0302，其營業地點位於澳門南灣大馬路371號京澳大廈4樓B座，持牌人為高宇青，住所位於澳門羅白沙街49號昌明花園福星閣19樓A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一四年六月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

余雪慧——應其要求，中止第E-1956號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭芷欣——應其要求，中止第M-1963號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李競雄——應其要求，中止第W-0260號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

楊俊文——應其要求，取消第M-1363號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月十七日之批示：

何鈺珊——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一四年七月一日起，以定期委任方式，續任為本局支援及一般行政副局長，為期兩年。

按照二零一四年六月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

手護兒物理治療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0303，其營業地點位於澳門噶地利亞街31號怡富大廈地下D座，持牌人為手護兒有限公司，法人住所位於澳門噶地利亞街31號怡富大廈地下D座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零一四年六月二十日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Junho de 2014:

Hu Hao — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2050.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Venus Bastet Medical Center, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 371, Keng Ou, B4, Macau, alvará n.º AL-0302, cuja titularidade pertence a Kao Yu Ching, com residência na Rua de Bras da Rosa, n.º 49, Cheong Meng Garden, Fok Seng Kok, Bl.1, 19.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Junho de 2014:

U Sut Vai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1956.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheang Chi Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1963.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Keng Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0260.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ieong Chon Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1363.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2014:

Ho Ioc San — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora de Apoio e Administração Geral destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Junho de 2014:

Concedido o alvará para o funcionamento de Loving Hands Physiotherapy Centre, situado na Rua de Corte Real, n.º 31, Yee Fu, r/c-D, Macau, alvará n.º AL-0303, cuja titularidade pertence a Mãos Amorasas, Limitada, com sede na Rua de Corte Real, n.º 31, Yee Fu, r/c-D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一四年六月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改柯志虹在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一四年三月二十八日起生效。

二零一四年六月十八日於文化局

代局長 姚京明

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年三月五日作出的批示：

Juliana Silvestre Wong——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條、第十八條和第六十九條之規定，以附註形式修改其合同第六條款，轉為本局個人勞動合同第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一四年三月十二日起生效。

摘錄自本局局長於二零一四年三月十八日作出的批示：

朱士超——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同，自二零一四年五月十九日起續期兩年。

摘錄自本局行政財政廳廳長於二零一四年三月二十一日作出的批示：

陳麗香——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局散位合同第二職階勤雜人員，薪俸點為120，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一三年三月三十一日起生效。

徐華根及趙堅榮——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局散位合同第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一三年七月十日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do presidente deste Instituto, de 12 de Junho de 2014:

Or Chi Hong Virginia — alterada, por averbamento, a cláusula 5.^a, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 28 de Março de 2014.

Instituto Cultural, aos 18 de Junho de 2014. — O Presidente do Instituto, substituto, Yao Jingming.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Março de 2014:

Juliana Silvestre Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 6.^a do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º, 18.º e 69.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Março de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 18 de Março de 2014:

Chu Si Chio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como inspector de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Maio de 2014.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 21 de Março de 2014:

Chan Lai Heong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Março de 2013, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Choi Wa Kan e Zhao Jianrong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Julho de 2013, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

殷永深及黃家榮——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,轉為本局散位合同第二職階重型車輛司機,薪俸點為180,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一三年七月十四日起生效。

Margarida Eulália Guerreiro——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,轉為本局編制外合同第三職階特級技術員,薪俸點為545,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一三年十二月三十一日起生效。

劉宇慶及梁詠文——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零一四年二月二十八日起轉為本局編制外合同第三職階顧問高級技術員,薪俸點為650。

梁德明——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零一四年二月二十八日起轉為本局散位合同第三職階重型車輛司機,薪俸點為190。

摘錄自本局局長於二零一四年三月二十七日作出的批示:

陳桂曉及梁耀基——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同,自二零一四年六月一日起續期一年。

林康健、譚家良、唐富饒、唐炳權及黃榮勛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同,自二零一四年六月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年三月二十八日作出的批示:

黃霞及黃少芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同,自二零一四年六月十一日起續期兩年。

譚詩欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同,自二零一四年六月十二日起續期兩年。

何詠麟、江靜欣、李嘉玲、羅嘉雯、駱小莉及黃逸興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同,自二零一四年六月十七日起續期兩年。

Ian Weng Sam e Wong Ka Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Julho de 2013, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Margarida Eulália Guerreiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Dezembro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Lau Yue Hing e Leong Weng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Leung Tak Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 27 de Março de 2014:

Chan Kuai Io e Leong Io Kei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2014.

Lam Hong Kin, Tam Ka Leong, Tong Fu Io, Tong Peng Kun e Wong Weng Fan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 28 de Março de 2014:

Wong Ha e Wong Sio Fan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Junho de 2014.

Tam Si Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2014.

Ho Veng Lon, Kong Cheng Ian, Lei Ka Leng, Lo Ka Man, Lok Sio Lei e Wong Iat Heng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2014.

摘錄自本局局長於二零一四年四月一日作出的批示：

余祖明——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一四年三月十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年四月八日作出的批示：

Rodolfo Manuel Baptista Faustino——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款(b)項之規定，在本局擔任澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心協調員職務之定期委任自二零一四年六月十六日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年五月二十日作出的批示：

林嘉莉，本局臨時委任第一職階二等技術員——應其本人之請求，終止於本局之職務，自二零一四年六月十一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一四年六月九日作出的批示：

趙寶明，本局人員編制第三職階特級行政技術助理員——應其本人之請求，終止於本局之職務，自二零一四年七月一日起生效。

聲 明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局人員編制科長蘇淑芬，因自願退休，自二零一四年六月三日起，終止於本局之所有職務。

二零一四年六月十九日於旅遊局

代局長 程衛東

Por despacho da directora dos Serviços, de 1 de Abril de 2014:

Hi Chou Meng João Manuel — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Março de 2014, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2014:

Rodolfo Manuel Baptista Faustino — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, nos termos do artigo 23.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Junho de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 20 de Maio de 2014:

Lam Ka Lei, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — exonerada, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 11 de Junho de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Junho de 2014:

Chiu Pou Meng, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — exonerada, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 1 de Julho de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sou Sok Fan Maria Odete, chefe de secção, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 3 de Junho de 2014, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Junho de 2014.
— O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio de 2014:

Ma Lai Kuai e Wong Pui Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

則》第二十五條和第二十六條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定,以附註形式修改馬麗桂及黃佩文在本局擔任職務的編制外合同第三條款,自二零一四年五月三十日起轉為第一職階一等技術員,薪俸點為400。

摘錄自局長於二零一四年六月四日作出的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條第三款及第六款的規定,蔡麗珠在本局擔任職務的編制外合同,自二零一四年九月一日起續期兩年,並以附註形式修改第三條款,自二零一四年九月十四日起轉為第八職階幼兒教育及小學教育二級教師(幼兒),薪俸點為470。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定,下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年:

李潔如、陳健熙及胡嘉敏,第一職階一等技術員,分別自二零一四年八月二日、八月十八日及九月一日起生效;

趙玉澄及楊可欣,第一職階特級技術員,分別自二零一四年八月七日及九月一日起生效;

香基櫻,第二職階一等技術輔導員,自二零一四年八月十八日起生效;

湯月珍、邵碧雯、李煥儀、戴如玉、湯麗敏、鄭燕蕊、周德儀及謝詩韻,第一職階一等技術輔導員,首四名及其餘四名,分別自二零一四年八月十八日及九月一日起生效;

鄧雪儀、劉唯客、李玉明及蔡輝明,第一職階一等高級技術員,首名、第二名及其餘兩名,分別自二零一四年八月十八日、八月二十三日及九月一日起生效;

江山嬌及Florenxia Lao Oliveros,第一職階顧問高級技術員,分別自二零一四年八月十八日及九月一日起生效;

沈咪蓮,第二職階首席高級技術員,自二零一四年八月二十九日起生效;

董美玲及朱衛智,第二職階顧問高級技術員,自二零一四年九月一日起生效;

楊麗貞,第六職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒),自二零一四年九月一日起生效;

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Maio de 2014.

Por despachos do presidente do IAS, de 4 de Junho de 2014:

Choi Lai Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de docente dos ensinos infantil e primário do nível 2 (infantil), 8.º escalão, índice 470, neste Instituto, a partir de 14 de Setembro de 2014, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 7.º, n.ºs 3 e 6, do «Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior» da Lei n.º 12/2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Kit U, Chan Kin Hei e Wu Ka Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 e 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2014, respectivamente;

Chio Iok Cheng e Ieong Ho Yan, como técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 7 de Agosto e 1 de Setembro de 2014, respectivamente;

Heong Kei Ieng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Agosto de 2014;

Tong Ut Chan, Sio Pek Man, Lei Wun I, Tai Iu Ioc, Tong Lai Man, Chiang In Ioi, Chau Tac I e Che Si Wan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2014 para os quatro primeiros e os restantes, respectivamente;

Tang Sut I, Lao Wai Hak, Lei Yuk Ming e Choi Fai Meng, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 e 23 de Agosto e 1 de Setembro de 2014 para o primeiro, segundo e os restantes, respectivamente;

Kong San Kio e Florenxia Lao Oliveros, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2014, respectivamente;

Sam Mai Lin, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 29 de Agosto de 2014;

Tong Mei Leng e Chu Wai Chi, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Ieong Lai Cheng, como docente dos ensinos infantil e primário do nível 1 (infantil), 6.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

黃兆鏗，第一職階首席高級技術員，自二零一四年九月一日起生效；

Deliciosa Maria Pereira Coutinho，第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），自二零一四年九月一日起生效；

梁曉君，第五職階一級護士，自二零一四年九月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

戴勝春及蘇玉璇，續期分別自二零一四年八月十八日及九月一日起生效，並自二零一四年九月十三日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

李惠貞，續期自二零一四年九月一日起生效，並自二零一四年九月十三日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

陳家華、黃淑珍及伍慧君，首兩名及最後一名，分別自二零一四年八月九日及八月三十一日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

高潔瑤，自二零一四年八月九日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

盧家泉及黃罡，分別自二零一四年八月十三日及八月二十日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

摘錄自局長於二零一四年六月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

Wong Sio Hang, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Deliciosa Maria Pereira Coutinho, como docente dos ensinamentos infantil e primário do nível 1 (infantil), 9.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Leong Hio Kuan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Tai Seng Chon e Sou Yuk Shuen, renovados os contratos, a partir de 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2014, e como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 13 de Setembro de 2014, respectivamente;

Lei Vai Cheng, renovado o contrato a partir de 1 de Setembro de 2014, e como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 13 de Setembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Chan Ka Wa, Wong Sok Chan e Luisa Maria Honle Pao, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 e 31 de Agosto de 2014 para os dois primeiros e o último, respectivamente;

Kou Kit Io, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 9 de Agosto de 2014;

Lou Ka Chun e Wong Kong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 13 e 20 de Agosto de 2014, respectivamente.

Por despachos do presidente do IAS, de 9 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

何新脚、趙小青、周少梅及林樹培，第七職階勤雜人員，首位、第二位及其餘兩位分別自二零一四年七月一日、七月八日及八月一日起生效；

陳秀芳，第六職階勤雜人員，自二零一四年七月十五日起生效；

黃華基，第五職階輕型車輛司機，自二零一四年八月一日起生效。

二零一四年六月十九日於社會工作局

局長 容光耀

Ho San Heng, Chio Sio Cheng, Chao Sio Mui e Lam Su Pui, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 1 e 8 de Julho e 1 de Agosto de 2014 para o primeiro, segundo e os restantes, respectivamente;

Chan Sao Fong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2014;

Vong Va Kei, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Junho de 2014. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年四月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中分別排名第八、第十、第十二、第十三、第十四、第十六及第二十一的合格應考人陳淑婷、楊家鴻、陳詠茵、鍾建敏、張慧敏、周雁英及楊燕玲，獲臨時委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員。

摘錄自本件簽署人於二零一四年六月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階技術工人陳百年、鄭展力、鄭志平、江勝利、林升志、林煥、梁世明、吳偉興、譚廣添、余天護及黃國權的散位合同自二零一四年七月二日起續約至十二月三十一日止。

聲明

為著有關之效力，茲聲明，本局人員編制第三職階特級技術員麥炳耀，因自願退休而離職，自二零一四年六月九日起生效。

二零一四年六月十九日於體育發展局

局長 戴祖義

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril de 2014:

Chan Sok Teng, Ieong Ka Hong, Chan Veng Ian, Chong Kin Man, Cheong Wai Man, Chao Ngan Ieng e Ieong In Leng, classificados em 8.º, 10.º, 12.º, 13.º, 14.º, 16.º e 21.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2014, II Série, de 26 de Fevereiro — nomeados, provisoriamente, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despachos do signatário, de 10 de Junho de 2014:

Chan Pak Lin, Cheang Chin Lek, Chiang Chi Peng, Kong Seng Lei, Lam Seng Chi, Lam Wun, Leong Sai Meng, Ng Wai Heng, Tam Kuong Tim, U Tin Wu e Wong Kuok Kun — renovados os contratos de assalariamento como operários qualificados, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 2 de Julho a 31 de Dezembro de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mac Peng Iu Luís, técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, se desligou do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 9 de Junho de 2014.

Instituto do Desporto, aos 19 de Junho de 2014. — O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一四年五月十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

丁少雄，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一四年五月一日起生效；

梁群英，轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一四年五月七日起生效；

梁倩儀，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一四年五月十四日起生效；

Paulo Wong，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一四年五月七日起生效。

按照社會文化司司長於二零一四年六月三日作出之批示：

劉煥芝，本辦臨時委任之第一職階首席行政技術助理員，應其要求免除有關職務，自二零一四年六月六日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員以散位合同方式聘用，為期六個月，有關職級、職階及薪俸點如下：

劉煥芝、高雪芝和陳雅鳳，第一職階一等技術員，薪俸點為400，其中首位自二零一四年六月六日起生效，第二位自二零一四年六月十日起生效及最後一位自六月十三日起生效。

二零一四年六月二十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零一四年五月二十七日之批示：

孔珮瑩，本學院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Maio de 2014:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Teng Sio Hong, para técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 1 de Maio de 2014;

Leong Kuan Ieng, para técnica especialista, 2.^o escalão, índice 525, a partir de 7 de Maio de 2014;

Leong Sin I, para técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 14 de Maio de 2014;

Paulo Wong, para adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, a partir de 7 de Maio de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2014:

Lao Wun Chi, assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 6 de Junho de 2014.

O seguinte pessoal — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.^o 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

Lao Wun Chi, Kou Sut Chi e Chan Nga Fong, como técnicas de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, a partir de 6 de Junho de 2014 para a primeira, 10 de Junho de 2014 para a segunda e 13 de Junho de 2014 para a última.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Junho de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho da presidente deste Instituto, de 27 de Maio de 2014:

Hong Pui Yeng, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por

定，其合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，由二零一四年六月十五日起生效。

根據本學院院長於二零一四年五月二十九日之批示：

杜靜儀，本學院第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其合同獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零一四年七月一日起生效。

蘇國忠，本學院第七職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一四年七月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一四年六月三日之批示：

羅嘉賢——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一四年九月二十五日起，以定期委任方式續任為望廈迎賓館館長，為期二年。

二零一四年六月十八日於旅遊學院

代院長 甄美娟

averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2014.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 29 de Maio de 2014:

Tou Cheng I, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Sou Kuok Chong, operário qualificado, 7.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2014:

Lo Ka In Helena — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora da Pousada de Mong-Há deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Setembro de 2014.

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Junho de 2014. —
A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十日的批示：

應李嘉芙的請求，其在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年六月十六日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年五月二十二日的批示：

應李浩偉的請求，其在本基金擔任第一職階二等技術員職務的散位合同，自二零一四年六月十三日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年六月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Março de 2014:

Lei Ka Fu — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 16 de Junho de 2014.

Por despacho do signatário, de 22 de Maio de 2014:

Lei Hou Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 13 de Junho de 2014.

Por despachos do signatário, de 9 de Junho de 2014:

Chau Hou In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 31 de Julho de 2014, e alte-

定，仇浩賢在本基金擔任職務的編制外合同，自二零一四年七月三十一日起續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一四年七月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

胡夏玲，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年七月二日起生效，薪俸點為350點；

陳志明，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年七月三十一日起生效，薪俸點為305點；

歐錦榮，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年八月一日起生效，薪俸點為350點；

馮偉杰，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年八月一日起生效，薪俸點為305點；

梁麗君及崔妙群，第二職階二等技術輔導員，自二零一四年八月一日起生效，薪俸點為275點；

英咏詩、楊少莉及歐陽綺珊，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年八月四日起生效，薪俸點為305點；

二零一四年六月十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年六月三日作出的批示：

陸惠婷，第一職階二等高級技術員、司徒慧賢，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年六月六日作出的批示：

甄珮詩，第一職階二等高級技術員及伍慧盈，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經

rada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Julho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Wu Ha Leng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 de Julho de 2014;

Chan Chi Meng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 31 de Julho de 2014;

Ao Kam Weng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Fong Wai Kit, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Leong Lai Kuan e Choi Mio Kuan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Ieng Weng Si, Ieong Sio Lei e Au Yeung I San, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Agosto de 2014.

Fundo de Segurança Social, aos 16 de Junho de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Junho de 2014:

Lok Wai Teng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Si Tou Wai In, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do signatário, de 6 de Junho de 2014:

Yan Pui Si, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Ng Wai Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos

十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年八月一日起生效。

二零一四年六月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年四月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

黃文濤碩士擔任水資源管理廳廳長，自二零一四年七月十八日起生效；

郭虔碩士擔任研究及法律事務處處長，自二零一四年七月十八日起生效；

林純碩士擔任宣傳推廣處處長，自二零一四年七月十八日起生效；

陳浩和碩士擔任規劃發展處處長，自二零一四年七月十八日起生效；

唐玉萍碩士擔任水務技術處處長，自二零一四年七月十八日起生效；

唐蘊紅學士擔任行政處處長，自二零一四年七月十八日起生效；

梁月嬌碩士擔任行政技術及教學輔助處處長，自二零一四年七月十八日起生效；

林衛邦學士擔任港口事務處處長，自二零一四年七月十八日起生效；

王明保學士擔任技術及行政輔助處處長，自二零一四年七月二十日起生效；

曹賜德學士擔任政府船塢廠長，自二零一四年七月二十三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2014:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

Mestre Wong Man Tou, como chefe do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos, a partir de 18 de Julho de 2014;

Mestre Kuok Kin, chefe da Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos, a partir de 18 de Julho de 2014;

Mestre Lam Son, chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, a partir de 18 de Julho de 2014;

Mestre Chan Hou Wo, chefe da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento, a partir de 18 de Julho de 2014;

Mestre Tong Iok Peng, chefe da Divisão de Tecnologia de Água, a partir de 18 de Julho de 2014;

Licenciada Tong Van Hong, chefe da Divisão Administrativa, a partir de 18 de Julho de 2014;

Mestre Leong Ut Kio, chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo Pedagógico, a partir de 18 de Julho de 2014;

Licenciado Lam Wai Pong, chefe da Divisão de Assuntos Portuários, a partir de 18 de Julho de 2014;

Licenciado Wong Meng Pou, chefe da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo, a partir de 20 de Julho de 2014;

Licenciado Chou Chi Tak, como director das Oficinas Navais, a partir de 23 de Julho de 2014.

摘錄自簽署人於二零一四年四月三十日作出的批示：

應許德棣之請求，其於本局擔任第二職階二等海上交通控制員之編制外合同自二零一四年七月一日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一四年五月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職階技術工人黃炳葵、黃偉明及呂錦華在本局擔任職務的散位合同，自二零一四年七月四日起續約一年。

摘錄自代局長於二零一四年五月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

李一濤，第一職階二等高級技術員，自二零一四年八月一日起生效；

沈傑及黃冠新，第一職階二等技術輔導員，自二零一四年八月一日起生效；

張嘉慧，第二職階一等高級技術員，自二零一四年八月三日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階一等水文員，林智傑、林淑婷、鍾思敏及何錦洪，在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年八月九日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一四年六月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等海事人員，郭榕林、高樹焜、關志林、梁偉賢、張嘉輝、關俊威及潘發明，在本局擔任職務的編制外合同，首五名自二零一四年八月一日及其餘自二零一四年八月九日起續約一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年六月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳

Por despacho da signatária, de 30 de Abril de 2014:

Hoi Tak Tai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Maio de 2014:

Wong Peng Kuai, Wong Wai Meng e Loi Kam Wa, operários qualificados, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Lee Yat To, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Sam Kit e Wong Kun San, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Cheong Ka Wai, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Maio de 2014:

Lam Chi Kit, Lam Sok Teng, Chong Si Man e Ho Kam Hong, hidrógrafos de 1.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2014.

Por despachos da signatária, de 3 de Junho de 2014:

Koc Iong Lam, Kou Su Kuan, Kwan Chi Lam, Leong Wai In, Cheong Ka Fai, Kuan Chon Wai e Pun Fat Meng, pessoais marítimos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014 para os cinco primeiros e 9 de Agosto de 2014 para os restantes.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2014:

U Choi Fong, Lao Weng U e Choi Sio Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos

門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余翠芳、劉詠宇及徐少慧在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一四年六月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年六月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職階技術工人陳家輝在本局擔任職務的散位合同，自二零一四年七月十二日起續約一年。

二零一四年六月十八日於海事及水務局

局長 黃穗文

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年六月十三日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改梁玉玲在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一四年六月二十一日起轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點240的薪俸。

二零一四年六月十七日於郵政局

局長 劉惠明

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年四月二十五日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

則》第十四條，n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Junho de 2014.

Por despacho da signatária, de 9 de Junho de 2014:

Chan Ka Fai, operário qualificado, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 18 de Junho de 2014. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 13 de Junho de 2014:

Leong Iok Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão índice 240, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 21 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Junho de 2014. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 25 de Abril de 2014:

Chang Sau Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

則》第二十五條及第二十六條的規定，曾秀樺在本局擔任第一職階首席氣象高級技術員之編制外合同，自二零一四年七月二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，廖以恒、麥翠珊及黃巧燕在本局擔任第二職階二等氣象高級技術員之編制外合同，自二零一四年七月二日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一四年四月二十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，霍灝發、李賢泰、陸鎮樺、吳浩榮及黃毅堅在本局擔任第一職階特級氣象技術員之編制外合同，自二零一四年七月二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，胡家茵在本局擔任第二職階首席氣象技術員之編制外合同，自二零一四年七月二日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一四年五月二日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項的規定，第一職階首席氣象技術員黃華斌之編制外合同以附註形式修改第三條款，自二零一四年五月二十八日起轉為收取相等於第二職階首席氣象技術員的薪俸點385的薪俸。

二零一四年六月十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房屋局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年五月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，職級、薪俸點及日期如下：

何偉光，第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一四年六月十九日起生效；

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2014.

Liu I Hang, Mak Choi San e Wong Hao In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologistas de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2014.

Por despachos do signatário, de 28 de Abril de 2014:

Fok Hou Fat, Lee In Tai, Lok Chan Wa, Ng Hou Weng e Wong Ngai Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologistas operacionais especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2014.

Wu Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista operacional principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2014.

Por despacho do signatário, de 2 de Maio de 2014:

Vong Va Pan, meteorologista operacional principal, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para meteorologista operacional principal, 2.º escalão, índice 385, a partir de 28 de Maio de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 16 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 19 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009:

Ho Wai Kuong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 19 de Junho de 2014;

林勇夫及黃東成，第二職階勤雜人員，薪俸點120，自二零一四年七月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月二十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用陳逸健、鄭照威、張碧燕、盧桂香、談瑞廉、張穎敏、郭林麗映、李美婷、梁啟明、甘美婷、李愛珠及羅嘉賢，在本局擔任第一職階二等技術稽查，為期一年，薪俸點225，自二零一四年七月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

黃祖強，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一四年七月十日起生效；

何少山，第一職階一等技術稽查，薪俸點265，自二零一四年七月十九日起生效；

吳富華、劉友玲、呂信生、焦志雄、余淑安及周智君，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，首位自二零一四年七月十一日及其餘五位自七月十六日起生效；

吳金章及陳詩時，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，分別自二零一四年七月二十四日及八月一日起生效；

吳祖傑，第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一四年七月一日起生效：

陳華強擔任公共房屋廳廳長；

鄭錫林擔任准照及監察廳廳長；

李潔如擔任資訊及輔助廳廳長；

繆燦成擔任經濟房屋及援助處處長；

Lam Iong Fu e Wong Tong Seng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 16 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Maio de 2014:

Chan Iat Kin, Cheang Chio Wai, Cheong Pek In, Lou Kuai Heong, Tam Sui Lim, Zhang Weng Man, Kuok Lam Lai Ieng, Lei Mei Teng, Leung Kai Meng, Kam Mei Teng, Lei Oi Chu e Lo Ka In — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2014.

Por despachos da signatária, de 21 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Wong Chou Keong, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 10 de Julho de 2014;

Ho Sio San, como fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, a partir de 19 de Julho de 2014;

Ng Fu Wa, Lao Iao Leng, Loi Son Sang, Chio Chi Hong, Iu Sok On e Chao Chi Kuan, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 11 de Julho para o primeiro e 16 de Julho de 2014 para os restantes;

Ng Kam Cheong e Chan Si Si, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 24 de Julho e 1 de Agosto de 2014, respectivamente;

Ng Chou Kit, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2014:

O pessoal abaixo mencionado — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, para exercerem os cargos de chefia das seguintes subunidades neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas, a partir de 1 de Julho de 2014:

Chan Wa Keong, como chefe do Departamento de Habitação Pública;

Cheang Sek Lam, como chefe do Departamento de Licenciamento e Fiscalização;

Lei Kit U, como chefe do Departamento de Informática e Apoio;

Mio Chan Seng, como chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio;

伍祿梅擔任公共房屋監管處處長；

劉綺玲擔任樓宇管理支援處處長；

卓景賢擔任業務監察處處長；

甘小玲擔任資訊處處長；

張東遠擔任行政及財政處處長；

任利凌擔任法律事務處處長；

王世平擔任工程事務處處長。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年六月十日的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及第17/2013號行政法規第四條第三款(二)項的規定，以定期委任方式委任胡俊華學士為本局樓宇管理廳廳長，自二零一四年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺，該職位根據第17/2013號行政法規而設立；

——胡俊華的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局樓宇管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門大學公共行政學學士；

——澳門大學中文法學士。

3. 專業簡歷：

——1991年2月至1991年6月，教育司文員；

——1991年7月至1991年10月，衛生司編制內技術輔導員；

——1991年10月至1998年10月，房屋局編制內技術輔導員；

——1998年10月至今，房屋局編制內高級技術員；

Ng Lok Mui, como chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública;

Lau I Leng, como chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios;

Chuck King Yin, como chefe da Divisão de Fiscalização de Actividades;

Kam Sio Leng, como chefe da Divisão de Informática;

Cheong Tong In, como chefe da Divisão de Administração e Finanças;

Iam Lei Leng, como chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos;

Wong Sai Peng, como chefe da Divisão de Assuntos de Obras.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Junho de 2014:

Licenciado Vu Chon Va — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Administração de Edifícios deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 4.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, a partir de 1 de Julho de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2013;

— Vu Chon Va possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Administração de Edifícios deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Administração Pública pela Universidade de Macau;

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa pela Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— De Fevereiro de 1991 a Junho de 1991, oficial da Direcção dos Serviços de Educação;

— De Julho de 1991 a Outubro de 1991, adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Saúde;

— De Outubro de 1991 a Outubro de 1998, adjunto-técnico do quadro de pessoal do Instituto de Habitação;

— Desde Outubro de 1998 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Habitação;

——1998年10月至2006年12月，在房屋局不動產監察暨管理處擔任職務，負責協調管理糾紛，宣傳及推動籌組樓宇管理委員會的工作；

——2006年12月至2008年4月，在房屋局樓宇管理支援處擔任職務，負責樓宇管理事務的工作；

——2008年4月至2010年6月，以徵用方式在運輸基建辦公室擔任高級技術員；

——2011年1月至2013年6月，房屋局樓宇管理支援處處長；

——2013年7月至今，房屋局樓宇管理事務處處長；

——2014年2月至今，房屋局樓宇管理廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第17/2013號行政法規第十三條第二款（二）項的規定，以定期委任方式委任蘇喜添學士為本局樓宇管理事務處處長，自二零一四年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺，該職位根據第17/2013號行政法規而設立；

——蘇喜添的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局樓宇管理事務處處長一職。

2. 學歷：

——亞洲（澳門）國際公開大學工商管理學士。

3. 專業簡歷：

——1992年9月至1993年5月，土地工務運輸司文員；

——1993年5月至1998年7月，房屋局技術輔導員；

——1998年7月至今，房屋局編制內技術輔導員；

——2006年1月至2011年1月，在房屋局樓宇管理支援處擔任職務，負責處理樓宇管理問題個案及爭議的調解；

—— De Outubro de 1998 a Dezembro de 2006, exerceu funções na Divisão de Fiscalização e Administração Imobiliária do Instituto de Habitação, como responsável pela coordenação dos conflitos de administração, divulgação e promoção da criação da comissão administrativa de edifício;

—— De Dezembro de 2006 a Abril de 2008, exerceu funções na Divisão de Apoio à Gestão de Edifícios do Instituto de Habitação, como responsável pelos trabalhos relativos aos assuntos de administração de edifícios;

—— De Abril de 2008 a Junho de 2010, requisitado, pelo Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, como técnico superior;

—— De Janeiro de 2011 a Junho de 2013, chefe da Divisão de Apoio à Gestão de Edifícios do Instituto de Habitação;

—— Desde Julho de 2013 até à presente data, chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios do Instituto de Habitação;

—— Desde Fevereiro de 2014 até à presente data, chefe do Departamento de Administração de Edifícios, substituto, do Instituto de Habitação.

Licenciado Sou Hei Tim — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 13.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, a partir de 1 de Julho de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

—— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2013;

—— Sou Hei Tim possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

—— Licenciatura em Gestão de Empresas pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau).

3. Currículo profissional:

—— De Setembro de 1992 a Maio de 1993, oficial da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

—— De Maio de 1993 a Julho de 1998, adjunto-técnico do Instituto de Habitação;

—— Desde Julho de 1998 até à presente data, adjunto-técnico do quadro de pessoal do Instituto de Habitação;

—— De Janeiro de 2006 a Janeiro de 2011, exerceu funções na Divisão de Apoio à Gestão de Edifícios do Instituto de Habitação, como responsável pelo tratamento dos problemas de administração de edifícios e conciliação de litígios;

——2011年2月至2014年1月，房屋局「樓宇滲漏水工作小組」職務主管；

——2014年2月至今，房屋局樓宇管理事務處代處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第17/2013號行政法規第十四條第二款（一）項的規定，以定期委任方式委任伍蘭興學士為本局准照處處長，自二零一四年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺，該職位根據第17/2013號行政法規而設立；

——伍蘭興的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局准照處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學公共行政學學士。

3. 專業簡歷：

——1990年9月至1994年9月，房屋局社會工作助理技術員；

——1994年9月至1995年10月，房屋局高級技術員；

——1995年10月至今，房屋局編制內高級技術員；

——2006年10月至2013年6月，在房屋局房屋監管處擔任職務，負責監管社會房屋及公共房屋商舖；

——2013年7月至2014年2月，在房屋局業務監察處擔任職務，負責統籌及制定對從事房地產中介活動場所之巡查工作；

——2014年3月至今，房屋局准照處代處長。

二零一四年六月十八日於房屋局

代局長 郭惠嫻

— De Fevereiro de 2011 a Janeiro de 2014, chefe funcional do Grupo de Trabalho de Infiltrações de Água nos Edifícios do Instituto de Habitação;

— Desde Fevereiro de 2014 até à presente data, chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios, substituto, do Instituto de Habitação.

Licenciada Ng Lan Heng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Licenciamento deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 14.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, a partir de 1 de Julho de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2013;

— Ng Lan Heng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Licenciamento deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Administração Pública pela Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— De Setembro de 1990 a Setembro de 1994, técnica auxiliar de serviço social do Instituto de Habitação;

— De Setembro de 1994 a Outubro de 1995, técnica superior do Instituto de Habitação;

— Desde Outubro de 1995 até à presente data, técnica superior do quadro de pessoal do Instituto de Habitação;

— De Outubro de 2006 a Junho de 2013, exerceu funções na Divisão de Fiscalização Habitacional do Instituto de Habitação, como responsável pela fiscalização de habitação social e espaços comerciais de habitação pública;

— De Julho de 2013 a Fevereiro de 2014, exerceu funções na Divisão de Fiscalização de Actividades do Instituto de Habitação, como responsável pela coordenação e elaboração das tarefas relativas à inspecção dos estabelecimentos do exercício da actividade de mediação imobiliária;

— Desde Março de 2014 até à presente data, chefe da Divisão de Licenciamento, substituta, do Instituto de Habitação.

Instituto de Habitação, aos 18 de Junho de 2014. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

交通事務局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月二十二日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局交通管理廳廳長羅誠智因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一四年七月一日起生效。

—————
二零一四年六月十六日於交通事務局

局長 汪雲

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2014:

Lo Seng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Tráfego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Julho de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

—————
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交：

1. 編制內人員：

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階一等高級技術員一缺。

二零一四年六月十九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixados, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na *internet*, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Lugar do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

2. Lugar de trabalhador contratado além do quadro:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 19 de Junho de 2014.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

新聞局

名單

為填補新聞局人員編制外技術員職程第一職階二等技術員(中文傳意範疇)七缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的通告，以考核方式進行普通對外入職開考，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人： 最後評分

1.º 葉詩敏..... 69.35

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa final do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua chinesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013:

Candidatos aprovados: Classificação final

1.º Ip Si Man 69,35

合格應考人:	最後評分	Candidatos aprovados:	Classificação final
2.º 黃艷芳	65.78	2.º Wong Im Fong	65,78
3.º 陸詠豪	64.05	3.º Lok Weng Hou	64,05
4.º 庄瑜玲	63.15	4.º Chong U Leng	63,15
5.º 周芷盈	60.65	5.º Chao Chi Ieng	60,65
6.º 梁錫延	59.50	6.º Leong Sek In	59,50
7.º 李卓盈	59.30	7.º Lei Cheok Ieng	59,30
8.º 李穎桐	59.00	8.º Lei Weng Tong	59,00
9.º 曾曉瑜	58.57	9.º Chang Hio U	58,57
10.º 劉素瑩	57.73	10.º Lao Sou Ieng	57,73
11.º 黎潔媚	57.35	11.º Lai Kit Mei	57,35
12.º 庄芳芳	55.33	12.º Chong Fong Fong	55,33
13.º 何耀安	54.17	13.º Ho Io On	54,17
14.º 張詩瑩	53.90	14.º Cheong Si Ieng	53,90
15.º 馬永斐	53.70	15.º Ma Weng Fei	53,70
16.º 黃嘉麗	53.23	16.º Wong Ka Lai	53,23
17.º 李妙玲	51.98	17.º Lei Mio Leng	51,98
18.º 梁綺雯	50.80	18.º Leong I Man	50,80
19.º 何咏詩	50.75	19.º Ho Weng Si	50,75
20.º 莫倩倫	50.75	20.º Mok Sin Lon	50,75

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第六款的規定:

——因知識考試違反《准考人須知》之規定被淘汰之投考人: 1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被除名之投考人: 100名;

——因缺席專業面試而被除名之投考人: 2名。

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 146名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定, 投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內, 就本名單向許可開考的實體提起上訴, 但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

Observações:

a) Nos termos do n.º 6 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem violado o disposto nas «Observações para os candidatos admitidos»: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova escrita de conhecimentos: 100 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

c) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 146 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(經行政長官於二零一四年六月十二日批示確認)

二零一四年五月十九日於新聞局

典試委員會：

主席：黃樂宜

委員：林佩貞

陳裕康

(是項刊登費用為 \$3,334.00)

(Homologada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Junho de 2014).

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Maio de 2014.

O Júri:

Presidente: Wong Lok I.

Vogais: Lam Pui Cheng; e

Chan U Hong.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

個人資料保護辦公室

公告

本辦公室以編制外合同制度填補行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員三缺，經於二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定，將投考人臨時名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室告示板供查閱，及上載於本辦公室網頁<http://www.gdpd.gov.mo>。

二零一四年六月十三日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

禮賓公關外事辦公室

名單

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通內部入職開考，以編制外合同制度招聘技術員職程第一職階一等技術員（行政及財政範疇）三缺，經二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gdpd.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 13 de Junho de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013:

合格應考人:

名次	姓名	分
1.º	古夢思	72.94
2.º	林嘉豪	70.35
3.º	李翠嫦	66.36
4.º	鄧海星	65.70
5.º	胡慧婷	65.49
6.º	甘智茵	65.08
7.º	黎漢輝	64.88
8.º	林嘉莉	62.76
9.º	馬思麗	62.14
10.º	黃建南	60.65
11.º	勞震宇	60.28
12.º	游毅華	59.75
13.º	馮金鑾	59.10
14.º	黃國強	59.06
15.º	陸正豪	58.65
16.º	鄧潤偉	58.33
17.º	容國健	58.30
18.º	劉路嘉	58.04
19.º	庄莎莎	57.22
20.º	譚碧怡	56.31
21.º	蘇惠芳	55.67
22.º	李甄妮	55.32
23.º	林穎	54.80
24.º	劉嘉權	54.43
25.º	陳小琪	53.90
26.º	李安瑩	51.86
27.º	黃明鋒	50.46

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人: 20名;

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人: 6名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 33名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定, 投考人可自本名單公

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Ku Mong Si	72,94
2.º	Lam Ka Hou	70,35
3.º	Lei Choi Seong	66,36
4.º	Tang Hoi Seng	65,70
5.º	Wu Wai Teng	65,49
6.º	Kam Chi Ian	65,08
7.º	Lai Hon Fai	64,88
8.º	Lam Ka Lei	62,76
9.º	Ma, Si Lai Teresa	62,14
10.º	Wong Kin Nam	60,65
11.º	Lou Chan U	60,28
12.º	Iao Ngai Wa	59,75
13.º	Fong Kam Lun	59,10
14.º	Wong Kuok Keong	59,06
15.º	Lok Cheng Hou	58,65
16.º	Tang Ion Vai	58,33
17.º	Iong Kuok Kin	58,30
18.º	Lao Lou Ka	58,04
19.º	Chong Sa Sa	57,22
20.º	Tam Pek I	56,31
21.º	Sou Wai Fong	55,67
22.º	Lei Ian Nei	55,32
23.º	Lam Weng	54,80
24.º	Lao Ka Kun	54,43
25.º	Chan Sio Kei	53,90
26.º	Lei On Ieng	51,86
27.º	Wong Meng Fong	50,46

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 20 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 6 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 33 candidato.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos),

佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一四年六月十六日的批示確認)

二零一四年五月二十七日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

主席：禮賓公關外事辦公室副主任 唐偉良

正選委員：禮賓公關外事辦公室首席顧問高級技術員 郭玉芬

禮賓公關外事辦公室二等高級技術員 韋健瑩

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Junho de 2014).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 27 de Maio de 2014.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

Vogais efectivas: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos; e

Wai Kin Ieng, técnica superior de 2.^a classe do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一四年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
林瑩之.....	88.33

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年六月十二日行政法務司司長的批示認可)

二零一四年五月三十日於行政公職局

典試委員會：

主席：王穎中

委員：陳淑貞

蔡瑞蘭

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Ieng Chi.....	88,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2014).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Maio de 2014.

O Júri:

Presidente: Wong Weng Chong.

Vogais: Chan Sok Cheng; e

Choi Soi Lan.

行政公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經於二零一四年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉升開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分
 鄭耀功..... 80.93

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年六月十二日行政法務司司長的批示確認)

二零一四年六月四日於行政公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：鄭麗嫻

馮智銳

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

公告

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一四年六月九日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2014:

Candidato aprovado: valores
 Cheang Io Kong..... 80,93

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2014).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Cheang Lai Han; e

Fong Chi Ioi.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

為填補行政公職局編制外合同任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員一缺，經二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年六月十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$881.00）

為填補行政公職局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年六月十九日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$881.00）

為填補本局編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção dos Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162,

招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年六月十九日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$989.00)

Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

通告

Avisos

由於刊登於二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內第8679頁之有關填補第一職階二等翻譯員一缺的公告的葡文版本存在不準確之處，現更正如下：

原文：“do quadro de pessoal do SAFP, ...”

應為：“provido em regime de contrato além do quadro de pessoal do SAFP, ...”。

二零一四年六月四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$754.00)

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa do anúncio de preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2014, II Série, de 4 de Junho, a páginas 8679, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «do quadro de pessoal dos SAFP, ...»

deve ler-se: «provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, ...».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

茲特公佈，按照行政法務司司長二零一四年六月二十日的批示，開展為錄取二十五名學員參加《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》的招考及甄選程序，該學習計劃由第24/2011號行政命令作原則規範。

一、性質

1.《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》(下稱學習計劃)為澳門特別行政區翻譯及傳譯人員培訓政策之一，目的如下：

(1) 學習中葡文翻譯以及接續和即時傳譯技巧；

(2) 學習公共行政及法律範疇的中葡文翻譯知識；

Faz-se público que, por despacho de 20 de Junho de 2014, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, se acha aberto o processo de recrutamento e selecção para a admissão de 25 participantes ao Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, cujos Princípios Reguladores se encontram previstos na Ordem Executiva n.º 24/2011:

I – Caracterização

1. O Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, adiante designado por Programa de Aprendizagem, sendo uma das políticas de formação do pessoal de tradução e interpretação da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), tem por objectivos:

1) A aprendizagem das técnicas de tradução e interpretação consecutiva e simultânea nas línguas chinesa e portuguesa;

2) A aprendizagem dos conhecimentos de tradução nas línguas chinesa e portuguesa nas áreas administrativa e jurídica;

(3) 學習系統的翻譯理論；

(4) 通過在崗學習及在崗實踐培訓汲取實際工作經驗。

2. 學習計劃為期不多於兩年，並分為兩大部分。

2.1 第一部分包括以下兩階段：

I. 在澳門特別行政區進行的理論學習（翻譯）及在崗學習（翻譯及傳譯）階段，為期五個月，包括以下學習單元：

(1) 公共行政範疇的中葡/葡中翻譯基本課程；

(2) 法律範疇的中葡/葡中翻譯基本課程；

(3) 在行政公職局語言事務廳進行的中葡/葡中翻譯及傳譯在崗學習；

II. 分別在澳門特別行政區、比利時及葡萄牙進行的理論/技巧學習（傳譯）階段，為期五個月，包括由以下單元組成的會議傳譯理論/技巧學習課：

(1) 在澳門特別行政區進行的接續傳譯單元；

(2) 在比利時及葡萄牙進行的即時傳譯單元。

2.2 第二部分為在行政公職局語言事務廳進行的中葡/葡中翻譯及傳譯在崗實踐培訓，分兩期間進行，每期間為5個半月。

3. 學習計劃得以學習活動或其他活動，尤其是研討會、座談會、討論會及學習訪問等予以補充。

4. 學習計劃助學金

(1) 與公共行政當局無聯繫的學員，在澳門特別行政區進行學習計劃第一部分的階段期間，每月收取與公職現行薪俸點100點相應的金額的助學金；在行政公職局語言事務廳進行第二部分在崗實踐培訓期間，每月收取與公職現行薪俸點410點相應的金額的助學金；

(2) 在歐洲進行的理論/技巧學習期間，學員每月收取助學金一千七百歐元；

(3) 與公共行政當局有聯繫的學員在參加學習計劃期間（包

3) A aprendizagem da teoria sistemática de tradução;

4) A aquisição de experiência profissional através de aprendizagem em contexto real de trabalho e formação prática em contexto real de trabalho.

2. O Programa de Aprendizagem tem a duração não superior a 2 anos e divide-se em duas partes.

2.1. A primeira parte compreende duas fases:

I — Fase de aprendizagem teórica (tradução) e de aprendizagem em contexto real de trabalho (tradução e interpretação) a leccionar na RAEM, com a duração de 5 meses, que compreende os seguintes módulos de aprendizagem:

1) Curso Básico para a Tradução Chinês-Português/Português-Chinês na Área Administrativa;

2) Curso Básico para a Tradução Chinês-Português/Português-Chinês na Área Jurídica;

3) Aprendizagem em Contexto Real de Trabalho para a Tradução e Interpretação Chinês-Português/Português-Chinês a decorrer no Departamento dos Assuntos Linguísticos (DAL) da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP);

II — Fase de aprendizagem teórico-técnica (interpretação), a decorrer na RAEM, na Bélgica e em Portugal, com a duração de 5 meses, que compreende aulas de aprendizagem teórico-técnica, no âmbito de interpretação de conferência, constituídas por:

1) Módulo de interpretação consecutiva, a realizar na RAEM;

2) Módulo de interpretação simultânea, a realizar na Bélgica e em Portugal.

2.2. Constitui a segunda parte do Programa de Aprendizagem a Formação Prática em Contexto Real de Trabalho para a Tradução e Interpretação Chinês-Português/Português-Chinês, a decorrer no DAL dos SAFP, e que é composta por 2 períodos, cuja duração é de 5 meses e meio cada.

3. O Programa de Aprendizagem pode ser complementado por outras actividades ou ações de aprendizagem, designadamente conferências, seminários, colóquios e visitas de estudo.

4. Bolsas do Programa de Aprendizagem

1) Durante a frequência da fase da primeira parte do Programa de Aprendizagem que decorra na RAEM, os participantes sem vínculo à Administração Pública auferem uma bolsa mensal no valor equivalente ao índice 100 da tabela indiciária de vencimento da função pública; durante a frequência da segunda parte da formação prática em contexto real de trabalho a decorrer no DAL dos SAFP, uma bolsa mensal no valor equivalente ao índice 410 da tabela indiciária de vencimento da função pública;

2) Durante a frequência da fase de aprendizagem teórico-técnica que decorra na Europa, os participantes auferem uma bolsa mensal no valor de € 1 700,00;

3) Durante a frequência do Programa de Aprendizagem (incluído a primeira parte e a segunda parte), os participantes

括第一部分及第二部分)，保留收取相當於原狀況薪俸點的薪俸的權利，在歐洲學習期間獲發的助學金則與原薪俸併收。

5. 承諾聲明書

學員及格通過學習計劃後，須以編制外合同制度在行政公職局為公共行政當局提供兩年服務，進入高級技術員職程內入職職級的第一職階。

與公共行政當局有聯繫的學員及格通過學習計劃後，可選擇以編制外合同制度在行政公職局為公共行政當局提供兩年服務，進入高級技術員職程內入職職級的第一職階。上述選擇將引致原有的職務法律狀況自動終止。

6. 學習計劃章程

《中葡文翻譯及傳譯學習計劃章程》可於水坑尾街162號公共行政大樓地下本局接待處索取或從本局網頁下載 (<http://www.safp.gov.mo>)。

二、招考及甄選程序

1. 報考要件

具備下列要件者，可報考本學習計劃：

- (1) 澳門特別行政區永久性居民；
- (2) 已成年；
- (3) 具任何學士學位學歷；
- (4) 具任職能力；
- (5) 身體健康及精神健全；
- (6) 在澳門特別行政區居住。

2. 報考

申請參加學習計劃的招考及甄選程序的期限為十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈日的緊接第一個工作日起計。

報考須以致典試委員會主席的申請書為之。投考人須以行政公職局提供的專用印件作成申請書並附同上述作為報考要件的證明文件，於指定期限內辦公時間親臨水坑尾街162號公共行政大樓地下本局接待處遞交。

- (1) 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a) 身份證明文件副本；

com vínculo à Administração Pública conservam o direito ao vencimento correspondente ao índice da sua situação de origem, sendo a bolsa a atribuir durante o período de aprendizagem que decorre na Europa acumulável com o vencimento de origem.

5. Declaração de compromisso

Os participantes, que obtenham aproveitamento no Programa de Aprendizagem, estão obrigados a prestar serviço à Administração Pública, por um período de 2 anos, sendo admitidos nos SAFP, em regime de contrato além do quadro, na categoria de ingresso da carreira de técnico superior, 1.º escalão.

Os participantes com vínculo à Administração Pública podem optar, após a obtenção de aproveitamento no Programa de Aprendizagem, por prestar serviço à Administração Pública, por um período de 2 anos, sendo admitidos nos SAFP em regime de contrato além do quadro, na categoria de ingresso da carreira de técnico superior, 1.º escalão. A opção referida implica a cessação automática da situação jurídico-funcional anteriormente detida.

6. Regulamento do Programa de Aprendizagem

O Regulamento do Programa de Aprendizagem encontra-se disponível no balcão dos SAFP, sito na Rua do Campo n.º 162, Edf. Administração Pública, r/c, Macau, e na página electrónica da mesma Direcção de Serviços, em <http://www.safp.gov.mo>.

II – Processo de recrutamento e selecção

1. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se ao Programa de Formação os indivíduos que reúnam os seguintes requisitos:

1. Ser residente permanente da RAEM;
2. Ser maior;
3. Ser detentor de qualquer licenciatura;
4. Ter capacidade profissional;
5. Ter aptidão física e mental;
6. Residir na RAEM.

2. Apresentação de candidatura

O prazo para requerer a admissão ao processo de recrutamento e selecção para admissão ao Programa de Formação é de 10 dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da RAEM.

As candidaturas são formalizadas por requerimento dirigido ao presidente do júri, em impresso próprio disponibilizado pelos SAFP; o qual deve ser instruído com os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, acima indicados, e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante horário de expediente, nas instalações dos SAFP sitas na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c.

Os documentos a apresentar são os seguintes:

1) Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação;

b) 本通告所要求的學歷證明文件的正本或副本；

c) 經適當簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

(2) 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資及擔任公職的年資。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有a)和b)項所指文件及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

投考人在遞交未經公證員認證的文件副本時，須出示正本以供收件人員核實。

上指專用印件的申請表（中葡文翻譯及傳譯學習計劃報名表——SAFP/CFTSP-DOF格式133/版次·001-08/09/2011）可於本局接待處索取或從本局網頁下載（<http://www.safp.gov.mo>）。

3. 甄選方法

甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：中葡文知識筆試（淘汰制）；

第二項甄選方法：中葡文知識口試（淘汰制），合格通過筆試者方可進入口試；

第三項甄選方法：專業面試，合格通過口試者方可進入專業面試；

第四項甄選方法：履歷分析。

各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人就讀本學習計劃所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工

b) Original ou cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

2) Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

Se o candidato entregar cópias de documentos não autenticadas por notário deve exibir no acto de entrega os respectivos originais para efeitos de autenticação pelos trabalhadores que recebem as candidaturas.

O requerimento, em impresso próprio acima referido (Boletim de Inscrição — Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa, SAFP/CFTSP-DOF Modelo 133/ver.001, de 08/09/2011), encontra-se disponível no balcão dos SAFP e na página electrónica da mesma Direcção de Serviços, em <http://www.safp.gov.mo>.

3. Métodos de selecção

São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: Prova escrita de conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa (com carácter eliminatório);

2.º método: Prova oral de conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa (com carácter eliminatório), caso aprovado na prova escrita;

3.º método: Entrevista profissional, caso aprovado na prova oral;

4.º método: Análise curricular.

Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para a frequência do Programa de Aprendizagem;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habi-

作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

4. 評分制度

第一項甄選方法：中葡文知識筆試（淘汰制）——30%

第一部分——中葡/葡中翻譯——50%

第二部分——中文及葡文作文——50%

第二項甄選方法：中葡文知識口試（淘汰制）——30%

第一部分——中葡傳譯——50%

第二部分——葡中傳譯——50%

第三項甄選方法：專業面試——30%

第四項甄選方法：履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

知識筆試及口試均採用淘汰制。

投考人在筆試得分少於50分將被淘汰，不得進入口試。

投考人在口試得分少於50分將被淘汰，不得進入專業面試。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

遇投考人得分相同的情況，按第24/2011號行政命令第九條第一款規定的優先次序排列名次。

5. 考試大綱

筆試為時不超過三小時，分為兩部分：

第一部分——中葡/葡中翻譯

第二部分——中文及葡文作文

口試為時不超過三十分鐘，分為兩部分：

第一部分——中葡傳譯

litação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

4. Sistema de classificação

1.º método: Prova escrita de conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa (com carácter eliminatório) – 30%:

Parte A – Tradução de textos de chinês para português e vice-versa: 50%;

Parte B – Composição em chinês e em português: 50%.

2.º método: Prova oral de conhecimentos das línguas chinesa e portuguesa (com carácter eliminatório) – 30%:

Parte A – Interpretação de discursos de chinês para português: 50%;

Parte B – Interpretação de discursos de português para chinês: 50%.

3.º método: Entrevista profissional – 30%;

4.º método: Análise curricular – 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

As provas escrita e oral de conhecimentos têm carácter eliminatório.

Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova escrita são excluídos da prova oral.

Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova oral são excluídos da entrevista profissional.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com a ordem de preferência prevista no n.º 1 do artigo 9.º da Ordem Executiva n.º 24/2011.

5. Programa das provas

A prova escrita, com a duração máxima de 3 horas, é composta por:

Parte A – Tradução de textos de chinês para português e vice-versa;

Parte B – Composição em chinês e em português.

A prova oral, com a duração máxima de 30 minutos, é composta por:

Parte A – Interpretação de discursos de chinês para português;

第二部分——葡中傳譯

筆試及口試內容包括澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。

進行筆試時只許使用紙本字典作參考。

6. 為使利害關係人更清楚是次招考及甄選程序的說明

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於水坑尾街162號公共行政大樓地下本局接待處和上載於本局網頁。

投考人可申請取閱關於知識考試、專業面試和履歷分析的評審及評核準則和評分方法以及最後成績的評分方法的資料。

7. 適用法例

甄選程序須遵守下列法規及規章性法規的規定：

——第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》。

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》。

——第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》。

——規範《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》的原則的第24/2011號行政命令。

8. 典試委員會

典試委員會的組成如下：

主席：語言事務廳廳長 Lúcia Abrantes dos Santos

正選委員：顧問翻譯員 Manuela Teresa Sousa Aguiar

顧問翻譯員 黃桂英

候補委員：顧問翻譯員 馮智銳

顧問翻譯員 Leonardo Calisto Correia

二零一四年六月二十三日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$11,552.00)

Parte B – Interpretação de discursos de português para chinês.

As provas escrita e oral terão como conteúdo, nomeadamente, matérias relativas à Administração Pública da RAEM, actualidades e assuntos nacionais e internacionais.

Na prova escrita apenas será permitido consultar dicionários em suporte de papel.

6. Indicações para melhor esclarecimento dos interessados

As listas provisórias, definitivas e classificativas, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos, serão afixadas nas instalações dos SAEP sitas na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, bem como disponibilizadas na página electrónica da mesma Direcção de Serviços.

Os critérios de apreciação e avaliação das provas de conhecimentos, da entrevista profissional e da análise curricular, bem como as fórmulas de classificação dos métodos de selecção e da classificação final serão facultados aos candidatos sempre que solicitados.

7. Legislação aplicável

O processo de selecção rege-se pelas normas constantes nos seguintes diplomas legais e regulamentares:

— Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

— Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos);

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

— Ordem Executiva n.º 24/2011 que define os Princípios Reguladores do Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa.

8. Composição do júri

O júri terá a seguinte composição:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos, chefe do DAL.

Vogais efectivos: Manuela Teresa Sousa Aguiar, intérprete-tradutora assessora;

Vong Kuai Ieng, intérprete-tradutor assessor.

Vogais suplentes: Fong Chi Ioi, intérprete-tradutor assessor;

Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 11 552,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2014年05月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Maio de 2014

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳海雯

葡文 português : CHAN HOI MAN

自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街109A號地下

登記編號 N.º do registo: 24437 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳雄

自然人住所 domicílio : 澳門司打口安仿西街9號海運大廈1樓J

登記編號 N.º do registo: 24438 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 郭麗娥

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路641號海名居第2座17樓J

登記編號 N.º do registo: 24439 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳志恆

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環第七街23號錦繡花園2期3/K

登記編號 N.º do registo: 24440 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁栢榮個人企業主

葡文 português : LEONG PAK WENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門長壽大馬路376號威龍花園第2座14樓A I

登記編號 N.º do registo: 24441 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蕭青燕個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門騎士馬路栢麗花園第1座7樓G

登記編號 N.º do registo: 24442 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 潘江海個人企業主

葡文 português : PUN KONG HOI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環看台街民安新邨第1座10樓AD室

登記編號 N.º do registo: 24443 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 小勝軒拉麵

葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS (SOPA DE FITA) SIO SENG HIN

英文 inglês : SIO SENG HIN NOODLES
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔潮州街匯景花園第 1 座 9 樓 B
登記編號 N° do registo: 24444 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : LARGENT, FRANCES L E.I.
自然人住所 domicílio : Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, Pacifica Garden, Block 1, 14/Fl, Flat A, em
Macau
登記編號 N° do registo: 24445 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁慕冰個人企業主
葡文 português : LEONG MOU PENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門主教巷 3 號永安大廈第 1 座 1 樓 E 座
登記編號 N° do registo: 24446 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭可明個人企業主
葡文 português : CHENG HO MING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第 3 座 3 0 樓 Q 室
登記編號 N° do registo: 24447 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳思欣個人企業主
葡文 português : CHAN SZE YAN E.I.
自然人住所 domicílio : 香港馬鞍山利安邨利榮樓 1 1 3 室
登記編號 N° do registo: 24448 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林文興
葡文 português : LAM MAN HENG
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路東華新邨第 1 2 座 5 樓 F
登記編號 N° do registo: 24449 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮惠詩個人企業主
葡文 português : FONG WAI SI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路海怡花園第 2 座 1 6 樓 I
登記編號 N° do registo: 24450 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富仕葡式美食
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS RICO
自然人住所 domicílio : 澳門魯子高街 2 3 號僑威大廈 5 / C
登記編號 N° do registo: 24451 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余振東個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環高利亞海軍上將大馬路建華新村 1 3 樓 7 樓 D
登記編號 N° do registo: 24452 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許麗明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔奧林匹克大馬路635號雍景灣第3座21樓G
登記編號 N.º do registo: 24453 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許麗婷個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路78D號南新花園第1座7樓B
登記編號 N.º do registo: 24454 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃錦迎
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環大馬路岐關新邨第5座4樓I
登記編號 N.º do registo: 24455 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳繼礎個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門連安巷6號威景大廈5樓A
登記編號 N.º do registo: 24456 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何淦初個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣東省中山小欖鎮永寧市場東街南六巷1號
登記編號 N.º do registo: 24457 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唐自力建築商
葡文 português : CONSTRUTOR CIVIL TONG CHI LEK
自然人住所 domicílio : 澳門得勝馬路8號江都花園3樓E座
登記編號 N.º do registo: 24458 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘淑云個人企業主
葡文 português : PUN SOK WAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街裕華大廈12座16樓C
登記編號 N.º do registo: 24459 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉建陽
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場海邊馬路72號富寶花園14樓B座
登記編號 N.º do registo: 24460 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 杜明妍個人企業主
葡文 português : TOU MENG IN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基海灣南街威翠花園A座18D
登記編號 N.º do registo: 24461 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳雙瑜個人企業主
葡文 português : CHAN SEONG U E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路P地段海名居第2座31樓G
登記編號 N.º do registo: 24462 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃偉光 (A) 個人企業主
葡文 português : WONG WAI KUONG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門白馬行 20 號雅明閣 2 座 1 樓 G
登記編號 N° do registo: 24463 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳麗玲 (A)
葡文 português : NG LAI LENG (A)
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路 283-308G 南新第 3 座地下 A 座
登記編號 N° do registo: 24464 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何志丰
自然人住所 domicílio : 澳門永樂街 26 號杏花新邨 14 樓 N
登記編號 N° do registo: 24465 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃旋光個人企業主
自然人住所 domicílio : Flat C, 23/F, Block 4, 18 Fanling Station Road, Fanling Town Center, N.T. Hong Kong
登記編號 N° do registo: 24466 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 古慶蓮個人企業主
葡文 português : GU QINGLIAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅德禮將軍街 13 號又德大廈 1 樓 A
登記編號 N° do registo: 24467 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃偉民 (A)
葡文 português : WONG WAI MAN (A)
自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路 28B 嘉華大廈 4H
登記編號 N° do registo: 24468 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彭濟萍
自然人住所 domicílio : 澳門畢仕達大馬路 24-26 號中福商業中心 9 樓 H
登記編號 N° do registo: 24469 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關東國個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔濠庭都會 7 座 34A
登記編號 N° do registo: 24470 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林志樑 (A) 個人企業主
葡文 português : LAM CHI LEONG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路御景灣第 4 座 32 樓 A 室

登記編號 N.º do registo: 24471 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳曉峯 (A) 個人企業主

葡文 português : CHAN HIO FONG (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門高樓街29號信悅軒1A

登記編號 N.º do registo: 24472 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 高梨汶個人企業主

葡文 português : KO LI MAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街花城利盈大廈3樓K

登記編號 N.º do registo: 24473 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 趙汝勤

葡文 português : CHIO U KAN

自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第八街信託花園金城閣165號G舖

登記編號 N.º do registo: 24474 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃和章個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔美副將馬路14號創福豪庭第1座5B

登記編號 N.º do registo: 24475 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 葉玉君個人企業主

葡文 português : IP IOK KUAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路海南花園第1期3樓D

登記編號 N.º do registo: 24476 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄭綺嫦個人企業主

葡文 português : CHEANG I SEONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街金海山花園11座11樓A

登記編號 N.º do registo: 24477 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 翁德慧個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門柯利維喇街38號全勝大廈3樓A座

登記編號 N.º do registo: 24478 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 達標廣告印刷設計

自然人住所 domicílio : 澳門爹美刁斯拿地大馬路13號第4座寶來大廈2樓G座

登記編號 N.º do registo: 24479 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 曾錦鍊個人企業主
自然人住所 domicílio : 台灣新竹縣竹北市聯興二街 1 3 7 號
登記編號 N° do registo: 24480 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阮兆威個人企業主
葡文 português : IUN SIO WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門連勝街 2 7 號 A 地下
登記編號 N° do registo: 24481 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : DA SILVA MATOS, ARMANDO
自然人住所 domicílio : 澳門東方斜巷 4 號 1 樓 B
登記編號 N° do registo: 24482 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張小龍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門中心街永寧廣場大廈第 4 座 9 樓 A D
登記編號 N° do registo: 24483 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳毅俊個人企業主
葡文 português : CHAN NGAI CHON E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路台山新城市花園金來閣 1 7 座 2 1 / F
登記編號 N° do registo: 24484 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃明福個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路 9 3 號粵發大廈 2 0 樓 H 室
登記編號 N° do registo: 24485 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳培根
自然人住所 domicílio : 澳門菜園路 6 6 號 E 永寧廣場 2 座 2 2 樓 K
登記編號 N° do registo: 24486 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳建高個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街 6 6 C 號艷麗大廈地下
登記編號 N° do registo: 24487 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冼石根
葡文 português : SIN SEAK KAN
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街錦基大廈 4 樓 B 座
登記編號 N° do registo: 24488 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 趙素芬個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門鴨涌巷信廉花園 8 樓 L 座
登記編號 N.º do registo: 24489 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡智杰
葡文 português : WONG CHI KIT
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路百達花園 3 樓 O 座
登記編號 N.º do registo: 24490 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊加立個人企業主
葡文 português : IEONG KA LAP E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路群禧閣 9 樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 24491 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基永貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KEI WENG
英文 inglês : KEI WENG TRADING
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街 1 一 E 號成功大廈 3 樓 D 座
登記編號 N.º do registo: 24492 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾偉明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門路環九澳村 1 1 號地下
登記編號 N.º do registo: 24493 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邱敏
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基海灣南街信和廣場 8 樓 J
登記編號 N.º do registo: 24494 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
英文 inglês : BENETTON ASIA PACIFIC LIMITED - MACAU BRANCH
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora. da Esperanca, The Venetian Macao-Resort-Hotel,
Centro Comercial The Grand Canal Shoppes, 3o andar, Loja no 2308, Taipa, em
Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21974 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三林貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO SAN LIN LIMITADA
英文 inglês : SAN LIN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門福隆新街 1 6 號地下

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建成鎖類五金有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街3 4 7至3 5 1號金海山花園第2座地下B舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51171 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達順商業投資一人有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路7 6 2號中華廣場1 8樓M座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J P 環宇商業投資一人有限公司
葡文 português : JP GLOBAL INVESTIMENTO COMERCIAL (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : JP GLOBAL BUSINESS INVESTMENT (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場1 0樓R座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門四面佛有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街國際中心地下V舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51174 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門祿氏家族有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街國際中心地下V舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天糖有限公司
葡文 português : TIN TONG SOCIEDADE LIMITADA
法人住所 sede : 澳門船澳街5 0號海擎天地下及閣樓L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51176 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 夢幻紅舞鞋一人有限公司
葡文 português : MONDE-DU-FAYE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 61, Circle Square, 11° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51177 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈浚有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SAVANCO LIMITADA
英文 inglês : SAVANCO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 A – 1 6 D 號通利工業大廈 9 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51178 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉勇服裝有限公司
法人住所 sede : 澳門巴冷登街 3 A 號金輝樓地下 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51179 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥昇國際貿易 (澳門) 一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 1 4 2 號花城利偉大廈 8 樓 P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51180 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蝦井沔一人有限公司
法人住所 sede : 澳門下環貨倉街群安大廈第 2 座 4 樓 H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51181 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瓏驥澳門一人有限公司
葡文 português : LONGCHAMP MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LONGCHAMP MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51182 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 根源發展及管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E GESTÃO ROOT CONCEPT LIMITADA
英文 inglês : ROOT CONCEPT DEVELOPMENT & MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 6 號金來大廈 1 期 3 樓 L 座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 51183 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥摩斯企業有限公司
葡文 português : MYMOS EMPRESA LIMITADA
英文 inglês : MYMOS ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 6 7 – 7 1 號白雲花園地下 J 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51184 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世時一人有限公司
葡文 português : WORLD TIME, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WORLD TIME COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J F P 極速商業投資有限公司
葡文 português : JFP GLOBAL INVESTIMENTO COMERCIAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JFP GLOBAL BUSINESS INVESTMENT (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 R 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太陽城集團休閒服務有限公司
葡文 português : SUNCITY GRUPO SERVIÇOS DE LAZER LIMITADA
英文 inglês : SUNCITY GROUP LEISURE SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 5 5 號中土大廈 1 2 樓 N — P 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51187 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 實景投資有限公司
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 3 1 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬寶源有限公司
葡文 português : WANBAOYUAN LIMITADA
英文 inglês : WANBAOYUAN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D O U N D O U N 有限公司
葡文 português : BOM BOM LIMITADA
英文 inglês : DOUN DOUN LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar, B64, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 申楠 (澳門) 投資有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 3 8 4 至 4 3 4 號萬國華庭第 1 座 2 0 樓 F 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51191 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 納得國際投資移民顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTOS DE IMIGRAÇÃO NATTOKU INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : NATTOKU INTERNATIONAL IMMIGRATION INVESTMENTS CONSULTANCY CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 1 0 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51192 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潤和國際一人有限公司
葡文 português : RUNHE INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : RUNHE INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51193 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳弘國際一人有限公司
葡文 português : JIAHONG INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : JIAHONG INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51194 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星韻策劃製作有限公司
葡文 português : STARTWAY PLANEJAMENTO E PRODUÇÃO LDA.
英文 inglês : STARTWAY PLANNING & PRODUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門利雞街永南大廈 1 號 2 座地下 D、O 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51195 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百利好 (新西蘭) 有限公司
葡文 português : PLOTIO (NZ) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : PLOTIO (NZ) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51196 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大長榮地產投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO IMOBILIARIO TAI CHEONG VENG, LIMITADA
英文 inglês : PROPERTY INVESTMENT TAI CHEONG VENG, LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 1 一 F 號慧園大廈地下 C
資本 capital : MOP\$70.000,00
登記編號 N° do registo: 51197 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成都培辰 (澳門) 有限公司

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 樓 R 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51198 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尙品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EXCELENTE LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路 6 7 號松柏新邨地下 K
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51199 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國王娛樂媒體有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MÉDIA E ENTRETENIMENTO KING'S LIMITADA
 英文 inglês : KING'S MEDIA AND ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅白沙街 1 8 號景信大廈 5 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.500,00
 登記編號 N° do registo: 51200 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太陽國際房地產業有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 2 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 51201 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬光娛樂公關有限公司
 葡文 português : MAN KONG DIVERSÃO RELAÇÕES PÚBLICAS LIMITADA
 英文 inglês : MAN KONG ENTERTAINMENT PUBLIC RELATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲街 1 8 1 號宏建大廈第 8 座 7 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51202 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智域科技有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA SPIDERWEB LIMITADA
 英文 inglês : SPIDERWEB TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門群隊街 2 2 號寶群大廈 5 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51203 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利達亞洲貿易有限公司
 葡文 português : LEI TAT ASIA COMÉRCIO LDA.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路廣華新村第 8 座 9 樓 C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51204 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博建有限公司

葡文 português : PROJEXASIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PROJEXASIA (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 上信國際有限公司
葡文 português : SEONG SON INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : JOSHIN INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51206 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新尚雕塑藝術工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ARTE ESCULTURAL STYLEARTS (MACAU), LDA.
英文 inglês : STYLEARTS SCULPTURE ARTS ENGINEERING (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街環宇天下第 4 座 8 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51207 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 營欣投資一人有限公司
葡文 português : YING YIN INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : YING YIN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街樂斯大廈 2 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀月貿易一人有限公司
葡文 português : YINYUE COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : YINGYUE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街樂斯大廈 2 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51209 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宜潔投資一人有限公司
葡文 português : YI JIE INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : YI JIE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街樂斯大廈 2 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓成工程顧問 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA (MACAU) CHEOK SENG, LIMITADA
英文 inglês : CHEOK SENG ENGINEERING CONSULTING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 3 至 6 3 9 號時代商業中心 1 4 樓 1 4 0 6 室

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51211 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 群智工程一人有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA KUAN GI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KWAN CHI ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔華南新邨華富苑 2 樓 U
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51212 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新奧利媒體策劃有限公司
 葡文 português : OPTIMAX MEDIA PLANEJAMENTO LIMITADA
 英文 inglês : OPTIMAX MEDIA PLANNING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 2 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51213 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英明有限公司
 葡文 português : HOT LINE COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : HOT LINE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鵝眉街 8 一 B 號嘉美花園地下 C 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 51214 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪奇裝飾工程(澳門)有限公司
 葡文 português : OBRAS DE DECORAÇÃO DICKY (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DICKY DECORATION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 一 1 8 7 號光輝商業中心 1 6 樓 L 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51215 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金裕醫藥有限公司
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路廣華新邨 1 3 座 4 樓 G
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51216 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 杰克威爾一人有限公司
 葡文 português : JACK WILLS, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : JACK WILLS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔威尼斯人渡假村酒店大運河購物中心 3 樓 2 4 3 6 號舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51217 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 晨旭投資有限公司
葡文 português : SAN IOK INVESTIMENTOS LIMITADA
英文 inglês : SAN IOK INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 2 2 – 3 6 2號誠豐商業中心3樓P
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康滿醫藥有限公司
葡文 português : HONG MUN MEDICINA FARMACÊUTICA, LDA.
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路4 8 3號永添新村第1座地下J座
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N.º do registo: 51219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力峰出入口貿易有限公司
葡文 português : NAK FONG COMÉRCIO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : NAK FONG IMPORTS & EXPORTS TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路金苑大廈5樓E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51220 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國國際乳品進出口集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS INTERNACIONAIS DE LACTICÍNIOS (CHINA), LIMITADA
英文 inglês : CHINA INTERNATIONAL DAIRY IMPORT AND EXPORT GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路5 8號壹號廣場1 8樓T 7 / A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51221 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 町田國際有限公司
法人住所 sede : 澳門台山牧場巷5 – 5 7號新城市工業大廈6樓O
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧發實業有限公司
法人住所 sede : 澳門俾利喇街7號豐寧大廈壹樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51223 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新鴻運來置業有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE SAN HONG VAN LOI LIMITADA
英文 inglês : SAN HONG VAN LOI PROPERTY AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路6 5號宏安大廈地下L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51224 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 欣樂貿易一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO DE IAN LOK SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : IAN LOK TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51225 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 欣藍國際有限公司
 葡文 português : BLUE BELL INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : BLUE BELL INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 M 座及 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51226 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 志德投資控股有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES CHI TAK LIMITADA
 英文 inglês : CHI TAK INVESTMENT HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘廣場 2 8 4 號新寶花園地下 Z 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51227 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安諾屋宇服務(澳門)有限公司
 葡文 português : ANALOGUE SERVIÇOS DE EDIFÍCIO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ANALOGUE BUILDING SERVICES (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔北安永寧街 2 2 - 4 4 號寶光工業中心 3 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51228 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : BEYOND VISION 一人有限公司
 葡文 português : BEYOND VISION - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : BEYOND VISION LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Clérigos, n° 76, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51229 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寵物王國有限公司
 葡文 português : REINO DOS ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : KINGDOM OF PET LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路 2 8 - A 號泉勝軒地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51230 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 克羅地亞投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO CROATIA LDA.

英文 inglês : CROATIA INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓A F座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 51231 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 揚帆設計工程有限公司
葡文 português : YANG VAN DESIGN E ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : YANG VAN DESIGN & ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心5樓C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51232 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安大地產貿易一人有限公司
葡文 português : AN DA IMOBILIÁRIA E COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : AN DA PROPERTY & TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門惠愛街99號昌明花園第1期(金星閣、銀星閣、寶星閣、福星閣)閣樓D F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51233 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力捷貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIJIE LIMITADA
英文 inglês : LIJIE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈17樓M座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51234 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀泉投資有限公司
葡文 português : WINWAY INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : WINWAY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51235 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金麒麟貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL JIN QI LIN LIMITADA
英文 inglês : JIN QI LIN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路744B湖景豪庭第1座6樓L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51236 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 自由體適能有限公司
葡文 português : LIBERDADE FITNESS, LIMITADA
英文 inglês : FREEDOM FITNESS LIMITED
法人住所 sede : Beco da Alegria, n.ºs 61 a 75, Edifício Chong Fok Garden - Liking Court, 5º andar
B, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宮崎有限公司
葡文 português : KON QI LIMITADA
英文 inglês : KON QI LIMITED
法人住所 sede : 澳門新埗頭街 3 1 號景潤大廈地下 B 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51238 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尙家居有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BRIGHTENWARE LIMITADA
英文 inglês : BRIGHTENWARE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大興街 6 9 號興富苑 2 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51239 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩大創意有限公司
葡文 português : COTAI CREATIONS LIMITADA
英文 inglês : COTAI CREATIONS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門亞美打街 1 1 號 A 智華大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51240 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 上海蕭氏設計(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN SHANGHAI XIAOSHI (MACAU) LDA.
英文 inglês : SHANGHAI XIAOSHI DESIGN (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 7 樓 F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51241 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百利德網絡科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE REDE 113 MONEY, LIMITADA
英文 inglês : 113 MONEY NETWORK TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路 3 1 2 號海明灣畔第 2 座 1 2 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51242 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德寶珠寶鐘錶有限公司
葡文 português : RELOJOARIA E OURIVESARIA DOUBLE LIMITADA
英文 inglês : DOUBLE TIMEPIECES AND JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 3 樓 F
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51243 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金泰豐貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXPORTAÇÃO E IMPORTAÇÃO KTF LIMITADA
英文 inglês : KTF TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門文第士街 2 5 號 A 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51244 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興輝有限公司
葡文 português : HENG FAI LIMITADA
英文 inglês : HENG FAI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51245 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溢晉有限公司
葡文 português : YAT CHON LIMITADA
英文 inglês : YAT CHON LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51246 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溢隆有限公司
葡文 português : YAT LUN LIMITADA
英文 inglês : YAT LUN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51247 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ASIA PREMIUM, COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
法人住所 sede : Rua do Minho, n.º 341, Edifício Hung Fat Garden, Bloco 1, 6.º andar R, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51248 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明禮堂有限公司
葡文 português : MING LAI TONG, LIMITADA
英文 inglês : MING LAI TONG, LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 5 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕東國際 (澳門) 有限公司
葡文 português : UNION TOP INTERNACIONAL (MACAU) LDA.
英文 inglês : UNION TOP INTERNATIONAL (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 3 1 2 號濠景花園 2 4 座 4 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51250 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 資富一人有限公司
 葡文 português : PAYMENTWALL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : PAYMENTWALL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51251 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百達專業照明有限公司
 葡文 português : PTP ILUMINAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : PTP LIGHT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51252 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英倫貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO IENG LON, LIMITADA
 英文 inglês : IENG LON TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 O
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51253 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : G A T E W A Y 研究與項目一人有限公司
 葡文 português : GATEWAY, ESTUDOS E PROJECTOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GATEWAY, RESEARCH AND PROJECTS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Comercial Si Toi, 14° andar, Sala 1402, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51254 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利民房產發展有限公司
 葡文 português : DESENVOLVIMENTO DA PROPRIEDADE LERMOND LDA.
 英文 inglês : LERMOND PROPERTY DEVELOPMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 2 3 號鴻健大廈 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51255 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晶星 (澳門) 國際投資集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL MACAU JINGXING LDA.
 英文 inglês : JINGXING (MACAO) INTERNATIONAL INVESTMENT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51256 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大華超級市場有限公司
葡文 português : SUPERMERCADO TAI WA LIMITADA
英文 inglês : RANCH SUPERMARKET LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 6 7 號悅景峰 1 1 樓 D 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 51257 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯創達工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LIAN CHUANG DA LIMITADA
英文 inglês : LIAN CHUANG DA ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 7 3 號國富大廈 2 樓 D
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51258 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星權投資一人有限公司
葡文 português : XING QUAN INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : XING QUAN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街樂斯大廈 2 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星鋒投資一人有限公司
葡文 português : XING FENG INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : XING FENG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街樂斯大廈 2 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗川貿易一人有限公司
葡文 português : LICHUAN COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : LICHUAN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街樂斯大廈 2 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衛克科技有限公司
葡文 português : IDEAWAKER TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : IDEAWAKER TECHNOLOGIES LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔氹仔東北馬路 7 0 3 – 7 6 7 號聚龍花園第 3 座龍威臺 2 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈改(澳門)有限公司
葡文 português : WINPARTS (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : WINPARTS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 F 及 G 座
資本 capital : MOP\$25.200,00
登記編號 N° do registo: 51263 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO, CONSTRUÇÃO E GESTÃO MALIS, LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Greatwill, 24° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$70.000,00
登記編號 N° do registo: 51264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝昇一人有限公司
葡文 português : HUI SHENG SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : HUI SHENG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 8 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51265 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝盛一人有限公司
葡文 português : HUI CHENG SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : HUI CHENG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 8 號壹號廣場第 8 座 2 6 樓 F 單位
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝興一人有限公司
葡文 português : HUI XING SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : HUI XING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 8 號壹號廣場第 8 座 2 6 樓 F 單位
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩天生物科技發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE BIOTECNOLOGIA GLORY SKY, LIMITADA
英文 inglês : GLORY SKY BIO-TECHNOLOGY DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5 至 3 4 1 號獲多利商業中心 8 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優質有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXCELLENT LIMITADA
英文 inglês : EXCELLENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 7 1 號京澳大廈 2 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚意體育及紀念用品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ARTIGOS DE DESPORTO E LEMBRANÇAS JE LIMITADA
英文 inglês : JE SPORTS AND SOUVENIR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山新城市第二街新城市花園 (第8座昌勝閣) 8樓G室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永輝食品貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE PRODUTOS ALIMENTARES WING FAI LIMITADA
英文 inglês : WING FAI FOOD TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門乾草里16-18號裕宏大廈3樓B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51272 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝保工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA EVERPRO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : EVERPRO ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51273 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喵喵森妙一人有限公司
葡文 português : MEOW MEOW SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : MEOW MEOW LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街80號皇族29樓B室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御豐科技(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA YUE FUNG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : YUE FUNG TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新勝街60A號英信大廈地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍行澳門網絡科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA REDE LONG HENG MACAU, LIMITADA
英文 inglês : LONG HENG MACAO NETWORK TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路576-600J號第一國際商業中心6樓607室
資本 capital : MOP\$720.000,00
登記編號 N.º do registo: 51276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A F I L I Z A一人有限公司
葡文 português : AFILIZA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : AFILIZA LTD.
 法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n° 447, Edf. Nova Taipa Garden, (Bloco 27 - Peónia), 32° andar
 F, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51277 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 幸運星婚慶產業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO NA INDÚSTRIA DE CASAMENTO LUCKY STAR, LDA.
 英文 inglês : LUCKY STAR WEDDING INDUSTRY INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門柯邦迪前地 1 7 號海運大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51278 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金冠投資一人有限公司
 葡文 português : GOLDEN TOP INVESTIMENTO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN TOP INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 5 樓 O, P 及 Q 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51279 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 願景電子服務有限公司
 葡文 português : E-VISÃO SERVIÇOS DE ELECTRÓNICA LIMITADA
 英文 inglês : E-VISION ELECTRONIC SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 1 0 5 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51280 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星品居建築工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SPACE DECOR (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SPACE DECOR CONSTRUCTION AND ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 0 1—3 1 9 號境豐豪庭寶豐閣 8 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51281 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐智雅(澳門)有限公司
 葡文 português : MGI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MGI (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51282 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利升有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LI SHENG, LIMITADA
 英文 inglês : LI SHENG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2—3 6 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 D 1 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韓龍投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HL, LIMITADA
英文 inglês : HL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 8 號壹號湖畔第 7 座 2 1 樓 E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕興投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO U HENG LIMITADA
英文 inglês : U HENG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 1 2 A 至 1 3 6 號怡德商業中心 1 8 樓 E 及 D 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 頂高一入有限公司
葡文 português : SUPREME RELLIK SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SUPREME RELLIK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環東方明珠街海天居 3 座 2 4 樓 C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天越工程有限公司
法人住所 sede : 澳門罅些喇提督馬路 1 2 3 號協華工業大廈 3 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡安安投資管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTO CHOI ON ON LIMITADA
英文 inglês : CHOI ON ON INVESTMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海灣南街信和廣場第 2 座 1 9 樓 N
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萃美草堂一人有限公司
葡文 português : ART COTTAGE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ART COTTAGE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門大三巴街 6 4 號仁德大廈地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51289 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 御烽機電工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門老人院前地 3 0 — C 號培聖大廈地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51290 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御風(自動化)技術服務有限公司
 法人住所 sede : 澳門老人院前地 3 0 — C 號培聖大廈地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51291 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻華建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA H & W, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 4 樓 A — D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51292 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門中華大地文化有限公司
 葡文 português : MACAU CHINESE GREAT LAND CULTURA LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CHINESE GREAT LAND CULTURE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 2 7 5 號廣福祥花園第 3 座 1 0 樓 A A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51293 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陸拾捌級有限公司
 葡文 português : 68 DEGRAUS LIMITADA
 英文 inglês : 68 STEPS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n°s 14-14C, Edifício Industrial Iao Son, 3° andar
 Sala 305, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51294 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 格林和西爾一人有限公司
 葡文 português : GREENBERG E SILVERSTEIN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GREENBERG AND SILVERSTEIN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 1 樓 1 0 0 6 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51295 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星美投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門夜姆前巷 1 1 號樂群大廈地下 H 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51296 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盈聯智能系統澳門有限公司
葡文 português : SMARTAC SISTEMAS INTELIGENTES DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : SMARTAC INTELLIGENT SYSTEMS MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 5 樓 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51297 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : WORD OF MOUTH (W · O · M) 有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 0 樓 C D
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 51298 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智業投資有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石巷 1 1 號建華工業大廈 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎雲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DINGYUN LIMITADA
英文 inglês : DINGYUN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信譽灣畔第 1 座 6 樓 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51300 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : F A S H I O N 電視 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : FASHION TELEVISÃO (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : FASHION TV (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51301 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門佳得美集團有限公司
葡文 português : MACAU ARTEX GRUPO, LIMITADA
英文 inglês : MACAU ARTEX GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 P 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51302 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 城市寶貝有限公司
葡文 português : SOCIEDADE CRIANÇA DA CIDADE, LIMITADA
英文 inglês : CITY KIDS (MACAU), LIMITED
法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51303 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 臻藝工程貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E COMÉRCIO ZEON NGAI, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門黑沙環蓮峰巷 1 4 號 B 蓮德大廈第 2 座 6 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51304 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 旋水貿易一人有限公司
 葡文 português : XUANSHUI COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : XUANSHUI TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街樂斯大廈 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51305 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 靜伊投資一人有限公司
 葡文 português : JING YI INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : JING YI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街樂斯大廈 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51306 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 波輝投資一人有限公司
 葡文 português : BO HUI INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : BO HUI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街樂斯大廈 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51307 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 唯一婚禮工作室有限公司
 葡文 português : ESTÚDIO DE CASAMENTO THE ONLY LIMITADA
 英文 inglês : THE ONLY WEDDING STUDIO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇街 3 5 號 A 地下 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51308 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大相(澳門)國際投資集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL MACAU DAXIANG LDA.
 英文 inglês : DAXIANG (MACAO) INTERNATIONAL INVESTMENT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51309 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威斯特澤德一人有限公司
 葡文 português : VISTA CHARTER SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : VISTA CHARTER LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號1樓1006B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51310 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 希爾醫療科技投資有限公司
葡文 português : XIER INVESTIMENTO DE TECNOLOGIA MÉDICA LIMITADA
英文 inglês : XIER MEDICAL TECHNOLOGY INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51311 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高迪(澳門)有限公司
葡文 português : HYTEX (MACAU) LDA.
英文 inglês : HYTEX (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓1366室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51312 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 諾園管理有限公司
葡文 português : LOK YUN ADMINISTRAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : PROMISED LAND MANAGEMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路S/N壹號湖畔一會所CV2 S/C-3
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C & D工程顧問有限公司
葡文 português : C&D CONSULTADORIA EM ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : C&D ENGINEERING CONSULTANCY CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門船澳街18號海擎天第1座26樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51314 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠能量人力資源一人有限公司
葡文 português : RECURSOS HUMANOS ENERGIA VERDE SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : GREEN-POWER HUMAN RESOURCES LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園16幢5樓D
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51315 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 絕代佳人婚紗攝影有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓S座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 51316 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喬治傑生（澳門）一人有限公司
 葡文 português : GEORG JENSEN (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : GEORG JENSEN (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51317 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬德工程有限公司
 葡文 português : MIDAS ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : MIDAS ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 3 號恒昌大廈 6 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51318 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門寶奇國際文創有限公司
 葡文 português : MACAU BAO QI INTERNACIONAL CRIAÇÃO CULTURAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAU BAO QI INTERNATIONAL CULTURAL CREATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 5 7 6 號地下 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51319 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 青陽科技有限公司
 葡文 português : GREEN TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : GREEN TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街雄昌花園第 3 座 2 0 樓 X 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51320 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 締建建築工程有限公司
 葡文 português : T-BUILDING ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : T-BUILDING CONSTRUCTION & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔花園街 3 0 號海洋花園紫荆苑 5 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51321 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博康投資顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E CONSULTADORIA POK HONG LIMITADA
 英文 inglês : POK HONG INVESTMENT AND CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路澳門工業中心 9 樓 F
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51322 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐源投資顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E CONSULTADORIA FENG YUAN LIMITADA

英文 inglês : FENG YUAN INVESTMENT AND CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門惠愛街108號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51323 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : F R E E S T Y L E 有限公司
葡文 português : FREESTYLE LIMITADA
英文 inglês : FREESTYLE LIMITED
法人住所 sede : 澳門中心街34號樂富新邨(樂天樓, 樂民樓, 樂智樓, 樂德樓)地下R座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門奧特萊斯免稅店有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOJAS FRANCAS MACAU KINGHOUSE, LDA.
英文 inglês : MACAU KINGHOUSE DUTY FREE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路515號美居廣場第2期1樓AH座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51325 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億田有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FIELD BILLION LIMITADA
英文 inglês : FIELD BILLION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51326 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : H O R 一人有限公司
葡文 português : HOR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HOR LIMITED
法人住所 sede : 澳門若翰亞美打街6-A號麗晶閣閣樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51327 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 厚德一人有限公司
法人住所 sede : 澳門何光來巷13-A號新光大廈地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51328 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世聯一人有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路139-145號南益工業大廈10樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51329 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 昌駿良貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO CHEONG CHON LEONG LIMITADA
 英文 inglês : CHANG JYON LIANG TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 99 號昌明花園第 1 期地下 B S 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51330 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新晉地產有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PREDIAL NEW CHON LIMITADA
 英文 inglês : NEW CHON REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 600-E 號第一國際商業中心 1204 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51331 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳專科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA M-PRO LIMITADA
 英文 inglês : M-PRO TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 600-E 第一國際商業中心 1204 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮氏招商工程項目管理(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1138 號瑞祥新邨第 2 期 2 座地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51333 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新澳科研環保工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE INVESTIGAÇÃO CIENTIFICA E PROTECÇÃO AMBIENTAL SAN OU, LDA.
 英文 inglês : GRAND MACAU RESEARCH ENVIRONMENTAL PROTECTION ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門美上校園 22 號美富新邨第 2 期地舖
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 51334 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 燎原國際藥業集團(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 231 號南方工業大廈 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51335 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 加得里鐳接器材工程有限公司
 葡文 português : CA TAK LI ENGENHARIA DE EQUIPAMENTO SOLDAGEM LIMITADA
 英文 inglês : CA TAK LI WELDING EQUIPMENT ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 174 號廣發商業中心 10 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利彩設備系統（澳門）一人有限公司
葡文 português : LI CAI SISTEMA DE EQUIPAMENTO (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : LI CAI EQUIPMENT SYSTEM (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51337 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超必有限公司
葡文 português : SUPER V LIMITADA
英文 inglês : SUPER V LIMITED
法人住所 sede : 澳門金龍前地1號幸運大廈3號D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51338 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光盈投資有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓S座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51339 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創先河有限公司
法人住所 sede : 澳門羅白沙街21-69號昌明花園第1期銀星閣17樓O座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 51340 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利隆博彩中介人有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PROMOTORES DE JOGOS LEI LONG LIMITADA
英文 inglês : LEI LONG JUNKET PROMOTERS LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街10-10E號龍運大廈1樓H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康聖投資有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓T座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇福來投資有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓S座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51343 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門博藝投資顧問有限公司

葡文 português : CONSULTADORIA E INVESTIMENTO CAAMACAU, LIMITADA
 英文 inglês : CAAMACAU INVESTMENT & CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 1 5 1 號銀輝大廈第 2 座 2 樓 G
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 51344 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昊一顧問培訓中心一人有限公司
 葡文 português : CENTRO DE FORMAÇÃO E CONSULTADORIA HOU IAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ONE SKY CONSULTING & TRAINING CENTRE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 3 — 6 3 9 號時代商業中心 8 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 實思項目策劃有限公司
 葡文 português : SUCCEED PLANEJAMENTO DE PROJECTOS COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SUCCEED PROJECT PLANNING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 2 0 3 號玉蘭苑 1 4 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51346 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全方位有限公司
 法人住所 sede : 澳門高地烏街 9 8 號亨利大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51347 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華匯(澳門)工程有限公司
 葡文 português : WAH WUI (MACAU) ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : WAH WUI (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51348 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星火博彩產品供應有限公司
 葡文 português : FORNECIMENTO DE EQUIPAMENTO DE JOGOS CHAMAS COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : FLAMES GAMING EQUIPMENT SUPPLY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂透橫琴發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO HENGQIN LT, LIMITADA
 英文 inglês : LT HENGQIN DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 12° andar, sala 1207, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 51350 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銳智科技一人有限公司
法人住所 sede : 澳門三角亭圍1號龍嵩街大廈3樓B
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51351 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 芳琪工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中心街268號唯德花園第2座14樓N Rua Direita do Hipódromo, n.º
268, Victor Garden, Bloco 2, 14.º andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滕樂飛貿易有限公司
葡文 português : TENGLEFEI COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : TENGLEFEI TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51353 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡諾迪有限公司
葡文 português : KANUODI LIMITADA
英文 inglês : KANUODI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51354 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門建坤有限公司
葡文 português : MACAU JIANKUN LIMITADA
英文 inglês : MACAU JIANKUN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51355 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 深匯利貿易有限公司
葡文 português : SHENHUILI COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : SHENHUILI TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51356 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 弘叢創意有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CRIATIVIDADE WANG IOI LIMITADA

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第 3 座 2 9 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51357 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寵物橫町有限公司
法人住所 sede : 澳門劄狗環巷 1 5 — A 號威利閣地下 B 座
資本 capital : MOP\$240.000,00
登記編號 N° do registo: 51358 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉瑞工程有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 7 0 — 7 6 號富寶花園 1 2 樓 G 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51359 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天衡建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA TIN HANG LIMITADA
英文 inglês : TIN HANG CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街保利達花園第 5 座 3 樓 A I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 實盈飲食集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE RESTAURAÇÃO SURPLUS, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 2 5 6 號威翠花園地下 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51361 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬歲堂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MAN SOI TONG LIMITADA
英文 inglês : MAN SOI TONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街（白馬行）2 0 — B 號雅明閣地下 R 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51362 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 悅昇物業投資有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 3 樓 G 室及 H 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昇悅物業投資有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 3 樓 G 室及 H 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51364 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧信工程顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE ENGENHARIA OCEAN LIMITADA
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 7 樓 1 7 0 2 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51365 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展能有限公司
葡文 português : LUCKY EXPRESS LIMITADA
英文 inglês : LUCKY EXPRESS LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 0 1 – 1 0 5 號太平工業大廈第 1 期 1 2 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51366 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吉聖鑫有限公司
葡文 português : JISHENGXIN LIMITADA
英文 inglês : JISHENGXIN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51367 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迪梵實業有限公司
葡文 português : DIFANG INDUSTRIAL E COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : DIFANG INDUSTRIAL & COMMERCIAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51368 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國文化產業投資集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO DE INDÚSTRIA CULTURAL CHINA LIMITADA
英文 inglês : CHINA CULTURAL INDUSTRY INVESTMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華飛實業有限公司
葡文 português : HUAFEI INDUSTRIAL E COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : HUAFEI INDUSTRIAL & COMMERCIAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安捷暉貿易有限公司
葡文 português : ANJIEHUI COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : ANJIEHUI TRADING LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51371 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好讚假期旅遊顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CONSULTORIA DE TURISMO HO TRAM HOLIDAYS, LIMITADA
 英文 inglês : HO TRAM HOLIDAYS TRAVEL CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 8 樓 1 8 0 5 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51372 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 動力將軍投資一人有限公司
 葡文 português : SHAKE SHAKE SHOGUN INVESTIMENTOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SHAKE SHAKE SHOGUN INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 1 2 樓 C 及 D 座 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 12° andar C e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S W D 一人有限公司
 葡文 português : SWD SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SWD LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號灣景樓 7 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51374 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K Y R I A C O U 澳門一人有限公司
 葡文 português : KYRIACOU MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KYRIACOU MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51375 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創意傳說一人有限公司
 葡文 português : IDEA SPREAD SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : IDEA SPREAD CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門龍嵩台 3 號豐生大廈 3 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51376 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華匯投資顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA EM INVESTIMENTO HUA HUI MACAU LDA.
 英文 inglês : MACAU HUA HUI INVESTMENT CONSULTANCY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51377 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百闕設計工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 2 2 – 2 4 號江榮花園地下 A 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51378 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P & S 採購一人有限公司
葡文 português : P & S COMPRAS SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : P & S SOURCING LTD.
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 2 5 9 號美居廣場第 2 期 (第 1 座永勝閣) 1 7 樓 I 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創皇集團有限公司
葡文 português : CREATION KING GRUPO LDA.
英文 inglês : CREATION KING GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 0 樓 M 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珠港澳裝飾材料一人有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 2 2 – 2 4 號江榮花園地下 A 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51381 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一諾建材澳門一人有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 2 2 – 2 4 號江榮花園地下 A 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠色生活顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE GREEN LIVING, LIMITADA
英文 inglês : GREEN LIVING CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A – 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51383 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中天國際顧問有限公司
葡文 português : J TEAM INTERNACIONAL CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : J TEAM INTERNATIONAL CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝 (集團) 商業大廈 1 3 樓 R 座

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51384 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天利恒貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 5 樓 H 座 Avenida Marciano Baptista, n° 26,
Chong Fok Commercial Centre, 15° andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51385 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宋商商務一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢第六街黃金商場 1 樓 A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51386 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 本生燃氣設備有限公司
葡文 português : BUNSEN GÁS EQUIPAMENTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : BUNSEN GAS EQUIPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門航海學校街 5 0 — 6 0 號豐順新村第 5 座地下 O 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51387 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 至尊酒店諮詢有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園 2 2 座 3 樓 K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51388 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門四杰清潔有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼巷國際中心第 1 期地下 S 舖
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 51389 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫德國際貿易(澳門)一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔花城利偉大廈 8 樓 P
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 51390 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唐豐商務一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢第六街黃金商場 1 樓 A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51391 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : S I M E O N E D E A R Y 亞洲設計一人有限公司
 葡文 português : SIMEONE DEARY DESIGN ASIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SIMEONE DEARY DESIGN ASIA LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51392 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : JA COMÉRCIO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : Istmo Ferreira do Amaral, Edifício I Fai Kok, 19.º andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51393 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福泰珠寶首飾一人有限公司
 葡文 português : FOK TAI JOALHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FOK TAI JEWELLERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心23樓F座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51394 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏心大昌投資企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE INVESTIMENTO HSC, LIMITADA
 英文 inglês : HSC INVESTMENT ENTERPRISE CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51395 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創娛樂製作有限公司
 葡文 português : GENESIS PRODUÇÃO DE ENTERTENIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : GENESIS ENTERTAINMENT PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈1座4樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51396 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶湖廚莊餐飲管理有限公司
 葡文 português : TREASURE LAKE GREENFOOD GESTÃO DE CATERING LIMITADA
 英文 inglês : TREASURE LAKE GREENFOOD KITCHEN CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路16A—16D號通利工業大廈9樓C座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51397 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆益有限公司
 葡文 português : SIO YICK, LIMITADA
 英文 inglês : SIO YICK COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門營地街92號地下

資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 51398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安全代駕一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環工業街 1 號龍園雲龍閣 1 3 樓 Z
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51399 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長興工程有限公司
葡文 português : CHEONG HANG ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : CHEONG HANG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 6 樓 F 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀星環保燈具一人有限公司
法人住所 sede : 澳門麻子街 7 1 號達生大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南凱投資顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTORIA DE INVESTIMENTO NAN KAI LIMITADA
英文 inglês : NAN KAI INVESTMENT CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街 1 7 2 號國際中心第 1 1 棟 4 樓 D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51403 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳利亞裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門看台街翡翠廣場地下 R 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51404 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 地地影像工房有限公司
葡文 português : ESTÚDIO DEI DEI, LIMITADA
英文 inglês : DAY DAY STUDIO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門司打口 1 0 號福星樓 2 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏爾圖設計裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門勞動節街 1 9 2 號廣福祥花園地下 E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓博工程有限公司
法人住所 sede : 澳門勞動節街1 9 2號廣福祥花園地下E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑪斯(美國)醫藥有限公司
法人住所 sede : 澳門勞動節街1 9 2號廣福祥花園地下E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中礦燃氣工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE GASES COMBUSTIVEIS CHONG KONG LIMITADA
英文 inglês : CHONG KONG FUEL GAS ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門火船頭街2 1號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門大正信元貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 9 3號—4 3 7號皇朝廣場6樓M—L
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51410 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安格生活英語中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE VIDA INGLES ANGLIA LDA.
英文 inglês : ANGLIA LIVE ENGLISH CENTER LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街7 8號中建商業大廈1 9樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51411 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門草堃生物科技有限公司
葡文 português : CAO-YE BIOTECNOLOGIA MACAU LIMITADA
英文 inglês : CAO-YE BIOTECHNOLOGY MACAO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 9號中國法律大廈1 6樓—B 2 9
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51412 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 空間設計工程有限公司
葡文 português : ROOMAGE DESIGN E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : ROOMAGE DESIGN & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路3—3 A號昌龍工業大廈5樓A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51413 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錡星餐飲企業有限公司
葡文 português : EMPRESA DE RESTAURAÇÃO A&S LIMITADA
英文 inglês : A&S FOOD & BEVERAGE ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 9 0 號百佳花城 I 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51414 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 稱力人力資源顧問有限公司
葡文 português : TRAINS CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS LIMITADA
英文 inglês : TRAINS HUMAN RESOURCES CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 5 0 0 號廣華新邨第 8 座地下 C 舖
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 51415 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新陸工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NEWLAND ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEWLAND ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝集團商業中心 1 3 樓 A 2
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51417 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友成餐飲管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE RESTAURANTES IAO SENG, LIMITADA
英文 inglês : IAO SENG RESTAURANTS MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 5 樓 G — P 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51418 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長城娛樂服務有限公司
葡文 português : GREAT WALL ENTRETENIMENTO SERVIÇOS, LIMITADA
英文 inglês : GREAT WALL ENTERTAINMENT SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 8 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51419 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全滙兆業商務一人有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 5 號環球工業大廈地下 B 0 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 51420 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全滙恆鑫商務一人有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 5 號環球工業大廈地下 B 0 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 51421 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全滙恆發商務一人有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 5 號環球工業大廈地下 B O 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 51422 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世震國際商業一人有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 5 號環球工業大廈地下 B O 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 51423 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潤金人力資源服務有限公司
葡文 português : ION KAM SERVICOS DE RECURSOS HUMANOS, LIMITADA
英文 inglês : ION KAM HUMAN RESOURCES SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 4 – 2 6 號中福商業中心 9 樓 H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51424 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三和物流運輸有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGISTICA E TRANSPORTE SAM VO LIMITADA
英文 inglês : SAM VO LOGISTICS & TRANSPORTATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環中街 7 號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51425 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南洋地產 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE S PACIFIC (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : S PACIFIC PROPERTY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 – 3 號國際銀行大廈 1 7 1 2 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51426 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鎮益工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS IENG IEK, LIMITADA
英文 inglês : JING JIK ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門綠豆圍 3 4 號順成大廈地下 E
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51427 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中緬投資企業顧問有限公司
葡文 português : EMPRESA DE CONSULTORIA E INVESTIMENTO CHINA MIANMAR LDA.
英文 inglês : CHINA MYANMAR INVESTMENT ENTERPRISES CONSULTING LTD.
法人住所 sede : 澳門西望洋斜巷 1 7 號百麗閣大廈地下 C 1
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51428 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 伊潔服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS E-CLEAN LIMITADA
 英文 inglês : E-CLEAN SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 2 1 樓 C Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51429 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 菓道有限公司
 葡文 português : AVENIDA SUÇO LIMITADA
 英文 inglês : JUICE AVENUE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海天居 4 座 4 0 樓 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順誌發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO TREND MARK, LIMITADA
 英文 inglês : TREND MARK DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51431 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 閃電服務一人有限公司
 葡文 português : FLASH SERVIÇOS, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : FLASH SERVICES LTD.
 法人住所 sede : Rua de Coimbra, Edifício Nova City, Bloco 5, 15° andar A, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51432 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威尼斯國際(澳門)拍賣集團有限公司
 葡文 português : GRUPO E LEILÃO VENICE INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : VENICE INTERNATIONAL (MACAU) AUCTION GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51433 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠興發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO REGAL PROSPER, LIMITADA
 英文 inglês : REGAL PROSPER DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51434 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安杰建設集團有限公司

葡文 português : GRUPO DE CONSTRUÇÕES AN GIANT, LIMITADA
英文 inglês : AN GIANT CONSTRUCTION GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣福祥花園第7座12樓B I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51435 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御用僱傭中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE EMPREGO U IONG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門提督馬路64號中星商業中心S/L D E
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51436 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兒康診所一人有限公司
葡文 português : SAUDÁVEL CRIANÇAS CLÍNICA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HEALTHY KIDS CLINIC COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街112號C得興大廈地下C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51437 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡進有限公司
法人住所 sede : 澳門太平里9號2樓
資本 capital : MOP\$35.000,00
登記編號 N.º do registo: 51438 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 我們的有限公司
葡文 português : NOSSA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門馬大臣街5號大昌閣3樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51439 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門錦欣國際人力資源有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS HUMANOS KAM IAN INTERNACIONAL DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU KAM IAN INTERNATIONAL HUMAN RESOURCE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街244-246號澳門金融中心8樓I及J座 Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 8.º andar I e J, em Macau
資本 capital : MOP\$380.000,00
登記編號 N.º do registo: 51440 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂天免稅店(澳門)有限公司
葡文 português : LOTTE LOJAS FRANCAS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LOTTE DUTY FREE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Macau Landmark, Office Tower 23.º, Salas 2301-2302, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51441 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永華清潔服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE LIMPEZA VENG VA LIMITADA
英文 inglês : VENG VA CLEANING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門西坑街 10 號麗昌大廈地下 G
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 51442 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J O K E R 1 投資有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 336—342 號誠豐商業中心 10 樓 O
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51443 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒迪物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGISTICA H & T, LIMITADA
英文 inglês : H & T LOGISTIC COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 159 號運順新邨 C 座 15 樓 AM Rua Sul do Patane, n° 159,
Edifício Van Sion Son Chun, Bloco C, 15° andar AM, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51444 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉華食品貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE PRODUTOS ALIMENTARES KA WA LDA.
英文 inglês : GALA FOOD TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心 12 樓 C
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51445 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 諾誠投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO NUO CHENG, LIMITADA
英文 inglês : NUO CHENG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門美麗街 19—21 號怡美大廈 2 樓 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51446 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新財神餐飲有限公司
法人住所 sede : 澳門清平直街 6 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51447 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 欽申裝修有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福安花園第 8 座地下 A K 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德天投資發展有限公司
葡文 português : TAK TIN - SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, LDA.
英文 inglês : TAK TIN INVESTMENT & DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街宏德工業大廈第2期6樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 設計家室內設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN DE INTERIORES HOME DESIGN, LIMITADA
英文 inglês : HOME DESIGN INTERIOR DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街49號至尊花城麗晶閣10樓L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鐘意人力資源顧問有限公司
葡文 português : CHONG I CONSULTORIA DE RECURSOS HUMANOS SOCIEDADE LIMITADA
英文 inglês : JOYIN HUMAN RESOURCE CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心1204室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51451 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝高會展策劃有限公司
葡文 português : NGAI KOU PLANO EXPOSIÇÃO SOCIEDADE LIMITADA
英文 inglês : EAGLE EXHIBITION PLANNING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心1204室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 芭菲有限公司
葡文 português : PAFFEI COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : PAFFEI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路376號威龍花園第2座15樓Y
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達麗雅有機產品管理有限公司
葡文 português : DADA LUXO GESTÃO DE PRODUTOS DE ORGÂNICOS LDA.
英文 inglês : DADA LUXE ORGANIC PRODUCTS MANAGEMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街金融中心9樓H座
資本 capital : MOP\$277.000,00
登記編號 N.º do registo: 51454 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏業食品一人有限公司
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路天福大廈5樓A

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51455 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星濠工程設計有限公司
葡文 português : SENG MACAU DESENHO DE ENGENHARIA, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 8 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51456 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E D R G 顧問一人有限公司
葡文 português : EDRG - CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : EDRG CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, ICBC Tower, 13° andar, Sala 1308, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51457 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 湘江投資一人有限公司
法人住所 sede : 澳門羅馬街 1 5 5 號恆基花園地下 A K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51458 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門空能環保科技管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTE HONG NANG MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAO HONG NANG ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY ADMINISTRATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號之怡德商業大廈 1 7 樓 A B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51459 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 權興建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA KUN HENG, LIMITADA
英文 inglês : KUN HENG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 5 樓 N—Q 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51460 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安普(澳門)物業顧問及管理有限公司
葡文 português : AMPLE (MACAU) CONSULTADORIA E GESTÃO PREDIAL LIMITADA
英文 inglês : AMPLE (MACAU) PROPERTY CONSULTANCY AND MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 F 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51461 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E S S E N C E 一人有限公司
葡文 português : ESSENCE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : ESSENCE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51462 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮耀工程顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSULTADORIA WAYNE, LIMITADA
英文 inglês : WAYNE ENGINEERING AND CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興隆廣場5樓J座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏加工程置業一人有限公司
法人住所 sede : 澳門海灣南街信和廣場第1座25樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51464 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錢進廣告傳播實業有限公司
法人住所 sede : 澳門草堆街21號2樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加達工程有限公司
法人住所 sede : 澳門東北大馬路保利達花園第2座18樓P座
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 51466 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進巒汽車一站通服務有限公司
法人住所 sede : 澳門台山中街322號逸麗花園第5座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51467 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環亞國際投資集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO HUANYA INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : HUANYA INTERNATIONAL INVESTMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53號澳門廣場7樓
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 51468 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛事裝修工程有限公司

法人住所 sede : 澳門大興街 5 1 號鉅富花園第 1 座 E 舖
資本 capital : MOP\$53.000,00
登記編號 N° do registo: 51469 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 悠悠寵物護理有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 4 2 A 號福祥樓地下 A 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 51470 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領航之家有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CASA PEPE LIMITADA
英文 inglês : CASA PEPE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 3—4 3 7 號皇朝廣場 6 樓 L 至 M 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51471 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : F 平方攝影有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOTOGRAFIA F SQUARE, LIMITADA
英文 inglês : F SQUARE PHOTOGRAPHY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 樓 U
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51472 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灝成貿易有限公司
葡文 português : HOU SENG COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : HOU SENG TRADING LIMITED
法人住所 sede : Travessa da Ribeira, n° 8, Tong Wa Kok, Rés-do-chão B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51473 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華瑩(集團)有限公司
法人住所 sede : 澳門馬六甲街國際中心第 9 幢 5 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51474 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衛駿保安有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE SEGURANÇA VITÓRIA LIMITADA
英文 inglês : VICTORY SECURITY SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場酒店 7 0 9 室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 51475 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中然投資有限公司

葡文 português : SINO-NG INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : SINO-NG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 9 3 號大華大廈 1 4 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51476 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍加 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA NEW GOLDEN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEW GOLDEN (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓 O 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51477 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中安夢之緣鑽石珠寶投資管理有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 7 樓 A B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51478 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三口一品有限公司
葡文 português : TRIPLO SABOR LIMITADA
英文 inglês : TRIPLE TASTE LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞美打街 1 9 號晶品 I 地下 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51479 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雄鑫工程有限公司
葡文 português : HONG KAM ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : HONG KAM ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 8 1 號龍園 (躍龍閣) 1 7 樓 O 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亮思 (澳門) 一人有限公司
葡文 português : LASVIT (MACAU), SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : LASVIT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 氹域獸醫診所有限公司
葡文 português : TAIPAVET CLÍNICA VETERINÁRIA, LDA.
英文 inglês : TAIPAVET VETERINARY CLINIC, LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law Building, 11.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 51482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門國際碳交易服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE COMÉRCIO DE CARBONO INTERNACIONAIS MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAO INTERNATIONAL CARBON TRADING SERVICES CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門硯圍 2 號裕華花園大廈地下 B 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雄記運輸有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉亮花園第 2 座 1 6 樓 I 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門易跨境供應鏈服務有限公司
葡文 português : MACAU EASY CROSS-BOARDER SERVIÇOS DA CADEIA DE FORNECIMENTOS LDA.
英文 inglês : MACAU EASY CROSS-BOARDER SUPPLY CHAIN SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路美富新邨第 1 座 2 3 號 I 1 地下
資本 capital : MOP\$26.800,00
登記編號 N° do registo: 51485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 施莉花時裝有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 2 7 至 2 7 號 B 雅蘭閣地下 A 舖
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 51486 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓基活動策劃及顧問有限公司
葡文 português : CAPITAL BASE CONSULTADORIA E PLANEAMENTO DE EVENTOS LDA.
英文 inglês : CAPITAL BASE EVENTS PLANNER & CONSULTANCY CO.LTD.
法人住所 sede : 澳門盧九街 2 號 I 豐澤大廈 2 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 申博慧盈投資有限公司
葡文 português : SHENBOHUIYING INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : SHENBOHUIYING INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路美富新邨第 1 座 2 3 號 I 1 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51488 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中盈投資實業國際有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街 4 1 8 號濠江花園第 4 座芙蓉閣 1 0 樓 D
資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 51489 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 非常好禮品牌管理國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE MARCA INTERNACIONAL FEI CHANG HAO LI LIMITADA
英文 inglês : FEI CHANG HAO LI BRAND MANAGEMENT INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環東方明珠街君悅灣第5座28樓D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51490 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門百利時尚一人有限公司
葡文 português : AVENUE CONCEPT MODA MACAU SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : AVENUE CONCEPT FASHION MACAO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美的路主教街25號新美大廈地下F舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51491 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 才富有限公司
葡文 português : COMPANHIA TALENT WEALTH LDA.
英文 inglês : TALENT WEALTH COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada de Seac Pai Van, Parque Industrial da Concórdia, Quarteirão B1, r/c, 1.º e 2.º andares, Coloane, Macau
資本 capital : MOP\$75.000,00
登記編號 N.º do registo: 51492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新中和有限公司
葡文 português : SUN CHUN HU, LIMITADA
英文 inglês : SUN CHUNG HU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓K座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51493 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陞富發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO TURBO POINTER, LIMITADA
英文 inglês : TURBO POINTER DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心19樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51494 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譽凱發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO SEAHONOR, LIMITADA
英文 inglês : SEAHONOR DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心19樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三一全球有限公司
 葡文 português : TRINITY GLOBAL LIMITADA
 英文 inglês : TRINITY GLOBAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$990.000,00
 登記編號 N° do registo: 51496 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉佳投資一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO WEI JIA SOCIEADE UNIPessoAL LDA.
 英文 inglês : WEI JIA INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 3 6 9 — 4 4 1 號海擎天第 3 座 1 0 樓 O
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新立基發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SAN LUCKY LIMITADA
 英文 inglês : SAN LUCKY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 5 1 5 號美居廣場第 2 期第 1 座永勝閣，第 2 座新勝閣 1 樓 C 及 D 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 51498 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S A N W I S E P R O 一人有限公司
 葡文 português : SANWISEPRO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : SANWISEPRO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 2 3 3 號百佳花城利鴻大廈 7 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51499 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御皇冠娛樂有限公司
 法人住所 sede : 澳門十月初五日街 1 6 9 號龍州花園地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51500 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創樂居設計裝修一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路保利達花園第 3 座 2 3 樓 R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51501 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尚力國際展覽貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO E EXPOSIÇÕES INTERNACIONAIS SYNAMIC (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SYNAMIC INTERNATIONAL EXHIBITION & TRADING (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 8 1 9 號鴻發花園第 3 座 4 樓 G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安心人力資源有限公司
葡文 português : CONFIANÇA RECURSOS HUMANO LDA.
英文 inglês : CONFIDENCE HUMAN RESOURCES LTD.
法人住所 sede : 澳門下環帶水圍建築大廈地下C舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51503 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大利珠寶首飾設計有限公司
葡文 português : TAI LEI DESIGN DE JOALHARIA LIMITADA
英文 inglês : TAI LEI JEWELLERY DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門庇山耶街(爐石塘)48號天成大廈2樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51504 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富龍設計裝修一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環廣華新村第11座9樓H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒順駕駛學校有限公司
葡文 português : ESCOLA DE CONDUÇÃO HENG SHU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門惠愛街47號泉泰樓地下B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51506 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康科方案有限公司
葡文 português : CONCO SOLUCOES LIMITADA
英文 inglês : CONCO SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣商業大馬路251A-301友邦大廈20樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 堡輝順機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA POU FAI SON, LIMITADA
英文 inglês : POU FAI SON ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街50號祐成工業大廈7樓A B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51508 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大金木業(澳門)一人有限公司
葡文 português : MATERIAL DE MADEIRA TAI KAM SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TAI KAM TIMBER MATERIAL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號1樓1006B室
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 51509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門海上燃料服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE COMBUSTÍVEIS MARITÍMOS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MARINE FUEL SERVICES (MACAU) CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 至 2 2 5 號南光大廈 1 7 樓
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 51510 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長陽投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE CHANGYANG LDA.
英文 inglês : CHANGYANG INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51511 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S K Y S H I L L A 免稅店一人有限公司
葡文 português : SKY SHILLA - LOJAS FRANCAS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SKY SHILLA DUTY FREE LIMITED
法人住所 sede : Estrada de D. Maria II, n°s 3-21, Edifício Industrial Cheong Long, 4° andar A,
em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51512 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天贊廚大有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基南街 2 4 9 號威翠花園地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信捷工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SHUN CHIT LIMITADA
英文 inglês : SHUN CHIT ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 5 6 — 6 6 利昌工業大廈 1 3 樓 P 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福橋傳媒有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MEIOS DE COMUNICAÇÃO FORTUNE BRIDGE, LDA.
英文 inglês : FORTUNE BRIDGE MEDIA CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門亞豐素街 1 8 號嘉信大廈 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$26.800,00
登記編號 N° do registo: 51515 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 珠航澳門售票服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE VENDA BILHETES CHU HONG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CHU HONG MACAU TICKETS RETAIL SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街2 4 4—2 4 6號澳門金融中心8樓I及J座 Rua de Pequim, n.ºs 244-246,
 Edifício Macau Finance Centre, 8.º andar I e J, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51516 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皇庭(中國澳門)投資策劃顧問有限公司
 葡文 português : ROYAL (CHINA-MACAU) PLANEAMENTO E CONSULTORIA EM INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : ROYAL (CHINA-MACAU) INVESTMENT PLANNING CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門工匠街6號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51517 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L O T U S 工程及顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSULTORIA LOTUS LIMITADA
 英文 inglês : LOTUS ENGINEERING AND CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街3 1 7號太子花城第1座麗新閣4 4樓C室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51518 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐贏押有限公司
 葡文 português : FULL RICH PENHOR LDA.
 英文 inglês : FULL RICH PAWN LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳大廈1 8樓B室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51519 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 彩居有限公司
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路1 6 1至1 6 3 C號連勝大廈1 9樓B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51520 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利駿電器有限公司
 葡文 português : LI JUN ARTIGOS ELECTRICOS LIMITADA
 英文 inglês : LI JUN ELECTRICAL APPLIANCE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路1 1 V號怡富大廈地下C座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51521 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新聯盈機電及冷氣工程一人有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA ELECTROMECAÂNICA E DE AR CONDICIONADO SAN LUN IENG - SOCIEDADE
 UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SAN LUN IENG ELECTRICAL & MECHANICAL AND AIR-CONDITIONING ENGINEERING COMPANY
 LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環第二街 5 9 號新美安大廈第 2 期地下 B H 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51522 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一品方一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街太子花城第 3 座 3 4 樓 P
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51523 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新能國際(澳門)有限公司
葡文 português : SINERGIA GLOBAL (MACAU) LDA.
英文 inglês : SYNERGY GLOBAL (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝集團商業大廈 2 1 樓 R, Q 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51524 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 忠誠餐飲管理集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA GRUPO GERÊNCIA DE RESTAURAÇÃO LOYAL LIMITADA
英文 inglês : LOYAL RESTAURANT MANAGEMENT GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 至 2 0 7 號光輝集團商業大廈 2 1 樓 I 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51525 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領智有限公司
葡文 português : HEAD SMART LIMITADA
英文 inglês : HEAD SMART LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51526 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顯穎有限公司
葡文 português : CLEAR TALENT LIMITADA
英文 inglês : CLEAR TALENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51527 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 讚盛有限公司
葡文 português : ZAN SING LIMITADA
英文 inglês : ZAN SING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門井岡電子有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路205—207號泉福工業大廈14樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51529 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 法式香味有限公司
葡文 português : SENTEUR DE FRANCE LIMITADA
英文 inglês : SENTEUR DE FRANCE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲新馬路78—112號溢遠花園地下D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青澳國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL YOU MAC, LIMITADA
英文 inglês : YOU MAC INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心3樓301—302室
資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N.º do registo: 51531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 丹尼爾 I I 控股一人有限公司
葡文 português : DANIEL II GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : DANIEL II HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411—417號皇朝廣場大廈6樓Q座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51532 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳友置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL OU IAU LIMITADA
英文 inglês : OU IAO REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈3樓G室及H室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51533 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台D有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場336—342號誠豐商業中心10樓N座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51535 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台C有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場336—342號誠豐商業中心10樓N座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51536 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 B 有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51537 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 A 有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 H 有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 G 有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 F 有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51541 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 E 有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51542 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 I 有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51543 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 N 有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51544 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華蘭台 L 有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51545 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : V I R I M A 澳門科技一人有限公司
葡文 português : VIRIMA TECNOLOGIAS MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : VIRIMA TECHNOLOGIES MACAU LIMITED
法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, 7.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51546 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 J 有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 2 號有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 1 8 號有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 1 2 號有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51550 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 1 1 號有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51551 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 8 號有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 2 3 號有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51553 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 2 2 號有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 2 0 號有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 1 9 號有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景暉投資(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KING FEI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KING FEI INVESTMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門罈些喇提督馬路 1 5 1 — 1 6 1 號樂意居地下 E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51557 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 Q 有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51558 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 M 有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51559 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩宇建築裝飾工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO E DE DECORAÇÃO HOU U, LIMITADA
英文 inglês : HAO YU CONSTRUCTION DECORATION ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 C, D 座
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 51560 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金鴻建築裝飾工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO E DE DECORAÇÃO KAM HONG, LIMITADA
英文 inglês : JIN HONG CONSTRUCTION DECORATION ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 C, D 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇家汽車應用程式有限公司
葡文 português : CARRO APLICATIVOS REALEZA LIMITADA
英文 inglês : CAR APPS ROYALS LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路保利達花園第 2 座 2 1 樓 K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51562 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒信裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 2 1 A 美景花園第 2 座美寶閣 2 5 樓 D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51563 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環聯一人有限公司
葡文 português : WAN LUEN SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : UNI-LINKS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 至 2 8 7 號中土大廈 1 6 樓 H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51564 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華蘭台 1 號有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51565 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 快訊有限公司
葡文 português : RÁPIDAS INFORM LDA.
英文 inglês : FAST INFORM LTD.
法人住所 sede : 澳門工匠圍 (居安里) 1 8 至 2 0 號宏順大廈地下 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51566 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華亮投資貿易一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO E COMÉRCIO VA LEUNG SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : VA LEUNG INVESTMENT & TRADING COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 8 8 號海濤花園 1 2 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51567 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒華有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 4 4 7 號濠景花園 2 7 座 3 3 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51568 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新志昊電器工程一人有限公司
葡文 português : NOVA CHI HOU ENGENHARIA DE ARTIGOS ELECTRICOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門帶水圍 2 0 A 號建興大廈地下 A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金明木業有限公司
葡文 português : GRANDE INDUSTRIA DE MADEIRA LDA.
英文 inglês : GRAND WOODEN INDUSTRY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 3 樓 T
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51570 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中樂世紀工程一人有限公司
葡文 português : CHONG LOK SAI KEI ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHONG LOK SAI KEI ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街台山平民大廈 B 座 2 樓 2 0 3
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 數碼國際有限公司
葡文 português : DIGITAL INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : DIGITAL INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門惠愛街 5 5 號愛華地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 訊邦科技工程有限公司
法人住所 sede : 澳門渡船街 1 0 9 — A 號泉豪閣地下 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51573 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門建築設計有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔花城利盈大廈 4 樓 G 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51574 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華有一人有限公司
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路 3 1 B 號昭信大廈地下 B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻朝投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HONG CHAO, LIMITADA
英文 inglês : HONG CHAO INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門美麗街 1 9 – 2 1 號怡美大廈 2 樓 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51576 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 禦景投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO YU KENG, LIMITADA
英文 inglês : YU KENG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門美麗街 1 9 – 2 1 號怡美大廈 2 樓 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百利好事投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO BAI LI HAO SHI, LIMITADA
英文 inglês : BAI LI HAO SHI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51578 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門麥記大包一人有限公司
葡文 português : MACAU MAI JI DA BAO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAU MAI JI DA BAO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51579 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雙梁投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SHUANG LIANG, LIMITADA
英文 inglês : SHUANG LIANG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51580 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門金馬娛樂集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE ENTRETENIMENTO GOLDEN HORSE MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU GOLDEN HORSE ENTERTAINMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 1 1 — A 號華寶商業中心 4 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51581 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡迪建築設計一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO WOODY SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : WOODY CONSTRUCTION AND DECORATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號中華廣場 1 8 樓 M 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51582 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門合泰一人有限公司
葡文 português : MACAU HAP TAI SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : MACAO HAP TAI LIMITED
法人住所 sede : 澳門華大新村第一街 2 9 號華大新村華安樓第 3 座地下 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51583 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門宇宙翻譯有限公司
葡文 português : COSMOS TRADUÇÕES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : COSMOS TRANSLATION (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆灃 2 地產有限公司
法人住所 sede : 澳門手肘圍 (德隆新街) 1 0 — B 號容亨大廈地下 B
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51585 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門德臻建築材料貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 6 9 號群發大廈 1 3 樓 E 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51586 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門首正幕牆工程有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51587 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盛凌貿易行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO SENG LING, LIMITADA
英文 inglês : SENG LING TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大炮台斜巷 3 1 – B 號福祥樓 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51588 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛凌人力資源顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS HUMANOS E CONSULTORIA SENG LING LIMITADA
英文 inglês : SENG LING HUMAN RESOURCES CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大炮台斜巷 3 1 – B 號福祥樓 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51589 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 魅凌廣告及娛樂策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ANÚNCIO E PLANEJAMENTO ENTRETENIMENTO G POWER, LIMITADA
英文 inglês : G POWER ADVERTISEMENT & ENTERTAINMENT PLANNING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友聯巷 1 1 號永禧大廈 2 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51590 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富德地產有限公司
葡文 português : FU DE PROPRIEDADE LIMITADA
英文 inglês : FU DE PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌北街 1 7 號台山平民大廈 C 座地下 E 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金文物業管理有限公司
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路逸園狗會地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51592 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基瞬顧問服務有限公司
葡文 português : SMART CHOICE SERVIÇOS DE CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : SMART CHOICE SERVICES CONSULTANCY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基南街聯新廣場第 1 座 2 5 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51593 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門好萊塢影視娛樂文化傳媒產權交易有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51594 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣寧承泰工程有限公司
 葡文 português : KWONG NING SHING TAI ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : KWONG NING SHING TAI ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大炮台街 3 號喜運大廈 1 樓 J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51595 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 狼道投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DO LOBO DA ESTRADA LIMITADA
 英文 inglês : WOLF ROAD INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東方明珠街 8 號海名居地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$35.000,00
 登記編號 N° do registo: 51596 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 禮度禮品裝飾有限公司
 葡文 português : MACADEAU PRESENTES E DECORAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MACADEAU GIFTS & DECORATION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大三巴街 4 4 號普慶大廈 4 樓 O
 資本 capital : MOP\$35.000,00
 登記編號 N° do registo: 51597 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 分分卡(澳門)有限公司
 葡文 português : FFC (MACAU) LDA.
 英文 inglês : FFC (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 8 8 號海濤花園 1 2 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51598 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬眾裝修工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO MAN CHONG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門永安息巷 1 6 號怡富大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 51599 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬眾物業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE IMOBILIÁRIA MAN CHONG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門永安息巷 1 6 號怡富大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 51600 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永易有限公司
 葡文 português : EVER EASY LIMITADA
 英文 inglês : EVER EASY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51601 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 厚源貿易出入口有限公司
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 2 5 號帝景苑 4 座 7 樓 S 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51602 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 域裕有限公司
葡文 português : WIK YU LIMITADA
英文 inglês : WIK YU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51603 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樺裕興裝修工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO WA IONG HENG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門亞美打街 2 2 A 鴻發大廈地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51604 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億訊綜合設備有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS INTEGRADO BILLION, LIMITADA
英文 inglês : BILLION INTEGRATE EQUIPMENTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 – 3 號國際銀行大廈 1 9 樓 1 9 0 9 – 1 9 1 0 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51605 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 越運有限公司
葡文 português : BEYONG LUCK LIMITADA
英文 inglês : BEYONG LUCK LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51606 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永嘉裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門涌河新街 7 2 號海濱花園 1 1 座 1 3 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51607 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金越一人有限公司
法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路 2 5 A 號通發大廈地下 Z 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 51608 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安展機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECHANICA ON CHIN, LIMITADA
英文 inglês : ON CHIN ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 — 1 2 2 號永堅工業大廈 1 4 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51609 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博源有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE POK YUEN LIMITADA
英文 inglês : POK YUEN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 0 1 至 1 0 5 號太平工業大廈第 1 期 1 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洋琪貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IEONG KEI LIMITADA
英文 inglês : IEONG KEI TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門群隊街群樂大廈 4 樓 A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門路易國際集團有限公司
葡文 português : LOUIS MACAU - GRUPO INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : LOUIS MACAO - INTERNATIONAL GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門柏林街 1 8 4 號星海豪庭地下 F 舖
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 51612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳義記物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA CHAN YEE KEE LIMITADA
英文 inglês : CHAN YEE KEE LOGISTICS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街 2 1 4 — 2 1 8 號海洋工業中心第 2 期 8 字樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多寶運輸一人有限公司
葡文 português : TO POU TRANSPORTE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : TO POU TRANSPORTATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基北街 8 1 號多寶花園萬寶閣 2 0 樓 U 室
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 51614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : SUNRAY 建築工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : SUNRAY CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SUNRAY BUILDERS & ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 21.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大鑽珠寶錶飾一人有限公司
葡文 português : TAI ZYUN JOALHARIA E RELOJOARIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : TAI ZYUN JEWELLERY & WATCH COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門栢林街 1 1 8 號大豐廣場翠豐閣地下 L 舖
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 51616 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 味園餐飲管理集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO WEI YUAN LIMITADA
英文 inglês : WEI YUAN FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 – E 第一國際商業中心 9 樓 0 8 室 R
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51617 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S & C 通訊有限公司
葡文 português : S&C COMUNICAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : S&C COMMUNICATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51618 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪庭集團有限公司
葡文 português : HOU TENG GRUPO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : HOU TENG GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第九街 7 號康泰樓 (第 4 座 A) 地下 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51619 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 閃鑽世家有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 1 7 3 A 號美蓮大廈第 3 座 7 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51620 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓鼎投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MACINVEST, LIMITADA
英文 inglês : MACINVEST INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門別雞街 1 號 D 永南大廈 2 座地下 O 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51621 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A·C 形象設計一人有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51622 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美學坊有限公司
葡文 português : BONZER ESTÚDIO LIMITADA
英文 inglês : BONZER STUDIO LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓M座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 51623 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名車城有限公司
葡文 português : FAMOUS MOTOR CITY LIMITADA
英文 inglês : FAMOUS MOTOR CITY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門司打口群興新街 2 0 A — 2 0 B 號群興大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51624 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 闊少男裝有限公司
葡文 português : EXTRAVAGANT MODA MASCULINA LIMITADA
英文 inglês : EXTRAVAGANT MEN'S FASHION LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 4 1 2 號皇朝廣場地下 B B 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51625 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門利爾特國際酒店管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE HOTEL INTERNACIONAL MACAU LIETE LIMITADA
英文 inglês : MACAO LIETE INTERNATIONAL HOTEL MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51627 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I C C 國際地毯有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TAPETE INTERNACIONAL ICC LIMITADA
英文 inglês : ICC INTERNATIONAL CARPET COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51628 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 閩輝有限公司
葡文 português : MENFEI LIMITADA
英文 inglês : MENFEI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51629 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧德國際有限公司
葡文 português : ORIONX INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : ORIONX INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心27樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51630 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 丹尼爾顧問有限公司
葡文 português : DANIEL CONSULTORIA LIMITADA
英文 inglês : DANIEL CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場大廈6樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51631 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏順發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO GRAND FLOW LIMITADA
英文 inglês : GRAND FLOW DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51632 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中順國際知識產權服務有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石街191號廣華新邨(第3座)17樓E室
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 51633 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中通國際研發服務有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石街191號廣華新邨(第3座)17樓E室
資本 capital : MOP\$600.000,00
登記編號 N.º do registo: 51634 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安東一人有限公司
葡文 português : ANTON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ANTON COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔買賣街16號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51635 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威絲曼聯邦國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA WISEMAN FEDERAL INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : WISEMAN FEDERAL INTERNATIONAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51636 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信威工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 8 3 號南貴花園第 1 座 1 4 樓 J 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51637 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新友(澳門)工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 5 7 6 — 6 0 0 J 號第一國際商業中心 1 4 樓 0 7 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51638 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天馬策劃有限公司
 葡文 português : UNICORN CONCEPTS PLANEAMENTO LIMITADA
 英文 inglês : UNICORN CONCEPTS PLANNING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 4 8 8 號濠景花園(3 2 座—玫瑰苑) 8 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51639 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門優悠投資有限公司
 葡文 português : MACAU KINKI INVESTIMENTO LDA.
 英文 inglês : MACAU KINKI INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 4 9 號興隆樓 2 樓 2 0 1
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51640 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 超悅裝飾工程一人有限公司
 葡文 português : CHAO YUE DECORAÇÃO E ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHAO YUE DECORATION & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51641 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晟然裝飾工程一人有限公司
 葡文 português : SHENG RAN DECORAÇÃO E ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SHENG RAN DECORATION & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51642 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 律希裝飾工程一人有限公司
葡文 português : LU XI DECORAÇÃO E ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LU XI DECORATION & ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51643 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻晟裝飾工程一人有限公司
葡文 português : HONG SHENG DECORAÇÃO E ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HONG SHENG DECORATION & ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝宏有限公司
葡文 português : BRIGHT GIANT LIMITADA
英文 inglês : BRIGHT GIANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51645 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優年有限公司
葡文 português : APEX ERA LIMITADA
英文 inglês : APEX ERA LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51646 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威選有限公司
葡文 português : CHOOSE RIGHT LIMITADA
英文 inglês : CHOOSE RIGHT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51647 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全偉有限公司
葡文 português : EXCEL NOBLE LIMITADA
英文 inglês : EXCEL NOBLE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51648 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永誠秘書及顧問服務有限公司
葡文 português : EVERSHINES SECRETARIADO E CONSULTADORIA SERVIÇOS LDA.

英文 inglês : EVERSHINES SECRETARIAL AND CONSULTING SERVICES CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 1 2 3 號百利寶花園第 2 座 1 5 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51649 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈佳裝修工程有限公司
 葡文 português : YEN KAI DECORAÇÃO E ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : YEN KAI DECORATION & ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 3 5 號信安大廈 1 樓 B 1
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51650 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 懋翔旅遊（澳門）有限公司
 葡文 português : PERCEPTIFLY DESTINY TURISMO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PERCEPTIFLY DESTINY TOURISM (MACAU) CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1—3 號國際銀行大廈 2 0 樓 2 0 0 9 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51651 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 承信人力資源諮詢有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA DE RECURSOS HUMANOS RCG LIMITADA
 英文 inglês : RCG HUMAN RESOURCES CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51652 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神州餐飲發展有限公司
 葡文 português : PODEROSO CONTINENTE ALIMENTOS E BEBIDAS DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : MIGHTY CONTINENT FOOD AND BEVERAGE DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場光輝集團商業中心 1 1 樓 Q
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51653 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐洲嬰兒有限公司
 葡文 português : EUROBABY COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : EUROBABY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Bragança, n° 260, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 22, 21° andar M, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51654 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻業集團控股有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES HUNG YIP GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : HUNG YIP GROUP HOLDINGS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 6 樓 R Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Plaza Kin Heng Long, 6° andar R, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 51655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L A U R E L 集團有限公司
葡文 português : GRUPO LAUREL LIMITADA
英文 inglês : LAUREL GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 1 7 至 4 2 9 號南灣商業中心 1 7 樓 E 座
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 51656 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠意大利咖啡有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CAFE VERDE ITALIA LIMITADA
英文 inglês : GREEN ITALIAN CAFE LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 3 號協華工業大廈 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51657 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世匯行物流倉儲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA E ARMAZENAMENTO WORLD TRANS LIMITADA
英文 inglês : WORLD TRANS LOGISTICS WAREHOUSE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 – 1 4 5 號南益工業大廈 1 0 樓 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 51658 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大圖工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DA TO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DA TO ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29256 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一九利有限公司
葡文 português : YAT KAO LEI LIMITADA
英文 inglês : YAT KAO LEI LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路群禧閣 9 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30200 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 岐關旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO KEE KWAN, LIMITADA
英文 inglês : KEE KWAN TOURIST COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua das Lorchas, Ponte n.º 12, em Macau.
資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N° do registo: 12126 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯智資源管理有限公司
 葡文 português : RECURSOS E ADMINISTRAÇÃO DE COLLECT-INTELLECT, LIMITADA
 英文 inglês : COLLECT-INTELLECT RESOURCES AND MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路 6 8 7 號信虹花園 2 期地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37479 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 霸向合交技能一人有限公司
 葡文 português : TECNOLOGIA PUGUNION, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : PUGUNION EQUIPMENT TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 7 4 2 號海名居 2 座 2 9 Q
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33386 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富耀投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO FU IU LIMITADA
 英文 inglês : FU IU INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 4 0 5 號之成和閣 1 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42455 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雲端地產發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL TOPCLOUD, LIMITADA
 英文 inglês : TOPCLOUD PROPERTIES DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅白沙街 4 9 號昌明花園銀星閣 6 / K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38832 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉光鑽石有限公司
 葡文 português : DIAMANTE SPENCER LIMITADA
 英文 inglês : SPENCER DIAMONDS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 17229 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南亞環保工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL NAN YA, LDA.
 英文 inglês : NAN YA ENVIRONMENTAL PROTECTION ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街宏德工業大廈第 2 期 5 樓 F
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 43586 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門國正投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MACAU KUOK CHENG LIMITADA
英文 inglês : MACAU KUOK CHENG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街240號恆基花園第1座5樓D室 Rua de Bruxelas, n.º 240, Jardim
Hang Kei, Block 1, 5.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 31100 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利榮能源科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE ENERGIA LR-WESTAR, LIMITADA
英文 inglês : LR-WESTAR ENERGY TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心5樓N—Q座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 39870 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門澳達菲斯國際集團有限公司
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL ODAFIX MACAU, LDA.
英文 inglês : MACAO ODAFIX INTERNATIONAL GROUP CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心14樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鴻德博彩中介有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO DE JOGOS MACAU HUNG DEK, LIMITADA
英文 inglês : MACAU HUNG DEK GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心11樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 44762 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太堡工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS TAI POU, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心3期6樓X室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30656 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華業投資有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興龍廣場15樓M
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 40089 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬滔一環保市場發展有限公司
葡文 português : MTF - DESENVOLVIMENTO AMBIENTAL E MARKETING LIMITADA
英文 inglês : MTF - ENVIRONMENTAL MARKETING AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝(集團)商業中心9樓J—K座

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 9157 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維捷科技有限公司
 葡文 português : VAI JIT TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : WISE - TECH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 0 樓 T
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 30708 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南方一保華上海建工 J V 有限公司
 葡文 português : PYSCG-NF JV, LIMITADA
 英文 inglês : PYSCG-NF JV LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 8 9 — 6 9 7 號大華大廈 5 樓 A — C 座 Avenida da Praia Grande, n°s 689 a 697, Edifício Tai Wah, 5° andar A a C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30071 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世展展覽集團 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EXPOSIÇÃO GRUPO WORLDEX (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WORLDEX G.E.C. GROUP (MACAO) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 0 2 號婦聯大廈 6 樓 Q 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30428 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門圖強貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU STRONG LINK LIMITADA
 英文 inglês : MACAU STRONG LINK TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46402 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信聯建築工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL SON LUN, LIMITADA
 英文 inglês : SON LUN CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永安街 3 4 — 3 8 號信託廣場地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33084 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 艷雲飲食投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE RESTAURAÇÃO E INVESTIMENTOS IM WAN, LIMITADA
 英文 inglês : IM WAN RESTAURANT INVESTMENT, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門風順堂街 8 號 B 座地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24238 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : TTK 一人有限公司
葡文 português : TTK SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TTK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 1 5 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32335 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門成建然基礎工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE FUNDAÇÃO MACAU S.K.Y. LIMITADA
英文 inglês : MACAU S.K.Y. FOUNDATION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 D
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 47556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吉翔博彩中介有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO DE JOGOS JI XIANG, LIMITADA
英文 inglês : JI XIANG GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖德倫街 4 6 3 號皇朝廣場大廈 6 樓 M
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38876 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仙樂宮娛樂投資有限公司
葡文 português : SANADO - COMPANHIA DE DIVERSÕES E INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : SANADO ENTERTAINMENT INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街 1 8 9 號珠江大廈地下 P 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20704 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新耀創有限公司
葡文 português : SAN IU CHONG LIMITADA
英文 inglês : SAN IU CHONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 8 樓 H 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35761 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金達利餐飲服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇO DE RESTAURAÇÃO KAM TAT LEI LIMITADA
英文 inglês : KAM TAT LEI CATERING SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 4 2 號至 3 6 6 號誠豐商業中心 5 樓 H 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 45416 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 車路視汽車配件有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ACESSÓRIOS DE CARRO AUTO VISÃO LIMITADA

英文 inglês : AUTO VISION CAR ACCESSORIES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 1 2 2 號百達花園地下 L 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 45979 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳美人力資源有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS HUMANOS O MARCH LDA.
 英文 inglês : O MARCH HUMAN RESOURCE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 6 號澳門金融中心 5 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 46211 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 八之九廣告及策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE E PLANEAMENTO EIGHT & NINE, LDA.
 英文 inglês : EIGHT & NINE ADVERTISING AND PLANNING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 1 6 3 一 D 號遠洋嘉園地下 H 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 50006 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康誠藥房有限公司
 葡文 português : FARMÁCIA HONG SANG LIMITADA
 英文 inglês : HONG SANG PHARMACY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 2 一 G 號富德花園地下 F 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46991 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天譽亞洲有限公司
 葡文 português : FAME SKY ASIA LDA.
 英文 inglês : FAME SKY ASIA LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 一 4 1 7 號皇朝廣場 1 9 樓 I, J, K 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 46326 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亮澳燈飾進出口貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LEUNG OU LAMPADA, LIMITADA
 英文 inglês : LEUNG OU LAMP TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 1 7 4 號 A C 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15869 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : MACAU VILLAGES LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande n° 759, 1° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30048 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香港建華建築材料（澳門）有限公司
葡文 português : HONG KONG JIANHUA CONSTRUÇÃO MATERIAL (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HONG KONG JIANHUA CONSTRUCTION MATERIALS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門美的路主教街15號1樓N座 Rua do Bispo Medeiros, n.º 15, 1.º andar N, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 24146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞聯會議展覽有限公司
葡文 português : ASIA LINK CONVENÇÃO E EXPOSIÇÃO LIMITADA
英文 inglês : ASIA LINK CONVENTION AND EXHIBITION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路417號至429號南灣商業中心17樓E座 Avenida da Praia Grande, n.ºs 417 a 429, Praia Grande Commercial Centre, 17.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30390 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏興科技一人有限公司
葡文 português : WANG HENG TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : WANG HENG TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門美的路主教街22號地下D舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46948 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尊貴一族有限公司
葡文 português : PRIMO VIP LDA.
英文 inglês : PRIMO VIP LTD.
法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 207, Edifício Industrial Chun Foc, 7.º, D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 47590 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 道爾採購物流（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : TOTALLE - AQUISIÇÃO E LOGISTICO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TOTALLE PROCUREMENT LOGISTICS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心7樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17958 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金尊飲食集團有限公司
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路352號南岸花園地下A G 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47029 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝達雲石國際有限公司

葡文 português : SING TAT MÁRMORE INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : SING TAT MARBLE INTERNATIONAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 20840 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 培德國際有限公司—澳門分行
 英文 inglês : PTC INTERNATIONAL LIMITED MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51270 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珠海共同低碳科技股份有限公司駐澳門代表處
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 2 4 號福德新村盛德樓下 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 51400 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : ACCESS ADVISORS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B Avenida da Praia Grande, n° 369, Keng Ou Building, 17th Fl. B, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 51416 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : AGRI-PRO AMBIENTE CONSULTORES, S.A. - REPRESENTAÇÃO PERMANENTE EM MACAU
 法人住所 sede : Avenida da República, n° 26, Edifício Man Tak, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51534 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : ACES UP ENTERTAINMENT ASIA LLC, MACAU BRANCH
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 21° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51626 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長崎日式料理有限公司
 葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS JAPONESA NAGASAKI, LIMITADA
 英文 inglês : RESTAURANT JAPANESE FOOD NAGASAKI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 1 1 6 至 1 2 2 號至尊花城地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43536 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超智能科技(澳門)有限公司
葡文 português : I-CONTROL TECNOLOGIA (MACAU) LDA.
英文 inglês : I-CONTROL TECHNOLOGY (MACAO) LTD.
法人住所 sede : Rua de Braganca, n.º 312, Nova Taipa Garden, Bl 24, 4/A, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33853 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧斯惟科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA ACWILL LIMITADA
英文 inglês : ACWILL TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路149號激成工業中心第1期13樓D座 Avenida de Venceslau de
Morais, n.º 149, Edifício Centro Industrial Keck Seng, 13.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39365 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 登程媒體有限公司
葡文 português : ROAD MÉDIA, LIMITADA
英文 inglês : ROAD MEDIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝商業中心3樓T座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 47499 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保豐有限公司
葡文 português : BOVA LIMITADA
英文 inglês : BOVA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心17樓02(B)
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 44945 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大禾汽車配件有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ACESSÓRIOS DE AUTOMÓVEIS TAI WO, LIMITADA
英文 inglês : TAI WO MOTORCAR PARTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路125號及135號威雄工業大廈地下A座及B座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14553 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永輝電器工程有限公司
葡文 português : VENG FAI OBRAS ELECTRICAS LIMITADA
英文 inglês : VENG FAI ELECTRICS ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭仁慕圍4-4A號金盈大廈地下A座
資本 capital : MOP\$35.000,00
登記編號 N.º do registo: 35321 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜運來鐘錶珠寶有限公司

葡文 português : HEI WAN LOI JOALHARIA E RELOJOARIA LIMITADA
 英文 inglês : HEI WAN LOI JEWELLERY AND WATCHES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門銀河渡假城地下 C 0 0 2 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38431 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明新澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : MSP COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MSP MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 3 0 — 2 4 6 號金融中心 1 2 樓 G 座 Rua de Pequim, n°s 230-246, Centro Financeiro, 12° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16791 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉迪投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE DESENVOLVIMENTO KADI LIMITADA
 英文 inglês : KADI INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 6 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38537 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 啓源酒店用品供應有限公司
 葡文 português : KAI YUEN - FORNECIMENTO DE ARTIGOS HOTELEIROS, LIMITADA
 英文 inglês : KAI YUEN HOTEL SUPPLIES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 6 7 9 號南方工業大廈第 2 座 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28068 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百家物業管理一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 1 6 — 7 2 4 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 39230 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬娜有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MANA LIMITADA
 英文 inglês : MANA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白馬行 2 A — 4 D 信達城 1 樓 A X 及 A Y 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35530 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永達遙控模型玩具有限公司
 葡文 português : MODELOS DE BRINQUEDOS DE REMOTO DE CONTROLE RC MAC LDA.
 英文 inglês : RC MAC RADIO CONTROL MODEL TOY LTD.
 法人住所 sede : Estrada do Alto de Coloane, n° 7, r/c, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 42030 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建設發展置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL KIN CHIT, LIMITADA
英文 inglês : KIN CHIT INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 1 6 – 7 2 4 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東星國際發展集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL ORIENTE ESTRELA LIMITADA
英文 inglês : EAST STAR INTERNATIONAL DEVELOPMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 6 樓M座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 42674 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易網零售有限公司
葡文 português : EMALL RETALHO LIMITADA
英文 inglês : EMALL RETAIL LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 9 1 8 號澳門世界貿易中心 9 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 50444 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創聯達建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÕES E OBRAS LESTE UNIÃO LIMITADA
英文 inglês : LESTE UNITED CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 8 7 號華南大廈 6 / C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46828 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠能有限公司
葡文 português : GREEN POWER LIMITADA
英文 inglês : GREEN POWER LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路 1 5 5 號嘉翠麗大廈第 2 期地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36348 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華能發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO WA NANG, LDA.
英文 inglês : WA NANG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 1 6 – 7 2 4 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 25770 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 手足情心保健美容有限公司
 葡文 português : FRATERNIDADE CUIDADOS DE SAÚDE E BELEZA LIMITADA
 英文 inglês : BROTHERHOOD HEALTH CARE & BEAUTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 5 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$32.000,00
 登記編號 N° do registo: 46471 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勝仁工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHENG REN, LIMITADA
 英文 inglês : CHENG REN ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 5 1 號富大工業大廈 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 33501 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門溫商國際旅遊(集團)有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO OU MUN WAN SEONG INTERNACIONAL (GRUPO) LIMITADA
 英文 inglês : OU MUN WAN SEONG INTERNATIONAL (GROUP) TOURS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 3 0 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 7 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 40432 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悅景地產發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E DESENVOLVIMENTO BRIGHT VIEW LIMITADA
 英文 inglês : BRIGHT VIEW REAL ESTATE & DEVELOPMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 2 1 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17635 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 您的創意坊餐飲有限公司
 葡文 português : RESTAURAÇÃO U.CREATIVE LIMITADA
 英文 inglês : U.CREATIVE CATERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門土地廟前地 2 5 號灝景峰一摘星閣、抱月閣地下 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44918 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 特色葡撻店有限公司
 葡文 português : NE NE PASTELARIA LDA.
 法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街 3 1 2 號泉憲閣地下
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 37379 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 田耕閣餅家有限公司
 葡文 português : PASTELARIA TIN KANG KOK, LIMITADA
 英文 inglês : VEGETARIAN FARM BAKERY LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心 1 座 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44162 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門城市防火中心有限公司
 葡文 português : CIDADE DE MACAU - CENTRO DE PREVENÇÃO CONTRA INCÊNDIO, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CITY FIRE PREVENTION CENTRE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心 1 座 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15741 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣霖地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KWONG LEM LDA.
 英文 inglês : KWONG LEM REAL ESTATE COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街 1 1 5 號金利達花園第 4 座 1 2 樓 Y 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34732 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳冠物業保安管理清潔服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SEGURANÇA E ADMINISTRAÇÃO PREDIAL E SERVIÇOS DE LIMPEZA OU KUN, LIMITADA
 英文 inglês : THE AUSTRALIAN CROWN PROPERTY SECURITY MANAGEMENT CLEANING SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 1 1 – 1 1 3 號華寶商業中心 1 0 樓 G
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 42615 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐趣貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO AO CHOI, LIMITADA
 英文 inglês : AO CHOI IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17653 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪奧貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DEK OU, LIMITADA
 英文 inglês : DEK OU IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19825 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 赤坂咖啡有限公司
 葡文 português : AKASAKA CAFÉ LIMITADA
 英文 inglês : AKASAKA CAFÉ LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 1 5 號飛通工業大廈 (第 2 座) 9 樓 A Avenida Venceslau de Moraes, n.º 215, Edifício Air Way, Bloco 2, 9.º andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 28441 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓然投資物業有限公司
 葡文 português : EXTRAORDINÁRIAS PROPRIEDADES PARA INVESTIMENTO, LDA.
 英文 inglês : OUTSTANDING INVESTMENT PROPERTIES, LTD.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 15° andar
 D-H, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49760 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瀚馬國際(澳門)有限公司
 葡文 português : HON MA INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HON MA INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門紅窗門街 1 6 4 號威發大廈閣樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 43479 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昇名(澳門)工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA UNO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : UNO (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 V 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 50167 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀爾魯動畫傳媒有限公司
 葡文 português : YOILO ANIMAÇÃO E MÉDIA LIMITADA
 英文 inglês : YOILO ANIMATION AND MEDIA CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬交石街廣華新村第 3 座 8 樓 F
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 42368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利民建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LERMOND, LIMITADA
 英文 inglês : LERMOND ENGINEERING AND CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 2 3 號鴻健大廈 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45667 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昊城貿易有限公司
 葡文 português : ATLANTIS COMPANHIA COMERCIAL LDA.
 英文 inglês : ATLANTIS TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 2 3 號鴻健大廈 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49166 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓毅工程顧問有限公司
葡文 português : BRILLIANCE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : BRILLIANCE ENGINEERING CONSULTANCY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 2 3 號鴻健大廈 1 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 49168 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滬港裝飾工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO WU KONG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門關閘廣場 3 0 4 號新寶花園第 1 座地下 U 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 49474 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生命營養科學(澳門)有限公司
葡文 português : LIFE CIÊNCIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LIFE SCIENCES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 3 樓 N 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 43004 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳動傳科有限公司
葡文 português : MOME LIMITADA
英文 inglês : MOME LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路 2 2 1 號南方工業大廈第 2 期 4 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韓國燒烤館有限公司
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS E CHURRASCO COREIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : KOREA BARBECUE & FOODS ESTABLISHMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門波爾圖街 4 8 3 號及 4 8 7 號光輝苑地下及 1 樓 W, V 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19876 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利互集團有限公司
葡文 português : GRUPO LEVO LIMITADA
英文 inglês : LEVO GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 7 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 24262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信元工程顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORES PARA OBRAS SON YUN, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 7 樓 E 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15494 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中信建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA OBRA DE CONSTRUÇÃO CHONG SON LIMITADA
 英文 inglês : CHONG SON CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 7 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22845 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恩能一人有限公司
 葡文 português : UN NUN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : UN NUN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德馬路 6 0 號祐美大廈 3 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17234 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德勝科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭北街 6 2 號宏建大廈第 1 座 1 2 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45042 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創意電腦科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMPUTADORES IDEA LIMITADA
 英文 inglês : IDEA SYSTEMS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 1 3 樓 D 座 Avenida de Venceslau de
 Morais, n° 149, Edifício Centro Industrial Keck Seng, 13° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N° do registo: 6378 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅力有限公司
 葡文 português : RED POWER LIMITADA
 英文 inglês : RED POWER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 第一國際商業中心 1 3 樓 0 3 室 Avenida do Dr.
 Rodrigo Rodrigues, n° 600-E, Centro Comercial First Nacional P13-03, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 42420 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿安一人有限公司
 葡文 português : ENGY SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : ENGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 第一國際商業中心 1 3 樓 0 3 室 Avenida do Dr.
 Rodrigo Rodrigues, n° 600-E, Centro Comercial First Nacional P13-03, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36684 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新熙一人有限公司
葡文 português : NEW SKY SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : NEW SKY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E第一國際商業中心13樓03室 Avenida do Dr.
Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Centro Comercial First Nacional P13-03, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42800 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑾達有限公司
葡文 português : LINK RICH LDA.
英文 inglês : LINK RICH LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E第一國際商業中心13樓03室 Avenida do Dr.
Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Centro Comercial First Nacional P13-03, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35580 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新卓有限公司
葡文 português : LEGEND SMART LDA.
英文 inglês : LEGEND SMART LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E第一國際商業中心13樓03室 Avenida do Dr.
Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Centro Comercial First Nacional P13-03, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35581 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚展推廣策劃有限公司
葡文 português : SUMMIT EMPRESA DE PROMOÇÃO DE CONGRESSOS E CONVÉNIOS, LIMITADA
英文 inglês : SUMMIT MICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街200號海洋工業大廈第2期5樓A座 Rua dos Pescadores, n.º 200,
Edifício Industrial Oceano, Fase 2, 5.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威亮清潔服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE LIMPEZA WAI LEONG LIMITADA
英文 inglês : WAI LEONG CLEANING SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路(荷蘭圍大馬路)109—BG號喜寶閣地下F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 49646 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安文國際貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL DE EMHOMEM SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : ONMAN INTERNATIONAL TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路15號金輝大廈9樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39032 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滙盈工程顧問有限公司
 葡文 português : CASCADE - CONSULTADORIA DE ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : CASCADE ENGINEERING CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 6 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49773 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中港澳豪華客車租賃有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ALUGUER DE LIMUSINAS CHINA HONG KONG E MACAU, LDA.
 英文 inglês : CHINA - HONG KONG - MACAO LIMOUSINE RENTAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路 1 2 1 A 號—1 2 1 B 號亞洲工業大廈 3 樓 D D 3
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44958 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第一資訊派域商業處理(澳門)股份有限公司
 葡文 português : FIRST DATA SOLUÇÕES DE COMÉRCIO (MACAU), S.A.
 英文 inglês : FIRST DATA MERCHANT SOLUTIONS (MACAU) PRIVATE LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 15° andar
 D-H, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 28720 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華銳藥業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FARMACÊUTICA WA YOI LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街 3 0 號新南大廈地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 50372 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國廣大集團投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 6 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 50282 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金鑄博彩中介一人有限公司
 葡文 português : KAM CHU PROMOÇÃO DE JOGOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : KAM CHU GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 8 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48621 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊景有限公司
 葡文 português : SMART VIEW LIMITADA
 英文 inglês : SMART VIEW LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 第一國際商業中心 1 3 樓 0 3 室 Avenida do Dr.
 Rodrigo Rodrigues, n° 600-E, Centro Comercial First Nacional, P13-03, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46679 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 2 0 1 4 B 信達置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA IMOBILIÁRIA 2014B - SUN STAR LIMITADA
英文 inglês : 2014B - SUN STAR PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門白馬行 2 A – 2 D 號信達城 1 0 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12664 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : NEW PLATINUM 有限公司
葡文 português : NEW PLATINUM LIMITADA
英文 inglês : NEW PLATINUM LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Centro Comercial Si Toi, 11.º andar,
Sala 1108, em Macau
資本 capital : MOP\$168.900,00
登記編號 N.º do registo: 38019 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富達發展有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : FULLTOP DESENVOLVIMENTO LDA. - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : FULLTOP DEVELOPMENT LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 樓 D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 25934 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢信貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HÓN SON, LIMITADA
英文 inglês : HÓN SON TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 11652 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : DTR, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 15.º andar
D-H, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45780 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金灣置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL KAM WAN, LIMITADA
英文 inglês : KAM WAN REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 5 樓 C Rua de Pequim, n.ºs 244-246, 5.º
andar C, Centro Financeiro, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17025 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得福吉來投資有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 0 1 號新建業商業中心 8 樓 P 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 50083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 查德領有限公司
葡文 português : COMPANHIA TRIDENT, LIMITADA
英文 inglês : TRIDENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路 1 3 3 3—1 4 4 3 號帝景苑第 3 座 1 3 樓 M, N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 22330 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 航建工程有限公司
法人住所 sede : 澳門青洲河邊大馬路 1 0 3 0 號美樂花園 1 樓 Q
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 34600 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順海工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SON HOI, LIMITADA
英文 inglês : SHUN HAI ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲河邊大馬路 1 0 3 0 號美樂花園 1 樓 Q
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 44636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門融迪發展有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝商業中心 1 3 樓 O 室
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 45830 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富榮祐喜投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FU VENG IAO HEI LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 5 8 號新世界花園地下 F 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 43436 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菱峯集團投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL LENG FUNG, LIMITADA
英文 inglês : LENG FUNG DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街 1 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 6363 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光和盈柏（澳門）有限公司
 葡文 português : WORLD & IMPART (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WORLD & IMPART (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心5樓5E05室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 50187 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 民安電子保安有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SEGURANÇA ELECTRÓNICA MEN ON LIMITADA
 英文 inglês : MEN ON ELECTRONIC SECURITY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門夜嘢里（深巷子）2G號翠麗大廈地下A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35293 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡惠投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO EASYWAY LIMITADA
 英文 inglês : EASYWAY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 322 a 362, Centro Comercial Cheng Feng, 10.º andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18816 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蘇黎世（澳門）有限公司
 葡文 português : ZURICH (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ZURICH (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街32號廠商會大廈5樓D座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16666 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : STANIARTS 一人有限公司
 葡文 português : STANIARTS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : STANIARTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈10樓D Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edifício Tai Wa, 10.º andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45121 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昌記貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHEONG KEI, LIMITADA
 英文 inglês : CHEONG KEI TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街5-39號華寶商業中心11樓A, B
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19781 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雅城置業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PROPRIEDADE E INVESTIMENTO CHATEAU LIMITADA
 英文 inglês : CHATEAU PROPERTY AND INVESTMENT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 5 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40882 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R M 國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL RM, LIMITADA
 英文 inglês : RM INTERNATIONAL, LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 9 3 至 4 3 7 號皇朝廣場 2 1 樓 F
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 48617 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富華工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA FUWA LDA.
 英文 inglês : FUWA ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路太平工業大廈第 2 期 1 0 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42421 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛浪企業管理有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE ADMINISTRAÇÃO CHFL, LIMITADA
 英文 inglês : CHFL ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 8 樓 H 座 Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 8° andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15845 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M O D 設計店有限公司
 葡文 português : MOD LOJA DESIGN LDA.
 英文 inglês : MOD DESIGN STORE LTD.
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 5 7 A 1 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36307 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯賢智業地產貿易有限公司
 葡文 português : MEGA-CAP PROPRIEDADES E COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : MEGA-CAP PROPERTY AND TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 3 9 6 號東華新村第 1 座地下 B 舖閣樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40472 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新明佳地產發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FOMENTO PREDIAL XIN MING JIA, LIMITADA

英文 inglês : XIN MING JIA REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街337號金海山花園第1座地下C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬荷國際會展活動有限公司
法人住所 sede : 澳門漁翁街亨達大廈第2座15樓A F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50132 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金星置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL JIN XING LIMITADA
英文 inglês : JIN XING REAL PROPERTIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門永聯台10號永聯大廈(L, M座)地下D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20140 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東濠113有限公司
葡文 português : 113 EAST, LIMITADA
英文 inglês : 113 EAST COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Olímpica, n.º 568, Va Nam Industrial Building, Cave G, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28501 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美凱投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO CHARM WIN, LIMITADA
英文 inglês : CHARM WIN INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會卉濠軒第9座13樓D單位
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 29915 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 故宮實業(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDUSTRIAL PALÁCIO IMPERIAL (MACAU) LDA.
英文 inglês : IMPERIAL PALACE COMMERCIAL INDUSTRIAL (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場14樓S座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 40929 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精確精密一人有限公司
葡文 português : ICON PRECISION SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ICON PRECISION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳大廈16樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33519 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華略建築設計有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ARQUITECTURA H L, LIMITADA
 英文 inglês : H L ARCHITECTURAL DESIGN CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 — 1 2 2 號永堅工業大廈 2 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28038 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百是達國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL MASTA LIMITADA
 英文 inglês : MASTA INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 1 1 樓 C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 25354 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 名門物業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO MENG MUN, LIMITADA
 英文 inglês : MENG MUN PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 8 樓 8 1 0 室
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 22297 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : INTERCAPITAL LDA.
 法人住所 sede : Avendia Doutor Mário Soares, Edifício Finance and IT Center of Macau, 9° andar
 G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 45623 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A V M 稅務及商務顧問一人有限公司
 葡文 português : AVM - CONSULTADORIA FISCAL E COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : AVM - TAX AND BUSINESS CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, Edifício Finance and IT of Macau, 9° andar, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 44926 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A V T 設計零售有限公司
 葡文 português : AVT DESIGN E VAREJO LIMITADA
 英文 inglês : AVT DESIGN & RETAILS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.500,00
 登記編號 N° do registo: 48816 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門天絲一人有限公司
 葡文 português : MACAU TS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : MACAU TS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鵝眉街5號好景大廈10樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47631 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高威電信(澳門)有限公司
 葡文 português : MACROVIEW TELECOM (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MACROVIEW TELECOM (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路金龍中心7樓M室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15982 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門德源節能環保科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE POUPANÇA ENERGÉTICA E PROTECÇÃO AMBIENTAL TAK UN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MACAO DEYUAN ENERGY SAVING & ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業中心17樓A室
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 46493 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪威龍投資顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO TEK WAI LONG LIMITADA
 英文 inglês : TEK WAI LONG INVESTMENT CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蓬萊新街13-A號東英閣地下B舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29665 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻建建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CONSTRUÇÃO HONG KIN, LIMITADA
 英文 inglês : HONG KIN CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路寶暉花園寶利閣31/N
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15127 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騎師飲食集團有限公司
 葡文 português : JOCKEY - GRUPO DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : JOCKEY - RESTAURANTS GROUP, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路116至122號至尊花城地下D舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21083 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘆茶有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE A HORA DO CHÁ LIMITADA
 英文 inglês : TEA TIME COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de S. João, n.º 24, r/c, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43849 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕中(澳門)有限公司
葡文 português : BESTJOIN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BESTJOIN (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0—2 0 6 號東南亞商業中心 6 樓 V 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 48737 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文化視窗旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS C-VISÃO, LIMITADA
英文 inglês : C-VISION TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 E & F 座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 37106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : EMERSON RADIO 澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : EMERSON RADIO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : EMERSON RADIO MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 2 3 0—2 4 6 金融中心 1 4 樓 K 座 Rua de Pequim, n°s 230-246, Centro Financeiro, 14° andar K, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡居樂物業投資一人有限公司
葡文 português : I KOI LOK INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : I KOI LOK PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門汕頭街 1 5 9 號鴻業大廈地下 L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37682 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓宏建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO KIA WENG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 2 1 1 號濠江花園第 5 座地下 P 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 43162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美佳發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MEI KAI, LIMITADA
英文 inglês : MEI KAI PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 號恒昌大廈地下 A B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 6913 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國發（澳門）工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIAS KWOK FA (MACAU), LDA.
英文 inglês : KWOK FA (MACAU) ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 1 4 0 7 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 44431 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門翰林傢俬建材有限公司
葡文 português : MACAU HALINE MOBÍLIAS E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : MACAU HALINE FURNITURE AND CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂街 7 號宏豐大廈 5 樓 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 40154 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賈斯亞貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GARCIA LIMITADA
英文 inglês : GARCIA TRADING LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 2.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 10107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金恆有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL KAM HANG, LIMITADA
英文 inglês : KAM HANG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12665 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天高專業翻譯有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRADUÇÃO PROFISSIONAL TANGO, LIMITADA
英文 inglês : TANGO PROFESSIONAL TRANSLATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 – E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 43594 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 焯進設計建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN E CONSTRUÇÃO REGION LIMITADA
英文 inglês : REGION DESIGN & CONTRACTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第 3 0 座翠菊苑 1 2 樓 J 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐亞諮詢管理顧問服務有限公司
葡文 português : EURO-ASIA - SERVIÇOS DE CONSULTADORIA E GESTÃO DE EMPRESAS, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門亞美打街 1 3 C 號輝廣大廈 G F 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 14991 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天華（集團）有限公司
 葡文 português : TENWIN (GRUPO) GESTÃO DE NEGÓCIOS, PROPRIEDADES E INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : TENWIN (HOLDINGS) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 0 1 號新建業商業中心 8 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 8209 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 至高國際有限公司
 葡文 português : SUPER GROUP INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : SUPER GROUP INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 3 樓 0 6 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17786 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利峯裝修設計工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門何光來巷 2 3 一 C 信基大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 44751 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利亨製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO LEI HANG, LIMITADA
 英文 inglês : LEI HANG GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 1 8 1 號花城利圖大廈 2 3 字樓 G 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 5078 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智勤洋行機械設備有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE EQUIPAMENTO MECÂNICO SMARTWAY LIMITADA
 英文 inglês : SMARTWAY MACHINERY EQUIPMENT AGENCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門飛南第街 4 號至 1 1 2 號百德大廈 B 座 6 樓 Y
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 41497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太德工程（澳門）一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NOVO TAI TAK (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TAI TAK ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第六街 1 2 5 A 一 1 6 3 號海洋花園百合苑 1 8 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31792 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美嚼餐廳一人有限公司
葡文 português : RESTAURANTE BOM APETITE SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : 澳門新市巷2—C A號蓬萊閣地下A及B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18873 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利誠(澳門)服裝有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MODA BRUNELLO CUCINELLI LESSIN MACAU LDA.
英文 inglês : BRUNELLO CUCINELLI LESSIN (MACAU) FASHION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路威尼斯人渡假村酒店大運河購物中心2101號舖
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 45724 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三廣建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SAM KUONG, LIMITADA
英文 inglês : SAM GUANG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41807 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南洋資訊有限公司
葡文 português : NAM YEONG TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : NAM YEONG INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈11樓D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南澳科技有限公司
葡文 português : NAM OU CIÊNCIA E TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : NAM OU SCIENCE AND TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈11樓D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13887 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 點子化妝有限公司
葡文 português : JC MAQUILAGEM LDA.
英文 inglês : JC MAKE-UP LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路665志豪大廈15樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 49992 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星暉博彩中介一人有限公司
葡文 português : PROMOÇÃO DE JOGOS SENG FAI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SENG FAI GAMING PROMOTION LIMITED

法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 3 5 3 號南岸花園地下 A Z 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40131 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 農立(澳門)工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SB (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SB (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 V 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐誠顧問及管理有限公司
葡文 português : FONGS GESTÃO E CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : FONGS CONSULTANCY AND MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 50452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蜂鑽軟件有限公司
葡文 português : DIAMOND BEES SOFTWARE LIMITADA
英文 inglês : DIAMOND BEES SOFTWARE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51117 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金麟娛樂一人有限公司
葡文 português : KIMREN - ENTRETENIMENTO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : KIMREN ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路新葡京酒店 2 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 26455 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門齊發工程物料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS E ENGENHARIA MACAU TOVIN LIMITADA
英文 inglês : MACAU TOVIN ENGINEERING AND MATERIALS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門台山新城市花園第一街 1 3 座地下 B B 鋪
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 42158 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基達工程顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE OBRAS KEI TAT, LIMITADA
英文 inglês : K-TECH ENGINEERING CONSULTANCY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 9 樓 D 9
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37433 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿達工程(亞洲)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHUN TAT (ÁSIA) LIMITADA
英文 inglês : SYNERGY (ASIA) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興龍廣場 1 5 樓 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30621 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新天馬工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SAN TIN MA LIMITADA
英文 inglês : SAN TIN MA ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連安巷 4 號威景大廈地下 D 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 45725 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: TAK FONG KEI KING CHOK CHI IP IAU HAN KONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL TAK FONG KEI, LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 174, Centro Comercial Kuong Fat 16.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N.º do registo: 735 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大眾物流運輸有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA E TRANSPORTE MASS LDA.
英文 inglês : MASS LOGISTICS TRANSPORTATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門快艇頭里 1 7 – 1 9 號 A 地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 32404 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德信食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BEBIDAS E ALIMENTARES TAK SHUN LIMITADA
英文 inglês : TAK SHUN SOFTDRINK AND FOOD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門快艇頭里 1 7 – 1 9 號 A 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15971 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基石有限公司
葡文 português : PETRO BASE LDA.
英文 inglês : PETRO BASE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門快艇頭里 1 7 – 1 9 號 A 地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21786 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門百樂有限公司
葡文 português : MACAU BAILE LIMITADA
英文 inglês : MACAU BAILE LIMITED

法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 9 A 世紀豪庭 1 樓 G
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 25331 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尖端發展有限公司
葡文 português : TOPS DESENVOLVIMENTO LDA.
英文 inglês : TOPS DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 3 8 — 3 1 2 號廣福安花園地下 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 風格營造設計(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENHO E CONSTRUÇÃO STYLE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : STYLE DESIGN & CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅德禮將軍街 8 號永豐大廈地下 B 座地下連閣樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 承信諮詢有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA RELIANCE LIMITADA
英文 inglês : RELIANCE CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 50902 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 承信清潔有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA RCG LIMITADA
英文 inglês : RCG CLEANING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 50903 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新承信保安有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SEGURANÇA RCG LIMITADA
英文 inglês : RCG SECURITY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 6 1 9 號時代商業中心 J 7
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 50901 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯興環保工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL POWERGROW, LIMITADA
英文 inglês : POWERGROW ENVIRONMENTAL PROTECTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊街 4 9 號金灣豪庭地下 S 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44732 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧天島 (澳門) 有限公司
葡文 português : OTENTO (MACAU) LDA.
英文 inglês : OTENTO (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門和樂街67-71號宏德工業大廈9樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建基 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA KIN KEI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : KIN KEI (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路227-259號華榕大廈第S座4樓A Avenida Dr. Mario Soares, n.ºs 227-259, Edifício Va Iong, Bloco S, 4.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展大建築裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA, DECORAÇÃO E CONSTRUÇÃO CHIN TAI LIMITADA
英文 inglês : CHIN TAI CONSTRUCTION, DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂圍20號宏富工業大廈13樓B室
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 27111 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏泰興水泥制品有限公司
葡文 português : HONG TAI HENG - FABRICAÇÃO DE CIMENTOS LDA.
英文 inglês : HONG TAI XING CONCRETE PRODUCTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街157號祐強工業大廈9樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 25217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯生物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE LUEN SANG, LIMITADA
英文 inglês : LUEN SANG PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路716-724號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23604 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世維安環保科技有限公司
葡文 português : CVI TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO AMBIENTA LDA.
英文 inglês : CVI ENVIRONMENTAL PROTECTION AND TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝馬路159號年運大廈1樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33596 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 學勤教育中心有限公司

葡文 português : CENTRO DE EDUCAÇÃO STUDY HARD LDA.
 英文 inglês : STUDY HARD EDUCATION CENTRE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 8 9 — 9 3 號高士德商業中心 5 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 35313 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康宏保險經紀(澳門)有限公司
 葡文 português : CONVOY MEDIADORES DE SEGUROS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CONVOY INSURANCE BROKERS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 9 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38854 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好時清潔服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE LIMPEZA BOM TEMPO LDA.
 英文 inglês : GOOD TIME CLEANING SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海濱花園 3 座地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 42232 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建發投資有限公司
 葡文 português : JIAN FAT INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : JIAN FAT INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街 1 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 43626 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍誠建築裝飾工程有限公司
 葡文 português : DRAGON CHENG CONSTRUÇÕES E INVESTIMENTOS, LIMITADA
 英文 inglês : DRAGON CHENG CONSTRUCTION DECORATION ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 I
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 31948 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : B W A 澳門有限公司
 葡文 português : BWA MACAU LIMITADA
 英文 inglês : BWA MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 7 1 號友邦廣場 2 0 樓 1 8 室 Avenida Comercial de Macau, n°s
 251A-301, AIA Tower, 20° andar Sala 18, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40959 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯合環球汽車貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO AUTOMOVEIS UNITED UNIVERSE, LIMITADA
 英文 inglês : UNITED UNIVERSE AUTO TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門厚望街24號榮祿大廈3樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 47320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠概製作媒體有限公司
葡文 português : MACAUFACTURE MÉDIA PRODUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : MACAUFACTURE MEDIA PRODUCTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場7樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 50105 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C D C 一賭場設計有限公司
葡文 português : CDC - COMPANHIA DE DESIGN DE CASINOS, LIMITADA
英文 inglês : CDC - CASINO DESIGN COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路215號飛通工業大廈第2期10樓A座 Avenida de Venceslau
Morais, n.º 215, Edifício Air-way, Bl. 2, 10.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19932 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 剛建建築工程有限公司
葡文 português : GK ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : GK ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環高利亞海軍上將大馬路214號建華新村11座6—C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32557 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮衡發展有限公司
法人住所 sede : 澳門連勝馬路81號泉裕花園地下J座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 50257 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓鏘置業有限公司
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心8樓G
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30971 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 隨心一人有限公司
葡文 português : KINDLY-HEART SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KINDLY-HEART COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心8樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46368 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 輝富一人有限公司
 葡文 português : HUI FU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HUI FU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 8 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48881 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 輝強一人有限公司
 葡文 português : HUI QIANG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HUI QIANG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 8 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48880 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 輝裕一人有限公司
 葡文 português : HUI YU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HUI YU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 8 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 48879 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SAN WA CHEONG KIN CHOK CONG CHENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SAN WA CHEONG, LIMITADA
 英文 inglês : SAN WA CHEONG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 8 號激成工業中心 1 期 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 11186 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅星國際工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA RED STAR (INTERNACIONAL) LIMITADA
 英文 inglês : RED STAR INTERNATIONAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 2 樓 A 室
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 18890 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門濠通傳媒有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MÉDIA HOTONE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU HOTONE MEDIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 3 樓 L
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 49307 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 無治商業顧問有限公司
 葡文 português : MOCHII, SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE NEGÓCIOS LIMITADA
 英文 inglês : MOCHII BUSINESS CONSULTANCY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 樓 U 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46654 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天峰裝修工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO SKYPOWER, LIMITADA
英文 inglês : SKYPOWER DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 2 8 3 一 2 9 7 號信託花園 (金成閣, 銀成閣) 1 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天峰室內設計有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN INTERIOR SKYPOWER, LIMITADA
英文 inglês : SKYPOWER INTERIOR DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲青洲上街青翠花園第 2 座地下 N 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天峰廣告創作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CRIAÇÃO PUBLICIDADE SKYPOWER, LIMITADA
英文 inglês : SKYPOWER ADVERTISING CREATIVE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 2 8 3 一 2 9 7 號信託花園 (金成閣, 銀成閣) 1 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天峰傢俬有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MOBILIÁRIO SKYPOWER, LIMITADA
英文 inglês : SKYPOWER FURNITURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 2 8 3 一 2 9 7 號信託花園 (金成閣, 銀成閣) 1 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中澳國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL CHONG OU, LIMITADA
英文 inglês : CHONG OU INTERNATIONAL TRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲青洲上街青翠花園第 2 座地下 N 鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42817 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍利錢地基 (澳門) 工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA FUNDAÇÕES NELSON (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NELSON FOUNDATION (MACAU) ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門菊花巷 7 G 號瑞祥新邨第 1 座地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 22158 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科強地基工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA FUNDAÇÕES FALCON LIMITADA
 英文 inglês : FALCON FOUNDATION ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門菊花巷 7 G 號瑞祥新邨第 1 座地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19153 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉迪廣告策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO E PUBLICIDADE KADI LDA.
 英文 inglês : KADI ADVERTISING & MARKETING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 6 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22892 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大吉發展投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO TAI KAT LIMITADA
 英文 inglês : TAI KAT DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 1 3 號南方花園 1 9 座地下 A 鋪
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36130 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉民建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WAY MEN LDA.
 英文 inglês : WAI MAN CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 0 樓 S 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 30707 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 指南針制作有限公司
 葡文 português : BÚSSOLA PRODUÇÕES - COMPANHIA LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Comercial Si Toi, 5° andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35764 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 最金城有限公司
 葡文 português : GEOGLOBAL MACAU COMPANHIA, LIMITADA
 英文 inglês : GEOGLOBAL MACAO COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Comercial Si Toi, 5° andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33807 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 京信通信澳門有限公司
 葡文 português : COMBA TELECOMUNICAÇÕES MACAU LIMITADA
 英文 inglês : COMBA TELECOM MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 – 2 6 3 號中土大廈 6 樓 L 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 36599 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : V M A C 人力資源管理有限公司
葡文 português : VMAC RECURSO HUMANO E ADMINISTRAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : VMAC HUMAN RESOURCE & MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 L 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48868 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信達號物業運營有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OPERAÇÕES DE PROPRIEDADE SUN STAR MARK, LIMITADA
英文 inglês : SUN STAR MARK PROPERTY OPERATIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 2 樓 F 座 Rua Luís Gonzaga Gomes, Edifício Keng Sau, 2.º andar F, Macau
資本 capital : MOP\$280.000,00
登記編號 N.º do registo: 11748 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡境投資策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E PLANEAMENTO PROSPERITY LIMITADA
英文 inglês : PROSPERITY INVESTMENTS AND STRATEGIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街 7 2 號信虹花園第 2 期地庫 B 座
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 29304 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金榮豐有限公司
葡文 português : JIN RONG FENG LIMITADA
英文 inglês : JIN RONG FENG LIMITED
法人住所 sede : 澳門高園街 1 5 1 號栢苑 2 樓 A
資本 capital : MOP\$950.000,00
登記編號 N.º do registo: 49633 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀月工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ARGENT MOON, LIMITADA
英文 inglês : ARGENT MOON ENGINEERING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路飛通工業大廈第 2 座 1 0 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50023 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思博專業系統 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMAS EXPERT (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : EXPERT SYSTEMS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 2 樓 2 2 0 2 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25047 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 心誠商業顧問有限公司
 葡文 português : TODO O CORACAO CONSULTORIA COMERCIAL LDA.
 英文 inglês : HEARTEDLY COMMERCIAL CONSULTANCY LTD.

法人住所 sede : 澳門萬安巷 4 號萬安大廈地下 B 1 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 41512 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雄記電單車行一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MOTOCICLOS HONG KEI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門和樂坊二街 8 9 號宏信大廈地下 M 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 38503 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 致柏有限公司
 葡文 português : ZI PAK LIMITADA
 英文 inglês : ZI PAK COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 0 8 號定威大廈 5 A
 資本 capital : MOP\$25.800,00
 登記編號 N° do registo: 49132 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東望洋集團有限公司
 葡文 português : GRUPO TONG MONG IEONG LIMITADA
 英文 inglês : TONG MONG IEONG GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 3 4 至 3 6 號廠商會大廈 1 3 樓 Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 34-36, Edifício da Associação Industrial de Macau, 13° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19070 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 孔氏(澳門)集團有限公司
 葡文 português : KONG'S (MACAU) GRUPO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : KONG'S (MACAO) GROUP CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 50457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德晉集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO TAK CHUN, LIMITADA
 英文 inglês : TAK CHUN GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 7 樓 D, E, F, G 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33813 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永昇工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WENG SENG LIMITADA
英文 inglês : WENG SENG ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門非利喇街10號鴻福大廈地下C舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 44975 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : THE PLATINUM 商業有限公司
葡文 português : THE PLATINUM COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : THE PLATINUM COMMERCIAL LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Centro Comercial Si Toi, 11.º andar,
Sala 1108, em Macau
資本 capital : MOP\$168.900,00
登記編號 N.º do registo: 46961 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷升發展一人有限公司
葡文 português : CHIP SENG DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : CHIT SING DEVELOPMENT CO., LTD
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街72號廣發商業中心8樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14671 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創高一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CHONG KOU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CHONG KOU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環巷10號發利工業大廈9樓B Travessa da Areia Preta, n.º 10, Edifício
Industrial Fat Lei, 9.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34889 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天錡貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TIN KEI LIMITADA
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路82號溢遠花園地下T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48609 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞太保安服務(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA ÁSIA-PACÍFICO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ASIA-PACIFIC SECURITY SERVICES (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝街1-D-1E麗豪大廈地下A L
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維思科技有限公司

葡文 português : VASTCOM TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : VASTCOM TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 友邦廣場 2 0 樓 Avenida Comercial de Macau,
 251A-301, AIA Tower, 20 Fl., em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35676 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金珠船務管理服務(澳門)有限公司
 葡文 português : COTAI CHU KONG (MACAU) - GESTÃO DE SERVIÇOS DE NAVEGAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : COTAI CHU KONG SHIPPING MANAGEMENT SERVICES (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝商業中心 9 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 28852 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 益恆有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE YIK HANG LIMITADA
 英文 inglês : YIK HANG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49055 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 進化健身(澳門)有限公司
 葡文 português : EVOLUÇÃO DE FITNESS (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : EVOLUTION FITNESS (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第八街 1 1 8 號泉碧花園第 1 期 1 2 樓 T
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49267 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創豐汽車服務有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 2 5 7 號超級花城利寶閣第 1 座地下 D 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 40263 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 楷智有限公司
 葡文 português : KZCW LIMITADA
 英文 inglês : KZCW LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園 1 9 樓 A Q Rua Central da Areia Preta, n° 135,
 Edifício Polytec Garden, 19° andar AQ, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46686 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 培坤有限公司
 葡文 português : PKCW LIMITADA
 英文 inglês : PKCW LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園 1 9 樓 A Rua Central da Areia Preta, n° 135,
 Edifício Polytec Garden, 19° andar AQ, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46691 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 焯飛有限公司
葡文 português : CFHC LIMITADA
英文 inglês : CFHC LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街183號保利達花園第1座11樓B Rua Central da Areia Preta, n.º 183, Edifício Polytec Garden, Bloco 1, 11.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46688 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楠樟有限公司
葡文 português : NZCW LIMITADA
英文 inglês : NZCW LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街135號保利達花園19樓A Q Rua Central da Areia Preta, n.º 135, Edifício Polytec Garden, 19.º andar AQ, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46689 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鈦鎔有限公司
葡文 português : TRCW LIMITADA
英文 inglês : TRCW LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街135號保利達花園19樓A Q Rua Central da Areia Preta, n.º 135, Edifício Polytec Garden, 19.º andar AQ, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46690 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門方圓路橋工程金屬制品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ESTRADA E PONTE E PRODUTO DE METAL FANGYUAN LIMITADA
英文 inglês : MACAU FANGYUAN ROAD & BRIDGE ENGINEERING AND METAL PRODUCT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街153號裕華大廈第14座4樓H座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 38897 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳清一人有限公司
法人住所 sede : 澳門區神父街八達商場地下DU舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 49062 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉豪傢俬建材有限公司
葡文 português : WAI HOU MOBILIÁRIO E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : WAI HOU FURNITURE AND BUILDING MATERIALS LIMITED
法人住所 sede : 澳門罽些喇提督大馬路(提督馬路)18-A號提督半島地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 48680 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天元管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO TIN YUN, LIMITADA
 英文 inglês : TIN YUN MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 50773 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 粵華地產建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E OBRAS DE CONSTRUÇÃO UTE HUA LIMITADA
 英文 inglês : UTE HUA PROPERTIES AND CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門草堆街 3 2 號地下
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 36505 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰山國際貿易有限公司
 葡文 português : TEXANO COMÉRCIO INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : TEXAN INTERNATIONAL TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地 6 3 號海富花園 1 4 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49238 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門友利旅遊娛樂有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE ENTRETENIMENTO E TURISMO IAO LEI MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO IAO LEI TOURISM & ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 6 樓 A、T 座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 35476 (S0)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門上海天健源達信息科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路東方花園福星閣 1 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$88.000,00
 登記編號 N° do registo: 35495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豪華工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS LUXO, LIMITADA
 英文 inglês : HOU HUA ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門木橋橫街 1 3 號 B 致遠大廈地下 C 舖
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 43636 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門環境影響評估顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE AVALIAÇÃO DE IMPACTO AMBIENTAL MACAU LIMITADA
 英文 inglês : ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT CONSULTANCY MACAO CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門蜆圍 2 號裕華花園大廈地下 B 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15337 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潔力環保清潔有限公司
葡文 português : JIE LI LIMPEZA AMBIENTAL LIMITADA
英文 inglês : JIE LI GREEN CLEANING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 2 樓 N 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 46062 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翔力餐飲管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO SOARAWAY LDA.
英文 inglês : SOARAWAY FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 號通利工業大廈 9 樓 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35099 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門傳媒集團有限公司
葡文 português : MACAU GRUPO DE MIDIA LDA.
英文 inglês : MACAU MEDIA GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 – 8 0 4 號中華廣場 1 4 樓 J
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 41656 (SO)

二零一四年六月十七日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 17 de Junho de 2014.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$262,685.00)
(Custo desta publicação \$262 685,00)

身份證明局

公告

本局以散位合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員 (雜役範疇) 兩缺, 經於二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定, 將投考人臨時名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場二十樓身

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para efeitos de consulta, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e disponibilizada no *website* da DSI (<http://www.dsi.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão área de servente, da

份證明局行政暨財政處的公告欄供查閱，及上載於本局網頁
http://www.dsi.gov.mo。

二零一四年六月十九日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$989.00)

carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

印務局

名單

根據刊登於二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，印務局通過普通入職開考，以考核方式進行對外開考，以填補印務局散位合同人員第三職階技術工人四缺（平板印刷操作員範疇），現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	馬善衡.....	76.90
2.º	楊積寧.....	75.10
3.º	李震威.....	74.20
4.º	伍金英.....	70.80
5.º	梁殷雄.....	66.20

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：兩名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：一名

——因實踐知識考試不合格被淘汰之投考人：十名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一四年六月十二日批示認可)

IMPrensa Oficial

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operador, área de operador de «off-set», do pessoal contratado por assalariamento da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 29 de Janeiro de 2014:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Pontuação final
1.º	Ma Sin Hang.....	76,90
2.º	Yeung Chik Ning.....	75,10
3.º	Li Chun Wai.....	74,20
4.º	Ng Kam Ieng.....	70,80
5.º	Liang YinXiong.....	66,20

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: dois.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: um;

— Excluídos por terem reprovado na prova prática de conhecimentos: dez.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça de 12 de Junho de 2014).

二零一四年六月十九日於印務局

典試委員會：

主席：工場主管 梁增森

委員：工場主管 高錦榮

技術工人 鄭燦華

Imprensa Oficial, aos 19 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Leong Chang Sam, chefe de oficina.

Vogais: Kou Kam Weng, chefe de oficina; e

Cheang Chan Wa, operário qualificado.

公告

Anúncio

按照刊登於二零一四年四月二十三日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核及進行普通對外入職開考招聘，以散位合同方式招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）三缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於澳門官印局街——行政暨財政處，並於印務局網頁（www.io.gov.mo）內公佈。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十個工作日內，將有關文件補齊，否則將被淘汰；補交文件收件處設於澳門官印局街——行政暨財政處。

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名投考人得在本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考之實體提起上訴。

二零一四年六月十九日於印務局

局長 杜志文

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, do pessoal contratado por assalariamento da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2014.

A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no *website* desta Imprensa (www.io.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». O prazo para supressão de deficiências é de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo regulamento administrativo, sob pena de exclusão. O local para a apresentação dos documentos localiza-se na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos na lista provisória podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Imprensa Oficial, aos 19 de Junho de 2014.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

公告

Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一四年六月六日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 6 de Junho de 2014, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei

方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列空缺：

I. 編制外合同人員空缺：

第一職階首席特級行政技術助理員壹缺。

II. 散位合同人員空缺：

第一職階首席特級技術稽查壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一四年六月十三日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

告 示

民政總署管理委員會於二零一四年五月十六日會議議決取消一公共街道，名為爹美刁施拿地里，載於《澳門市街道及其它地方名冊》編號為1260號。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一四年六月十三日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$754.00)

經 濟 局

公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第23/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性

n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Lugar do trabalhador contratado além do quadro:

— Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

II. Lugar do trabalhador contratado por assalariamento:

— Um lugar de fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujos prazos de apresentação das candidaturas são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Junho de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 16 de Maio de 2014, deliberou aprovar a extinção da via pública designada por Beco de Demétrio Cinatti, n.º 1260 do Cadastro das Vias Públicas e Outros Lugares da Cidade de Macau.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Junho de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011

普通晉級開考，以填補經濟局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年六月十九日於經濟局

代局長 陳子慧

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

(Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Junho de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

財 政 局

名 單

按照刊登於二零一三年三月十三日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘工人組別第一職階技術工人（文書送遞範疇）六缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	最後成績
1.º 葉榮佳.....	75.85
2.º 關志勇.....	75.80
3.º 黃燕娥.....	75.50
4.º 關偉建.....	74.80
5.º 梁偉業.....	74.05
6.º Daniel Ernesto da Silva	73.70
7.º 謝鳳娣.....	71.00
8.º 余嘉意.....	70.75
9.º 鍾梅梅.....	70.70
10.º 蔣建南.....	69.95
11.º 吳志輝.....	69.55
12.º 張家明.....	69.20
13.º 黃美霞.....	68.95

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

De classificação final do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, do grupo de pessoal operário da Direcção dos Serviços de Finanças, área de entrega de expediente, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:	Classificação final
1.º Ip Weng Kai	75,85
2.º Kuan Chi Iong	75,80
3.º Wong In Ngo	75,50
4.º Kuan Wai Kin	74,80
5.º Leong Wai Ip	74,05
6.º Daniel Ernesto da Silva.....	73,70
7.º Che Fong Tai.....	71,00
8.º U Ka I	70,75
9.º Chong Mui Mui	70,70
10.º Cheong Kin Nam.....	69,95
11.º Ng Chi Fai	69,55
12.º Cheong Ka Meng.....	69,20
13.º Wong Mei Ha.....	68,95

合格投考人:	最後成績	Candidatos aprovados:	Classificação final
14.º 徐燕燕.....	67.35	14.º Choi In In	67,35
15.º 鄧鳳蓮.....	67.30	15.º Tang Fong Lin.....	67,30
16.º 黃桂芬.....	66.60	16.º Wong Kuai Fan.....	66,60
17.º 余俊彥.....	66.20	17.º U Chon In.....	66,20
18.º 張德敬.....	65.85	18.º Cheong Tak Keng.....	65,85
19.º 歐陽秀芬.....	65.55	19.º Ao Ieong Sao Fan.....	65,55
20.º 吳雪微.....	65.50	20.º Ng Sut Mei.....	65,50
21.º 吳小紅.....	64.65	21.º Ng Sio Hong	64,65
22.º 鍾群珍.....	64.35	22.º Chong Kuan Chan.....	64,35
23.º 林彩鳳.....	64.25	23.º Lam Choi Fong.....	64,25
24.º 余美鳳.....	64.20	24.º U Mei Fong	64,20
25.º 盧貴玉.....	64.10	25.º Lou Kuai Iok.....	64,10
26.º 尹杰城.....	63.95	26.º Wan Kit Seng	63,95
27.º 伍笑英.....	63.90	27.º Ng Sio Ieng	63,90
28.º 歐陽悅愛.....	63.85	28.º Ao Ieong Ut Oi.....	63,85
29.º 梁美嬋.....	63.75	29.º Leong Mei Sim.....	63,75
30.º 蘇曉霞.....	63.60	30.º Sou Hio Ha.....	63,60
31.º 周劍紅.....	63.45	31.º Chao Kim Hong	63,45
32.º 李笑煥.....	62.90	32.º Lei Sio Vun	62,90
33.º 黃佩蘭.....	62.65	33.º Vong Pui Lan	62,65
34.º 陸俊華.....	62.10	34.º Lok Chon Wa.....	62,10
35.º 陳健成.....	61.55	35.º Chan Kin Seng.....	61,55
36.º 冼貴玉.....	61.05	36.º Sin Kuai Iok	61,05
37.º 黃金鳳.....	60.55	37.º Wong Kam Fong.....	60,55
38.º 韓妙貞.....	59.70	38.º Hon Miu Ching.....	59,70
39.º 屈少卿.....	59.00	39.º Wat Sio Heng	59,00
40.º 林耀漢.....	58.85	40.º Lam Io Hon.....	58,85
41.º 布少薇.....	58.75	41.º Pou Sio Mei	58,75
42.º 李玉容.....	58.60	42.º Lei Iok Iong.....	58,60
43.º 梁妙嫦.....	58.40	43.º Leong Mio Seong.....	58,40
44.º 宋國強.....	58.35	44.º Song Kuok Keong	58,35
45.º 劉盛顏.....	58.30	45.º Lao Seng Ngan.....	58,30
46.º 鄭容好.....	58.20	46.º Cheang Iong Hou	58,20
47.º 阮小燕.....	57.85	47.º Un Sio In.....	57,85
48.º 王清淵.....	57.80	48.º Wong Cheng Un	57,80
49.º 樊灶蓮.....	57.70	49.º Fan Chou Lin.....	57,70
50.º 梁麗芳.....	57.60	50.º Leong Lai Fong	57,60
51.º 黃錫強.....	57.25	51.º Wong Seak Keong.....	57,25
52.º 何健華.....	57.15	52.º Ho Kin Wa	57,15
53.º 袁興寶.....	56.90	53.º Un Heng Pou.....	56,90
54.º 林思麗.....	56.65	54.º Lam Si Lai.....	56,65

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識筆試得分低於50分被淘汰之投考人：59名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識筆試而被除名之投考人：44名；

——因缺席專業面試而被除名之投考人：5名。

被除名或被淘汰之投考人名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓閣樓，以供查閱（或可瀏覽本局網頁：www.dsf.gov.mo）。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經經濟財政司司長於二零一四年六月十三日的批示認可）

二零一四年五月二十六日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李少玲

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

候補委員：一等高級技術員 林奕翹

（是項刊登費用為 \$4,792.00）

公告

按照刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）十缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼於南灣大馬路575號、579號及585號財政局大樓閣樓，並上載到本局網頁（<http://www.dsf.gov.mo>）。

二零一四年六月十三日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$754.00）

Observações:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova escrita de conhecimentos: 59 candidatos.

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem faltado à prova escrita de conhecimentos: 44 candidatos; e

– Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 5 candidatos.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, na S/L do Edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585 (e também no *website* desta Direcção www.dsf.gov.mo).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2014).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Maio de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Lei Sio Leng, técnica superior assessora.

Vogal: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 4 792,00)

Aviso

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na S/L do Edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Junho de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年六月十八日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$950.00)

統計暨普查局為填補編制外合同技術人員組別的第一職階首席技術員三缺，經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年六月十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級技術輔導員三缺，經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, do quadro de pessoal da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Junho de 2014.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, de contrato além do quadro da DSEC, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Junho de 2014.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental,

公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年六月十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

統計暨普查局為填補數位合同技術輔助人員組別的第一職階首席特級技術助理員一缺，經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年六月十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$2,593.00)

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員職程的第一職階二等普查暨調查員十缺，經於二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一四年六月十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$783.00)

condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, do quadro de pessoal da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Junho de 2014.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, de contrato de assalariamento da DSEC, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Junho de 2014.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 2 593,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de agente de censos e inquiridos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro de pessoal da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Junho de 2014.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

通告

Aviso

第002/1.2/2014號批示

Despacho n.º 002/1.2/2014

根據經二零一零年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公布之一月二十一日第006/1.1/2010號批示賦予本人的權限，本人決定如下：

一、轉授予行政暨財政處處長羅健儀下列權限：

(一) 簽署發給澳門特別行政區私人及公共實體的一般文件往來；

(二) 決定在假期內扣除的缺勤，在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

(三) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤。

二、現轉授予之權限不可再轉授。

三、對行使本批示所載的轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、現時權限的轉授並不妨礙權限的收回及監管。

五、追認處長羅健儀於二零一四年六月十一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間所作出屬本轉授權範圍內的所有行為。

六、本批示自公佈翌日起生效。

(經統計暨普查局局長於二零一四年六月十一日批示確認)

二零一四年六月十一日於統計暨普查局

副局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

Atentas as competências que me foram delegadas e subdelegadas pelo Despacho n.º 006/1.1/2010, de 21 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2010, determino o seguinte:

1. Subdelego as seguintes competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lo Kin I:

1) Assinar toda a comunicação escrita destinada a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, desde que relativa ao expediente corrente;

2) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

3) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei.

2. As competências agora subdelegadas são insusceptíveis de subdelegação.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados todos os actos praticados pela chefe da divisão, Lo Kin I, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre 11 de Junho de 2014 e a data da publicação do presente despacho.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços de Estatística e Censos, de 11 de Junho de 2014).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Junho de 2014.

O Subdirector dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

公告

Anúncios

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性晉級普

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

通開考公告已於二零一四年五月十四日《澳門特別行政區公報》第二十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一四年六月十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$ 1,126.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行填補第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年五月二十八日《澳門特別行政區公報》第二十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一四年六月十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$989.00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一四年四月十六日第十六期《澳門特別行

政區公報》第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, provido em

政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
黎雅倫 71.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一四年六月十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一四年五月二十九日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 張鶴翹

正選委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公 告

為填補下述博彩監察協調局的人員空缺，經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

1. 編制內人員：

第一職階顧問督察一缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階一高等級技術員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年六月十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 16 de Abril de 2014:

Candidato aprovado: valores
Lai Nga Lon71,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2014).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 29 de Maio de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheong Hock Kiu, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção da DICJ; e

Cheong Keng On, técnico superior assessor do EPM.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de inspector assessor, 1.º escalão.

2. para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Junho de 2014.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

通告

Avisos

第007/2014-AMCM號通告

Aviso n.º 007/2014-AMCM

澳門金融管理局根據第27/2001號行政法規修改的六月五日
第38/89/M號法令第四十三條的規定，現公佈有關獲准在澳門特
別行政區從事中介業務的保險中介人之名錄及其各別之編號：

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o
artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a nova
redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001,
torna pública a lista dos mediadores de seguros que estão auto-
rizados a exercer a actividade na Região Administrativa Espe-
cial de Macau, com indicação do nome e respectivo número de
registo:

保險推銷員

Angaridores de seguros

ANG	0005	王柏煒 Vong Pak Vai	ANG	0100	葉穎顏 Ip Weng Ngan
ANG	0014	鄭華德 Kwong Wah Tak	ANG	0105	高瑞妹 Kou Soi Mui
ANG	0036	葉培輝 Ip Pui Fai	ANG	0108	林冠群 Lam Kun Kuan
ANG	0037	鄧國存 Tang Kuok Chun	ANG	0109	賴燕萍 Lai In Peng
ANG	0041	吳雪冰 Ng Suet Ping	ANG	0112	馮嘉賢 Fong Ka In
ANG	0043	胡倩雯 Vu Sin Man	ANG	0113	黃燕 Wong In
ANG	0048	羅美玲 Lo Mei Leng	ANG	0114	陳志東 Chan Chi Tong
ANG	0050	梁潔蓮 Leung Kit Lin	ANG	0115	林玉蘭 Lam Iok Lan
ANG	0053	梁金玲 Leong Kam Leng	ANG	0121	劉玉屏 Lau Iok Peng
ANG	0055	陳淑華 Chan Sok Wa	ANG	0123	葉玉珍 Ip Iok Chan
ANG	0060	龔惠珠 Kong Wai Chu	ANG	0129	黃潔英 Vong Kit Ieng
ANG	0063	徐國成 Choi Kok Seng	ANG	0130	唐碧茹 Tong Pek U
ANG	0066	張妙怡 Cheong Miu Yi	ANG	0135	Assis do Serro Julieta
ANG	0067	曹達仁 Chou Tat Ian	ANG	0138	鄭肇銘 Cheng Samuel
ANG	0071	陳仲明 Chan Chong Meng	ANG	0144	胡倫 Vu Lon
ANG	0073	胡玉琴 Vu Iok Kam	ANG	0146	羅永亮 Lo Veng Leong
ANG	0074	吳子良 Ng Chi Leong	ANG	0148	胡潔娜 Vu Kit Na
ANG	0077	梁超暉 Leong Chio Fai	ANG	0149	陳華彩 Chan Wa Choi
ANG	0078	高金嫻 Kou Kam Sim	ANG	0150	霍振平 Fok Chan Peng
ANG	0079	顏淑貞 Ngan Sok Cheng	ANG	0151	江琳 Kong Lam
ANG	0084	譚佩珊 Tam Pui San	ANG	0161	勞志成 Lou Chi Seng
ANG	0085	鄧麗施 Tang Lai Si	ANG	0162	張偉文 Cheong Vai Man
ANG	0086	余燕萍 Iu In Peng	ANG	0163	馮潔玲 Fong Kit Leng
ANG	0087	鍾子潔 Chong Chi Kit	ANG	0167	郭棟平 Kuok Tong Peng
ANG	0090	陳鎮海 Chan Chan Hoi	ANG	0168	陳慧容 Chan Wai Iong
ANG	0092	陳永強 Chan Weng Keong	ANG	0169	譚志民 Tam Chi Man
ANG	0094	陳漢威 Chan Hon Wai	ANG	0171	馮永康 Fong Weng Hong
ANG	0095	林國雄 Lam Kuok Hong	ANG	0173	陸潔儀 Lok Kit I
ANG	0096	鄭鳳梨 Cheang Fong Lei	ANG	0176	劉倩儀 Lao Sin I
ANG	0099	黃渭川 Wong Wai Chun	ANG	0180	陳百鳴 Chan Pak Meng

ANG	0182	譚潤初 Tam Ion Cho	ANG	0301	馮惠琮 Fong Vai Keng
ANG	0183	李翠華 Lei Choi Wa	ANG	0302	羅鳳霞 Lo Fong Ha
ANG	0184	唐志強 Tong Chi Keong	ANG	0303	岑翠迎 Sam Choi Ieng
ANG	0186	何裕炳 Ho U Peng	ANG	0307	麥建強 Mak Kin Keong
ANG	0187	李煒明 Lee Vai Meng	ANG	0308	梁定金 Leong Teng Kam
ANG	0189	麥英慧 Mak Ieng Wai	ANG	0309	鄭世強 Cheang Sai Keong
ANG	0190	高麗冰 Kou Lai Peng	ANG	0312	Cheang Elisa
ANG	0192	鍾貴業 Chong Kuai Ip	ANG	0323	蔡忠民 Choi Chung Man
ANG	0193	何志強 Ho Chi Keong	ANG	0325	胡詠詩 Wu Wing Shi Agnes
ANG	0194	吳家輝 Ng Ka Fai	ANG	0326	李慧明 Lee Wai Meng
ANG	0195	劉婉雯 Lau Un Man	ANG	0328	陳康生 Chan Hong Sang
ANG	0200	李偉光 Lei Wai Kwong	ANG	0330	黃寶珊 Wong Pou San
ANG	0201	張順球 Cheong Son Kao	ANG	0331	汪以華 Wong I Wa
ANG	0203	賴展京 Lai Chin Keng	ANG	0339	梁美寶 Leong Mei Pou
ANG	0207	何滿輝 Ho Moon Fai	ANG	0340	凌彥滔 Leng In Tou
ANG	0209	朱琰 Chi Im	ANG	0342	梁鳳開 Leong Fong Hoi
ANG	0210	陳堅明 Chan Kin Meng	ANG	0345	馮麗霞 Fong Lai Ha
ANG	0211	譚莊少芳 Tam Chong Sio Fong	ANG	0348	陳瑞清 Chan Soi Cheng
ANG	0225	Cheong Mou Sio Seng	ANG	0351	謝潤光 Che Ion Kuong
ANG	0230	羅潔如 Lo Kit U	ANG	0353	陳懷亮 Chan Vai Leong Francisco
ANG	0231	陸愛蓮 Lok Oi Lin	ANG	0354	周慧軟 Chao Wai Un
ANG	0232	曾兆佳 Chang Siu Kai	ANG	0356	岑一峰 Sam Iat Fong
ANG	0238	陳金泉 Chan Kam Chun	ANG	0360	何少娟 Ho Sio Kun
ANG	0239	梁文禧 Leong Man Hei	ANG	0362	卓金先 Cheok Kam Sin
ANG	0242	徐綺華 Choi I Wa	ANG	0363	官建敏 Kun Kin Man
ANG	0246	劉漢波 Lao Hon Po	ANG	0366	陳惠儀 Chan Vai I
ANG	0247	馮惠玲 Fong Vai Leng	ANG	0367	陳漢傑 Chan Hon Kit
ANG	0249	吳靜敏 Ung Cheng Man	ANG	0370	鍾詠思 Chung Wing Sze
ANG	0256	梁偉漢 Leong Wai Hon	ANG	0371	黃惠儀 Vong Vai Iu
ANG	0257	黃耀祖 Wong Io Chou	ANG	0374	繆永康 Miu Weng Hong
ANG	0258	黃逸君 Vong Iat Kuan	ANG	0375	莫家逸 Mok Ka Iat
ANG	0262	薛紫麗 Sit Chi Lai	ANG	0377	陳素娟 Chan Sou Kun
ANG	0264	蔡高健 Choi Kou Kin	ANG	0380	李敏詩 Dias Ester Mirandolinda
ANG	0266	曹國強 Chou Kuok Keong	ANG	0383	孔穎怡 Hung Wing Yee
ANG	0268	尤耀強 Iau Io Keong	ANG	0384	劉志堅 Lao Chi Kin
ANG	0269	李志航 Lei Chi Hong	ANG	0390	岑嘉雄 Sam Ka Hong
ANG	0270	余泳仙 U Weng Sin Mary	ANG	0392	胡雪麗 Wu Sut Lai
ANG	0275	何志娟 Ho Chi Kun	ANG	0395	英少珠 Ieng Sio Chu
ANG	0281	何趣嫻 Jacinto Ho Choi Han	ANG	0398	呂慧玲 Loi Vai Leng Bernardete Dominica
ANG	0285	黃美萍 Wong Mei Peng	ANG	0403	張樂怡 Cheong Lok I
ANG	0292	李志強 Lei Chi Keong	ANG	0404	謝德華 Che Tak Wa
ANG	0294	麥佩荷 Mak Pui Ho	ANG	0405	李惠儀 Lei Wai I

ANG	0407	胡興業 Vu Heng Ip	ANG	0519	李茂愛 Lei Mao Oi
ANG	0411	羅麗艷 Lo Lai Im	ANG	0523	譚嘉莉 Tam Ka Lee
ANG	0417	陳華樂 Chan Va Lok	ANG	0525	黃妙珊 Wong Mio San
ANG	0418	黃紹婷 Vong Sio Teng	ANG	0526	吳志明 Ng Chi Meng
ANG	0420	劉啓桑 Lau Kai San Stephen	ANG	0529	林鳳漣 Lam Fong Lin
ANG	0425	李美霞 Lei Mei Ha	ANG	0530	劉順明 Lao Son Meng
ANG	0429	吳淑儀 Ung Soc Iu	ANG	0532	黃佩珊 Vong Pui San
ANG	0430	周艷珊 Chao In San	ANG	0533	李國賢 Lei Kuok In
ANG	0431	許炳林 Hoi Peng Lam	ANG	0538	譚文海 Tam Man Hoi
ANG	0439	吳少卿 Ng Sio Heng	ANG	0543	李冬玲 Lei Tong Leng
ANG	0442	何婉莊 Ho Un Chong	ANG	0546	許卓鴻 Jose Hui
ANG	0443	張昭霞 Cheong Chio Ha	ANG	0547	林錫籌 Lam Sek Chao
ANG	0445	Cervantes Luisa	ANG	0550	李麗儀 Lei Lai I
ANG	0446	張景明 Cheong Keng Meng	ANG	0554	黎慕貞 Lai Mou Cheng
ANG	0447	盧建恩 Lou Kin Ian	ANG	0557	吳淑虹 Ng Sok Hong
ANG	0448	陳蓮佩 Chan Lin Pui	ANG	0561	陳惠儀 Chan Wai Yi
ANG	0455	鄭子雲 Cheang Chi Wan	ANG	0563	簡志林 Kan Chi Lam
ANG	0458	黃坤勝 Vong Kuan Seng	ANG	0565	郭自強 Kuok Chi Keong
ANG	0460	葉汝楷 Ip Iu Kai	ANG	0570	譚施明 Tam Si Meng
ANG	0468	譚換而 Tam Regina Maria	ANG	0584	譚欣欣 Tam Ian Ian
ANG	0469	劉沛良 Lau Pui Leong	ANG	0585	黃錦均 Vong Kam Kuan
ANG	0470	何超性 Ho Chio Seng	ANG	0591	陸哲如 Lok Chit Yu Teresa
ANG	0471	梁雪雲 Leong Sut Wan	ANG	0592	蔡愛儀 Choi Oi I
ANG	0478	陳元芳 Chan Un Fong	ANG	0595	黎錦發 Lai Simon Kam Fat
ANG	0479	陳小瑩 Chan Sio Ieng	ANG	0598	蔡淑賢 Choi Sok In
ANG	0480	李樹萍 Lei Su Peng	ANG	0602	許洪富 Hoi Hong Fu
ANG	0482	朱少雄 Chu Sio Hung	ANG	0605	劉小燕 Lao Sio In
ANG	0483	黎根妹 Lai Kun Mui	ANG	0606	關華霖 Kuan Wa Lam
ANG	0487	潘持健 Pun Chi Kin	ANG	0607	黃明照 Wong Meng Chio
ANG	0489	梁慧貞 Leung Wai Ching Phyllis	ANG	0610	陸桂嬋 Luk Kuai Sim
ANG	0490	鄭廣滿 Cheng Kwong Moon	ANG	0611	張詩祺 Cheong Si Kei
ANG	0494	陳向華 Chan Heong Wa	ANG	0612	余惠玲 Iu Wai Leng
ANG	0495	英少清 Ieng Sio Cheng	ANG	0613	黃志星 Wong Chi Seng
ANG	0496	蔡婉坤 Choi Un Kuan	ANG	0614	黃志光 Vong Chi Kuong
ANG	0499	楊翠綺 Yeung Chui Yee	ANG	0615	陸趣珍 Lok Choi Chan
ANG	0500	馮曼儀 Fong Man I	ANG	0616	李桂梅 Lee Kuai Mui
ANG	0501	梁碧華 Leong Pek Va	ANG	0618	何倩儀 Ho Sin I
ANG	0503	鄭永輝 Cheng Wing Fai	ANG	0619	李婕嫻 Lei Chit In
ANG	0509	張建洪 Cheong Kin Hong	ANG	0620	蕭月梅 Sio Ut Mui
ANG	0514	葉錦強 Yip Kam Keung Alex	ANG	0621	鄭志斌 Cheang Chi Pan
ANG	0515	麥巧珠 Mak Hao Chu	ANG	0622	馮惠萍 Fong Wai Peng
ANG	0518	郭惠玲 Kok Wai Leng	ANG	0624	何潤熾 Ho Ion Chi

ANG	0627	蕭寶玲 Sio Pou Leng	ANG	0713	陳敏 Chan Man
ANG	0628	馮淑慧 Fong Sok Wai	ANG	0715	吳德堅 Ng Tak Kin
ANG	0631	謝淑蘭 Che Sok Lan	ANG	0728	謝美儀 Tse Mei Yee Jovita
ANG	0633	唐秀華 Tong Sau Va	ANG	0731	薛萍 Sit Peng
ANG	0635	鄧愛珍 Tang Oi Chan	ANG	0732	莫紫荊 Mok Chi Keng
ANG	0636	王麗妍 Wong Lai Iun	ANG	0733	陳玉霄 Chan Iok Sio
ANG	0640	邱康華 Yao Hong Wa	ANG	0735	古玉芬 Ku Iok Fan
ANG	0641	鄧智傑 Tang Chi Kit Phillip	ANG	0737	黎惠弟 Lai Wai Tai
ANG	0642	劉麗棠 Lao Lai Tong	ANG	0740	周齊愛 Chao Gomes da Silva Chai Oi
ANG	0644	方健慧 Fong Kin Wai	ANG	0741	張秋菊 Cheong Chao Kok
ANG	0645	郭錦峰 Kuok Kam Fong	ANG	0745	曹錦泉 Chou Kam Chun
ANG	0646	陳瀚 Chan Hon	ANG	0751	邱潔 Yau Kit
ANG	0651	吳惠儀 Ng Wai I	ANG	0755	羅月華 Lo Ut Wa
ANG	0653	慧儀陳 Chan de Sousa Baptista Vai I	ANG	0756	張淑芬 Cheong Sok Fan
ANG	0654	梁美珍 Leung Mei Chan	ANG	0765	梁秀娟 Leong Sao Kun
ANG	0656	張愛燕 Chiong Oi In	ANG	0768	梁美珊 Leong Mei San
ANG	0658	周偉文 Chao Wai Man	ANG	0771	廖少慧 Lio Sio Wai
ANG	0659	何國雄 Ho Kwok Hung	ANG	0773	梁燕萍 Leong In Peng
ANG	0662	丘秀珍 Iau Sau Chang	ANG	0774	伍惠紅 Ng Wai Hong
ANG	0663	林振宇 Lam Chan U	ANG	0775	趙慧芳 Chio Wai Fong
ANG	0666	陳芯怡 Chan Sam I	ANG	0781	盧宏業 Lou Wang Ip
ANG	0667	鄭麗芳 Cheang Lai Fong Claudia	ANG	0782	陳正中 Chan Cheng Chong
ANG	0669	崔振邦 Choi Chan Pong	ANG	0784	蕭美蓮 Siu Mei Lin
ANG	0670	湯麗娟 Tong Lai Kun	ANG	0787	許愛華 Hoi Oi Wa
ANG	0672	陳惠玲 Chan Wai Ling	ANG	0788	陳琳 Chan Lam
ANG	0673	吳佩珊 Ng Pui San	ANG	0795	鄭立東 Cheang Lap Tong
ANG	0674	林輝宗 Lam Fai Chung	ANG	0797	黃鼎基 Vong Teng Kei
ANG	0675	曾國才 Cheng Kwok Chai	ANG	0801	王財喜 Wong Choi Hei
ANG	0676	龍曉媚 Long Hio Mei	ANG	0802	廖紅棉 Lio Hong Min
ANG	0677	鄭佩雯 Chiang Pui Man	ANG	0804	黃家明 Wong Ka Meng
ANG	0678	李靜子 Lei Cheng Chi	ANG	0805	張翠璧 Cheong Choi Pek
ANG	0679	梁曉桃 Leong Io Tou	ANG	0808	姚志偉 Iu Chi Vai
ANG	0684	鄭惠賢 Cheang Wai In	ANG	0809	周志傑 Chao Chi Kit
ANG	0686	陳麗芬 Chan Lai Fan	ANG	0810	周穎鈞 Chao Weng Kuan
ANG	0687	梁翠碧 Leong Choi Pek	ANG	0816	何麗卿 Ho Lai Heng
ANG	0689	葉淑敏 Ip Sok Man	ANG	0817	李俊宏 Lei Chong Van
ANG	0696	Campos Diana Isabel	ANG	0821	李偉堅 Lei Wai Kin
ANG	0706	甄小霞 Ian Sio Ha	ANG	0824	高學霖 Kou Hok Lam
ANG	0709	馮翠儀 Fong Choi I	ANG	0827	梁家威 Leung Ka Wai
ANG	0710	陳玉娟 Chan Iok Kun	ANG	0834	黃少玲 Wong Sio Leng
ANG	0711	杜煖筠 Tou Nun Kuan	ANG	0835	譚靄兒 Tam Oi I
ANG	0712	黃國勝 Vong Kok Seng	ANG	0842	陳慧姿 Chan Vai Chi Helena

ANG	0849	張楚 Cheong Cho	ANG	0977	吳寶寶 Ng Pou Pou
ANG	0850	黃勤好 Vong Kan Hoc Jacinta	ANG	0978	鄭安琪 Cheng On Ki Angela
ANG	0865	梁秀文 Leong Sao Man	ANG	0985	韓可欣 Hon Teresinha
ANG	0868	胡錦鴻 Vu Kam Hung	ANG	0988	劉子健 Liu Zijian
ANG	0876	林敏燕 Lam Man In	ANG	0989	李海茵 Lee Hoi Yan
ANG	0877	楊嘉慧 Ieong Ka Wai	ANG	0992	謝進思 Che Chon Si
ANG	0880	袁麗嫻 Un Lai Han	ANG	0993	吳少萍 Ng Sio Peng
ANG	0881	鄧健朗 Tang Belmiro	ANG	0994	曹楚仕 Chou Cho Si
ANG	0885	周容根 Chow Yung Kan	ANG	0995	趙嘉麗 Zhao Jiali
ANG	0886	甄少芳 Ian Sio Fong	ANG	0997	殷雪燕 Yin Xueyan
ANG	0887	陳毅暉 Chan Ngai Fai	ANG	1003	李妙珊 Lei Mio San
ANG	0890	龐佩顏 Pong Pui Ngan	ANG	1005	廖惠蘭 Lio Wai Lan
ANG	0899	羅桂儀 Lo Kuai Iu	ANG	1008	曹俊豪 Chou Chon Hou
ANG	0904	梁祐發 Leong Iao Fat	ANG	1010	宋國輝 Sung Kwok Fai
ANG	0905	歐陽耀衡 Ao Ieong Io Hang Stephen	ANG	1015	鄭玉桂 Cheang Iok Kuai
ANG	0906	胡榮茵 Wu Wing Yan	ANG	1021	姚有建 Io Iao Kin
ANG	0909	林秀汝 Lam Sao U	ANG	1022	張惠轉 Zhang Huizhuan
ANG	0913	沙緹縈 Sa Tai Ieng	ANG	1023	施儀儀 Si I I
ANG	0917	歐陽旺娟 Ao Ieong Wong Kun	ANG	1028	張榮森 Cheong Veng Sang
ANG	0920	庄海燕 Chong Hoi In	ANG	1032	雷巧飛 Loi Hao Fei
ANG	0925	區敏嘉 Ao Man Ka	ANG	1034	林小芳 Lam Sio Fong
ANG	0927	趙家齊 Chiu Ka Chai	ANG	1038	林建輝 Lam Kin Fai
ANG	0929	李志強 Lei Chi Keong	ANG	1039	李盈 Lei Ieng
ANG	0930	林影 Lam Ieng	ANG	1048	梁潔儀 Leong Kit I
ANG	0933	何惠婷 Ho Wai Teng	ANG	1049	陳日娥 Chan Iat Ngo
ANG	0935	陸錦源 Lok Kam Un	ANG	1052	呂幹洲 Loi Kon Chao
ANG	0938	林燕明 Lam In Meng	ANG	1053	葉笑蓮 Yip Sio Lin
ANG	0947	鄭保紅 Cheang Pou Hong	ANG	1059	鄭燕玲 Kuong In Leng
ANG	0949	徐小賢 Choi Sio In	ANG	1060	翁家茜 Iong Luisa
ANG	0950	甘亦如 Kam Iek U	ANG	1061	梁雪瑩 Leong Sut Ieng
ANG	0957	張麗莉 Cheong Lai Lei	ANG	1062	高翠翠 Kou Choi Choi
ANG	0960	歐靜文 Ao Cheng Man	ANG	1063	高婉兒 Ko Yuen Yi
ANG	0962	馬紅菊 Ma Hong Kok	ANG	1065	林佩珊 Lam Pui San
ANG	0963	董振華 Tong José	ANG	1066	陳敏妮 Chan Maria Rosalina
ANG	0965	高卓峰 Kou António	ANG	1068	歐陽珍珍 Ao Ieong Chan Chan
ANG	0968	梁秀芬 Leong Sao Fan	ANG	1069	黃玉媚 Wong Iok Mei
ANG	0969	陳彥光 Chan Yin Kwong Simon	ANG	1070	蘇蘭珍 Sou Lan Chan
ANG	0971	禰溢聲 Hun Iat Seng	ANG	1071	鄭淑芬 Cheang Sok Fan
ANG	0972	沈寶山 Sam Pou San	ANG	1073	陳曉蓉 Chan Hio Iong
ANG	0973	甄志鵬 Ian Chi Pang	ANG	1074	趙玉珊 Chio Iok San
ANG	0974	葉濤 Ip Tou	ANG	1075	何嘉龍 Ho Ka Lung
ANG	0975	黃麗意 Wong Lai I	ANG	1076	伍潔怡 Ng Kit I

ANG	1081	陳玉霞 Chan Iok Ha	ANG	1153	張家賢 Cheong Ka In
ANG	1082	張志遠 Cheong Chi Un	ANG	1154	陳惠嫦 Chan Wai Seong
ANG	1084	李志誠 Li Chi Sing	ANG	1156	溫倩妤 Wan Sin U
ANG	1085	梁素華 Leong Sou Wa	ANG	1159	蔡夢青 Cai Mengqing
ANG	1086	鍾美評 Chong Mei Peng	ANG	1161	蔡家寶 Choi Ka Po
ANG	1087	江少麗 Kong Sio Lai	ANG	1162	林翠茹 Lam Choi U
ANG	1088	馬麗霞 Ma Lai Ha	ANG	1163	關桂萍 Kwan Kuai Peng
ANG	1089	丘秀芳 Iau Sau Fong	ANG	1165	周寶慧 Chao Pou Wai
ANG	1090	馮文英 Fong Man Ieng	ANG	1167	孔少芳 Hung Siu Fong
ANG	1091	黃敬山 Wong Keng San	ANG	1168	倫亦誠 Lun Iek Seng
ANG	1092	蘇崑 Su Kun	ANG	1171	黃巧賢 Vong Hao In
ANG	1093	李錦暉 Lee Kam Fai	ANG	1173	阮雅珉 Un Nga Man
ANG	1096	陳聰 Chan Chong	ANG	1176	吳桂嫦 Ung Kuai Seong
ANG	1097	張佩珊 Cheong Pui San	ANG	1177	鄭葆珊 Kuong Pou San
ANG	1098	李惠欣 Lei Wai Ian	ANG	1179	張艷嫦 Cheong Im Seong
ANG	1099	麥惠萍 Mak Wai Peng	ANG	1180	霍淑珍 Fok Sok Chan
ANG	1101	趙翠麗 Chio Choi Lai	ANG	1181	鄭詠敏 Cheang Weng Man
ANG	1106	梁國強 Leong Kuok Keong	ANG	1182	黃冠瑋 Vong Kun Vai
ANG	1107	諸蓓蓓 Chu Pui Sin	ANG	1183	梁子迎 Leong Chi Ieng
ANG	1108	余杏儀 Se Hang I	ANG	1184	賀建華 Hor Kin Wah
ANG	1110	何瑞燕 Ho Soi In	ANG	1185	邱櫻蘭 Iao Ieng Lan
ANG	1111	沈慶萍 Shen Qingping	ANG	1186	李務貞 Lei Mou Cheng
ANG	1114	周漢華 Chow Hon Wah	ANG	1187	蕭李卓卿 Siu Lei Cheok Heing
ANG	1118	蔡泉初 Choi Chun Cho	ANG	1188	李國才 Lei Kuok Choi
ANG	1119	梁健青 Leong Kin Cheng	ANG	1189	余惠芳 U Wai Fong
ANG	1123	梁嘉茵 Leong Ka Ian	ANG	1190	吳志偉 Ng Chi Wai
ANG	1125	司徒詠茵 Szeto Weng Ian	ANG	1191	黎慕儀 Lai Mou I
ANG	1126	潘嘉琦 Pun Ka Kei	ANG	1192	陳少偉 Chan Sio Wai
ANG	1128	李嘉珩 Lei Ka Hang	ANG	1193	劉淑慧 Lau Sok Wai
ANG	1130	黎施敏 Lai Si Man	ANG	1194	江怡雯 Kong I Man
ANG	1131	葉佩娟 Ip Pui Kun	ANG	1195	王珍珍 Wong Chan Chan
ANG	1132	吳家豐 Ng Ka Fong	ANG	1196	侯群珍 Hao Kuan Chan
ANG	1133	吳淑芬 Ng Sok Fan	ANG	1197	馮淑玲 Fong Sok Leng
ANG	1134	潘雄光 Poon Hung Kong	ANG	1199	陳蓮鳳 Chan Lin Fung
ANG	1137	唐樂祺 Tong Lok Kei	ANG	1200	梁定幫 Leong Teng Pong
ANG	1140	梁一心 Leong Iat Sam	ANG	1201	伍綺莉 Wu Qili
ANG	1142	沈小燕 Shen Xiaoyan	ANG	1202	黎偉鴻 Lai Wai Hong
ANG	1146	陳少蓉 Chan Sio Iong	ANG	1203	趙源盛 Chio Un Seng
ANG	1147	卓麗華 Cheok Lai Wa	ANG	1204	潘鳳貞 Pun Fong Cheng
ANG	1149	潘寶儀 Pun Pou Iu	ANG	1205	梁雁浩 Leong Ngan Hou
ANG	1151	莫燕儀 Rodrigues Berta	ANG	1206	黎嘉穎 Li Jiaying
ANG	1152	吳玉珍 Ng Iok Chan	ANG	1207	劉嘉麗 Lao Ka Lai

ANG	1208	張少芳 Cheong Sio Fong	ANG	1267	徐耀斌 Choi Io Pan
ANG	1209	吳美珊 Ung Mei San	ANG	1270	黃毓琳 Wong Yuk Lam
ANG	1210	王金思 Wong Kam Si	ANG	1272	陳小雅 Chan Sio Nga
ANG	1211	劉志豪 Lao Chi Hou	ANG	1274	關曉泉 Kuan Io Chun
ANG	1212	周國雄 Chao Kuok Hong	ANG	1275	吳美珍 Ng Mei Chan
ANG	1213	陳敏娟 Chan Man Kun	ANG	1276	譚錦川 Tam Kam Chun
ANG	1214	李少彩 Lei Sio Choi	ANG	1277	潘佩雯 Pun Pui Man
ANG	1215	梁柳荷 Leong Lao Ho	ANG	1278	黃麗賢 Wong Lai In
ANG	1217	梁敏慧 Leong Man Wai	ANG	1279	劉永威 Lao Weng Wai
ANG	1219	郭智海 Guo Zhihai	ANG	1281	Farinha Chacim Lidia
ANG	1221	陳錦妹 Chan Kam Mui	ANG	1282	植家明 Tsick Ka Meng
ANG	1222	劉瑜雅 Lao U Nga	ANG	1284	陳彩玉 Chan Choi Iok
ANG	1223	邱志鵬 Iao Chi Pang	ANG	1285	譚錦晶 Tam Kam Cheng
ANG	1226	洪曉君 Hong Hio Kuan	ANG	1286	陳維俊 Chan Victor
ANG	1227	黃碧珍 Vong Pek Chan	ANG	1287	彭汕 Peng Shan
ANG	1229	顏奕恆 Ngan Iek Hang	ANG	1288	李煥蓮 Lei Wun Lin
ANG	1230	李永健 Li Yongjian	ANG	1289	龍玉 Long Yu
ANG	1231	王愛霞 Wong Oi Ha	ANG	1290	梁兆麟 Leong Sio Lon
ANG	1233	曾紀松 Chang Kei Chong	ANG	1291	黃玉斐 Huang Yufei
ANG	1234	黎錦耀 Lai Kam Io	ANG	1292	吳德康 Ng Tak Hong
ANG	1235	勞錦傑 Loo Kam Kit	ANG	1293	阮秀中 Un Sao Chong
ANG	1236	畢裕成 Pat Iu Seng	ANG	1294	施少東 Si Sio Tong
ANG	1237	冼偉光 Sin Wai Kuong	ANG	1295	陳碧容 Chan Pak Iong
ANG	1238	江妍 Kong In	ANG	1297	彭媽賢 Pang Ma In
ANG	1239	楊曉明 Ieong Hio Meng	ANG	1298	杜麗虹 Tou Lai Hong
ANG	1240	陳轉玲 Chan Chun Leng	ANG	1301	陳榮達 Chan Weng Tat
ANG	1243	張瑞霞 Cheong Soi Ha	ANG	1303	林鳳好 Lam Fong Hou
ANG	1245	詹凱欣 Chim Hoi Ian	ANG	1304	鄧兆雄 Tang Paul
ANG	1246	林秀玲 Lin Xiuling	ANG	1306	黃愛韶 Wong Oi Sio
ANG	1247	何錦萍 Ho Kam Peng	ANG	1307	陳嘉敏 Chan Ka Man
ANG	1248	盧雪梅 Lou Sut Mui	ANG	1309	楊慧雯 Ieong Wai Man
ANG	1249	馮翠柳 Fong Choi Lao	ANG	1311	朱麗嫦 Chu Lai Seong
ANG	1250	周碧珊 Chao Pek San	ANG	1312	Wong Mae Hleing
ANG	1251	蘇子釗 Sou Chi Chio	ANG	1313	梁淑誼 Leong Sok I
ANG	1252	潘倩敏 Pun Sin Man	ANG	1314	吳慧敏 Ng Wai Man
ANG	1255	方夏婷 Fong Ha Teng	ANG	1317	余麗雲 U Lai Wan
ANG	1256	Dos Santos Lopes Evelina Isabel	ANG	1318	鄧洪覺 Tang Hong Kok
ANG	1257	黃詠茵 Wong Weng Ian	ANG	1321	鄒志強 Chao Chi Keong
ANG	1259	姜靜靜 Keong Cheng Cheng	ANG	1322	李永進 Lei Weng Chon
ANG	1263	蔡祖武 Choi Chou Mou	ANG	1323	林澤光 Lam Chak Kuong
ANG	1265	郭佩芳 Kuok Pui Fong	ANG	1324	黃活洋 Wong Wood Yeung
ANG	1266	吳靜 Ng Cheng	ANG	1325	關霆輝 Kuan Teng Fai

ANG	1331	黃海燕 Wong Hoi In	ANG	1408	李業榮 Lei Ip Wing
ANG	1333	周順玲 Chao Son Leng	ANG	1409	陳紹良 Chan Sio Leong
ANG	1336	郭嘉儀 Kuok Ka I	ANG	1410	李健威 Lei Kin Wai
ANG	1337	鄭慕平 Cheang Mou Peng	ANG	1411	何坤玲 Ho Kuan Leng
ANG	1340	汪以銘 Wong I Meng	ANG	1412	Lei Luis Kakeung
ANG	1341	賴桂珠 Lai Kuai Chu	ANG	1413	王友權 Wong Iao Kun
ANG	1343	黃毓強 Wong Iok Keong	ANG	1414	李國豪 Lei Kuok Hou
ANG	1344	鄧澤華 Deng Ze Hua	ANG	1415	勞錦漢 Lou Kam Hon
ANG	1347	伍寶珠 Ng Pou Chu	ANG	1416	呂翠鳳 Loi Choi Fong
ANG	1348	趙樹達 Chio Su Tat	ANG	1417	葉錦添 Ip Kam Tim
ANG	1349	盧俊宏 Lou Chon Wang	ANG	1418	陳曉波 Chen Xiaobo
ANG	1350	潘妙嫦 Pun Mio Seong	ANG	1419	鄧敏秀 Tang Man Sao
ANG	1351	邢揚媚 Ieng Ieong Mei	ANG	1422	章商秋子 Zhang Shangqiuzi
ANG	1352	何振強 Ho Chan Keong	ANG	1424	謝偉璋 Che Wai Cheong
ANG	1353	麥翠微 Mak Choi Mei	ANG	1426	林靜文 Lam Cheng Man
ANG	1354	許嘉慧 Hoi Ka Wai	ANG	1427	劉少美 Lau Sio Mei
ANG	1357	鄭益偉 Cheang Iek Wai	ANG	1429	柯培芬 O Pui Fan
ANG	1358	梁端寧 Leung Twin Ling	ANG	1432	許寶寶 Hoi Pou Pou
ANG	1359	譚志華 Tam Chi Wa	ANG	1433	韋凱琪 Wai Hoi Kei
ANG	1360	梁惠英 Leong Wai Ieng	ANG	1434	張育 Zhang Yu
ANG	1363	趙嘉榮 Chio Ka Weng	ANG	1435	郭帶轉 Kwok Tai Chun
ANG	1364	孫詩敏 Sun Si Man	ANG	1436	胡美筠 Wu Mei Kuan
ANG	1370	林美娜 Lam Mei Na	ANG	1437	黃小碧 Wong Sio Pek
ANG	1373	李超東 Lei Chio Tong	ANG	1438	鄭小萍 Cheang Sio Peng
ANG	1374	袁應龍 Un Ieng Long	ANG	1439	方子清 Fong Chi Cheng
ANG	1376	李永玖 Lei Weng Kao	ANG	1440	鄧艷葵 Tang Im Kuai
ANG	1377	梁惠芬 Leong Wai Fan	ANG	1441	陳鳳鳴 Chan Fong Meng
ANG	1378	謝訊河 Che Son Ho	ANG	1443	黃麗儀 Vong Lai I
ANG	1383	盧倩婷 Lou Sin Teng	ANG	1444	廖颯強 Lio Tit Keong
ANG	1385	梁煥儀 Leung Wun Yee	ANG	1445	溫金燕 Van Kam In
ANG	1386	李凱星 Lei Hoi Seng	ANG	1446	馮嘉華 Fong Ka Wa
ANG	1387	林如君 Lam U Kuan	ANG	1448	陳曉雲 Chan Hio Wan
ANG	1390	關卓妍 Kuan Cheok In	ANG	1449	張愛真 Cheong Oi Chan
ANG	1391	許天祿 Hoi Tin Lok	ANG	1450	鄧綺華 Tang Yee Wah
ANG	1393	嚴少萍 Im Sio Peng	ANG	1451	陳茂賢 Chan Mou In
ANG	1394	蔡綺霞 Choi I Ha	ANG	1452	江妙珊 Kong Mio San
ANG	1395	曹榮基 Chou Weng Kei	ANG	1455	阮燦豪 Un Chan Hou
ANG	1399	陳淑德 Chan Sok Tak	ANG	1456	黎華根 Lai Wah Kun
ANG	1400	高克非 Kou Hak Fei	ANG	1458	歐志勇 Ao Chi Iong
ANG	1401	洪寶瑩 Hong Pou Ieng	ANG	1459	勞天佑 Lou Tin Yau
ANG	1402	鍾婉怡 Chong Un I	ANG	1461	張凱敏 Cheong Hoi Man
ANG	1405	歐陽斯敏 Ao Ieong Si Man	ANG	1462	趙佩雲 Chio Pui Wan

ANG	1463	馮錦泉 Fong Kam Chin	ANG	1509	甘詠施 Kam Weng Si
ANG	1464	胡帶業 Wu Tai Ip	ANG	1510	梁志豪 Leong Chi Hou
ANG	1466	馮雪心 Fong Sut Sam	ANG	1512	歐卉莉 Ao Wai Lei
ANG	1467	何靜儀 Ho Cheng I	ANG	1513	李健恆 Lei Kin Hang
ANG	1468	陳蘇仲 Chan Soo Chung	ANG	1514	林敏鈺 Lam Man Iok
ANG	1469	蘇熾興 Sou Chi Heng	ANG	1516	梁志雄 Leong Chi Hong
ANG	1470	陳榕榕 Chan Iong Iong	ANG	1517	林國穩 Lam Kuok Wan
ANG	1471	黎伯倫 Li Bolun	ANG	1518	潘紅彬 Pun Hong Pan
ANG	1472	黃秀蓮 Wong Sao Lin	ANG	1519	譚麗儀 Tam Lai I
ANG	1473	董健華 Tong Kin Wa	ANG	1520	李婉美 Lei Un Mei
ANG	1474	林慧凝 Lam Wai Ieng	ANG	1521	邱雪芬 Iao Sut Fan
ANG	1475	趙金峰 Chio Kam Fong	ANG	1522	黃慧芳 Wong Wai Fong
ANG	1477	李國恆 Lei Kuok Hang	ANG	1523	蘇榮軍 Sou Weng Kuan
ANG	1478	鄧健威 Tang Kin Wai	ANG	1524	庄發輝 Zhuang Fahui
ANG	1480	梁立沛 Leong Lap Pui	ANG	1525	劉韻慧 Lao Wan Wai
ANG	1481	黃冠瑛 Vong Kun Ieng	ANG	1526	楊詠雯 Ieong Weng Man
ANG	1482	蘇展波 Sou Chin Po	ANG	1528	李鳳欣 Lei Fong Ian
ANG	1483	江小梅 Kong Sio Mui	ANG	1531	梅家晉 Moy Ka Chon Rogério
ANG	1484	廖麗紅 Liao Li Hong	ANG	1532	蔡穎欣 Choi Weng Ian
ANG	1485	張嘉傑 Cheong Ka Kit	ANG	1534	黃穎嫻 Wong Weng Han
ANG	1486	何文凡 Ho Man Fan	ANG	1535	柯淑英 Ke Shuying
ANG	1487	陳保東 Chan Pou Tong	ANG	1538	高志文 Kou Chi Man
ANG	1488	張志權 Cheong Chi Kun	ANG	1539	韋天力 Wai Nelson
ANG	1489	何少梅 Ho Siu Mui	ANG	1541	鄭妙容 Cheang Mio Iong
ANG	1490	李浩賢 Li Ho Yin	ANG	1543	朱盈盈 Chu Ieng Ieng
ANG	1491	吳麗芬 Ng Lai Fan	ANG	1545	莊鴻莉 Chong Hong Lei
ANG	1492	姚秀春 Io Sao Chon	ANG	1546	趙美嫦 Chio Mei Seong
ANG	1493	伍錦軒 Ng Kam Hin	ANG	1547	梁潔慧 Leong Kit Vai
ANG	1494	朱慧真 Chu Wai Chan	ANG	1548	賴家禧 Lai Ka Hei Karlsson
ANG	1495	杜笑歡 Tou Sio Fun	ANG	1549	馬慧詩 Ma Wai Si
ANG	1496	關智揚 Kuan Chi Ieong	ANG	1551	張菱恩 Cheong Leng Ian
ANG	1497	林麗雯 Lam Lai Man	ANG	1555	徐蔚林 Xu Weilin
ANG	1498	吳倩營 Ng Sin Ieng	ANG	1556	黃曉楓 Huang XiaoFeng
ANG	1499	戴錦芬 Tai Kam Fan	ANG	1557	李宛恩 Lei Un Ian
ANG	1500	張名威 Cheong Meng Wai	ANG	1558	李麗欣 Li Lixin
ANG	1501	謝美思 Che Mei Si	ANG	1560	鍾錦榮 Chong Kam Weng
ANG	1502	陳鋼標 Chan Kong Pio	ANG	1563	梁庭漢 Leong Teng Hon
ANG	1503	李鳳嫻 Lei Fong Han	ANG	1564	謝詩韻 Tse Sze Wan Rebecca
ANG	1504	何敏聰 Ho Man Chong	ANG	1565	廖永亨 Lio Weng Hang
ANG	1505	洪小芬 Hong Sio Fan	ANG	1566	余倩銀 Yu Qianyin
ANG	1507	張婷婷 Zhang Tingting	ANG	1567	梁曦 Leong Hei
ANG	1508	蘇欽文 Sou Iam Man	ANG	1568	鄧超群 Tang Chio Kuan

ANG	1569	陳麗貞 Chan Lai Cheng	ANG	1634	劉嘉希 Lao Ka Hei
ANG	1570	饒忠華 Io Chong Wa	ANG	1635	程嘉華 Cheng Ka Wa
ANG	1572	蔡萍萍 Choi Peng Peng	ANG	1636	顏玉貞 Ngan Iok Cheng
ANG	1574	黃俊江 Wong Chon Kong	ANG	1638	吳秋霞 Ng Chao Ha
ANG	1575	鄭健輝 Cheang Kin Fai	ANG	1639	周嘉敏 Chao Ka Man
ANG	1577	楊雅玉 Ieong Nga Iok	ANG	1641	林雪儀 Lam Sut I
ANG	1578	鄭偉利 Cheang Wai Lei	ANG	1643	黃德雄 Wong Tak Hung
ANG	1579	劉偉雄 Lao Wai Hong	ANG	1644	吳小均 Ng Sio Kuan
ANG	1582	羅寶燕 Luo Baoyan	ANG	1645	楊少萍 Ieong Sio Peng
ANG	1585	梁永光 Leong Veng Kuong	ANG	1646	何嘉麗 Ho Ka Lai
ANG	1586	施碧鳳 Si Pek Fong	ANG	1648	顏曉萍 Ngan Hio Peng
ANG	1587	區海楨 Ao Hoi Cheng	ANG	1650	李濱濱 Lei Pan Pan
ANG	1589	蔡美玲 Choi Mei Leng	ANG	1652	鄭曉陽 Cheang Io Ieong
ANG	1592	楊嘉欣 Ieong Ka Ian	ANG	1656	萬金愉 Man Kam U
ANG	1593	李婷婷 Lei Teng Teng	ANG	1657	黃嘉豪 Wong Ka Hou
ANG	1595	李偉雄 Lei Wai Hong	ANG	1662	黃秋麟 Wong Chao Lon
ANG	1596	練漢樟 Lien Hon Cheong	ANG	1663	林慧敏 Lam Wai Man
ANG	1597	梁惠珊 Leung Wai San	ANG	1664	尹俊 Wan Chon
ANG	1599	吳永駒 Ng Weng Koi	ANG	1665	黃嘉華 Huang Jiahua
ANG	1601	周鈺芬 Chao Iok Fan	ANG	1667	蔡敏華 Choi Man Wa
ANG	1602	譚李淑美 Tam Lei Sok Mei	ANG	1668	張芝華 Cheong Chi Wa
ANG	1603	陳秀玲 Chan Sau Ling	ANG	1669	韓詠欣 Hon Weng Ian
ANG	1604	林靜婷 Lam Cheng Teng	ANG	1670	楊日星 Ieong Iat Seng
ANG	1605	劉冰紛 Lao Peng Fan	ANG	1671	劉紹斌 Lao Sio Pan
ANG	1606	張治民 Cheung Chi Man	ANG	1672	歐陽幸昌 Ao Ieong Hang Cheong
ANG	1610	梁艷娛 Leong Im U	ANG	1674	歐寶玉 Au Pou Iok
ANG	1611	蔡素恩 Choi Sou Ian	ANG	1675	袁植欣 Un Chek Ian
ANG	1612	蔡智紅 Choi Chi Hong	ANG	1676	劉凝峰 Lao Ieng Fong
ANG	1613	郭詩薇 Guo Shiwei	ANG	1677	劉嘉斌 Lao Ka Pan
ANG	1615	何香薇 Ho Heong Mei	ANG	1678	張慧琳 Cheong Wai Lam
ANG	1616	曾姍姍 Chang San San	ANG	1679	何佩嫻 Ho Pui Ieng
ANG	1618	張穎茵 Cheong Weng Ian	ANG	1680	葉志欣 Ip Chi Ian
ANG	1619	黃曉珊 Wong Hio San	ANG	1681	陳綺靜 Chan I Cheng
ANG	1622	莫沛澤 Mok Pui Cheuk	ANG	1682	李錦雯 Li Kam Man
ANG	1623	梁淑敏 Leong Sok Man	ANG	1683	張惠芬 Cheung Wai Fan
ANG	1624	歐燕玲 Ao In Leng	ANG	1685	周潤鏗 Chao Ion Hoi
ANG	1625	霍綺雯 Fok I Man	ANG	1686	孫子堅 Sun Chi Kin
ANG	1626	朱仲祥 Chu Chong Cheong	ANG	1688	郭詠詩 Kok Weng Si
ANG	1627	黃旭華 Wong Iok Wa	ANG	1689	葉明堅 Ip Ming Kin
ANG	1628	楊巧燕 Ieong Hao In	ANG	1690	黃素樺 Vong Sou Wa
ANG	1630	黃婉君 Wong Un Kuan	ANG	1691	蘇家傑 Sou Ka Kit
ANG	1633	郭家敏 Kuok Ka Man	ANG	1692	陳振威 Chan Chan Wai

ANG	1693	胡佩瑩 Vu Pui Ieng	ANG	1746	賀小艷 Ho Sio Im
ANG	1694	黃少芬 Wong Sio Fan	ANG	1747	成丹 Cheng Dan
ANG	1695	馮潔芯 Fong Kit Sam	ANG	1748	黃淑儀 Vong Sok I
ANG	1696	梁詠華 Leong Weng Wa	ANG	1749	葉偉傑 Ip Vai Kit
ANG	1697	陳文俊 Chan Man Chon	ANG	1750	陳志堅 Chan Chi Kin
ANG	1698	程威龍 Cheng Wai Long	ANG	1751	吳錦屏 Ng Kam Peng
ANG	1699	胡榮發 Wu Weng Fat	ANG	1752	譚冠晃 Tam Kun Fong
ANG	1700	鄧偉立 Tang Wai Lap	ANG	1753	林嘉權 Lam Ka Kun
ANG	1702	梁鳳明 Leong Fong Meng	ANG	1754	謝志勇 Xie Zhiyong
ANG	1703	陳佩雯 Chan Pui Man	ANG	1755	麥齊燕 Mak Chai In
ANG	1705	許曉陽 Hoi Hio Ieong	ANG	1756	譚健文 Tam Kin Man
ANG	1706	陳凱茵 Chan Hoi Ian	ANG	1757	符愛花 Fu Oi Fa
ANG	1707	吳杏轉 Ng Hang Chun	ANG	1758	洪萩莎 Hong Chao Sa
ANG	1708	司徒卓海 Si Tou Cheoc Hoi	ANG	1760	梁鳳恆 Leong Fong Hang
ANG	1709	鄧啓銳 Tang Kai Ioi	ANG	1762	黃家曦 Vong Ka Hei
ANG	1710	梁抒思 Leong Su Si	ANG	1764	霍嘉璋 Fok Ka Cheung
ANG	1712	梁海雁 Leong Hoi Ngan	ANG	1765	屈子慧 Wat Chi Wai
ANG	1713	吳志林 Ng Chi Lam	ANG	1766	陳子豐 Chan Chi Fong
ANG	1714	胡文俊 Wu Man Chon	ANG	1767	王勇啓 Wong Yung Kai
ANG	1715	譚燕玲 Tam In Leng	ANG	1768	黃玉蘭 Vong Angela
ANG	1716	梁嘉樂 Leong Ka Lok	ANG	1769	洪雅雯 Hong Nga Man
ANG	1717	阮錫源 Un Sek Un	ANG	1770	劉崇真 Lau Shun Chan
ANG	1718	郭毅誠 Kuok Ngai Seng	ANG	1771	高梓盈 Kou Chi Ieng
ANG	1719	萬懿宸 Wan Yichen Teresa	ANG	1772	陳嘉敏 Chan Ka Man
ANG	1720	袁詠棋 Un Weng Kei	ANG	1773	葉柏賢 Ip Pak Yin
ANG	1721	葉潔嫻 Ip Kit Han	ANG	1774	廖海成 Lio Hoi Seng
ANG	1724	Sio Kam Seng	ANG	1775	吳雅俊 Ng Nga Chon
ANG	1726	許健祥 Hoi Kin Cheong	ANG	1778	鄧綺雲 Tang I Wan
ANG	1727	曾倩儀 Chang Sin I	ANG	1781	鍾達林 Chong Tat Lam
ANG	1729	Da Silva Miguel Alfredo	ANG	1783	黎焯健 Lai Kweng Kin
ANG	1730	葉欣欣 Ye Xinxin	ANG	1784	張潤華 Cheong Ion Wa
ANG	1732	施燕明 Shih Yen Ming	ANG	1787	劉洪輝 Lao Hong Fai
ANG	1733	齊家俊 Chai Ka Chon	ANG	1788	林永亮 Lam Weng Leong
ANG	1734	杜翠鸞 To Chui Luen	ANG	1789	陳偉杰 Chan Wai Kit
ANG	1736	劉穎儀 Lau Wing Yee	ANG	1790	梁浩然 Leung Ho Yin Gregory
ANG	1738	葉潔盈 Ip Kit Ying	ANG	1792	李玥融 Lei Ut Iong
ANG	1739	蘇欣欣 So Yan Yan	ANG	1795	李振業 Lei Chan Ip
ANG	1740	林麗婷 Lam Lai Teng	ANG	1796	劉子祥 Lau Chi Cheong
ANG	1741	梁文鏗 Leong Man Hang	ANG	1797	陳永泉 Chan Weng Chun
ANG	1742	吳嘉嘉 Ng Ka Ka	ANG	1799	李永樂 Lei Weng Lok
ANG	1743	林梅玉 Lam Mui Iok	ANG	1800	梁泳雅 Leong Weng Nga
ANG	1745	林榮輝 Lam Weng Fai	ANG	1801	蘇嘉雯 Sou Ka Man

ANG	1802	余致力 U Chi Lek Patrício	ANG	1847	李瑩 Lei Ieng
ANG	1803	潘世榮 Pun Sai Veng	ANG	1849	梁艷華 Leong Im Wa
ANG	1804	王啓峰 Wong Kai Fong	ANG	1850	李魏玲 Lei Ngai Leng
ANG	1806	陳嘉錢 Chan Ka Chin	ANG	1851	余澤良 Yu Chak Leung
ANG	1807	楊明珠 Ieong Meng Chu	ANG	1852	陳震宇 Chan Chan U
ANG	1808	鄭偉宏 Zheng Weihong	ANG	1853	李婉慈 Lei Un Chi
ANG	1809	李敏如 Lei Man U	ANG	1854	高思琪 Kou Si Kei
ANG	1810	羅燕萍 Lo In Peng	ANG	1856	江嘉怡 Jiang Jiayi
ANG	1811	袁明皓 Iun Meng Hou	ANG	1858	甘巧彥 Kam Hao In
ANG	1812	陳鳳笑 Chan Fong Sio	ANG	1860	林偉強 Lam Wai Keong
ANG	1813	胡思源 Wu Sze Yuen	ANG	1862	高美琪 Kou Mei Kei
ANG	1814	黃曉彤 Wong Hiu Tung	ANG	1863	張建恆 Cheong Kin Hang
ANG	1815	岑庭月 Sam Teng Ut	ANG	1864	梁俊偉 Leong Chon Wai
ANG	1816	簡麗霞 Kan Lai Ha	ANG	1865	高有蓮 Kou Iao Lin
ANG	1817	黎淑儀 Lai Sok Yi	ANG	1867	黃少萍 Wong Sio Peng
ANG	1819	郭慧祺 Kwok Wai Kei	ANG	1868	林毓霞 Lam Iok Ha
ANG	1820	黃嘉豪 Wong Ka Hou	ANG	1869	陸曉東 Luk Hiu Tung Peter
ANG	1821	王美玲 Wong Mei Leng	ANG	1870	鄭美玲 Cheang Mei Leng
ANG	1822	戴淑群 Tai Sok Kuan	ANG	1871	余彩鳳 U Choi Fong
ANG	1823	何嘉文 Ho Ka Man	ANG	1872	蔡志華 Choi Chi Wa
ANG	1824	許麗芬 Hoi Lai Fan	ANG	1873	馬玉娥 Ma Yuk Ngor
ANG	1825	梁金梅 Leong Kam Mui	ANG	1875	鄭疊佳 Cheang Tip Kai
ANG	1826	何智康 Ho Chi Hong	ANG	1876	Loi Jeng Pong David
ANG	1827	駱嘉穎 Lok Ka Weng	ANG	1877	余桂玲 U Kuai Leng
ANG	1828	陳嘉琪 Chan Ka Kei	ANG	1878	江紫盈 Kong Chi Ieng
ANG	1829	黃倩賢 Wong Sin In	ANG	1879	李德圓 Lei Tak Un
ANG	1830	陳詠玲 Chan Weng Leng	ANG	1880	趙振東 Chio Chan Tong
ANG	1831	Andreas Carl Kung	ANG	1882	趙汝法 Chio U Fat
ANG	1832	馮志榮 Feng Zhirong	ANG	1883	黃栩 Wong Hoi
ANG	1833	郭婉露 Kuok Un Lou	ANG	1884	朱丹丹 Zhu Dandan
ANG	1834	陳雪蓉 Chan Sut Iong	ANG	1885	何曉燕 Ho Hio In
ANG	1835	陳源元 Chen Yuanyuan	ANG	1886	李董妮 Lei Tong Nei
ANG	1836	雷聲 Loi Seng	ANG	1887	蔡小龍 Choi Sio Long
ANG	1837	陳詩雅 Chan Si Nga	ANG	1888	黃永祺 Vong Weng Kei
ANG	1838	周家儀 Chao Ka I	ANG	1890	歐玉瑩 Ou Yuying
ANG	1839	羅杏如 Lo Hang U	ANG	1891	王明慧 Wang Minghui
ANG	1840	徐幸潔 Choi Hang Kit	ANG	1892	陳觀輝 Chan Kun Fai
ANG	1841	吳斯宇 Ung Si U	ANG	1893	梁麗珍 Leung Lai Chun
ANG	1843	馮穎芝 Fong Weng Chi	ANG	1894	高雁翔 Kou Ngan Cheong
ANG	1844	曾佩雅 Chang Pui Nga	ANG	1895	陳麗芳 Chan Lai Fong
ANG	1845	李健明 Lei Kin Meng	ANG	1896	陳國洪 Chan Kuok Hong
ANG	1846	羅運菊 Luo Yunju	ANG	1897	吳淑恩 Ng Sok Ian

ANG	1898	王英杰 Vong Ieng Kit	ANG	1946	陳美儀 Chan Mei Yee
ANG	1899	嚴嘉琪 Yim Belinda Ka Kei	ANG	1947	馮偉立 Fong Wai Lap
ANG	1900	馮大超 Fong Tai Chio	ANG	1948	林慧娜 Lam Wai Na
ANG	1901	李蓉蓉 Lei Iong Iong	ANG	1949	周浩然 Chao Hou In
ANG	1902	吳嘉敏 Ng Ka Man	ANG	1950	黃焜林 Wong Kuan Lam
ANG	1903	劉志麟 Lao Chi Lon	ANG	1951	朱偉南 Chu Wai Nam
ANG	1904	黃子毅 Wong Tsz Ngai	ANG	1952	區永成 Ngao Weng Seng
ANG	1905	李善珊 Lei Sin San	ANG	1953	陳詩詠 Chan Si Weng
ANG	1906	謝劍彬 Che Kim Pan	ANG	1954	林佩施 Lam Pui Si
ANG	1907	彭惠怡 Peng Huiyi	ANG	1955	邱美君 Iao Mei Kuan
ANG	1912	張雪盈 Cheong Sut Ieng	ANG	1956	唐瑋彥 Tang Weiyan
ANG	1913	陳秋實 Chen Qiushi	ANG	1957	梁莉嫻 Leong Lei A
ANG	1914	方振邦 Fong Chan Pong	ANG	1958	譚燕清 Tam In Cheng
ANG	1915	阮宜賢 Un I In	ANG	1959	洪小敏 Hong Sio Man
ANG	1916	黎凱敏 Lai Hoi Man Catarina	ANG	1960	周雅媚 Zhou Yamei
ANG	1917	胡靄欣 Wu Oi Ian	ANG	1961	李思敏 Li Simin
ANG	1918	許麗梅 Hoi Lai Mui	ANG	1962	林永康 Lam Weng Hong
ANG	1919	林韻 Lam Wan	ANG	1963	梁貞蘭 Leong Cheng Lan
ANG	1920	黃宇輝 Wong Iu Fai	ANG	1964	余家杰 U Ka Kit
ANG	1921	葉嘉雯 Ip Ka Man	ANG	1965	李德美 Lei Tak Mei
ANG	1922	鮑城錦 Pow Sing Kam Robert	ANG	1966	江麗珊 Kong Lai San
ANG	1923	王玉玲 Wong Iok Leng	ANG	1967	馮素姿 Fong Sou Chi
ANG	1924	謝美朕 Xie Mei Zhen	ANG	1968	曾妙瑜 Chang Mio U
ANG	1925	鄭鴻軒 Chiang Hong Hin	ANG	1969	甘翠娥 Kam Choi Ngo
ANG	1926	吳健良 Ng Kin Leong	ANG	1971	李孟穎 Lei Mang Weng
ANG	1928	李榮健 Lei Wing Kin	ANG	1972	夏家仲 Ha Ka Chong
ANG	1929	唐明艷 Tong Meng Im	ANG	1973	林兆亨 Lam Sio Hang
ANG	1930	龍裕怡 Long U I	ANG	1974	林莉娜 Lam Lei Na
ANG	1932	周伊喬 Chao I Kio	ANG	1975	羅曉婷 Lo Hio Teng
ANG	1933	莊端端 Zhuang Duanduan	ANG	1976	陳麗薇 Chan Lai Mei
ANG	1934	李榮富 Lei Weng Fu	ANG	1977	姚少鋒 Io Sio Fong
ANG	1935	陳遠 Chan Un	ANG	1978	李鳳儀 Lei Fong I
ANG	1936	葉子傑 Ip Chi Kit	ANG	1979	蔡雪芹 Choi Sut Kan
ANG	1937	麥嘉麗 Mak Ka Lai	ANG	1980	歐陽永俊 Au Ieong Weng Chon
ANG	1938	洪雅娟 Hong Yajuan	ANG	1981	馮麗珍 Fong Lai Chan
ANG	1939	古小燕 Ku Sio In	ANG	1982	江珮滢 Kong Pui Ieng
ANG	1940	陳玉鑾 Chan Iok Lun	ANG	1983	林嘉雯 Lin Jiawen
ANG	1941	吳麗虹 Ng Lai Hong	ANG	1985	鄭盤石 Zheng Panshi
ANG	1942	陸東明 Lok Tong Meng	ANG	1986	陳念欣 Chan Nim Ian
ANG	1943	洪毅樺 Hong Ngai Wa	ANG	1987	傅績熙 Fu Chek Hei
ANG	1944	阮志強 Un Chi Keong	ANG	1988	吳志華 Ng Chi Wa
ANG	1945	趙維之 Chiu Wai Chi Armanda	ANG	1989	凌穎芳 Leng Weng Fong

ANG	1990	謝運福 Xie Yunfu	ANG	2033	郭楊瑩 Kuok Ieong Ieng
ANG	1991	蒙瑋玲 Mong Wai Leng	ANG	2034	梁皓瑋 Leong Hou Wai
ANG	1992	黎曉燕 Lai Hio In	ANG	2036	梁小群 Leong Sio Kuan
ANG	1993	郭子安 Kwok Chi On	ANG	2037	盧曉彤 Lou Hio Tong
ANG	1994	吳敏瑩 Ng Man Ieng	ANG	2038	鄭煥玲 Cheng Vun Leng
ANG	1996	黃錦權 Wong Kam Kun	ANG	2039	甘偉棠 Kam Wai Tong
ANG	1997	De Souza Emília Maria	ANG	2040	陳智麗 Chan Chi Lai
ANG	1998	何錦明 Ho Kam Meng	ANG	2041	陳曉玲 Chan Hio Leng
ANG	1999	湯佩瑩 Tong Pui Ieng	ANG	2042	梁曉娜 Leong Hio Na
ANG	2000	鄭碧枝 Cheang Pek Chi	ANG	2043	楊潔珠 Ieong Kit Chu
ANG	2001	吳淑英 Ung Sok Ieng	ANG	2044	陳倩瑤 Chan Sin Io
ANG	2002	杜潔歡 To Kit Fun	ANG	2045	郭詩麗 Kuok Si Lai
ANG	2003	蘇啓恩 Sou Kai Ian	ANG	2046	何永富 Ho Wing Fu
ANG	2004	梁振麟 Leong Chan Lon	ANG	2047	鄭少慧 Kong Sio Vai
ANG	2005	羅國雄 Lo Kuok Hong	ANG	2048	胡俊威 Wu Chon Wai
ANG	2006	蔡芳智 Choi Fong Chi	ANG	2049	雷偉傑 Loi Wai Kit
ANG	2007	陳志娟 Chan Chi Kun	ANG	2050	鄭詠珊 Chiang Veng San
ANG	2008	盧榕根 Lou Iong Kan	ANG	2051	鍾嘉琪 Chong Ka Kei
ANG	2009	彭惠晶 Pang Wai Cheng	ANG	2052	何嘉瑩 Ho Ka Ieng
ANG	2010	鄭振銘 Cheang Chan Meng	ANG	2053	趙寶衡 Chio Sequeira Pedro
ANG	2011	鄭雪兒 Cheang Sut I	ANG	2054	洪惠鳳 Hong Wai Fong
ANG	2012	劉鳳玲 Lau Fong Leng	ANG	2055	鄭力克 Cheang Lek Hak
ANG	2013	藍梓峰 Lam Chi Fong	ANG	2056	麥潔珠 Mak Kit Chu
ANG	2014	鍾嘉豪 Chung Ka Hou	ANG	2057	林志芳 Lam Chi Fong
ANG	2015	沈觀晴 Sim Ozório Josefina	ANG	2058	高文影 Ko Man Ieng
ANG	2016	李寶燕 Lee Po Yin Anita	ANG	2059	楊子樂 Ieong Chi Lok
ANG	2017	李善永 Li Sin Weng	ANG	2060	梁意淇 Liang Yiqi
ANG	2018	古靜文 Ku Cheng Man	ANG	2061	鄭靖雯 Cheang Cheng Man
ANG	2019	關碧連 Kuan Pek Lin	ANG	2062	蘇靜欣 Sou Cheng Ian
ANG	2020	麥景豪 Mak Keng Hou	ANG	2063	高凡 Gao Fan
ANG	2021	岑艷芬 Sam Im Fan	ANG	2064	潘淑坤 Pun Sok Kuan
ANG	2022	關惠紫 Kwan Wai Tsz	ANG	2065	馬艷芬 Ma Im Fan
ANG	2023	劉湖新 Liu Huxin	ANG	2066	陳靜怡 Chan Cheng I
ANG	2024	譚可滢 Tan Keying	ANG	2067	郭龍 Kuok Long
ANG	2025	吳桂好 Ng Kuai Hou	ANG	2068	黃倩儀 Wong Sin I
ANG	2026	李佳煒 Lei Kai Wai	ANG	2070	程智豪 Ching Chi Ho
ANG	2027	馮嘉寶 Fong Ka Pou	ANG	2071	孔穎君 Kong Yingjun
ANG	2028	周笑貞 Chao Sio Cheng	ANG	2072	鄭嘉麗 Cheang Ka Lai
ANG	2029	羅麗娟 Lo Lai Kun	ANG	2073	杜淑儀 Tou Sok I
ANG	2030	郭秀蓉 Kok Sao Iong	ANG	2074	郭珊 Kuok San
ANG	2031	馮國增 Fong Kuok Chang	ANG	2075	黃婷婷 Wong Teng Teng
ANG	2032	林坤蓮 Lam Kuan Lin	ANG	2076	伍妙嫻 Ng Mio Han

ANG	2077	梁家琪 Leong Ka Kei	ANG	2093	王嘉毅 Wong Ka Ngai
ANG	2078	郭珊 Guo Shan	ANG	2094	吳勇威 Ng Iong Wai
ANG	2079	李鎬泓 Eulógio dos Remédios Manuel Carlos	ANG	2095	歐陽妙欣 Ao Ieong Mio Ian
ANG	2080	梁潔瑩 Leong Kit Ieng	ANG	2096	Paula Cristina Santos Da Silva
ANG	2081	李純 Li Chun	ANG	2097	王祚淳 Wang, ZuoChun
ANG	2084	吳鈞達 Ng Kwan Tat	ANG	2098	郭晶 Guo Jing
ANG	2085	古尤美 Ku Iao Mei	ANG	2099	黎盈禧 Lai Ieng Hei
ANG	2086	盧穎湘 Lou Weng Seong	ANG	2100	何志華 Ho Chi Wa
ANG	2087	童榮欽 Tong Weng Iam	ANG	2101	王振輝 Wong Chun Fai Denis
ANG	2088	陳以毅 Chan I Ngai	ANG	2102	吳華友 Ng Wa Iao
ANG	2089	林嘉俊 Lam Ka Chon	ANG	2103	區淑貞 Ao Sok Cheng
ANG	2090	張一凡 Zhang Yifan	ANG	2104	余翠倫 U Choi Lon
ANG	2091	李浩堯 Lei Hou Io	ANG	2105	余雅娟 U Nga Kun
ANG	2092	謝銘鋒 Xie MingFeng			

保險代理人(個人)

Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS	00001	李萬祺 Lei Man Kei Simão	APS	00076	李子深 Lei Chi Sam
APS	00003	潘國慶 Pun Kuok Heng	APS	00078	陳國輝 Chan Kuok Fai
APS	00005	羅東海 Lo Tong Hoi	APS	00079	龔玉玲 Kong Ioc Leng
APS	00022	何極強 Ho Kek Keong	APS	00093	伍翁麗娟 Ng Iong Lai Kun
APS	00027	官植煒 Kun Chek Wai	APS	00112	林月梅 Lam Ut Mui
APS	00031	曹達禮 Chou Tat Lai	APS	00113	伍志平 Ng Chi Peng
APS	00032	陳志光 Chan Chi Kuong	APS	00123	陳國良 Chan Kuok Leong
APS	00033	陳錫銳 Chan Sek Ioi	APS	00124	麥鴻彬 Mac Hong Pan
APS	00034	李志然 Lei Chi In	APS	00127	梁小蓮 Leong Sio Lin
APS	00038	高淑貞 Kou Sok Cheng	APS	00135	黃錦洪 Wong Kam Hong
APS	00039	楊國良 Yeung Kwok Leung	APS	00136	譚慕端 Tam Mou Tun
APS	00041	何寶儀 Ho Pou I	APS	00138	黃玉儀 Wong Iok I
APS	00042	陳景垣 Chan Keng Fun	APS	00139	戴美琴 Tai Mei Kam
APS	00045	鄒蝴蝶 Chao Vu Tip	APS	00144	屈兆鴻 Vat Siu Hong
APS	00046	李群娣 Lei Kuan Tai	APS	00156	范惠琴 Fan Vai Kam
APS	00048	Do Rosário Belém Badaraco Maria Do Céu	APS	00158	吳妙玲 Ung Miu Leng
APS	00056	羅謝愛麗 Lo Che Oi Lai	APS	00164	李德賢 Lei Tak In
APS	00057	陳夏蓮 Chan Ha Lin	APS	00169	敖麗芳 Ngou Lai Fong
APS	00061	麥德洪 Mac Tak Hung	APS	00173	劉永恆 Lau Weng Hang
APS	00062	吳愛華 Batalha Ung Gloria	APS	00182	梁慧玲 Leung Wai Leng
APS	00063	梁少霞 Leong Sio Ha	APS	00184	楊英慶 Ieong Ieng Heng
APS	00065	林展智 Lam Chin Chi	APS	00188	何英權 Ho Ieng Kun
APS	00067	陳顏卿 Chan Ngan Heng	APS	00190	周一鵬 Chao Iat Pang
APS	00073	龔永興 Kong Weng Heng	APS	00191	周玉霞 Chau Iok Ha
APS	00074	廖康遠 Liu Hong In	APS	00192	蔡玉婷 Choi Iok Teng
APS	00075	黎溢榮 Lai Iat Weng	APS	00193	Choi Chong Vai

APS	00194	Ewart Dolores Leonora	APS	00527	李鳳蓮 Lei Fong Lin
APS	00197	崔燕儀 Chui Yin Yee	APS	00532	陳寶蘭 Chan Po Lan
APS	00204	于榮光 Iu Veng Kuong	APS	00541	冼偉安 Sin Wai On
APS	00205	林佩儀 Lam Pui I	APS	00547	鄭泳榆 Cheang Weng U
APS	00206	郭慶忠 Kuok Heng Chong	APS	00573	曹達義 Chou Tat I
APS	00207	Chu Paulo	APS	00596	梁偉琮 Leong Wai Keng
APS	00210	楊艷芬 Ieong Im Fan	APS	00597	李國泰 Li Kwok Tai Jack
APS	00213	何雁婷 Ho Ngan Teng	APS	00613	鄭北雄 Cheang Pak Hong
APS	00215	劉錫麟 Lau Seak Lon	APS	00637	劉秀琴 Lao Sao Kam
APS	00218	黃偉利 Wong Wai Lei	APS	00660	Ng dos Santos Maria Alice
APS	00228	羅淑琮 Lo Sok Keng	APS	00666	徐戴玉華 Choi Tai Iok Wa
APS	00230	曾鳴岐 Chang Domingos Savio	APS	00667	倫美嫻 Lon Mei Han
APS	00245	梁啓業 Leong Kai Ip	APS	00668	梁偉全 Leong Wai Chun
APS	00251	陳志榮 Chan Chi Weng	APS	00670	鄧美英 Tang Mei Ying Cecília
APS	00260	朱威權 Chu Santos Vai Kun	APS	00679	林子冠 Lam Chi Kun
APS	00264	廖玉葉 Lio Iok Ip	APS	00685	馮彩霞 Fong Choi Ha
APS	00266	袁福民 Iun Fok Man	APS	00691	杜春成 Tou Chon Seng
APS	00268	鄧鳳琴 Tang Fong Kam	APS	00699	龍秀兒 Long Sao I
APS	00270	何長根 Ho Cheong Kan	APS	00718	廖贊興 Liu Chan Heng
APS	00272	陳儀英 Chan I Ieng	APS	00725	鍾國榮 Chong Coc Veng
APS	00292	談富 Tam Fu	APS	00729	鄧嫦娥 Tang Seong Ngo
APS	00297	楊北海 Ieong Pak Hoi	APS	00732	張善昌 Cheong Sin Cheong
APS	00299	周全 Chao Chun	APS	00741	區月儀 Au Ut I
APS	00304	Leong Io Kin	APS	00742	陳清華 Chan Cheng Va
APS	00312	黃紹宗 Wong Sio Chong	APS	00746	李錦霞 Lei Kam Ha
APS	00316	江大明 Kong Tai Ming	APS	00759	陳汝猷 Chan U Iao
APS	00323	王玉祥 Wong Yuk Cheung	APS	00780	何榮傑 Ho Weng Kit
APS	00340	盧耀明 Lou Io Meng	APS	00787	高廣蔭 Kou Sammy
APS	00355	郭良順 Kuok Leong Son	APS	00791	何月圓 Ho Ut Un
APS	00378	劉建中 Lao Kin Chong	APS	00795	陳碧宇 Chan Pek U
APS	00398	李釗源 Lee Chiu Yuen	APS	00800	林東 Lam Tong
APS	00404	區月娥 Au Yuet Ngo Maria Lucia	APS	00801	盧榮錦 Lou Veng Kam
APS	00412	徐平 Choi Peng	APS	00803	陳小玲 Chan Sio Leng
APS	00418	朱展林 Chu Chin Lam	APS	00815	林萬森 Lam Man Sam
APS	00420	潘尚禮 Pun Seong Lai	APS	00820	吳展鵬 Ung Chin Pang
APS	00436	吳少波 Ung Siu Po	APS	00823	李應華 Lei Ieng Wa
APS	00442	林玉強 Lam Ioc Keong	APS	00831	梁彩珍 Leong Choi Chan
APS	00458	梁慧芳 Leong Wai Fong	APS	00834	李艷芳 Lei Im Fong
APS	00470	葉樹華 Ip Su Va	APS	00837	唐愛貞 Tong Eye Tin
APS	00499	梁少有 Leong Sio Iao	APS	00841	雷尤 Loi Iao
APS	00500	陳玉英 Chan Iok Ieng	APS	00843	楊國欣 Yeung Kwok Yan
APS	00512	陳惠梅 Chan Wai Mui	APS	00845	裴春英 Pui Chon Ieng

APS	00849	李仲愛 Li Chung Oi	APS	01085	林巧玲 Lam Hao Leng
APS	00856	麥耀華 Mak Yiu Va Armando Goncalves	APS	01093	許文煖 Hoi Man Nun
APS	00859	李榮佳 Lei Weng Kai	APS	01098	廖冠芝 Lio Kun Chi
APS	00860	何雪桓 Ho Sut Wun	APS	01107	呂德明 Loi Tak Meng
APS	00864	王雪瑛 Wong Sut Ieng	APS	01114	鄭翠儀 Cheang Choi I
APS	00865	何鋒樺 Ho Fong Wa	APS	01123	鍾慧玲 Chong Vai Leng
APS	00866	劉兆光 Lau Sio Kuong	APS	01124	霍慧嫻 Fok Wai Han
APS	00870	劉敦煌 Lao Ton Wong	APS	01125	黃碧霞 Wong Pik Ha Rita
APS	00871	陳啟蓉 Chan Kai Iong	APS	01127	周樹榮 Chao Su Weng
APS	00875	陳家棟 Chan Ka Tung	APS	01131	陳葉煥儀 Chan Ip Vun I
APS	00885	朱仲權 Chu Chong Kun	APS	01136	曾桂英 Chang Kuai Ieng
APS	00895	盧麗娟 Lou Lai Kun	APS	01155	馮少霞 Fong Sio Ha
APS	00896	梁志朋 Leong Chi Pang	APS	01157	林美鳳 Lam Mei Fong
APS	00902	容佩儀 Iong Pui I	APS	01164	黃彩英 Wong Choi Ieng
APS	00904	梁惠娟 Leung Wai Kun	APS	01165	黃華 Wong Wa
APS	00909	朱麗霞 Chu Lai Ha	APS	01175	郭蓮好 Kuok Lin Hou
APS	00911	楊劍龍 Ieong Kim Long	APS	01177	戴燕芳 Tai Iun Fong
APS	00914	林月生 Lam Ut Sang	APS	01178	何澤生 Ho Chak Sang
APS	00915	鄧在權 Tang Choi Kun	APS	01196	何秀娟 Ho Sao Kun
APS	00933	阮倩芬 Yuen Sin Fan	APS	01211	蔡玉顏 Choi Iok Ngan
APS	00938	馮瑞香 Fong Soi Heong	APS	01222	楊達夫 Ieong Tat Fu
APS	00940	蔡珊珊 Choi San San	APS	01225	李仲森 Lei Chong Sam
APS	00948	林寶丹 Lam Pou Tan	APS	01236	曹燕燕 Chou In In
APS	00951	高志華 Kou Chi Va	APS	01239	陳鏡華 Chan Keang Va
APS	00954	李炯龍 Lei Kueng Long	APS	01243	林少梅 Lam Sio Mui
APS	00962	張斌濱 Cheong Pan Pan	APS	01245	陳燕霞 Chan In Ha
APS	00964	畢巧兒 Pat Hao I	APS	01252	陳淑清 Chan Sok Cheng
APS	00968	林家玲 Lam Ka Leng	APS	01257	歐陽月彩 Ao Ieong Ut Choi
APS	00983	葉婉君 Ip Un Kuan	APS	01259	盧宜波 Lou I Po
APS	00987	黎綺雲 Lai I Wan	APS	01261	林展紅 Lam Chin Hong
APS	00995	羅禮珍 Lo Lai Chan	APS	01264	葉惠貞 Ip Wai Cheng
APS	01003	鍾楚雁 Chong Cho Ngan	APS	01272	陳玉琮 Chan Iok Keng
APS	01008	魏映平 Ngai Ieng Peng	APS	01273	羅佩敏 Lo Pui Man
APS	01036	何雁群 Ho Ngan Kuan	APS	01276	麥建財 Mak Kin Choi
APS	01044	張美珊 Cheong Mei San	APS	01283	傅杏樺 Fu Hang Va
APS	01056	馮慧敏 Fung Wai Man Anita	APS	01294	何志良 Ho Chi Leong
APS	01060	伍秀珍 Ng Sao Chan	APS	01299	甘潤明 Kam Ion Meng
APS	01061	胡淑珍 Wu Sok Chan	APS	01301	梁華娟 Leong Wa Kun
APS	01062	鄧錦雄 Tang Kam Hong	APS	01305	張奕 Cheong Iek
APS	01063	傅志堅 Fu Chi Kin	APS	01309	盧鑑榮 Lou Iat Veng
APS	01064	梁慧濠 Leung Wai Hou	APS	01313	楊順華 Ieong Son Wa
APS	01065	吳加燦 Ng Ka Chan	APS	01318	藍冠賢 Lam Kun In

APS	01331	王豐德 Wong Fong Tak	APS	01659	朱桂香 Florence Chu
APS	01334	李民彥 Lei Man In	APS	01672	洪汀生 Hong Teng Sang
APS	01337	林永祥 Lam Weng Cheong	APS	01681	岑偉康 Sam Wai Hong
APS	01345	潘志鵬 Pun Chi Pang	APS	01688	De Sousa Tonicha
APS	01360	Vong Iok Cheng	APS	01708	林駿 Lam Chon
APS	01361	張英杰 Cheung Ying Kit	APS	01714	盧慧明 Lou Wei Ming
APS	01371	葉永強 Yp Weng Keong	APS	01716	謝妙楨 Che Mio Cheng
APS	01373	邱寶寶 Iao Pou Pou	APS	01724	陳少嫻 Chan Sio Han
APS	01382	邱杜卿 Iao Tou Heng	APS	01738	潘詠儀 Pun Weng I
APS	01390	廖僖芸 Liu Hei Wan	APS	01739	劉綺韶 Lao I Sio
APS	01400	康愛娣 Hong Oi Tai	APS	01748	周謹 Chau Kan
APS	01406	馮翠屏 Fong Choi Peng	APS	01768	陳美賢 Chan Mei In
APS	01411	吳秀冷 Ng Sao Lang	APS	01771	袁麗芬 Iun Lai Fan
APS	01420	黃若晨 Wong Ieok San	APS	01781	林淑雲 Lam Sok Wan
APS	01425	朱琮珍 Chu Keng Chan	APS	01789	古燕紅 Ku In Hong
APS	01431	周佩儀 Chao Pui I	APS	01792	關勳賢 Kuan Fan Iun
APS	01449	龍秀華 Long Sao Wa	APS	01793	劉慧琮 Lao Wai Keng
APS	01450	梁雪冰 Leong Sut Peng	APS	01821	何嘉慧 Ho Ka Wai
APS	01452	何坤明 Ho Kuan Meng	APS	01849	梁永源 Leong Weng Un
APS	01460	洪曼沙 Hong Man Sa	APS	01875	吳婉真 Ng Un Chan
APS	01463	彭少梅 Pang Sio Mui	APS	01877	許秀培 Elizabeth Lumba
APS	01492	韓能 Hon Nang	APS	01887	林婉儀 Lam Iun I
APS	01499	Kam Suk Chun Helen	APS	01912	薛景麟 Sit Keng Lon
APS	01509	翁泳權 Yong Veng Kun	APS	01926	何杏芬 Ho Hang Fan
APS	01516	姚巧兒 Io Hao I	APS	01931	彭萍 Pang Peng
APS	01526	吳天宏 Ng Tin Wang	APS	01936	李志光 Lee Chi Kong
APS	01533	鄧明輝 Tang Meng Fai	APS	01937	黎衍泳 Lai In Weng
APS	01536	周艷飛 Chao Im Fei	APS	01942	王志新 Wong Chi San
APS	01544	梁洪標 Leong Hong Pio	APS	01946	洪錦芬 Hong Kam Fan
APS	01548	梁堅德 Leong Kin Tak	APS	01957	張志添 Cheong Chi Tim
APS	01561	彭小麗 Pang Sio Lai	APS	01964	李煜榮 Lei Iok Weng
APS	01570	鄭建足 Cheang Kin Chok	APS	01982	萬家慰 Man Ka Wai
APS	01571	譚衛忠 Tam Wai Chong	APS	01993	李嫻玲 Lei In Leng
APS	01583	尤嘉 Iao Ka	APS	01994	吳惠潔 Ng Wai Kit
APS	01585	蘇美瑩 Sou Mei Ieng	APS	02009	謝麗蓉 Che Lai Iong
APS	01592	黃浩榮 Vong Hou Veng	APS	02025	王曉麗 Wong Hio Lai
APS	01602	何康誠 Ho Hong Seng	APS	02031	廖敏青 Lio Man Cheng
APS	01609	Razafiarisoa Chui Mone Lam Francia	APS	02039	陳慧英 Chan Wai Ieng
APS	01613	陳建萍 Chan Kin Peng	APS	02040	林小紅 Lam Sio Hong
APS	01620	鄒擇文 Chao Chak Man	APS	02065	梁曼娟 Leong Man Kun
APS	01630	李志遠 Lei Chi Iun	APS	02084	黃國華 Vong Kuok Wa
APS	01634	戴倩玲 Tai Sin Leng	APS	02108	梁番霞 Leong Fan Ha

APS	02109	吳冠秋 Ng Kun Chao	APS	02647	趙麗娟 Chio Lai Kun
APS	02111	甄振兆 Ian Chan Sio	APS	02658	蕭英源 Sio Ieng Un
APS	02138	戴武曲 Tai Mou Kok	APS	02668	盧棧娥 Lou Chan Ngo
APS	02143	武聚梅 Mou Choi Mui	APS	02687	歐麥麗莊 Au Mak Lai Chong
APS	02152	崔自然 Choi Chi In	APS	02688	梁滿光 Leong Mun Kuong
APS	02183	方妙儀 Fong Miu I	APS	02691	鍾潤東 Chong Ion Tong
APS	02193	阮蓉蓉 Un Iong Iong	APS	02693	李麗娥 Lee Lai Ngo
APS	02211	溫楚堅 Wan Cho Kin	APS	02707	金朝輝 Kam Chio Fai
APS	02225	梁麗珍 Leong Lai Chan	APS	02725	Chan Antonio Cardoso
APS	02238	朱佩嬋 Chu Pui Sim	APS	02741	麥寶菊 Mak Pou Kok
APS	02286	Tung Remedios Annie	APS	02748	李世文 Lee Sai Man
APS	02300	吳文綺 Ng Man Yee	APS	02769	徐良 Choi Leong
APS	02321	陳鎮鏞 Chan Chan Iong	APS	02771	梁瑞儀 Leong Soi I
APS	02323	梁劍成 Leong Kim Seng	APS	02777	吳仕偉 Ng Si Wai
APS	02331	蔡蓉蓉 Choi Iong Iong	APS	02782	郭歡容 Kuok Fun Iong
APS	02335	羅碧慈 Lo Pek Chi	APS	02791	林丹生 Lam Tan Sang
APS	02345	何澤明 Ho Chak Meng	APS	02816	鄭敏婷 Chiang Man Teng
APS	02400	吳兆文 Ng Siu Man	APS	02817	陳秀英 Chan Sau Ying Reginer
APS	02412	梁顯威 Leong Hin Wai	APS	02830	黃英奇 Vong Ieng Kei
APS	02417	李健立 Lei Kin Lap	APS	02855	黎倩英 Lai Sin Ieng
APS	02430	郭偉華 Kok Wai Wa	APS	02863	吳健華 Ng Kin Wa
APS	02433	梁冠昌 Leong Kun Cheong	APS	02870	楊志榮 Ieong Chi Weng
APS	02441	楊栢年 Ieong Pak Nin	APS	02882	胡秀玲 Vu Sao Leng
APS	02445	沈慶華 Sim Hing Wah	APS	02931	梁錦霞 Leong Kam Ha
APS	02447	鄒玉琼 Chau Ioc Keng	APS	02947	何志麟 Ho Chi Lon
APS	02473	袁繼祖 Yuen Kai Chou	APS	02982	楊光華 Ieong Kuong Wa
APS	02475	陳琦華 Chan Kei Wa	APS	02986	余炎青 Se Im Cheng
APS	02484	郭綺婷 Kuok I Teng	APS	02997	陳建 Chan Kin
APS	02496	李當軟 Lei Tong Un	APS	03005	李家成 Lei Ca Seng
APS	02513	李如男 Lei U Nam	APS	03015	陳秀燕 Chan Sao Yin Marta
APS	02531	Wong Wai Ming	APS	03024	歐陽瑞玲 Ao Ieong Soi Leng
APS	02541	陳淑儀 Chan Sok I	APS	03035	劉永新 Lao Weng San
APS	02560	歐慕儀 Ao Mou I	APS	03043	吳桂梅 Ng Kuai Mui
APS	02573	林翠鳳 Lam Choi Fong	APS	03046	陳偉健 Chan Vai Kin
APS	02574	麥少英 Mak Sio Ieng	APS	03061	張端龍 Cheong Tun Long
APS	02575	薛寶英 Sit Pou Ieng	APS	03074	尹鳳萍 Wan Fong Peng
APS	02582	李德明 Lei Tak Meng	APS	03077	陳漢光 Chan Hon Kuong
APS	02583	文少芬 Man Sio Fan	APS	03095	梁冰好 Leong Peng Hou
APS	02587	陳則利 Chan Chak Lei	APS	03120	孫宇媚 Sun U Mei
APS	02609	盧兆明 Lou Sio Meng	APS	03131	李日洪 Lei Iat Hong
APS	02610	陳美玲 Chan Mei Leng	APS	03135	阮國熾 Iun Kuok Chi
APS	02641	容潔雯 Iong Kit Man	APS	03141	姚如鵬 Io I Pang

APS	03148	李潔萍 Lei Kit Peng	APS	03608	王淑宜 Wong Sok I
APS	03173	黃耀民 Wong Yiu Man	APS	03619	黃越峰 Wong Ut Fong
APS	03179	侯炳孝 Hau Peng Hao	APS	03622	梁錦華 Leong Kam Wa
APS	03192	黃日愛 Wong Iat Oi	APS	03635	許綺儀 Hoi I I
APS	03210	張愛英 Cheong Oi Ieng	APS	03646	鄧永漢 Tang Weng Hon
APS	03211	陳麗英 Chan Lai Ieng	APS	03649	吳清華 Ng Cheng Wa
APS	03258	吳德明 Ng Tak Meng	APS	03655	陳美嬌 Chan Mei Kiu
APS	03264	孫晉周 Sun Chon Chao	APS	03667	陳瑞琛 Chan Soi Sam
APS	03275	劉達祥 Lao Tat Cheong	APS	03671	趙桂香 Chio Kuai Heong
APS	03298	趙丹 Chio Tan	APS	03689	李露斯 Lei Lou Si
APS	03301	陳輝 Chan Fai	APS	03690	盧環宇 Lou Wan U
APS	03318	梁汝彩 Leong U Choi	APS	03693	潘惠芳 Pun Wai Fong
APS	03320	龍錦昌 Long Kam Cheong	APS	03703	張桂新 Cheong Kuai San
APS	03323	廖國偉 Liu Kok Wai	APS	03708	羅子威 Lo Chi Wai
APS	03330	鄭少芬 Cheang Sio Fan	APS	03737	李文慧 Lei Man Wai
APS	03336	陸文瑛 Loc Man Ieng	APS	03751	黃錦忠 Wong Kam Chong
APS	03345	許偉雄 Hoi Vai Hung	APS	03761	洪聰明 Hung Chung Ming
APS	03363	楊麗娟 Ieong Lai Kun	APS	03768	譚翠珠 Tam Choi Chu
APS	03364	鄭泳儀 Kong Veng I	APS	03779	譚美英 Tam Mei Ieng
APS	03383	李燕萍 Lei In Peng	APS	03787	施婉然 Si Un In
APS	03386	許治平 Hoi Chi Peng	APS	03803	洪文龍 Hong Man Long
APS	03394	李濱江 Lei In Kong	APS	03817	何月琮 Ho Ut Keng
APS	03402	阮明慧 Yuen Ming Wai	APS	03818	馮小慧 Fong Sio Vai
APS	03423	黃云花 Wong Wan Fa	APS	03849	羅轉好 Lo Chun Hou
APS	03447	林源發 Lam Iun Fat	APS	03862	凌世威 Leng Sai Vai
APS	03450	麥美玲 Mak da Luz Mei Leng	APS	03873	霍瑞顏 Fok Soi Ngan
APS	03456	邵永光 Sio Weng Kuong	APS	03874	袁少霞 Un Sio Ha
APS	03458	葉福全 Ip Fok Chun	APS	03892	劉琮華 Lao Keng Wa
APS	03470	歐彩蓮 Ao Choi Lin	APS	03907	梁琮 Leong Keng
APS	03474	黃美環 Vong Mei Van	APS	03926	何麗珠 Ho Lai Chu
APS	03477	陸秀娟 Lok Sao Kun	APS	03949	陳彩群 Chan Choi Kuan
APS	03478	霍艷琮 Fok Im Keng	APS	03954	曾佩碧 Chang Pui Pek
APS	03480	詹詠揚 Chim Weng Ieong	APS	03958	鄧惠儀 Tang Wai I
APS	03484	鍾長設 Chong Cheong Chit	APS	03961	陳英素 Chan Ieng Sou
APS	03530	黃義滿 Wong I Mun	APS	03970	梁桂珍 Leong Kuai Chan
APS	03536	龔發榮 Kong Fat Veng	APS	03976	葉麗珍 Ip Lai Chan
APS	03544	葉桂云 Ip Kuai Wan	APS	03989	李影紅 Lei Ieng Hong
APS	03548	吳松盛 Ng Chong Seng	APS	03993	馮綺玲 Fung I Leng
APS	03568	黃淑蓮 Wong Sok Lin	APS	04008	唐百通 Tong Pak Tong
APS	03579	羅燕萍 Lo In Peng	APS	04011	李志良 Lei Chi Leong
APS	03595	梁麗文 Leong Lai Man	APS	04022	黃細女 Vong Sai Noi
APS	03599	劉若琳 Lao Ieok Lam	APS	04031	黃智深 Vong Chi Sam

APS	04048	李佩貞 Li Pui Ching	APS	04665	馮添 Fong Tim
APS	04057	梁步欣 Leong Pou Ian	APS	04669	楊慕琮 Ieong Mou Keng
APS	04059	崔思敏 Choi Si Man	APS	04676	蔡志斌 Choi Chi Pan
APS	04060	戴群飛 Tai Kuan Fei	APS	04699	張米理 Cheong Mai Lei
APS	04078	戴麗萍 Tai Lai Peng	APS	04701	黃小燕 Wong Sio In
APS	04081	何祖照 Ho Chou Chio	APS	04711	陳炎棠 Chan Im Tong
APS	04136	葉瑞芬 Ip Soi Fan	APS	04717	黃建忠 Vong Kin Chong
APS	04142	歐玉洲 Ao Ioc Chao	APS	04723	鄭瑤清 Kuong Io Cheng
APS	04156	鄭保山 Cheang Pou San	APS	04742	張三祝 Cheong Sam Chok
APS	04218	呂淑勤 Lu Shu Qin	APS	04755	林淑瑜 Lam Sok U
APS	04249	謝旺端 Che Wong Tun	APS	04762	梁少萍 Leong Sio Peng
APS	04302	楊艷玲 Ieong Im Leng	APS	04776	黃慧儀 Vong Wai I
APS	04318	麥淑貞 Mak Sok Cheng	APS	04804	吳倩珍 Ng Sin Chan
APS	04338	張麗欽 Cheong Lai Iam	APS	04810	何詠儀 Ho Wing Yi
APS	04351	施尾省 Si Mei Sang	APS	04842	洪佩華 Hong Pui Wa
APS	04354	胡順冰 Wu Son Peng	APS	04846	劉蓮玉 Lau Lin Yock
APS	04359	葉利美 Ip Lei Mei	APS	04850	蘇祖蔭 So Cho Yam Danny
APS	04373	黃穗 Wong Soi	APS	04857	梁瑞蓮 Leong Soi Lin
APS	04382	魏少鳳 Ngai Sio Fong	APS	04863	陳泳而 Chan Weng I
APS	04389	曾梅雲 Chang Mui Wan	APS	04875	邱基鳳 Iao Kei Fong
APS	04397	袁劍明 Un Kim Meng	APS	04883	胡苑華 Wu Un Wa
APS	04424	朱麗萍 Chu Lai Peng	APS	04891	陳敏玲 Chan Man Leng
APS	04451	劉樹芬 Lao Su Fan	APS	04892	吳燕玲 Ng In Leng
APS	04456	倫寶芳 Lon Pou Fong	APS	04903	林潤嬌 Lam Ion Kio
APS	04461	樊苑庭 Fan Un Teng	APS	04935	謝帶璋 Che Tai Cheong
APS	04468	嚴敏姬 Im Man Kei	APS	04940	楊宇靖 Ieong U Cheng
APS	04472	李碧華 Lei Pek Va	APS	04949	孫德慧 Sun Tak Wai
APS	04473	徐少珊 Choi Sio San	APS	04955	黃佩文 Wong Pui Man
APS	04482	黃天俊 Wong Tin Chon	APS	05010	劉麗思 Lao Lai Si
APS	04500	譚考雯 Tam Hao Man	APS	05027	何慧玲 Ho Wai Leng
APS	04503	劉吉恆 Lao Kat Hang	APS	05040	李淑貞 Lei Sok Cheng
APS	04510	何麗芬 Ho Lai Fan	APS	05043	譚寶萍 Tam Pou Peng
APS	04512	龍瑞蘭 Long Soi Lan	APS	05048	左立威 Cho Lap Wai
APS	04530	李素霞 Lei Sou Ha	APS	05049	彭德儉 Pang Tak Kim
APS	04542	梁順歡 Leong Son Fun	APS	05069	羅婉娟 Lo Un Kun
APS	04544	林添嬌 Lam Tim Kio	APS	05072	張少薇 Cheong Sio Mei
APS	04551	鄭莉韜 Tay Lie Tjen	APS	05074	區秀娥 Ao Sao Ngo
APS	04558	Gao Rose	APS	05076	岑麗珍 Sam Lai Chan
APS	04596	孫志蘭 Sun Chi Lan	APS	05095	鍾婉鳳 Chong Un Fong
APS	04616	林鏡全 Lam Kiang Chun	APS	05110	冼惠貞 Sin Wai Cheng
APS	04617	岑寶芬 Sam Pou Fan	APS	05112	阮燕華 Un In Wa
APS	04625	湯耀法 Tong Iu Fat	APS	05115	王麗芬 Wong Lai Fan

APS	05118	司徒華卿 Si Tou Wa Heng	APS	05364	霍仲泉 Fok Chong Chun
APS	05119	湯興家 Tong Heng Ka	APS	05366	羅崇佳 Lo Song Kai
APS	05120	吳永雄 Batalha Ung Jorge Lucas	APS	05372	陳秀蓮 Chan Sao Lin
APS	05122	李美玉 Lei Mei Iok	APS	05378	黃嘉韻 Wong Ka Wan
APS	05124	何琨 Ho Kuan	APS	05381	趙尋月 Chio Cham Ut
APS	05125	黃細軟 Wong Sai Un	APS	05394	余銘東 U Meng Tong
APS	05130	盧苑霞 Lou Un Ha	APS	05396	區杏玲 Au Hang Leng
APS	05131	何劍梅 Ho Kim Mui	APS	05411	梁巧玲 Leong Hao Leng
APS	05133	羅茂瑜 Lo Mao U	APS	05413	李麗萍 Lei Lai Peng
APS	05137	羅進鋒 Lo Chon Fong	APS	05414	盧慧雲 Lou Vai Van
APS	05162	何卓群 Ho Cheok Kuan	APS	05415	梁定權 Leong Teng Kun
APS	05163	譚美儀 Tam Mei I	APS	05421	盧嘉錦 Lou Ka Kam
APS	05166	何永忠 He Yongzhong	APS	05430	蘇少娟 So Siu Kuen
APS	05168	李佩紅 Lei Pui Hong	APS	05435	李灼華 Lei Cheuk Wah
APS	05179	李有群 Lei Iao Kuan	APS	05441	禰溢聰 Hun Iat Chong
APS	05180	張金泉 Cheong Kam Chun	APS	05445	陳蘭鳳 Chen Lanfeng
APS	05186	蘇梅紅 Sou Mui Hong	APS	05453	何潔茵 Ho Kit Ian
APS	05195	李輝蘭 Lei Fai Lan	APS	05468	李健能 Lei Kin Nang
APS	05197	梁雪梅 Leong Sut Mui	APS	05469	劉艷蘭 Lau Im Lan
APS	05200	黃愛群 Wong Oi Kuan	APS	05472	黃雪興 Huang Xuexing
APS	05210	吳連水 Ng Lin Soi	APS	05473	鄭祖珍 Cheang Chou Chan
APS	05212	陳紹平 Chan Sio Peng	APS	05474	蔡成華 Choi Seng Wa
APS	05215	吳國福 Ng Kuok Fok	APS	05487	歐陽麗玲 Au Yeung Lai Ling
APS	05216	張美霞 Cheung Mei Ha	APS	05488	周麗珍 Chao Lai Chan
APS	05218	孫秉倫 Swing Terence Noel	APS	05497	梁惠珍 Leong Wai Chan
APS	05220	林蕭潔英 Lam Sio Kit Ieng	APS	05499	陳燕明 Chan In Meng
APS	05228	姜勇 Keong Iong	APS	05505	譚潔玲 Tam Kit Leng
APS	05248	劉錦軒 Lao Kam Hin	APS	05509	郭笑梅 Kuok Sio Mui
APS	05249	許根鋒 Hoi Kan Fong	APS	05510	李家偉 Lee Ka Vai
APS	05276	劉海燕 Lao Hoi In	APS	05516	馬毓祺 Ma Iok Kei
APS	05284	翁澤新 Iong Chak San	APS	05521	方麗萍 Fong Lai Peng
APS	05299	楊艷玲 Ieong Im Leng	APS	05531	鄧靜 Tang Cheng
APS	05306	鄭業漢 Cheang Ip Hon	APS	05536	黃昭文 Wong Chio Man
APS	05310	馬鳳嫻 Ma Fong Han	APS	05537	黃炳權 Vong Peng Kun
APS	05315	林潞川 Lin Luchuan	APS	05546	湯悅宋 Tong Ut Song
APS	05318	黃偉連 Wong Wai Lin	APS	05552	陳少吟 Chan Sio Iam
APS	05320	歐振汝 Ao Chan U	APS	05553	何嘉強 Ho Ka Keong
APS	05326	賴志勇 Lai Chi Iong	APS	05560	李達行 Lei Tac Hang
APS	05329	鍾定媚 Chong Teng Mei	APS	05566	周慶華 Chao Heng Wa
APS	05342	黃啓和 Wong Kai Wo	APS	05574	黃海鵬 Wong Hoi Pang
APS	05344	幸惠君 Hang Wai Kuan	APS	05575	梁潔文 Leong Kit Man
APS	05345	吳光玉 Ng Kuong Iok	APS	05579	司徒瑞芳 Si Tou Soi Fong

APS	05581	江笑清 Kong Sio Cheng	APS	05840	葉浩然 Ip Hou In
APS	05599	趙細女 Chio Sai Noi	APS	05844	陳玉清 Chan Iok Cheng
APS	05606	林成偉 Lam Seng Vai	APS	05849	余達波 Iu Tat Po
APS	05607	馬鳳冰 Ma Fong Peng	APS	05850	徐祖輝 Choi Chou Fai
APS	05612	梁美儀 Leung May Yee	APS	05864	盧建萍 Lou Kin Peng
APS	05613	冼素蘋 Sin Sou Pan	APS	05867	楊佩珍 Ieong Pui Chan
APS	05619	鄭珠娜 Cheang Chu Na	APS	05874	龍家珍 Long Ka Chan
APS	05621	陳艷卿 Chan Im Heng	APS	05887	陳仕偉 Chan Si Wai
APS	05624	徐麗亭 Choi Lai Teng	APS	05894	梁惠嫻 Leong Wai Han
APS	05627	李麗媚 Lei Lai Mei	APS	05901	黃興華 Wong Heng Wa
APS	05628	戴佩玲 Tai Pui Leng	APS	05906	黃庭蕙 Vong Teng Wai
APS	05640	蔡維平 Choi Wai Peng	APS	05908	霍麗卿 Fok Lai Heng
APS	05644	關敏莉 Kuan Man Lei	APS	05912	戴如蘭 Tai U Lan
APS	05656	區玉婷 Ao Iok Teng	APS	05921	方玉玲 Fong Iok Leng
APS	05677	葛乃芬 Kot Nai Fan	APS	05926	何少圓 Ho Sio Un
APS	05680	梁家瑩 Leong Ka Ieng	APS	05927	鍾秋庭 Chong Chao Teng
APS	05687	區鳳珍 Ao Fong Chan	APS	05932	李勝旗 Lei Seng Kei
APS	05695	陳志遠 Chan Chi Un	APS	05933	麥錦鵬 Mak Kam Pang
APS	05702	梁均耀 Leong Kuan Io	APS	05949	張碧琮 Cheong Pek Keng
APS	05704	顏奕偉 Ngan Iek Wai	APS	05960	潘翠珊 Pun Choi San
APS	05718	陳章顯 Tan Chong Yan Bautista	APS	05962	方少梅 Fong Sio Mui
APS	05725	藍璐 Lam Lou	APS	05972	陳素英 Chan Sou Ieng
APS	05734	郭玉明 Guo Yuming	APS	05974	陳小戀 Chan Sio Lun
APS	05745	蘇麗清 Sou Lai Cheng	APS	05982	巫沅曉 Mou Un Hio
APS	05749	梁愛嫻 Leong Oi Han	APS	05984	楊珊秀 Ieong San Sao
APS	05764	陳婉琪 Chan Un Kei	APS	05985	羅敏瑜 Lo Man U
APS	05766	黃小寶 Wong Sio Pou	APS	05991	陳美玉 Chan Mei Iok
APS	05768	黃耀光 Vong Io Kuong	APS	05996	郭智敏 Kuok Chi Man
APS	05784	吳耀光 Wu Yaoguang	APS	06000	李珍儀 Lei Chan I
APS	05791	陳友諒 Chan Iao Leong	APS	06002	林碧珊 Lam Pek San
APS	05792	崔詠儀 Choi Veng I	APS	06007	孔惠鈺 Hong Wai Iok
APS	05795	陳碧欣 Chan Pek Ian	APS	06008	羅權漢 Lo Kun Hon
APS	05799	鄧建新 Tang Kin San	APS	06016	呂培釗 Loi Pui Chio
APS	05801	余耀生 Yu Yiu Sang Sam	APS	06020	陳潤儀 Chan Ion I
APS	05809	溫寶華 Wan Pou Wa	APS	06022	吳小虹 Ng Sio Hong
APS	05811	李漢宙 Lei Hon Chao	APS	06024	麥瑞妹 Mak Soi Mui
APS	05813	布國雄 Po Kok Hung	APS	06035	蔡鍵鸞 Choi Kin Lou
APS	05818	黃浩文 Wong Hou Man	APS	06039	劉鳳鳴 Lau Fong Meng
APS	05821	宋青敏 Song Cheng Man	APS	06041	林旺英 Lam Wong Ieng
APS	05826	張麗儀 Cheong Lai I	APS	06042	林家興 Lam Ka Heng
APS	05833	黃志兵 Wong Chi Peng	APS	06043	盧銳成 Lou Ioi Seng
APS	05839	李美蓮 Lei Mei Lin Teresa	APS	06051	邱麗娜 Iao Lai Na

APS	06058	鄭金林 Cheng Kam Lam	APS	06251	林佩玲 Lam Pui Leng
APS	06061	梁小萍 Leong Sio Peng	APS	06254	林圓圓 Lam Un Un
APS	06072	何振炎 Ho Chan Im	APS	06259	馮超華 Fong Chio Wa
APS	06073	陳淑霞 Chan Sok Ha	APS	06261	伍劍佐 Ng Kim Cho
APS	06076	周佩儀 Chau Pui Yee	APS	06263	鄭卓瑋 Kuong Cheok Wai
APS	06077	范燕雪 Fan In Sut	APS	06266	周亦強 Chao Iek Keong
APS	06079	黃泳斯 Huang Yongsí	APS	06284	江慶峰 Kong Heng Fong
APS	06080	吳家祺 Ung Ka Kei	APS	06286	鄭曾小蘭 Cheang Chang Sio Lan
APS	06086	黃春燕 Wong Chon In	APS	06287	許寶珍 Hoi Pou Chan
APS	06087	李慧賢 Lei Wai In	APS	06293	李式坤 Lei I Kuan
APS	06096	林樂明 Lam Lok Meng	APS	06295	毛君濤 Mou Kuan Tou
APS	06098	朱少其 Chu Sio Kei	APS	06300	翁春輝 Iong Chon Fai
APS	06101	岑麗虹 Sam Lai Hong	APS	06302	關敏儀 Kuan Man I
APS	06103	巢順意 Chao Son I	APS	06309	郭震霆 Kuok Chun Ting Terence
APS	06104	吳志光 Ng Chi Kong	APS	06314	陳靄雲 Chan Oi Wan
APS	06109	鍾淑貞 Chong Sok Cheng	APS	06329	鄧美英 Tang Mei Ieng
APS	06112	李景祥 Lei Keng Cheong	APS	06330	黃偉光 Wong Wai Kuong
APS	06114	楊秀蘭 Yeung Sau Lan	APS	06332	黃凱蓉 Wong Hoi Iong
APS	06120	郭成志 Kuok Seng Chi	APS	06335	李肇榮 Lei Sio Weng
APS	06125	岑耀雄 Sam Io Hong	APS	06343	朱志豪 Chu Chi Hou
APS	06129	郭順華 Kuok Son Wa	APS	06346	梁輝綿 Leong Fai Min
APS	06139	朱超英 Chu Chio Ieng	APS	06353	湯柏威 Tang Baiwei
APS	06142	李福倫 Lei Fok Lon	APS	06360	張飛燕 Cheong Fei In
APS	06144	鄧卓琳 Tang Cheok Lam	APS	06365	黎佩儀 Lai Pui I
APS	06148	關國富 Guan Guofu	APS	06366	蔡婉娟 Choi Un Kun
APS	06154	梁鎮輝 Leong Chan Fai	APS	06367	周麗霞 Chao Lai Ha
APS	06163	盧小明 Lou Sio Meng	APS	06384	唐雨紅 Tong U Hong
APS	06174	魯偉成 Lou Wai Seng	APS	06386	梁毅 Leong Ngai
APS	06177	李從正 Lee Chong Cheng	APS	06396	陳燕 Chan In
APS	06180	程新榮 Cheng San Weng	APS	06402	詹麗雲 Jim Lai Wan
APS	06184	洪琳 Hong Lam	APS	06403	薛文絲 Sit Man Si
APS	06187	關惠娟 Kuan Wai Kun	APS	06404	林偉聰 Lam Wai Chong
APS	06194	桑勤 Song Kan	APS	06419	陳婉儀 Chan Un I
APS	06196	梁家美 Leong Ka Mei	APS	06438	樊凝璋 Fan Ieng Cheong
APS	06197	陳均杰 Chan Kuan Kit	APS	06449	梁志鴻 Leong Chi Hong
APS	06200	梁耀輝 Leong Io Fai	APS	06471	陳紅星 Chan Hong Seng
APS	06205	蕭長蓮 Sio Cheong Lin	APS	06472	談凱欣 Tam Hoi Ian
APS	06213	游潔紅 Iao Kit Hong	APS	06492	徐桂嬋 Choi Kuai Sim
APS	06214	李素潔 Somjit Sae Lang	APS	06508	林榮 Lam Weng
APS	06236	李秀蘭 Lei Sao Lan	APS	06516	梁展暉 Leong Chin Fai
APS	06247	林永錦 Lam Veng Kam	APS	06539	崔子建 Choi Chi Kin
APS	06248	Do Rosário Maria Isabel Roliz	APS	06564	潘綺薇 Pun Hi Mei

APS	06565	李作勤 Lei Chok Kan	APS	06801	楊思維 Ieong Si Wai
APS	06568	易遠階 Iek Un Kai	APS	06803	李麗珊 Lei Lai San
APS	06575	蘇佩儀 Sou Pui I	APS	06804	林小紅 Lam Sio Hong
APS	06601	鄧詠嫻 Tang Veng Han	APS	06807	曾穎芯 Chang Weng Sam
APS	06612	陳勝源 Chan Seng Un	APS	06811	梁豪亮 Leong Hou Leong
APS	06616	胡庶明 Wu Su Meng	APS	06812	李端琪 Lei Tun Kei
APS	06622	何振鴻 Ho Chan Hong	APS	06816	陳文灝 Chan Man Hou
APS	06632	馮錦云 Fong Kam Wan	APS	06818	劉潔嫻 Lao Kit Han
APS	06639	吳婉雯 Ng Iun Man	APS	06839	列艷婷 Lit Im Teng
APS	06645	徐惠芳 Choi Wai Fong	APS	06855	蘇雅涼 Sou Nga Leong
APS	06650	鄭美莉 Cheang Mei Lei Millie	APS	06867	麥淑芬 Mak Sok Fan
APS	06655	李國強 Lei Kuok Keong	APS	06868	葉嘉偉 Ip Ka Wai
APS	06657	郭月婷 Kok Ut Teng	APS	06872	楊涼涼 Ieong Leong Leong
APS	06677	高志良 Kou Chi Leong	APS	06884	邱麗琴 Iao Lai Kam
APS	06678	蘇敏玲 So Man Leng	APS	06887	沈家俊 Sam Ka Chon
APS	06683	李妙兒 Lei Mio I	APS	06891	鄭鑾康 Cheang Kam Hong
APS	06688	梁錦桑 Leong Kam San	APS	06904	李嘉碧 Lei Ka Pek
APS	06690	徐波 Choi Betty Po	APS	06905	張偉光 Cheung Wai Kuong
APS	06691	趙仲平 Chio Chong Peng	APS	06914	阮依芬 Yuen Yee Fun
APS	06701	陳文深 Chan Man Sam	APS	06916	李小珊 Lei Siu San
APS	06702	梁佩儀 Leong Pui I	APS	06921	阮妙芳 Un Mio Fong
APS	06705	孫志雄 Sun Chi Hong	APS	06922	盧耀祖 Lou Io Chou
APS	06713	陳國英 Chan Kuok Ieng	APS	06923	徐承芳 Xu Chengfang
APS	06719	黃少敏 Wong Sio Man	APS	06928	陳振活 Chan Chan Wut
APS	06724	歐陽娣 Ao Ieong Tai	APS	06951	黃志輝 Wong Chi Fai
APS	06726	楊智威 Ieong Chi Wai	APS	06952	凌彩燕 Leng Choi In
APS	06728	蕭文英 Xiao Wenying	APS	06960	鍾永生 Chong Weng Sang
APS	06754	陳之靈 Chan Chi Leng	APS	06963	張嘉和 Cheong Ka Wo
APS	06760	馮承澤 Feng Chengze	APS	06964	黃穎文 Wong Weng Man
APS	06764	周慧眉 Chao Wai Mei	APS	06977	陳潔冰 Chan Kit Peng
APS	06772	戴明雪 Tai Meng Sut	APS	06998	林淑和 Lam Sok Wo
APS	06773	梁黎詠兒 Leong Lai Veng I	APS	07001	劉遠明 Lao Un Meng
APS	06776	李慈恩 Lei Chi Ian	APS	07011	唐家燿 Tong Ka Kun
APS	06777	許清雅 Xu Qingya	APS	07026	曹蝶維 Chou Tip Wai
APS	06785	陳永聲 Chan Weng Seng	APS	07039	梁永田 Leong Weng Tin
APS	06787	呂啓麟 Loi Kai Lon	APS	07046	何思慧 Ho Si Wai
APS	06789	黃麗嫦 Wong Lai Seong	APS	07052	馬家安 Ma Ka On
APS	06790	譚麗嫦 Tam Lai Seong	APS	07066	吳鴻圖 Ng Hong Tou
APS	06792	李婷婷 Khant Aye Aye	APS	07082	鄭曉明 Cheang Hio Meng
APS	06796	陳子浩 Chan Chi Hou	APS	07103	余燕琪 U In Kei
APS	06798	鍾尚義 Chong Seong I	APS	07106	張曉燕 Zhang Xiaoyan
APS	06800	范景友 Fan Keng Iao	APS	07109	黃曉燕 Wong Hio In

APS	07117	雷靄華 Loi Oi Wa	APS	07370	周日成 Chao Iat Seng
APS	07118	黃耀明 Vong Io Meng	APS	07384	黎劍雄 Lai Kim Hong
APS	07119	郭翠瑩 Kuok Choi Ieng	APS	07386	林琪琪 Lam Kei Kei
APS	07121	陳偉杰 Chan Vai Kit	APS	07389	李小鳳 Lei Sio Fong
APS	07123	許文挺 Hoi Man Teang	APS	07390	鍾平 Chong Peng
APS	07131	梁權康 Leong Kun Hong	APS	07391	梁卡璧 Leong Ka Pek
APS	07142	古麗嬋 Ku Lai Sim	APS	07405	梁慧詩 Leong Wai Si
APS	07146	林燕玲 Lam In Leng	APS	07408	劉家寶 Da Silva Lao Miguel Ka Pou
APS	07155	區淑娟 Ao Sok Kun	APS	07410	吳思媛 Ng Si Wun
APS	07172	梁珊珊 Leong San San	APS	07411	陳斌 Chan Pan
APS	07178	何劍霞 Ho Kim Ha	APS	07420	劉珮琪 Lau Pui Kei
APS	07181	阮志洪 Un Chi Hong	APS	07443	周雪蓮 Chao Sut Lin
APS	07187	楊素冰 Ieong Sou Peng	APS	07457	盧艷娟 Lou Im Kun
APS	07195	廖學勁 Lio Hok Keng	APS	07462	劉裕生 Lao U Sang
APS	07206	施珊珊 Si San San	APS	07477	楊迅聞 Ieong Son Man Adilia
APS	07207	都詠衡 Tou Weng Hang	APS	07478	陳映霞 Chan Ieng Ha
APS	07211	高玉婷 Kou Iok Teng	APS	07495	張容根 Cheong Iong Kan
APS	07217	曾林才 Chang Lam Choi	APS	07502	麥惠英 Mai Huiying
APS	07225	談詠之 Tam Weng Chi	APS	07504	毛偉雄 Mou Wai Hong
APS	07238	梁靜恩 Leung Cheng Ian	APS	07505	郭詠琪 Kok Veng Kei
APS	07240	曾萍萍 Chang Peng Peng	APS	07529	吳日東 Ng Iat Tong
APS	07249	余紫凌 Yu Chi Leng	APS	07532	賴曉棠 Lai Hio Tong
APS	07258	何長歡 Ho Cheong Fun	APS	07535	梁綺霞 Leong I Ha
APS	07261	甄志鋒 Ian Chi Fong	APS	07540	陳家欣 Chan Ka Ian
APS	07262	黃惠霞 Vong Wai Ha	APS	07544	曾琦 Chang Kei
APS	07266	Gracias Tsang Gilberto	APS	07550	劉亦康 Lao Iek Hong
APS	07269	陳美香 Chan Mei Heong	APS	07552	龍健平 Long Kin Peng
APS	07272	鄭德亮 Chiang Tak Leong	APS	07564	梁永發 Leong Weng Fat
APS	07281	劉月嬋 Lao Ut Sim	APS	07567	黃家駿 Wong Ka Chon
APS	07294	盧艷芳 Lou Im Fong	APS	07599	麥苡苓 Mak I Leng
APS	07313	呂美秋 Loi Mei Chao	APS	07611	張婉鈞 Zhang Wanjun
APS	07318	鄭灝茵 Chiang Hou Ian	APS	07622	伍敏儀 Ng Man I
APS	07319	黃杏冰 Vong Hang Peng	APS	07638	王芷君 Da Silva Wong Carolina
APS	07327	周少欣 Chao Sio Ian	APS	07639	陳銀心 Chan Ngan Sam
APS	07329	張鳳蓮 Cheong Fong Lin	APS	07646	羅素茵 Lo Sou Ian
APS	07333	謝頌雯 Che Chong Man	APS	07656	容志成 Iong Chi Seng
APS	07349	孫曼斯 Sun Man Si	APS	07665	陳耀榮 Chan Io Weng
APS	07358	余翠琼 Yue Chui Keng	APS	07667	唐秀玲 Tong Sao Leng
APS	07360	朱艷玲 Chu Im Leng	APS	07671	陳秋玲 Chan Chau Ling
APS	07363	梁春菊 Leong Chon Kok	APS	07674	譚志敏 Tam Chi Man
APS	07364	何淑賢 Ho Sok In	APS	07691	何健鋒 Ho Kin Fong
APS	07367	李建明 Lee Kin Meng	APS	07693	何文超 Ho Man Chio

APS	07700	黃心妍 Wong Sam In	APS	08070	吳啓聰 Ng Kai Chong
APS	07702	區仲匡 Ao Chong Hong	APS	08086	徐愛青 Choi Oi Cheng
APS	07707	許淑華 Hoi Sok Wa	APS	08088	黃淑英 Wong Sok Ieng
APS	07712	徐旭紅 Choi Iok Hong	APS	08091	鄭燕詩 Cheang In Si
APS	07714	蘇宏毅 Sou Wang Ngai	APS	08094	郭裕玲 Kuok U Leng
APS	07719	黃瑋 Huang Wei	APS	08123	李志輝 Lee Chi Fai
APS	07727	鄧卓源 Tang Cheok Iun	APS	08128	李浩能 Lei Hou Nang
APS	07732	潘榮輝 Poon Wing Fai Jimmy	APS	08132	趙如寶 Chio U Pou
APS	07745	侯沐天 Hao Mok Tin	APS	08135	陳寶芝 Chan Pou Chi
APS	07752	張世民 Zhang Shimin	APS	08137	敖金文 Ao Jinwen
APS	07755	傅肇熙 Fu Sio Hei	APS	08140	陳志堅 Chan Chi Kin
APS	07762	黃麗仙 Wong Lai Sin	APS	08145	吳靜茵 Ng Cheng Ian
APS	07774	范燕玲 Fan In Leng	APS	08169	陳國林 Chan Kuok Lam
APS	07790	梁倩儀 Leong Sin I Isabel	APS	08177	李鳳儀 Lei Fong I
APS	07793	吳夏霜 Ng Ha Seong	APS	08178	黃詩鳴 Wong Si Meng
APS	07802	鄧洪波 Tang Hong Po	APS	08190	趙燕玲 Chio In Leng
APS	07804	劉純斌 Lao Son Pan	APS	08193	方春枝 Fong Chon Chi
APS	07830	何惠芬 Ho Wai Fan	APS	08196	李帶好 Lee Tai Ho
APS	07839	李翠雯 Li Cuiwen	APS	08200	馮宇莉 Fong U Lei
APS	07855	鄧恆如 Deng Hengru	APS	08221	黃惠婷 Wong Wai Teng
APS	07856	侯玲健 Hao Leng Kin	APS	08241	葉曉琳 Ip Hio Lam
APS	07872	黎志樑 Lai Chi Leong	APS	08244	黃慧儀 Huang Huiyi
APS	07885	李駿業 Lei Chon Ip	APS	08250	盧永浩 Lo Weng Hou
APS	07888	黃瑋筠 Wong Wai Kuan	APS	08280	陳堅寧 Chan Kin Neng
APS	07891	孫彩燕 Sun Choi In	APS	08282	任君恆 Iam Kuan Hang
APS	07894	陳衛南 Chan Wai Nam	APS	08296	吳清速 Ng Cheng Chok
APS	07895	何家政 Ho Ka Cheng	APS	08309	黃良悅 Wong Leong Ut
APS	07898	劉志偉 Lao Chi Wai	APS	08321	梁景亨 Leong Keng Hang
APS	07905	權力威 Kun Lek Wai	APS	08322	林浩恩 Lam Hou Ian
APS	07913	陳慧敏 Chan Wai Man	APS	08330	李富安 Lei Fu On
APS	07943	岑玩沛 Sam Wun Pui	APS	08332	梁家祺 Leong Ka Kei
APS	07971	司徒華英 Si Tou Wa Ieng	APS	08336	馮永權 Fong Weng Kun
APS	07981	吳淑嫻 Ng Sok Han	APS	08347	李少芬 Lei Sio Fan
APS	07994	林振國 Lam Chan Kuok	APS	08350	程國兆 Ching Kuok Sio
APS	08003	李嘉燕 Lei Ka In	APS	08361	黃燕群 Wong In Kuan
APS	08009	蘇少玲 Sou Sio Leng	APS	08372	王麗青 Wang Liqing
APS	08016	施好美 Si Hou Mei	APS	08381	梁惠婷 Leong Wai Teng
APS	08022	艾傑 Ngai Kit	APS	08405	林永勝 Lam Weng Seng
APS	08024	張涵立 Cheong Ham Lap	APS	08421	梁穎嘉 Leong Weng Ka
APS	08035	李揚 Li Yang	APS	08423	何淑娟 Ho Sok Kun
APS	08060	梁潔冰 Leong Maria Fátima	APS	08436	鍾振立 Chong Chan Lap
APS	08068	李蓮芝 Lei Lin Chi	APS	08440	Cardiga Soares José Miguel

APS	08441	黃建常 Wong Kin Seong	APS	08790	張小軍 Cheong Sio Kuan
APS	08442	陳天賜 Chan Tin Chi	APS	08793	梁啓誠 Leong Jackie Kaishing
APS	08450	余文欣 U Man Ian	APS	08798	馮銓平 Fong Chun Peng
APS	08466	黃來旺 Wong Loi Wong	APS	08811	吳明雅 Ng Meng Nga
APS	08475	梁志中 Leong Chi Chong	APS	08815	黃雙雙 Wong Seong Seong
APS	08479	陳一平 Chan Iat Peng	APS	08822	曾紅鮮 Chang Hong Sin
APS	08508	余惠嫦 U Wai Seong	APS	08826	麥敏賢 Mak Man In
APS	08513	林福萍 Lam Fok Peng	APS	08830	王清波 Wong Cheng Po
APS	08521	戴玉珍 Tai Iok Chan	APS	08847	勞潔欣 Lou Kit Ian
APS	08530	梁偉明 Leong Wai Meng	APS	08850	張麗貞 Cheong Lai Cheng
APS	08539	麥韻儀 Mak Wan I	APS	08853	李錦燕 Lei Kam In
APS	08548	劉學恆 Lao Hok Hang	APS	08858	沈治法 Sam Chi Fat
APS	08549	杜鴻傑 Tou Hong Kit	APS	08863	談浩然 Tam Hou In
APS	08562	陳淑茵 Chan Sok Ian	APS	08869	宋子豪 Song Chi Hou
APS	08576	何靜萍 Ho Cheng Peng	APS	08871	Monteiro de Senna Fernandes Lizette
APS	08590	陳永俊 Chan Weng Chon	APS	08893	陳家傑 Chan Ka Kit
APS	08603	蘇早慧 Sou Chou Wai	APS	08894	黃超成 Wong Chio Seng
APS	08604	甘瑞騰 Kam Soi Tang	APS	08900	趙海燕 Chio Hoi In
APS	08608	何長勝 Ho Cheong Seng	APS	08903	林佩怡 Lam Pui I
APS	08626	周海燕 Chao Hoi In	APS	08908	劉彩珠 Lao Choi Chu
APS	08634	張燕麗 Cheong In Lai	APS	08909	張雪 Cheong Sut
APS	08641	黃惠容 Wong Wai Iong	APS	08914	王珊珊 Wong San San
APS	08650	江意群 Kong I Kuan	APS	08923	謝尚明 Che Seong Meng
APS	08652	蘇清華 Sou Cheng Wa	APS	08927	Leung Sandra
APS	08653	莊玉妹 Chong Iok Mui	APS	08936	吳茵 Wu Yin
APS	08657	梁十鳳 Leong Sap Fong	APS	08945	袁文勝 Yuen Man Shing
APS	08663	李雪恆 Lei Luisa	APS	08948	馮海恆 Fong Hoi Hang
APS	08666	王梅寶 Vong Mui Pou	APS	08961	黃嘉頌 Vong Alfredo Ka Chung
APS	08674	張青雲 Cheong Cheng Wan	APS	08974	岑慶龍 Sam Heng Long
APS	08678	潘俐 Pun Lei	APS	08984	文菲力 Bañares Feliciano Cornélio
APS	08679	陳藹華 Chan Oi Wa	APS	08997	鄭麗琼 Zheng Liqiong
APS	08680	文榮佳 Man Veng Kai	APS	08998	梁瑞韻 Leong Soi Wan
APS	08686	黃安琴 Vong On Kam	APS	08999	馮成業 Fong Seng Ip
APS	08687	梁綺雪 Leong I Sut	APS	09014	鄧蓮珍 Tang Lin Chan
APS	08692	施少蘭 Si Sio Lan	APS	09019	紀小紅 Kei Sio Hong
APS	08698	梁順源 Leong Son Un	APS	09038	潘寶球 Pun Pou Kao
APS	08703	蔡麗珊 Choi Lai San	APS	09042	李剛 Lei Kong
APS	08713	陳翠盈 Chen Cuiying	APS	09045	馮曉燕 Fong Io In
APS	08724	梁敏玲 Leong Man Leng	APS	09054	黃妙圓 Wong Mio Un
APS	08732	馬慧莊 Ma Wai Chong	APS	09060	廖曉君 Liao Xiaojun
APS	08759	黃寶恩 Wong Pou Ian	APS	09077	袁志齊 Un Chi Chai
APS	08777	梁淑敏 Leong Sok Man	APS	09082	曾大青 Chang Tai Cheng

APS	09100	李詠琪 Lei Weng Kei	APS	09369	戴展鵬 Tai Chin Pang
APS	09107	Bañares Argentino	APS	09373	鄭曉宜 Cheang Hio I
APS	09112	鄧凱琳 Tang Hoi Lam	APS	09375	駱婉儀 Lok Un I
APS	09114	洪連離 Hong Lin Tio	APS	09395	李良琴 Lei Leong Kam
APS	09115	孫建強 Sun Kin Keong	APS	09404	鍾秀蘭 Chung Sao Lan
APS	09117	李雅紅 Lei Nga Hong	APS	09406	李偉民 Lei Wai Man
APS	09121	黃漫影 Wong Man Ieng	APS	09411	施桂蓉 Si Kuai Iong
APS	09139	王小強 Wong Sio Keong	APS	09414	施聰惠 Si Chong Wai
APS	09144	趙志濠 Chio Chi Hou	APS	09422	吳秀梅 Ng Sao Mui
APS	09160	黃嘉威 Wong Ka Wai	APS	09426	雷雪貞 Loi Sut Cheng
APS	09173	楊家正 Ieong Ka Cheng	APS	09427	賴路 Lai Lou
APS	09177	羅雪桐 Luo Xuetong	APS	09431	金芸芸 Kam Wan Wan
APS	09207	胡浩華 Wu Hou Wa	APS	09432	廖詠虹 Lio Weng Hong
APS	09212	張堅 Cheong Kin	APS	09441	何錦泉 He Jinquan
APS	09213	李望 Lei Mong	APS	09443	林偉展 Lam Wai Chin
APS	09226	吳穗毅 Wu Suiyi	APS	09444	鄭健敏 Cheang Kin Man
APS	09230	孫漫琴 Sun Man Kam	APS	09445	黃綺華 Wong I Wa
APS	09231	莫小明 Mok Sio Meng	APS	09449	杜淡珍 Tou Tam Chan
APS	09236	王翠芽 Wong Choi Nga	APS	09455	張達富 Cheong Tat Fu
APS	09238	鄭偉浩 Chiang Wai Hou	APS	09457	張經綸 Cheong Keng Lon
APS	09239	鄭智謙 Cheng Chi Him	APS	09461	黃淑芬 Vong Sok Fan
APS	09241	林鋒 Lam Fong	APS	09462	李淑敏 Lei Sok Man
APS	09242	曾子超 Chang Chi Chio	APS	09465	陳學英 Chan Hok Ieng
APS	09251	梁艷華 Leong Im Wa	APS	09466	武偉 Mou Wai
APS	09255	馮賽紅 Fong Choi Hong	APS	09468	黃穎瑜 Wong Veng U
APS	09285	陳何華 Chan Ho Wa Rosaline	APS	09482	陳穎思 Chan Weng Si
APS	09286	冼雄基 Sin Hung Kee Rick	APS	09487	黃潮裕 Wong Chio U
APS	09287	陸倩萍 Lok Sin Peng	APS	09488	甄美瑜 Ian Mei I
APS	09289	王小龍 Wong Sio Long	APS	09497	劉玉珠 Lao Iok Chu
APS	09295	葉响賢 Ip Heong In	APS	09501	湯善邦 Tong Sin Pong
APS	09305	黃家輝 Wong Ka Fai	APS	09504	胡翊倫 Wu Iek Lon
APS	09307	周綺娜 Chao I Na	APS	09506	黃業波 Wong Ip Po
APS	09312	陳妙蓮 Chan Mio Lin	APS	09507	陳文英 Chan Man Ieng
APS	09317	陳美玲 Chan Mei Leng	APS	09509	龍焯奇 Long Cheok Kei
APS	09328	張玉英 Cheong Iok Ieng	APS	09511	陸坤維 Lok Kwan Vai Pamela
APS	09332	梁凱琴 Leung Hoi Kam Fanny	APS	09513	徐潤冰 Choi Ion Peng
APS	09335	李祺鋒 Lei Kei Fong	APS	09519	曾思杰 Chang Si Kit
APS	09339	吳迪熙 Ng Tik Hei	APS	09521	林何龍 Lam Ho Long
APS	09351	呂志偉 Loi Chi Wai	APS	09523	林倩筵 Lam Sin Teng
APS	09353	林德富 Lam Tak Fu	APS	09525	李嘉惠 Lei Ka Wai
APS	09356	蔡梓洋 Choi Chi Ieong	APS	09535	何朗天 Ho Long Tin
APS	09367	鄭惠嫻 Kong Vai Han	APS	09536	饒揚堅 Rao Yang Jian

APS	09537	莫英杰 Mok Ieng Kit	APS	09669	鄭潔雯 Cheang Kit Man
APS	09539	司徒樂笙 Si Tou Lok Sang	APS	09673	曹志賢 Tso Chi In
APS	09543	王麒琛 Vong Kei Sam	APS	09674	周潤康 Chao Ion Hong
APS	09545	楊聰勝 Ieong Chong Seng	APS	09676	俞晶 Yu Jing
APS	09546	林慧珊 Lam Wai San	APS	09679	王漪 Wong I
APS	09548	彭靜文 Peng Jingwen	APS	09680	趙淑明 Chio Sok Meng
APS	09552	陳永祥 Chan Weng Cheong	APS	09684	梁桂枝 Leong Kuai Chi
APS	09555	黃浩勤 Wong Hou Kan	APS	09690	黃明媚 Wong Meng Mei
APS	09557	林莉媚 Lam Lei Mei	APS	09702	林卓儀 Lam Cheok I
APS	09565	林雪芳 Lin Xuefang	APS	09704	林文良 Lam Man Leung
APS	09567	張嘉棣 Cheong Ka Tai	APS	09707	何美婷 Ho Mei Teng
APS	09568	林鳳群 Lam Fong Kuan	APS	09716	鄭敬豪 Cheang Keng Hou
APS	09572	何雪兒 Ho Sut I	APS	09717	黃偉成 Vong Vai Seng
APS	09576	楊廣翔 Ieong Kuong Cheong	APS	09718	梁英林 Leong Ieng Lam
APS	09581	黃伯廉 Wong Pak Lim	APS	09719	何彩霞 Ho Choi Ha
APS	09582	馮秀紅 Fong Sao Hong	APS	09721	陳曉雷 Chan Hio Loi
APS	09585	陳銀燕 Chen Yinyan	APS	09723	關月寧 Kuan Ut Neng
APS	09586	胡振遠 Wu Chun Yuen	APS	09725	岑國洪 Sam Kwok Hong
APS	09589	劉鳳綺 Lao Fong I	APS	09729	梁家寶 Leong Ka Pou
APS	09591	吳盈盈 Ng Ieng Ieng	APS	09731	張欣榮 Cheung Yan Wing Joseph
APS	09593	吳勇為 Ng Iong Wai	APS	09734	盧美怡 Lou Mei I
APS	09596	羅金輝 Lo Kam Fai	APS	09738	李慧玲 Lei Wai Leng
APS	09601	黃華沙 Wong Wa Sa	APS	09743	夏詠芝 Ha Weng Chi
APS	09602	李國豪 Lei Kuok Hou	APS	09750	梁苑莊 Leong Un Chong
APS	09604	黃志豪 Wong Chi Hou	APS	09755	梁冠林 Leong Kun Lam
APS	09608	歐陽小慧 Ao Ieong Sio Wai	APS	09758	吳斌娜 Wu Binna
APS	09613	黃啓華 Wong Kai Wa	APS	09764	譚麗梅 Tam Lai Mui
APS	09620	蘇偉良 Sou Pedro	APS	09765	周慧儀 Chao Wai I
APS	09622	蕭麗鶯 Sio Lai Ang	APS	09771	黎志偉 Lai Chi Wai
APS	09624	李春露 Lei Chon Lou	APS	09774	甘可嘉 Kam Ho Ka
APS	09627	張開駿 Cheong Hoi Chon	APS	09777	何凱慈 Ho Hoi Chi
APS	09628	李筠偉 Lei Kuan Wai	APS	09778	吳加慶 Ng Ka Heng
APS	09629	程家勇 Cheng Ka Iong	APS	09780	高寶雲 Kou Pou Wan
APS	09636	曾東曉 Chang Tong Hio	APS	09781	Lou Rosalina
APS	09646	徐萬源 Choi Man Un	APS	09787	譚嘉輝 Tam Ka Fai
APS	09652	吳培培 Ng Pui Pui	APS	09791	黃君芳 Huang Junfang
APS	09653	梁寶琪 Leong Pou Kei	APS	09794	鄭兆榮 Cheang Sio Chu
APS	09657	司馬俊文 Do Espírito Santo Jaime Ernesto	APS	09796	方域朗 Fong Wek Long
APS	09658	李偉萍 Li Weiping	APS	09798	袁家傑 Un Ka Kit
APS	09659	楊結平 Ieong Kit Peng	APS	09801	陳美煥 Chan Mei Wun
APS	09661	李偉雄 Li Weixiong	APS	09803	李風順 Lei Fong Son
APS	09667	姚語超 Io U Chio	APS	09804	吳藝紅 Ng Ngai Hong

APS	09809	黃永安 Wong Weng On	APS	09980	陳永達 Chan Weng Tat
APS	09813	黃嘉雯 Wong Ka Man	APS	09981	李誥楨 Lei Kou Pan
APS	09817	洪家豪 Hung Ka Ho	APS	09989	丘添 Iao Tim
APS	09821	陳偉桑 Chin Wai San	APS	09990	梁思愉 Leong Si U
APS	09825	李彬 Li Bin	APS	09994	譚雅文 Tam Nga Man
APS	09827	石麗萍 Seak Lai Peng	APS	10008	關玲莉 Kuan Leng Lei
APS	09829	林麗萍 Lam Lai Peng	APS	10011	郭陽生 Kuok Ieong Sang
APS	09831	張健耀 Cheong Kin Io	APS	10015	梁振民 Leung Chan Man
APS	09836	陳毅志 Chan Ngai Chi	APS	10016	劉美君 Lao Mei Kuan
APS	09837	黃家豪 Wong Ka Hou	APS	10023	鄧兆麟 Tang Sio Lon
APS	09839	蔣惠斌 Cheong Wai Pan	APS	10024	鍾玉如 Zhong Yuru
APS	09841	李兆聰 Lei Sio Chong	APS	10025	葉嘉琪 Ip Ka Kei
APS	09843	葉昊龍 Ip Hou Long	APS	10026	湯靜雯 Tong Cheng Man
APS	09845	鍾裕文 Chong U Man	APS	10028	黃珍華 Wong Chan Wa
APS	09852	張慧軍 Zhang Hui Jun	APS	10030	關凌峰 Kuan Leng Fong
APS	09853	張建新 Cheong Kin San	APS	10031	劉毅 Lao Ngai
APS	09854	郭養熙 Kok Yeung Hei	APS	10033	梁詩晴 Leong Si Cheng
APS	09855	伍淑華 Wu Shu Hua	APS	10034	劉振怡 Lao Chan I
APS	09858	葉美艷 Ip Mei Im	APS	10035	黃文澤 Wong Man Chak
APS	09864	趙偉其 Chio Wai Kei	APS	10038	顏兆琴 Ngan Sio Kam
APS	09878	柴蔚瑾 Chai Weijin	APS	10040	黃有良 Wong Iao Leong
APS	09884	樊文源 Fan Man Un	APS	10049	毛啓鳳 Mou Kai Fong
APS	09888	吳家宗 Ng Ka Chong	APS	10055	陳海強 Chan Hoi Keong
APS	09889	黃永乾 Vong Weng Kin	APS	10056	馮曉欣 Fong Hio Ian
APS	09898	周維洪 Chao Vai Hong	APS	10057	余霞綺 Yu Xiaqi
APS	09899	關鏡煊 Kuan Keang Hun	APS	10063	梁成鏘 Leong Seng Cheong
APS	09900	譚珀然 Tam Pak In	APS	10064	鄧德儉 Tang Tak Kim
APS	09901	陳文聰 Chan Man Chong	APS	10068	李淑芬 Lei de Sousa Sok Fan
APS	09903	陳美蓮 Chan Mei Lin	APS	10072	李永康 Lei Weng Hong
APS	09905	阮穎凱 Un Weng Hoi	APS	10073	蔣藝輝 Cheong Ngai Fai
APS	09910	梁嘉盛 Leong Ka Seng	APS	10078	黃凌暉 Wong Leng Fai
APS	09918	孫永亮 Sun Weng Leong	APS	10079	李悅群 Li Yuequn
APS	09921	Lai Janina	APS	10082	劉江漢 Lao Kong Hon
APS	09929	湯英杰 Tong Ieng Kit	APS	10086	梁燕霞 Leong In Ha
APS	09948	徐敏儀 Choi Man I	APS	10087	林佩怡 Lam Pui I
APS	09952	蔡伯灝 Choi Calvino	APS	10099	林浩傑 Lam Hou Kit
APS	09961	陳嘉儀 Chan Ka I	APS	10103	李小芳 Lei Sio Fong
APS	09962	陳倩雯 Chan Sin Man	APS	10104	侯永琪 Hao Weng Kei
APS	09970	黎佩琚 Lai Pui Koi	APS	10107	許秀霞 Hoi Sao Ha
APS	09971	文浩祥 Man Hou Cheong	APS	10111	羅秋紅 Luo Qihong
APS	09974	董巧雲 Dong Qiaoyun	APS	10116	何耀鋒 Ho Io Fong
APS	09977	謝曉得 Tse Hiu Tak	APS	10117	王影斯 Wong Ieng Si

APS	10125	呂澤生 Loi Chak Sang	APS	10258	阮美仙 Un Mei Sin
APS	10131	歐永勤 Ao Weng Kan	APS	10262	歐陽麗珊 Ao Ieong Lai San
APS	10132	楊偉杰 Ieong Wai Kit	APS	10265	林秀蓮 Lam Sao Lin
APS	10134	梁恆 Leong Hang	APS	10266	黃佩珊 Wong Pui San
APS	10136	劉漢華 Lau Hon Va	APS	10272	陳建熹 Chan Kin Hei
APS	10137	黃惠儀 Wong Wai I	APS	10276	張偉思 Cheong Wai Si Daniel
APS	10139	盧金亮 Lou Kam Leong	APS	10277	李順姬 Lei Son Kei
APS	10148	李玉鳳 Lei Iok Fong	APS	10280	何慕華 He Muhua
APS	10157	鄒莘 Chao Peng	APS	10282	黃子聰 Wong Chi Chong
APS	10162	林靄雯 Lam Oi Man	APS	10284	梁嘉妍 Leong Ka In
APS	10163	鍾達明 Chung Tat Meng	APS	10292	黃鳳欣 Wong Fong Ian
APS	10164	林琳 Lam Lam	APS	10294	張杰勇 Zhang Jieyong
APS	10170	陳盈盈 Chan Ieng Ieng	APS	10295	王智磊 Wong Chi Loi
APS	10173	陸嘉琪 Lok Ka Kei	APS	10299	尤祖民 Iao Chou Man
APS	10174	曾桂華 Zeng Guihua	APS	10300	鄭穎珊 Kuong Weng San
APS	10178	陳俊雄 Chan Chon Hong	APS	10301	葉秉基 Ip Ping Ki
APS	10180	楊展亨 Ieong Chin Hang	APS	10303	鄭全全 Zheng Quanquan
APS	10186	黃思慧 Wong Si Wai	APS	10310	陳文聰 Chan Man Chong
APS	10192	陳佩枝 Chen Peizhi	APS	10315	黃月微 Wong Yuet May
APS	10198	何光興 He Guangxing	APS	10319	林凱程 Lam Hoi Cheng
APS	10201	張英娜 Zhang Yingna	APS	10320	謝志聰 Che Chi Chong
APS	10204	馬錦鍵 Ma Kam Kin	APS	10324	黃善樂 Wong Rogério
APS	10206	梁家漩 Leong Ka Sun	APS	10328	李燕菁 Lei In Cheng
APS	10210	譚嘉欣 Tam Ka Ian	APS	10334	湯兆東 Tong Sio Tong
APS	10212	陳永龍 Chan Weng Long	APS	10336	黎俊文 Lai Chun Man
APS	10214	梁巧寧 Leong Hao Neng	APS	10341	游少玲 Yau Siu Ling Jasmine
APS	10217	柯碧蘭 Ke Bilan	APS	10346	陳麗芳 Chan Lai Fong
APS	10218	余妙容 U Mio Iong	APS	10347	黃泰宙 Wong Tai Chao
APS	10219	朱家俊 Chu Ka Chon	APS	10351	賴淑儀 Lai Sok I
APS	10220	陳艷 Chen Yan	APS	10353	梁嘉輝 Leong Ka Fai Patrick
APS	10224	劉麗紅 Lao Lai Hong	APS	10354	黃穎芝 Dos Santos Carolina
APS	10226	董琳 Tang Co Lynn	APS	10357	李應生 Lei Ieng Sang
APS	10234	陳振宇 Chan Chan U	APS	10360	劉廣昌 Lao Kuong Cheong
APS	10235	梁展豪 Leong Chin Hou	APS	10361	冼永亮 Sin Weng Leong
APS	10236	羅佩敏 Lo Pui Man	APS	10364	馬麗儀 Ma Lai I
APS	10240	蘇景海 Su Ching Hai	APS	10366	區杰平 Ao Kit Peng
APS	10241	梁俊毅 Leong Chon Ngai	APS	10367	朱海東 Chu Hoi Tong
APS	10242	李詩玲 Lei Si Leng	APS	10370	黃鳳茵 Vong Fong Ian
APS	10246	梁智恆 Leong Chi Hang	APS	10372	許儀寧 Hoi I Neng
APS	10250	何劍敏 He Jianmin	APS	10374	郭智玄 Kuok Chi Yun
APS	10251	鍾丹丹 Chong Tan Tan	APS	10375	羅雪珊 Lo Sut San
APS	10257	曾淑冰 Chang Sok Peng	APS	10378	張楚敏 Cheong Cho Man

APS	10382	吳惠珍 Wu Huizhen	APS	10491	李禎姬 Lei Cheng Kei
APS	10386	孫月雲 Sun Ut Wan	APS	10497	盧慧玲 Lu Huiling
APS	10387	廖尹瑜 Lio Wan U	APS	10498	吳雅莉 Wu Yali
APS	10391	鄧允瑤 Tang Wan Io	APS	10499	譚素媛 Tam Sou Wun
APS	10392	楊淑津 Yang Shujin	APS	10502	何少卿 Ho Sio Heng
APS	10393	傅琮霞 Fu Keng Ha	APS	10504	陳麗瑩 Chan Lai Ieng
APS	10397	劉微 Liu Wei	APS	10505	馬艷芬 Ma Im Fan
APS	10401	陳咖順 Chan Ka Son	APS	10506	王雪霞 Wong Sut Ha
APS	10407	何綺文 Ho I Man	APS	10509	鄭毓平 Cheang Iok Peng
APS	10409	鄧曉霞 Tang Hio Ha	APS	10511	蘇永亮 Sou Weng Leong
APS	10413	翁灼烽 Iong Cheok Fong	APS	10512	黃任鴻 Wong Iam Hong
APS	10414	杜穎茵 Tou Weng Ian	APS	10516	林鴻政 Lam Hong Cheng
APS	10416	許文灝 Hoi Man Hou	APS	10522	簡國豪 Kan Kuok Hou
APS	10417	鄭麗娟 Cheang Lai Kun	APS	10528	余敏娜 U Man Na
APS	10419	黃穎洋 Wong Weng Jeong	APS	10536	陳秀燕 Chan Sao In
APS	10420	杜千泰 Tou Chin Tai	APS	10544	余尚民 Yu Sheung Man
APS	10421	黃景林 Wong Keng Lam	APS	10545	葉惠梨 Ip Wai Lei
APS	10422	蘇啓聰 Sou Kai Chong	APS	10546	袁栢清 Un Pak Cheng
APS	10423	譚黛紅 Tan Daihong	APS	10549	張冠權 Cheong Kun Kun
APS	10426	陳列婉 Chan Lit Un	APS	10554	甘穎詩 Kam Weng Si
APS	10428	黃小瑞 Wong Sio Soi	APS	10559	嚴碧琴 Im Pek Kam
APS	10435	葉偉生 Ip Wai Sang	APS	10560	梁麗清 Leong Lai Cheng
APS	10437	黃鳳蓮 Wong Fong Lin	APS	10561	黃震威 Wong Chan Wai
APS	10440	黃鳳卿 Vong Fong Heng	APS	10562	何應斌 Ho Ieng Pan
APS	10446	楊成娟 Jeong Seng Kun	APS	10563	歐嘉寶 Ao Ka Pou
APS	10447	張志薇 Chang Chih Wei	APS	10564	方麗玲 Fong Lai Leng
APS	10448	梁小興 Leung Sio Heng	APS	10566	黃偉堅 Wong Wai Kin
APS	10452	鄧文杰 Tang Man Kit	APS	10568	方麗紅 Fong Lai Hong
APS	10454	勞建平 Lo Kin Peng	APS	10569	庾志萍 Tok Chi Peng
APS	10456	朱惠玲 Chu Wai Leng	APS	10570	施佳祥 Si Kai Cheong
APS	10459	歐愛好 Ao Oi Hou	APS	10571	林淑珍 Lam Sok Chan
APS	10460	關慧瑕 Kwan Wai Ha	APS	10573	曾志雄 Chang Chi Hong
APS	10461	黃美燕 Wong Mee Yin	APS	10574	歐陽健偉 Ao Jeong Kin Wai
APS	10466	衛盛 Wai Shing	APS	10575	張淑婷 Zhang ShuTing
APS	10471	陸美鳳 Lok Mei Fong	APS	10576	李小玲 Lei Sio Leng
APS	10474	梁西明 Leong Sai Meng	APS	10577	Wong Wing Gee Jojo
APS	10477	黎笑清 Lai Sio Cheng	APS	10578	鍾添鑫 Chong Tim Kam
APS	10479	何美美 Ho Mei Mei	APS	10579	許家興 Hoi Ka Heng
APS	10483	張曉峰 Cheong Hio Fong	APS	10580	楊焯恆 Jeong Cheok Hang
APS	10485	梁啓俊 Leong Kai Chon	APS	10582	朱美虹 Chu Mei Hong
APS	10487	林偉波 Lam Wai Po	APS	10587	黃德銘 Wong Tak Meng
APS	10489	陳宇瀚 Chan João Yu Hon	APS	10589	梁婉雯 Liang Wanwen

APS	10591	李卓君 Lei Cheok Kuan	APS	10688	黃亮超 Huang LiangChao
APS	10595	謝凱莉 Che Hoi Lei	APS	10690	麥婉玉 Mak Un Iok
APS	10597	鄧美珍 Tang Mei Chan	APS	10693	鍾志龍 Chong Chi Long
APS	10599	張業華 Cheong Ip Wa	APS	10695	危文俊 Ngai Man Chon
APS	10600	老家揚 Lou Paulo Nunes	APS	10698	孫潞昕 Sun Lou Ian
APS	10602	陳曉玲 Chen Xiaoling	APS	10699	呂曉玲 Loi Hio Leng
APS	10604	王舒庭 Wong Su Teng	APS	10700	梁細妹 Leung Sai Mui
APS	10605	李淑貞 Lei Sok Cheng	APS	10701	孫嘉敏 Sun Ka Man
APS	10606	林詩敏 Lam Si Man	APS	10702	陳蓓 Chan Pui
APS	10612	易永階 Iek Weng Kai	APS	10703	楊珊珊 Ieong San San
APS	10614	李曉君 Lei Hio Kuan	APS	10704	歐陽惠慈 Ao Ieong Wai Chi
APS	10616	莫永森 Mok Weng Sam	APS	10705	歐陽好 Ao Ieong Hou
APS	10617	張國麟 Cheong Kuok Lon	APS	10706	楊俊豪 Ieong Chon Hou
APS	10621	劉慧雯 Lao Wai Man	APS	10708	陳正傑 Chan Ching Kit
APS	10622	楊偉豪 Ieong Wai Hou	APS	10714	郭影梨 Kuok Ieng Lei
APS	10624	原佩珊 Un Pui San	APS	10716	陳新濤 Chan Sun Tao
APS	10626	陳志誠 Chan Chi Seng	APS	10717	譚嘉倩 Tam Ka Sin
APS	10628	李倩影 Lei Sin Ieng	APS	10718	林樹謙 Lam Su Him
APS	10630	陳嫻庭 Chan Man Teng	APS	10720	陳俊傑 Chen Junjie
APS	10634	張惠貞 Cheong Wai Cheng	APS	10721	李凱濤 Lei Hoi Tou
APS	10637	盧杏華 Lou Hang Wa	APS	10725	鄭鐵鋒 Kong Tit Fong
APS	10638	馬志龍 Ma Chi Long	APS	10729	駱家俊 Lok Ka Chon
APS	10639	陳雪莉 Chan Sut Lei	APS	10731	梁用心 Liang Yongxin
APS	10640	盧麗盈 Lou Lai Ieng	APS	10732	黃麗斯 Wong Lai Si
APS	10645	馮俊堯 Fong Chon Io	APS	10733	劉立志 Lao Lap Chi
APS	10650	馮永斌 Fung Weng Pan	APS	10735	戴建超 Dai JianChao
APS	10658	黃愛玲 Wong Oi Leng	APS	10746	何瑞興 Ho Soi Heng
APS	10659	洪綿綿 Hong Min Min	APS	10747	李慧芬 Lei Wai Fan
APS	10662	林潤輝 Lam Ion Fai	APS	10750	楊志偉 Ieong Chi Wai
APS	10664	陳業興 Chen Ip Heng	APS	10751	蕭燦華 Sio Chan Wa
APS	10665	李崇逸 Lei Song Iat	APS	10752	梁祥發 Leong Cheong Fat
APS	10666	黃慰 Wong Wai	APS	10753	鄧志龍 Tang Chi Long
APS	10668	馬志成 Ma Chi Seng	APS	10754	李漢明 Lei Hon Meng
APS	10669	梁結芳 Leong Kit Fong	APS	10758	梁君華 Leong Kuan Wa
APS	10674	吳志豪 Ng Chi Ho	APS	10759	黃進珊 Wong Chon San
APS	10675	許瑩珊 Hoi Ieng San	APS	10761	何志豪 Ho Chi Hou
APS	10676	蔡騰霖 Choi Tang Lam	APS	10763	施建庭 Si Kin Teng
APS	10677	段小霞 Duan XiaoXia	APS	10764	繆照然 Mio Chio In
APS	10678	蘇雪燕 Sou Sut In	APS	10765	林俊彥 Lam Chon In
APS	10679	袁瑋 Yuan Wei	APS	10766	王麗岩 Wang Liyan
APS	10683	林澤銳 Lam Chak Ioi	APS	10768	高愛平 Kou Oi Peng
APS	10687	陳翊寧 Chan Yick Ning	APS	10769	周頌偉 Chao Chong Wai

APS	10770	梁葆淇 Leong Pou Kei	APS	10849	陳嘉明 Chan Ka Meng
APS	10771	黃毅敏 Wong Ngai Man	APS	10850	楊梓文 Ieong da Luz João
APS	10772	勞誠志 Lou Seng Chi	APS	10852	趙月萍 Chio Iut Peng
APS	10773	江玲 Kong Leng	APS	10854	余美珊 U Mei San
APS	10775	Dias Cou Nelson Filipe	APS	10858	劉美霞 Lao Mei Ha
APS	10776	鄭國雄 Cheang Kuok Hong	APS	10859	梁青雲 Leong Cheng Wan
APS	10782	劉振興 Lao Chan Heng	APS	10860	吳欣洋 Ng Ian Ieong
APS	10783	郭明智 Kok Meng Chi	APS	10862	梁韻瑩 Leong Wan Ieng
APS	10786	陳文雅 Chan Man Nga	APS	10863	李弘 Lei Wang
APS	10788	高德權 Ko Tak Kuen	APS	10865	楊發勝 Ieong Fat Seng
APS	10789	鄧何 Tang Ho	APS	10866	梅嘉欣 Mui Ka Ian
APS	10792	梁志成 Leong Chi Seng	APS	10869	梁建芬 Leong Kin Fan
APS	10793	楊佩雯 Ieong Pui Man	APS	10870	譚淑怡 Tam Sok I
APS	10796	梁嘉欣 Leong Ka Ian	APS	10871	余永良 U Weng Leong
APS	10798	Martins Virgínia Maria	APS	10872	曾雯佩 Zeng Wenpei
APS	10799	湯婷婷 Tong Teng Teng	APS	10874	譚淑偉 Tam Antonio
APS	10800	李燕妮 Lei In Nei	APS	10875	謝小麗 Xie Xiaoli
APS	10801	阮嘉隆 Un Ka Long	APS	10876	郭惠儀 Kok Wai I
APS	10804	鄧肇彬 Deng Zhaobin	APS	10877	許文偉 Hoi Man Wai
APS	10805	韓鋼英 Hon Kong Ieng	APS	10879	李嘉祺 Lei Ka Kei
APS	10808	李國熊 Lee Kwok Hung	APS	10880	李啓俊 Lei Nelson
APS	10811	黃澄鋒 Wong Eric	APS	10882	胡婷茵 Wu Teng Ian
APS	10812	李嘉麗 Li JiaLi	APS	10883	尹樹堅 Wun Shu Kin
APS	10813	李迪斌 Lei Tek Pan	APS	10884	梁均鑫 Leong Kuan Kam
APS	10815	李美娟 Lei Mei Kun	APS	10888	王維達 Wong Wai Tat
APS	10816	林志鵬 Lam Chi Pang	APS	10891	蘇麗明 Sou Lai Meng
APS	10817	薛松 Xue Song	APS	10892	江蓉 Kong Iong
APS	10818	賴偉雄 Lai Wai Hong	APS	10895	陳蒙祺 Chan Mong Kei
APS	10821	陳駿賢 Chan Chon In	APS	10896	李惠貞 Lei Wai Cheng
APS	10822	李健 Lei Kin	APS	10897	陳明麗 Chan Meng Lai
APS	10823	陳妙儀 Chan Mio I	APS	10900	楊詠詩 Ieong Weng Si
APS	10824	林勁兵 Lam Keng Peng	APS	10901	許靜文 Hoi Cheng Man
APS	10826	陳文倫 Chan Man Lon	APS	10907	程詠輝 Cheng Weng Fai
APS	10828	唐玲 Tong Leng	APS	10910	陳子健 Chan Chi Kin
APS	10830	譚旖汶 Tam Angela	APS	10911	黎文健 Lai Man Kin
APS	10831	高惠琪 Ko Wai Kei	APS	10912	麥炳坤 Mak Peng Kuan
APS	10835	高麗齊 Kou Lai Chai	APS	10913	許展翼 Hoi Chin Iek
APS	10836	許文諾 Hoi Man Nok	APS	10914	王芳 Wang Fang
APS	10839	莫如海 Mo Ruhai	APS	10918	伍慧兒 Ng Wai I
APS	10840	張美玲 Cheong Mei Leng	APS	10919	姜雅珊 Keong Nga San
APS	10846	趙國稀 Chio Kuok Hei	APS	10921	江詩慧 Kong Sze Wai
APS	10847	黃健芬 Huang Jianfen	APS	10922	林素香 Lin Suxiang

APS	10924	鄧燕玲 Tang In Leng	APS	10992	閔一果 Min Yiguo
APS	10926	陳彩蓮 Chan Choi Lin	APS	10993	楊煥芬 Ieong Wun Fan
APS	10928	張曉文 Cheong Hio Man	APS	10994	彭建強 Pang Kin Keong
APS	10930	李敬東 Li King Tung	APS	10995	李順萍 Li Shunping
APS	10931	李健威 Lei Kin Wai	APS	11000	陳麗君 Chan Lai Kuan
APS	10933	盧雪銀 Lou Sut Ngan	APS	11001	鄭碧濤 Cheang Pek Tou
APS	10935	湯炳雄 Tong Peng Hong	APS	11002	霍雅芝 Fok Nga Chi
APS	10936	陳慧貞 Chan Wai Cheng	APS	11004	鄭曉青 Zheng Xiaoping
APS	10938	曹穎 Chou Weng	APS	11005	鄭家敏 Cheang Ka Man
APS	10940	袁志煒 Yuen Chi Wai	APS	11007	符彩綢 Fu Choi Chao
APS	10941	黃鳳玲 Huang Fengling	APS	11008	馮志釗 Fong Chi Chio
APS	10944	關文輝 Kuan Man Fai	APS	11009	彭家偉 Pang Ka Wai
APS	10945	羅思瑤 Lo Si Io	APS	11010	歐陽健樂 Ao Ieong Kin Lok
APS	10946	莊燕芳 Zhuang Yanfang	APS	11011	李潔娜 Lei Kit Na
APS	10947	黃嘉成 Wong Ka Seng	APS	11012	徐智謙 Chui Chi Him
APS	10948	袁嘉敏 Un Ka Man	APS	11013	林強 Lam Keong
APS	10949	李巧儀 Lei Hao I	APS	11015	黃詠欣 Wong Weng Ian
APS	10954	黃燕容 Wong In Iong	APS	11016	鄭志銘 Cheng Chi Meng
APS	10955	羅翠婷 Lo Choi Teng	APS	11017	涂煦娟 Tou U Kun
APS	10956	陳綺琪 Chan I Kei	APS	11019	方曉航 Fong Hio Hong
APS	10957	龍倩婷 Long Sin Teng	APS	11022	馮若梅 Feng Ruomei
APS	10958	邱鈞源 Iao Kuan Un	APS	11024	黃嘉銘 Wong Ka Ming
APS	10960	黃彩玲 Wong Choi Leng	APS	11028	何建明 Ho Kin Meng
APS	10961	黃登城 Wong Tang Seng	APS	11030	劉鐵梅 Lao Tit Mui
APS	10962	梁潔明 Leong Kit Meng	APS	11033	朱永超 Chu Weng Chio
APS	10963	李錦欣 Lei Kam Ian	APS	11035	蘇遠正 Sou Un Cheng
APS	10969	何國英 He Guoying	APS	11039	黎漢展 Lai Hon Chin
APS	10970	楊振華 Ieong Chan Wa	APS	11040	黃達開 Wong Tat Hoi
APS	10971	陳志翔 Chan Chi Cheong	APS	11042	曾海華 Chang Hoi Wa
APS	10972	戎偉諾 Iong Valdemar	APS	11044	周石明 Chao Seak Meng
APS	10973	楊嘉豪 Ieong Ka Hou	APS	11045	霍可欣 Fok Ho Ian
APS	10976	方美慧 Fong Mei Wai	APS	11049	屈喬康 Vat Kio Hong
APS	10977	岑偉健 Sam Wai Kin	APS	11051	De Almeida Julio Santos
APS	10978	劉飛虎 Lao Fei Fu	APS	11054	童濤 Tong Tao
APS	10980	黎倩欣 Lai Sin Ian	APS	11056	吳美琪 Ng Mei Ki
APS	10981	鍾美玲 Chong Mei Leng	APS	11059	王榮裕 Wong Weng U
APS	10982	蘇子能 Sou Chi Nang	APS	11061	羅詠珊 Lo Weng San
APS	10983	林麗霞 Lam Lai Ha	APS	11063	徐銘 Xu Ming
APS	10986	謝詠洲 Che Veng Chau	APS	11065	Abuga A Menos Annaliza
APS	10987	高天龍 Kou Tin Long	APS	11067	劉榮顯 Lao Weng Hou
APS	10990	胡詩華 Vu Si Va	APS	11068	楊寶儀 Ieong Pou I
APS	10991	黃嘉琪 Wong Ka Kei	APS	11071	曾偉傑 Chang Wai Kit

APS	11072	陳君玥 Chan Kuan Ut	APS	11140	歐陽仲豪 Ao Ieong Chong Hou
APS	11073	鄭均偉 Chiang Kuan Wai	APS	11141	劉楊 Lao Ieong
APS	11074	游彩虹 Iao Choi Hong	APS	11142	王嘉怡 Wong Ka I
APS	11075	陳昭能 Chan Chio Nang	APS	11143	吳綺琪 Ng I Kei
APS	11077	張文華 Cheong Man Wa	APS	11144	周艷姍 Chao Im San
APS	11078	李承憲 Lei Seng Hin	APS	11145	歐業楠 Au Ip Nam
APS	11080	黃榮良 Wong Weng Leong	APS	11146	林詩敏 Lam Si Man
APS	11083	麥遠輝 Mac Iun Fai	APS	11147	馮輝成 Fong Fai Seng
APS	11084	陳家豪 Chan Ka Hou	APS	11148	廖庭輝 Lio Teng Fai
APS	11094	羅錦山 Lo Kam San	APS	11149	李婉琪 Li Wanqi
APS	11095	黃敏芝 Wong Man Chi	APS	11150	陳志勤 Chan Chi Kan
APS	11097	陳恩儀 Chan Ian I	APS	11151	梁采如 Leong Choi Yu
APS	11098	何展鴻 Ho Chin Hong	APS	11152	梁穎安 Leong Weng On
APS	11101	江寶燕 Kong Pou In	APS	11153	陳萍 Chan Peng
APS	11102	羅燕萍 Lo In Peng	APS	11154	梁柏安 Leong Pak On
APS	11104	梁玉美 Leung Iok Mei	APS	11155	劉嘉業 Lao Ka Ip
APS	11105	戴麗儀 Tai Lai I	APS	11156	林劍航 Lin Kim Hong
APS	11106	賴景輝 Lai Keng Fai	APS	11157	廖倩恩 Lio Sin Ian
APS	11107	吳家怡 Ng Ka I	APS	11158	李靜慧 Li Jinghui
APS	11108	彭遠婷 Pang Un Teng	APS	11159	陳嘉韻 Chan Ka Wan
APS	11109	陳莎莉 Chan Sa Lei	APS	11160	盧志恆 Lou Chi Hang
APS	11112	趙詠嫻 Chiu Weng Han	APS	11161	鄧亦宇 Deng Yiyu
APS	11115	黃雅雯 Wong Nga Man	APS	11162	楊茂誠 Ieong Mao Seng
APS	11116	陳錫強 Chan Sek Keong	APS	11163	吳敏 Ng Man
APS	11120	劉健森 Lau Kin Sam	APS	11164	陸啓恆 Lok Kai Hang
APS	11123	黃敏穎 Wong Man Weng	APS	11165	何淑芬 Ho Sok Fan
APS	11124	李黎清 Lei Lai Cheng	APS	11166	冼金球 Sin Kam Kou
APS	11125	卓振鴻 Cheok Chan Hong	APS	11167	黃艷玲 Wong Im Leng
APS	11126	葉美懷 Ip Mei Wai	APS	11168	勞惠欣 Lou Wai Ian
APS	11127	區潞詩 Ao Lou Si	APS	11169	趙雅施 Chio Nga Si
APS	11128	許伊莎 Hoi I Sa	APS	11170	陳秋霞 Chan Chao Ha
APS	11129	唐珮詩 Tong Pui Si	APS	11171	張婷瑤 Cheong Teng Io
APS	11130	何安怡 Ho On I	APS	11172	何煒傑 Ho Wai Kit
APS	11131	張國廉 Cheung Kuok Lim	APS	11173	陳珈熹 Chan Ka Hei
APS	11132	林灌斌 Lam Kun Pan	APS	11174	梁嘉晴 Leong Ka Cheng
APS	11133	蕭米拉 Sio Mai Lai	APS	11175	韓江 Hon Kong
APS	11134	黃鎮江 Wong Chan Kong	APS	11176	陳凌峰 Chan Leng Fong
APS	11135	吳春賢 Ng Chon In	APS	11177	許曉虹 Hoi Hio Hong
APS	11136	陳家豪 Chan Ka Hou	APS	11178	陳詠詩 Chan Weng Si
APS	11137	劉偉霖 Lao Wai Lam	APS	11179	蘇遠志 Sou Un Chi
APS	11138	何錦鴻 Ho Kam Hong	APS	11180	鄧俊銘 Tang Chon Meng
APS	11139	梁振英 Leong Chan Ieng	APS	11181	李艷彬 Lei Im Pan

APS	11183	張淑珍 Cheong Sok Chan	APS	11228	伍志成 Ng Chi Seng
APS	11184	楊斌 Yeong Pan	APS	11229	陳麗霞 Chen Lixia
APS	11185	梁金定 Leong Kam Teng	APS	11230	甘志玲 Kam Chi Leng
APS	11186	梁燕珊 Leong In San	APS	11231	吳麗莉 Wu LiLi
APS	11187	羅偉然 Lo Wai In	APS	11232	林志文 Lam Chi Man
APS	11188	陳鍵燊 Chan Kin San	APS	11233	余子祺 U Chi Kei
APS	11189	李玉萍 Lei Iok Peng	APS	11234	許曉彤 Hoi Hio Tong
APS	11190	吳惠玲 Ng Wai Leng	APS	11235	韋愛玲 Vai Oi Leng
APS	11191	陳美琪 Chan Mei Kei	APS	11236	林進康 Lam Chon Hong
APS	11192	林雅賢 Lin Yaxian	APS	11237	何偉倫 Ho Wai Lon
APS	11193	李雪瑩 Lei Sut Ieng	APS	11238	梁振怡 Leong Chan I
APS	11194	劉季良 Lao Kuai Leong	APS	11239	高小燕 Gao Xiaoyan
APS	11195	蘇意婷 Sou I Teng	APS	11240	吳嘉慈 Ng Ka Chi
APS	11196	黃潤邦 Wong Iong Pong	APS	11241	嚴志豪 Im Chi Hou
APS	11197	高一冰 Ko Yat Ping	APS	11242	馮美琳 Fong Mei Lam
APS	11199	許澤山 Xu ZeShan	APS	11243	游芷珊 Iao Chi San
APS	11200	朱廣耀 Chu Kuong Io	APS	11244	陳德昌 Chan Tak Cheong
APS	11201	吳逸華 Ng Iat Wa	APS	11245	陳慧媚 Chan Wai Mei
APS	11202	李天宇 Lei Tin U	APS	11246	何顯發 He Xianfa
APS	11203	向啓俊 Heong Kai Chon	APS	11247	劉春芳 Lao Chon Fong
APS	11204	唐麗莎 Tong Lai Sa	APS	11248	劉錦欣 Lao Kam Ian
APS	11205	梁穎茹 Leong Weng U	APS	11249	岑慧賢 Sam Wai In
APS	11207	徐騫言 Tsui Hin In	APS	11250	鄭綺欣 Cheang I Ian
APS	11208	高紫茵 Kou Chi Ian	APS	11251	楊澤濠 Yeong Chak Hou
APS	11209	林恩如 Lam Ian U	APS	11252	羅詠欣 Law Weng Ian
APS	11210	林耀鋒 Lam Io Fong	APS	11253	梁嘉榮 Leong Ka Weng
APS	11211	朱柏鋒 Chu Pak Fong	APS	11254	馬美瑤 Ma Mei Io
APS	11212	聶坤珍 Nip Kuan Chan	APS	11255	黃俊崴 Huang Junwai
APS	11213	楊小梅 Yeong Sio Mui	APS	11256	鄭子健 Kuong Chi Kin
APS	11214	許曉瑾 Hoi Hio Kan	APS	11257	梁佩雲 Leong Pui Wan
APS	11215	梁浩倫 Leong Hou Lon	APS	11258	林強 Lam Keong
APS	11216	林美娜 Budod Lam dos Santos, Pamela	APS	11259	李承恩 Lei Roberto
APS	11217	劉雅君 Lao Nga Kuan	APS	11260	曾孟杲 Chang Mang Kou
APS	11218	李耀東 Lei Io Tong	APS	11262	溫俊能 Wan Chon Nang
APS	11219	甘國軒 Kam Kuok Hin	APS	11263	陳炳榮 Chan Ping Wing
APS	11220	吳立喬 Ng Lap Kio	APS	11264	林春媚 Lam Chon Mei
APS	11221	周美歡 Chao da Costa Mei Fun	APS	11265	潘翠珊 Poon Chui Shan Hilda
APS	11222	蕭雪雯 Sio Sut Man	APS	11266	陳美玲 Chan Mei Leng
APS	11223	黃海梅 Wong Hoi Mui	APS	11267	何熾虹 Ho Chi Hong
APS	11224	馬茵茵 Ma Ian Ian	APS	11268	Gracias Tsang Cristina
APS	11226	陳禧澄 Chan Hei Cheng	APS	11269	黃德榮 Wong Tak Weng
APS	11227	李俊杰 Lei Chon Kit	APS	11270	關健文 Kuan Kin Man

APS	11271	陳遠聰 Chan Un Chong	APS	11316	李婉君 Lei Un Kuan
APS	11272	陳健輝 Chan Kin Fai	APS	11317	方智龍 Fong Chi Long
APS	11273	周麗儀 Chao Lai I	APS	11318	De Sousa Ribas da Silva Micaela
APS	11275	鄭鏗泰 Cheang Hang Tai	APS	11319	謝綺娜 Che I Na
APS	11276	王焯鏘 Wong Cheok Wa	APS	11320	藍晉東 Lam Chon Tong
APS	11277	周楨彥 Chau Ching Yin	APS	11321	林善恆 Lam Sin Hang
APS	11278	朱麗君 Zhu Lijun	APS	11322	陳家寶 Chan Ka Pou
APS	11279	林嘉榮 Lam Ka Weng	APS	11323	熊家瑩 Hong Ka Ieng
APS	11281	梁茵雅 Leong Ian Nga	APS	11324	莫曉珊 Mok Hio San
APS	11282	雷美好 Loi Mei Hou	APS	11325	羅佩賢 Lo Pui In
APS	11283	張嘉威 Cheong Ka Wai	APS	11326	鄧麗琮 Tang Lai Keng
APS	11284	林裕軒 Lam U Hin	APS	11327	曾美玲 Chang Mei Leng
APS	11285	鄭少倫 Zheng Shaolun	APS	11328	黃依妮 Wong I Nei
APS	11286	鄧玉婷 Tang Lok Teng	APS	11329	陳加詠 Chan Ka Weng
APS	11287	陸慧珊 Luk Wai Shan	APS	11330	蕭嘉華 Sio Ka Wa
APS	11288	葉耀宗 Ip Io Chong	APS	11331	梁煥娣 Leong Wun Tai
APS	11289	陳英心 Chan Ieng Sam	APS	11332	吳美珊 Ng Mei San
APS	11290	馮嘉輝 Fong Ka Fai	APS	11334	歐陽杰 Ao Ieong Kit
APS	11291	阮菱姬 Yuen Leng Kei	APS	11335	招嘉琪 Chio Ka Kei
APS	11292	吳銘章 Ng Meng Cheong	APS	11336	鄭毓賢 Cheang Iok In
APS	11294	關文浩 Kuan Man Hou	APS	11337	楊惠珍 Ieong Wai Chan
APS	11295	盧子龍 Lou Chi Long	APS	11338	鄔美玉 Wu Mei Iok
APS	11296	陳翠儀 Chan Choi I	APS	11339	賴心意 Lai Xinyi
APS	11297	林綺敏 Lam I Man	APS	11340	謝俊傑 Che Chon Kit
APS	11298	鄧成娟 Tang Seng Kun	APS	11341	馮欣祺 Fong Ian Kei
APS	11299	盧樹棟 Lou Su Tong	APS	11342	雷靄飛 Loi Oi Fei
APS	11300	張倩 Zhang Qian	APS	11343	曹宇馳 Chou U Chi
APS	11301	區智華 Ao Chi Wa	APS	11344	黃俊宏 Wong Chon Wang
APS	11302	阮雯雯 Un Man Man	APS	11345	鄧家瑩 Tang Ka Ieng
APS	11303	黃嘉怡 Wong Ka I	APS	11346	黃鳳瀛 Vong Fong Ieng
APS	11304	周釗昭 Zhou Zhaozhao	APS	11347	陳珮玲 Chan Pui Leng
APS	11305	鄭錦燕 Cheang Kam In	APS	11348	譚希文 Tam Hei Man
APS	11306	何富成 Ho Fu Seng	APS	11349	呂雪瑩 Loi Sut Ieng
APS	11307	陳勁鋒 Chan Keng Fong	APS	11350	蔡娜娜 Choi Na Na
APS	11308	蕭良驄 Sio Leong Chong	APS	11352	劉小儀 Lau Sio I
APS	11309	周衛國 Chao Wai Kuok	APS	11353	梁佩琮 Leong Pui Keng
APS	11310	蔡耀宗 Choi Io Chong	APS	11354	林美珊 Lam Mei San
APS	11311	林俊肇 Lam Chon Sio	APS	11355	楊曙光 Ieong Su Kuong
APS	11312	連信華 Lin Son Wa	APS	11357	黃駿邦 Dos Santos Carlos António
APS	11313	洪美芳 Hong Mei Fong	APS	11358	魏智斌 Ngai Chi Pan
APS	11314	李曉欣 Li Xiaoxin	APS	11359	雷靄倩 Loi Oi Sin
APS	11315	李昭鴻 Lei Chio Hong	APS	11360	江燕 Kong In

APS	11361	陳敏青 Chan Man Cheng	APS	11403	祝詠妍 Chok Weng In
APS	11362	陳柏銓 Chan Pak Chun	APS	11404	何婉媚 Ho Un Mei
APS	11363	李兆軒 Lei Sio Hin	APS	11405	郭愷婉 Kuok Hoi Un Teresa
APS	11364	譚志雄 Tam Chi Hong	APS	11406	洪海麗 Hong Haili
APS	11365	郭群英 Guo Qunying	APS	11407	黎嘉敏 Lai Ka Man
APS	11366	陳璐雅 Chan Lou Nga	APS	11408	葉倩碧 Ye Qianbi
APS	11367	范嘉馨 Fan Ka Heng	APS	11410	許浩 Hoi Hou
APS	11368	馮家慧 Fong Ka Wai	APS	11411	林卓豪 Lam Cheok Hou
APS	11369	何志勇 Ho Chi Iong	APS	11412	伍慧深 Ng Wai Sam
APS	11370	吳啓平 Wu Qiping	APS	11413	許思雅 Xu Siya
APS	11371	黃灝 Huang Hao	APS	11414	莫文軒 Mok Man Hin
APS	11372	林影雯 Lin Yingwen	APS	11415	吳佳欣 Ng Kai Ian
APS	11373	余耀宗 Yu Yiu Chung Joe	APS	11416	吳綺文 Ng I Man
APS	11374	呂垚垚 Lu Yaoyao	APS	11417	劉敏茹 Lao Man U
APS	11375	張嘉榮 Cheong Ka Weng	APS	11419	黃志宏 Huang Zhi Hong
APS	11376	林啓康 Lam Kai Hong	APS	11420	方俊成 Fong Chon Seng
APS	11377	陳嘉燕 Chan Ka In	APS	11421	周俊傑 Chao Chon Kit
APS	11378	崔曉瑩 Cui Xiaoying	APS	11422	馮惠玉 Fong Wai Iok
APS	11379	黃鶯 Wong Ieng	APS	11423	馬家愉 Ma Ka U
APS	11380	陳雅萍 Chan Nga Peng	APS	11424	梁浩榮 Leung Ho Wing
APS	11381	羅穎慈 Lo Weng Chi	APS	11426	麥凱媛 Mak Hoi Wun
APS	11382	林上傑 Lam Seong Kit	APS	11427	彭智鋒 Pang Chi Fong
APS	11383	Do Rosário Ng Zeferino Máximo	APS	11428	鄭坤俞 Zheng KunYu
APS	11384	侯琳 Hou Lin	APS	11429	區潔貞 Ao Kit Cheng
APS	11385	許金璇 Xu Jinxuan	APS	11430	梁家輝 Leong Ka Fai
APS	11386	魯惠恩 Lou Wai Ian	APS	11431	鍾榮強 Chong Weng Keong
APS	11387	李寶蓮 Lee Pou Lin	APS	11432	黃宇正 Wong U Cheng
APS	11388	梁先達 Leung Sin Tat	APS	11433	麥婉儀 Mak Un I
APS	11389	黃靖欣 Wong Cheng Ian	APS	11434	林海燕 Lam Hoi In
APS	11390	馮庭欣 Fong Teng Ian	APS	11435	黃曉晴 Wong Hio Cheng
APS	11391	何逸桑 Ho Iat San	APS	11436	伍卓輝 Ng Cheok Fai
APS	11392	林寶儀 Lam Pou I	APS	11437	梁永兆 Leong Weng Sio
APS	11393	賴楚 Lai Cho	APS	11438	湯梓亨 Tong Chi Hang
APS	11394	梁嘉豪 Leong Ka Hou	APS	11439	李俊輝 Lei Chon Fai
APS	11395	梁娟兒 Leung Kun I	APS	11440	王思欣 Wong Si Ian
APS	11396	岑啓賢 Sam Kai In	APS	11441	楊少鋒 Ieong Sio Fong
APS	11397	張顯龍 Cheong Hin Long	APS	11442	何俊賢 Ho Chon In
APS	11398	梁澤林 Leong Chak Lam	APS	11443	甘銀芝 Kam Ngan Chi
APS	11399	黎嘉明 Lai Ka Meng	APS	11444	歐陽嘉樂 Au Yeung Ka Lok
APS	11400	黃芷珊 Wong Chi San	APS	11445	黃迪華 Wong Tek Wa
APS	11401	麥彥廷 Mac In Teng	APS	11446	Gomes Valéria Josefina
APS	11402	Wei Zhuoyu	APS	11447	馬天敏 Ma Tin Man

APS	11448	彭凱欣 Pang Hoi Ian	APS	11491	卓嘉欣 Cheuk Ka Ian
APS	11449	莫文豪 Mok Man Hou	APS	11492	葉海權 Ip Hoi Kun
APS	11450	唐智敏 Tong Chi Man	APS	11493	陳羽飛 Chen Yufei
APS	11451	李凡凡 Li Fanfan	APS	11494	林偉文 Lam Wai Man
APS	11452	黎益民 Lai Iek Man	APS	11495	陳惠美 Chan Wai Mei
APS	11453	蘇泳欣 So Weng Ian	APS	11496	吳偉傑 Ng Wai Kit
APS	11454	郭振標 Guo Zhenbiao	APS	11497	洪凌 Hong Leng
APS	11455	文祖良 Man Tso Leung Joseph	APS	11498	黃幼玲 Wong Iao Leng
APS	11456	林婉媚 Lam Un Mei	APS	11499	蔡迪雅 Choi Tek Nga
APS	11457	蘭凌 Lan Ling	APS	11500	曹夢璋 Chou Mong Cheong
APS	11458	周賽琴 Zhou Saiqin	APS	11501	梁協枝 Leong Hip Chi
APS	11459	陳耀 Chan Io	APS	11502	叶騰蓉 Hip Tang Iong
APS	11460	張華發 Cheong Wa Fat	APS	11503	李杉陽 Lei Cham Ieong
APS	11461	高曉崎 Kou Hio Kei	APS	11504	馮志嫻 Feng Zhichan
APS	11462	黃志森 Wong Chi Sam	APS	11506	麥志堅 Mak Chi Kin
APS	11463	余展榮 U Chin Weng	APS	11507	張玉英 Cheong Iok Ieng
APS	11464	鍾惠卿 Chong Wai Heng	APS	11508	劉志華 Lao Chi Wa
APS	11465	何錫富 Ho Sek Fu	APS	11509	容子君 Iong Chi Kuan
APS	11466	管嘉恩 Kun Ka Ian	APS	11510	黃子樂 Wong Chi Lok
APS	11467	楊雅虹 Ieong Nga Hong	APS	11511	許舒婷 Hoi Su Teng
APS	11468	王淑彥 Wang Shuyan	APS	11512	Nunes Dourado, João Bosco
APS	11469	王鈺驥 Wang Yuji	APS	11514	梁嘉業 Leong Ka Ip
APS	11470	黎燕珊 Lai In San	APS	11515	余俊明 U Chon Meng
APS	11471	歐錦振 Ao Kam Chan	APS	11516	潘嘉雯 Pun Ka Man
APS	11472	王釗 Wong Chio	APS	11517	蘇詠薇 Sou Weng Mei
APS	11473	白樂聲 Pak Lok Seng	APS	11518	姚靜婷 Io Cheng Teng
APS	11474	羅秋彤 Luo Qiu tong	APS	11519	皇庭欣 Wong Teng Ian
APS	11475	冼瑞輝 Sin Soi Fai	APS	11520	鄭冠濠 Cheang Kun Hou
APS	11476	盧秋蕙 Lu Qiu hui	APS	11521	黃家成 Wong Ka Seng
APS	11477	何振聲 Ho Chan Seng	APS	11522	杜沙助 Thu Zar Kyaw
APS	11478	吳淑君 Ng Sok Kuan	APS	11523	李惠娟 Lei Wai Kun
APS	11479	陳金權 Chan Kam Kun	APS	11524	潘麗容 Poon Lai Iong
APS	11480	李綺雯 Lei I Man	APS	11525	古惠霞 Ku Wai Ha
APS	11481	何幹鵬 Ho Kon Pang	APS	11526	José Onofre Augusto
APS	11482	李啓就 Lei Kai Chao	APS	11527	梁培文 Leong Pui Man
APS	11483	何詠儀 Ho Weng I	APS	11528	林嘉琪 Lam Ka Kei
APS	11485	陳芷茵 Chan Chi Ian	APS	11529	林俊藝 Lin Junyi
APS	11486	李千森 Lei Chin Sam	APS	11530	郭岱茵 Kuok Toi Ian
APS	11487	梁秀儀 Leong Sao I	APS	11531	梁曉敏 Liang Xiaomin
APS	11488	梁嘉儀 Leong Ka I	APS	11532	卓健文 Cheok Kin Man
APS	11489	陳炳佳 Chan Peng Kai	APS	11533	蘇嘉麟 Sou Ka Lon
APS	11490	李麗麗 Lei Lai Lai	APS	11534	羅惠萍 Lo Wai Peng

APS	11535	趙克勤 Zhao Keqin	APS	11578	吳敏莉 Ng Man Lei
APS	11536	馮凱燕 Fong Hoi In	APS	11579	柯涼涼 Ke Liangliang
APS	11537	張家浚 Cheong Ka Chon	APS	11580	鄭焯榮 Cheang Cheok Weng
APS	11538	楊子珊 Ieong Chi San	APS	11581	鄭詠賢 Kuong Weng In
APS	11539	陳宗福 Chan Chong Fok	APS	11582	溫劍飛 Wan Kim Fei
APS	11540	孔令聰 Hong Leng Chong	APS	11583	林秀明 Lam Sao Meng
APS	11541	葉雅菲 Ye Yafei	APS	11584	鄒文勇 Chao Man Iong
APS	11542	陳祖華 Chan Chou Wa	APS	11585	楊詠斯 Ieong Weng Si
APS	11543	劉小波 Lao Sio Po	APS	11586	李銀霞 Li Ngan Ha
APS	11544	黃嘉文 Wong Ka Man	APS	11587	梁偉德 Leong Wai Tak
APS	11545	劉佩珊 Liu Peishan	APS	11588	唐南曾 Tang Nan Zeng
APS	11546	林嘉艷 Lam Ka Im	APS	11589	蔡少兵 Cai Shaobing
APS	11547	阮浩威 Yuen Hou Wai	APS	11590	黃潔琳 Wong Kit Lam
APS	11548	李澤濤 Lei Chak Tou	APS	11591	梁愛薇 Leong Oi Mei
APS	11549	黎永耀 Lai Weng Io	APS	11592	譚榮傑 Tam Weng Kit
APS	11550	司徒金華 Si Tou Kam Wa	APS	11593	潘頌恩 Pun Chong Ian
APS	11551	梁寶珊 Leong Pou San	APS	11594	高英杰 Kou Ieng Kit
APS	11552	黃穎銜 Wong Weng Ian	APS	11595	簡露嘉 Kan Lou Ka
APS	11553	柯筌凱 O Chun Hoi	APS	11596	方麗麗 Fang Lili
APS	11554	甘智浩 Kam Chi Hou	APS	11597	洪秀咸 Hong Xiuxian
APS	11555	陳康榮 Chan Hong Weng	APS	11598	陳燕玲 Chen Yanling
APS	11557	鄧慧萍 Deng Huiping	APS	11599	何珊珊 He Shanshan
APS	11558	李曉娟 Li Xiaojuan	APS	11600	袁立維 Un Lap Wai
APS	11559	呂潔婷 Loi Kit Teng	APS	11601	鍾澤皇 Chong Chak Wong
APS	11560	李祖賢 Lei Chou In	APS	11602	林靜瑜 Lam Cheng U
APS	11561	盧英杰 Lou Ieng Kit	APS	11603	高承希 Kou Seng Hei
APS	11562	黎秀華 Lai Sao Wa	APS	11604	鄭芬 Cheang Fan
APS	11563	許彩紅 Hoi Choi Hong	APS	11605	黃潔雯 Vong Kit Man
APS	11564	趙凱儀 Chio Hoi I	APS	11606	周錫文 Zhou Xiwen
APS	11565	梁啓迪 Leong Kai Tek	APS	11607	楊順嫻 Ieong Son Han
APS	11566	官顯彤 Kun Hin Tong	APS	11608	季明君 Kuai Meng Kuan
APS	11567	陳俊輝 Chan Chon Fai	APS	11609	林葉挺 Lam Ip Teng
APS	11568	梅鴻基 Mui Hong Kei	APS	11610	鄭恩慈 Chiang Ian Chi
APS	11569	林秀欣 Lam Sao Ian	APS	11611	梁家豪 Leong Ka Hou
APS	11570	危雪珊 Ngai Sut San	APS	11612	歐榮俊 Ao Weng Chon
APS	11571	黃活霞 Wong Wut Ha	APS	11613	黃嘉俊 Wong Ka Chon
APS	11572	曾端銓 Chang Tun Chun	APS	11614	陳海欣 Chan Hoi Ian
APS	11573	薛瑜婷 Sit U Teng	APS	11615	布玉 Po Iok
APS	11574	吳善賢 Ung Sin In	APS	11616	林城震 Lam Seng Chan
APS	11575	馮偉業 Fong Wai Ip	APS	11617	何玉嬋 Ho Iok Sim
APS	11576	林家希 Lam Ka Hei	APS	11618	黃漢偉 Wong Hon Wai
APS	11577	周天寶 Chao Tin Pou	APS	11619	柯智蓮 O Chi Lin

APS	11620	鄧曉雯 Deng Xiaowen	APS	11664	李宙鋒 Li Zhoufeng
APS	11621	陳綽婷 Chan Cheok Teng	APS	11665	張雪英 Cheong Sut Ieng
APS	11622	劉穎晞 Lao Weng Hei	APS	11666	鄭建榮 Cheang Kin Weng
APS	11623	陳寶瑩 Chan Pou Ieng	APS	11667	潘曉蓮 Pan Xiaolian
APS	11624	鄭志強 Kong Chi Keong	APS	11668	區文花 Ao Man Fa
APS	11625	陳宏 Chan Wang	APS	11669	麥家威 Mak Ka Wai
APS	11626	樊卓源 Fan Cheok Un	APS	11670	杜美嬋 Tou Mei Sim
APS	11627	賀彩燕 Ho Choi In	APS	11671	鄭熾朗 Cheang Chi Long
APS	11628	庄俊翔 Chong Chon Cheong	APS	11672	楊才民 Yang Tsai Min
APS	11629	潘樹維 Pun Su Vai	APS	11673	林艷棠 Lam Im Tong
APS	11631	鄭雅莉 Cheang Nga Lei	APS	11674	黃新華 Wong San Wa
APS	11632	余艾琪 U Ngai Kei	APS	11675	康振邦 Hong Chan Pong
APS	11633	林子杰 Lam Chi Kit	APS	11676	陳健津 Chan Kin Chon
APS	11634	林樂媛 Lam Lok Wun	APS	11677	陳曉慧 Chan Hio Wai
APS	11635	陳茵茵 Chan Ian Ian	APS	11678	歐陽聰 Ao Ieong Chong
APS	11636	陳麗雲 Chan Lai Wan	APS	11679	孫俊輝 Sun Jun Hui
APS	11637	洪曉琪 Hong Hio Kei	APS	11680	張洪威 Cheong Hong Wai
APS	11639	楊小雲 Ieong Sio Wan	APS	11682	陳文俊 Chan Man Chon
APS	11640	劉大禾 Lao Tai Wo	APS	11683	鄒穎敏 Chao Weng Man
APS	11641	陳慧敏 Chan Wai Man	APS	11684	趙景能 Chio Keng Nang
APS	11642	林堅城 Lam Kin Shing	APS	11685	許延源 Hoi In Un
APS	11643	吳欣婷 Ng Ian Teng	APS	11686	周啓揚 Chao Kai Ieong
APS	11644	連宗源 Lin Chong Un	APS	11687	王希文 Wong Hei Man
APS	11645	蔡小燕 Choi Sio In	APS	11688	張榮發 Cheong Weng Fat
APS	11646	余偉業 U Wai Ip	APS	11689	陳志瑜 Chan Chi U
APS	11647	陳銘威 Chan Meng Wai	APS	11690	陳秀明 Chan Sao Meng
APS	11648	張國雄 Cheong Kuok Hong	APS	11691	李珩 Li Heng
APS	11649	唐雅芝 Tong Nga Chi	APS	11692	楊麗儀 Ieong Lai I
APS	11650	譚正賢 Tam Cheng In	APS	11694	梁家俊 Leong Ka Chon
APS	11651	容慧賢 Yung Wai In	APS	11695	梁傑強 Leong Kit Keong
APS	11652	黃慧玲 Wong Wai Leng	APS	11696	許嘉欣 Hoi Ka Ian
APS	11653	馮文洛 Fong Man Lok	APS	11697	曾廣新 Chang Kuong San
APS	11654	吳國顯 Ng Kuok Hin	APS	11700	余雅玲 U Nga Leng
APS	11655	謝廣成 Che Kuong Seng	APS	11701	賴詩韻 Lai Si Wan
APS	11656	鄭志燊 Cheang Chi San	APS	11702	黃惠敏 Wong Wai Man
APS	11657	林嘉盈 Lam Ka Ieng	APS	11703	黃慧燕 Wong Wai In
APS	11658	李凌海 Lei Leng Hoi	APS	11704	梁嘉瑜 Leong Ka U
APS	11659	李彩蓮 Lei Choi Lin	APS	11705	李君威 Lei Kuan Wai
APS	11660	周兆銘 Chau Manuel	APS	11706	張妙堅 Cheong Mio Kin
APS	11661	楊嫦 Ieong Seong	APS	11707	黃家興 Wong Ka Heng
APS	11662	陳子森 Chan Chi Sam	APS	11708	李詠聰 Lei Weng Chong
APS	11663	陳綺欣 Chan I Ian	APS	11709	李利平 Lei Lei Peng

APS	11710	陳潔靈 Chan Kit Leng	APS	11753	陳倩儀 Chan Sin I
APS	11711	施南南 Shih Nam Nam	APS	11754	余詠詩 U Weng Si
APS	11712	蘇遠莘 Sou Un Peng	APS	11755	雷琦琦 Loi Kei Kei
APS	11713	安澤民 An Zemin	APS	11756	藍雁晶 Lan Yanjing
APS	11714	Carlos Amante Hermano Francisco	APS	11757	羅尹姣 Lo Wan Man
APS	11715	梁嘉欣 Leong Ka Ian	APS	11758	陸家俊 Lok Ka Chon
APS	11716	饒湘童 Io Seong Tong	APS	11759	廖志森 Liu Chi Sam
APS	11717	李俊興 Lei Chon Heng	APS	11760	辛華鑫 San Wa Kam
APS	11718	曾麗帆 Chang Lai Fan	APS	11761	李平 Li Ping
APS	11719	梁佩文 Leong Pui Man	APS	11762	庄佳誼 Chong Kai I
APS	11720	馬天慧 Ma Tin Wai	APS	11763	李濤 Lei Tou
APS	11721	廖雅瑩 Liu Nga Ying	APS	11764	林厚燊 Lam Hao San
APS	11722	劉曜華 Liu Yaohua	APS	11765	談嘉韻 Tam Ka Wan
APS	11723	李洪兒 Lei Hong I	APS	11767	黃怡超 Wong I Chio
APS	11724	黃寶貞 Wong Pou Cheng	APS	11768	陳建蘭 Chan Kin Lan
APS	11725	趙匡泓 Chio Hong Wang	APS	11769	張倩婷 Cheong Sin Teng
APS	11726	馮家和 Fong Ka Wo	APS	11770	林麗芳 Lin Lifang
APS	11727	梁銳亨 Leong Ioi Hang	APS	11771	陸啓明 Lok Kai Meng
APS	11728	劉凱宜 Lao Hoi I	APS	11772	歐陽杰峰 Ao Ieong Kit Fong
APS	11729	李君賢 Lei Kuan In	APS	11773	徐錦秀 Choi Kam Sao
APS	11730	施綿綿 Sze Min Min	APS	11774	黃舒美 Wong Su Mei
APS	11731	雷佩珊 Loi Pui San	APS	11775	梁宇釗 Leong U Chio
APS	11732	楊倩榮 Ieong Sin Weng	APS	11776	王世美 Wang Shimei
APS	11733	朱靜宜 Chu Cheng I	APS	11777	陳斯濤 Chan Si Tou
APS	11734	歐凱潔 Ou Kaijie	APS	11778	李家豪 Lei Ka Hou
APS	11735	黃美美 Wong Mei Mei	APS	11779	方家寶 Fong Ka Pou
APS	11736	林俊灝 Lin Junhao	APS	11780	林啓宏 Lam Kai Wang
APS	11737	鄭民 Zheng Min	APS	11781	陳永思 Chan Weng Si
APS	11738	謝泳姬 Xie Yongji	APS	11782	吳嘉栩 Wu Jiayu
APS	11739	翁淑麗 Weng Shuli	APS	11783	鄧家輝 Tang Ka Fai
APS	11740	歐惠儀 Au Wai I	APS	11784	王詩敏 Vong Si Man
APS	11741	程家結 Cheng Ka Kit	APS	11785	黃慧儀 Wong Wai I
APS	11743	溫綺婷 Wan I Teng	APS	11786	阮嘉寶 Un Ka Pou
APS	11744	廖月嫦 Lio Ut Seong	APS	11787	梁永恆 Leong Veng Hang
APS	11745	陳靄霆 Costa Chan Oi Teng	APS	11788	陳敏儀 Chan Man I
APS	11746	岑的璇 Sam Tik Shuen	APS	11789	曾穎聰 Tsang Weng Chong
APS	11747	黃健豪 Wong Kin Hou	APS	11790	談栩政 Tam Hoi Cheng
APS	11748	謝俊傑 Che Chon Kit	APS	11791	羅嘉恩 Lo Ka Ian
APS	11749	林慶 Lin Qing	APS	11792	何引群 He Yinqun
APS	11750	萬鳳娟 Wan Fengjuan	APS	11793	許昀 Xu Yun
APS	11751	許長榮 Hsu Chang Jung	APS	11794	鄧兆彤 Tang Sio Tong
APS	11752	陳婷婷 Chan Teng Teng	APS	11795	李銳 Li Rui

APS	11796	楊廣文 Ieong Kuong Man	APS	11838	莊端端 Chong Tun Tun
APS	11797	李斯勁 Lei Si Keng	APS	11839	李錦芝 Lei Kam Chi
APS	11798	陳駿傑 Chan Chon Kit	APS	11840	朱翠萍 Chu Choi Peng
APS	11799	楊少平 Yang Shaoping	APS	11841	譚佩珊 Tam Pui San
APS	11800	梁偉文 Leong Wai Man	APS	11842	謝榮遙 Che Weng Io
APS	11801	張志健 Cheong Chi Kin	APS	11843	李曉琳 Li Xiaolin
APS	11802	張健全 Cheong Kin Chun	APS	11844	黎燕霞 Lai In Ha
APS	11803	蘇凱瑩 Sou Hoi Ieng	APS	11845	余立立 U Lap Lap
APS	11804	高比樂 Kou Pei Lok	APS	11846	黃家樂 Wong Ka Lok
APS	11805	張詩敏 Cheong Si Man	APS	11847	林靜 Lin Jing
APS	11806	Lok Noemie	APS	11848	馮景茵 Fong Keng Ian
APS	11807	施曉燕 Si Hio In	APS	11849	陳家輝 Chan Ka Fai
APS	11808	盧寶明 Lou Pou Meng	APS	11850	劉玲艷 Lao Leng Im
APS	11809	林嘉華 Lam Ka Wa	APS	11851	周振邦 Chao Chan Pong
APS	11810	唐鳳 Tang Feng	APS	11852	王婉湘 Wong Un Seong
APS	11811	張志誠 Cheong Chi Seng	APS	11853	高美芳 Gao Meifang
APS	11812	王香菊 Wong Heong Kok	APS	11854	譚偉基 Tam Wai Kei Kenneth
APS	11813	何嘉瑜 He Jiayu	APS	11855	梁美儀 Leong Mei I
APS	11814	高嘉敏 Kou Ka Man	APS	11856	梁健文 Leong Kin Man
APS	11815	莊子威 Chong Chi Wai	APS	11857	陳國龍 Chan Kuok Long
APS	11816	周啟政 Chau Kai Cheng	APS	11858	歐麗 Ao Lai
APS	11817	黃鎮豪 Wong Chan Hou	APS	11859	李敏明 Lei Man Meng
APS	11818	黃詩雅 Wong Si Nga	APS	11860	溫樂怡 Van Lok I
APS	11819	陳湯迪 Chan Tong Tek	APS	11861	李嘉玲 Lai Ka Leng
APS	11820	黃舟燕 Huang Chou Yen	APS	11862	李杰 Li Jie
APS	11821	蔡樹虎 Choi Su Fu	APS	11863	林欣欣 Lam Ian Ian
APS	11822	李嘉美 Lei Ka Mei	APS	11864	張振遠 Cheong Chan Un
APS	11823	方子正 Fong Chi Cheng	APS	11865	莊嘉麗 Chong Ka Lai
APS	11824	楊永強 Ieong Weng Keong	APS	11866	余嘉偉 U Ka Wai
APS	11825	李偉傑 Lei Wai Kit	APS	11867	王旖旎 Wang Yini
APS	11826	郭買良 Kwok Mai Leung	APS	11868	馬嘉譽 Ma Ka U
APS	11827	陳正賢 Chan Cheng In	APS	11869	盧偉明 Lou Wai Meng
APS	11828	李瑞明 Lei Soi Meng	APS	11870	蔡麗桃 Choi Lai Tou
APS	11829	朱藝華 Zhu Yihua	APS	11871	黃佳欣 Huang Jiaxin
APS	11830	黃石蓮 Huang Shilian	APS	11872	陸潔瑩 Lok Kit Ieng
APS	11831	何家輝 Ho Ka Fai	APS	11873	鍾雪芳 Chong Sut Fong
APS	11832	陳一興 Chan Iat Heng	APS	11874	石家玲 Shek Ka Leng
APS	11833	陳雅真 Chan Nga Chan	APS	11875	梁金霞 Leong Kam Ha
APS	11834	陳咚婷 Chan Tong Teng	APS	11876	李詠琳 Lei Weng Lam
APS	11835	梁麗君 Leong Lai Kuan	APS	11878	雷志光 Loi Chi Kuong
APS	11836	Eng Manuel	APS	11879	袁慧敏 Un Wai Man
APS	11837	余靄杭 U Oi Hong	APS	11880	黃智遠 Wong Chi Un

APS	11881	勞依娜 Lou I Na	APS	11924	王偉鴻 Wang WeiHong
APS	11882	甘文駒 Kam Man Koi	APS	11925	廖燕嫻 Lio In Han
APS	11883	李思雅 Lei Si Nga	APS	11926	黃倩意 Vong Sin I
APS	11884	陳智良 Chan Chi Leong	APS	11927	李嘉寶 Lei Ka Pou
APS	11885	施振議 Si Chan I	APS	11928	李淑敏 Lei Sok Man
APS	11886	梁美儀 Leong Mei I	APS	11929	吳柳容 Ng Lao Iong
APS	11888	魏興融 Wei XingRong	APS	11930	林偉權 Lam Wai Kun
APS	11889	黃偉康 Wong Wai Hong	APS	11931	梁家偉 Leong Ka Wai
APS	11890	趙志傑 Chio Chi Kit	APS	11932	陳穎珊 Chan Weng San
APS	11891	張健聰 Cheong Kin Chong	APS	11934	梁嘉恆 Leong Ka Hang
APS	11892	莫祖怡 Mok Chou I	APS	11935	邱美銀 Iao Mei Ngan
APS	11893	彭梓維 Pang Chi Wai	APS	11936	孔家希 Hung Ka Hei
APS	11894	曾惠儀 Chang Wai I	APS	11937	陳玉屏 Chan Iok Peng
APS	11895	陳鴻俊 Chan Hong Chon	APS	11938	姚珊華 Io San Wa
APS	11896	謝慶美 Che Heng Mei	APS	11939	賴淑君 Lai Sok Kuan
APS	11897	趙貝塔 Zhao BeiTa	APS	11940	周翊政 Chao Iek Cheng
APS	11898	甄偉杰 Ian Wai Kit	APS	11941	鄧偉成 Tang Wai Seng
APS	11899	周浩賢 Chao Hou In	APS	11942	林敏雯 Lam Man Man
APS	11900	郭志華 Kwok Chi Wa	APS	11943	黃文英 Wong Man Ieng
APS	11901	馮友成 Fung Yau Sing Alexander	APS	11944	關偉力 Kuan Wai Lek
APS	11902	張梓婷 Cheong Chi Teng	APS	11945	王震龍 Wong Chan Long
APS	11903	楊雅琪 Ieong Nga Kei	APS	11946	楊林清 Ieong Lam Cheng
APS	11904	謝依婷 Che I Teng	APS	11947	陸永康 Lok Weng Hong
APS	11905	李文富 Lei Man Fu	APS	11948	李燕華 Lei In Wa
APS	11906	譚君寶 Tam Kuan Pou	APS	11949	王熠涵 Wang Yihan
APS	11907	廖嘉儀 Lio Ka I	APS	11950	盧曉嵐 Lou Hio Lam
APS	11908	梁美蓮 Leong Mei Lin	APS	11951	李子榮 Lee Chi Weng
APS	11909	蕭家穎 Shiu Ka Weng	APS	11952	鄒志達 Chao Chi Tat
APS	11910	黃藝勝 Wong Ngai Seng	APS	11953	李婷婷 Lei Teng Teng
APS	11911	胡志城 Wu Chi Seng	APS	11954	羅曼祺 Lo Man Kei
APS	11912	黃雪兒 Wong Sut I	APS	11955	黃嘉儀 Wong Ka I
APS	11913	吳惠敏 Ng Wai Man	APS	11956	柯綿綿 O Min Min
APS	11914	鍾潤梅 Chong Ion Mui	APS	11957	洪莉莉 Hong Lei Lei
APS	11915	張振城 Zhang Zhencheng	APS	11958	Menos Alanguí, Ricardo Charles Jr
APS	11916	區穎雪 Ao Weng Sut	APS	11959	高健輝 Kou Kin Fai
APS	11917	甄傑聰 Ian Kit Chong	APS	11960	葉華錦 Ip Wa Kam
APS	11918	陳建芳 Chan Kin Fong	APS	11962	林微熹 Lin WeiXi
APS	11919	陳永祥 Chan Weng Cheong	APS	11963	甘慧斌 Kam Wai Pan
APS	11920	張永寶 Cheung Wing Po	APS	11964	王理斌 Wong Lei Pan
APS	11921	甘政傑 Kam Cheng Kit	APS	11966	歐陽麗欣 Ao Ieong lai Ian
APS	11922	馬柏堅 Ma Pak Kin	APS	11967	鄭嘉敏 Cheang Ka Man
APS	11923	楊啟豪 Ieong Kai Hou	APS	11969	梁蘊儀 Liang YunYi

APS	11970	李永倫 Lei Weng Lon	APS	11977	李莎 Lei Sa
APS	11971	黃嘉茵 Wong Ka Ian	APS	11978	方振輝 Fong Chan Fai
APS	11972	黃雅滢 Wong Nga Ieng	APS	11980	馮麗施 Fong Lai Si
APS	11973	薛美嬋 Sit Mei Sim	APS	11991	楊家蔚 Ieong Ka Wai

保險代理人 (在澳門設立之法人)

Agentes de seguros (Pessoas colectivas constituídas em Macau)

APC	004	興記行 Heng Kei Hong Lda.
APC	005	聯邦有限公司 United Union Corporation Limited
APC	008	南光貿易公司 Nam Kwong União Comercial e Industrial Lda.
APC	010	世強行有限公司 Agência Comercial Sai Keong, Limitada
APC	011	殷理基集團有限公司 Grupo HN, Limitada
APC	013	信輝有限公司 Son Fai Commerce Limited
APC	015	國際銀行 Banco Luso Internacional S.A.R.L.
APC	019	大豐銀行股份有限公司 Banco Tai Fung S.A.
APC	020	中國建設銀行 (澳門) 股份有限公司 Banco de Construção da China (Macau), S.A.
APC	021	中國工商銀行 (澳門) 股份有限公司 Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.
APC	022	永亨銀行 Banco Weng Hang, S.A.
APC	028	合群保險代理有限公司 Concord Mediação de Seguros, Limitada
APC	035	光輝行地產物業管理有限公司 Kwong Fai Hong Land Property Management Co. Ltd.
APC	036	聯合保險代理有限公司 Agência de Seguros Alianca Limitada
APC	038	信科代理有限公司 PHA Insurance Agency Company Limited
APC	039	日豐車行有限公司 Yat Fung Motors Limited
APC	040	仁孚行有限公司 Zung Fu Motors (Macau) Ltd.
APC	044	寶達保險顧問有限公司 Polestar Consultores de Seguros, Lda.
APC	047	新順利汽車有限公司 San Son Lei — Companhia de Veiculos Motorizados, Lda.
APC	050	怡安保險代理 (澳門) 有限公司 Aon Insurance Agencies (Macau) Ltd.
APC	051	澳門商業銀行有限公司 Banco Comercial de Macau, S.A.
APC	056	澳門華人銀行股份有限公司 Banco Chinês de Macau, S.A.
APC	057	太平洋亞洲保險代理有限公司 Companhia de Pacific Asia Agente de Seguros Lda.
APC	059	盈富理財顧問有限公司 Ieng Fu Consultadoria Financeira, Limitada
APC	060	松竹行有限公司 Agência Comercial Shochiku Lda.
APC	061	滙業銀行 Banco Delta Asia, S.A.R.L.
APC	062	新成信有限公司 Companhia de San Seng Son Limitada
APC	064	永安假期 (澳門) 有限公司 Agência de Wing On Holidays (Macau) Limitada
APC	065	萬事得汽車 (澳門) 有限公司 Automóveis Mazda (Macau) Limitada
APC	067	美麗華旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Mirada, Limitada
APC	069	康泰旅行社 (澳門) 有限公司 Hong Thai Travel Services (Macau) Limited
APC	070	學聯旅遊 Agência de Viagens e Turismo Sinceridade Macau, Limitada
APC	074	長安投資有限公司 Companhia de Investimento C & O, Limitada
APC	075	新新麗華旅行社有限公司 Nova Sintra — Agência de Viagens, Limitada
APC	076	STDM旅行社有限公司 STDM — Agência de Viagens Limitada

APC	079	南光物流有限公司 Companhia de Logística Nam Kwong, Limitada
APC	081	澳門特速旅遊有限公司 Agência de Viagens Macau Express, Limitada
APC	084	威尼斯人旅遊有限公司 Venetian Viagens, Limitada
APC	085	美信創富有限公司
APC	087	利俊保險顧問有限公司 Consultadoria de Seguro Legend.F Lda.
APC	088	永強保險代理有限公司 Agência de Seguro Weng Keong Limitada
APC	090	西敏旅行社有限公司 Agência de Viagem Westminster, Limitada
APC	092	安寶有限公司 Companhia de On Pou Limitada
APC	093	港安保險代理有限公司 Haven Agência de Seguros Lda.
APC	095	金時代旅遊有限公司 Tempos de Ouro Agência de Viagens e Turismo Limitada
APC	096	怡康保險代理(澳門)有限公司 Agência de Seguros Yihan (Macau), Limitada
APC	097	澳聯保險服務有限公司 Macau Uniao Serviços de Seguro Limitada
APC	098	多保一人有限公司 Tou Pou Sociedade Unipessoal Lda.
APC	099	澳門大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.
APC	100	新祥信有限公司 Companhia New Cheong Son, Lda.
APC	101	寶頓顧問有限公司 Platina Consultoria Limitada
APC	102	立基旅遊發展有限公司 Agência de Viagens e Turismo Lap Kei, Limitada
APC	103	捷成馬汽車(澳門)有限公司 MF Jebsen Automóvel (Macau) Limitada
APC	104	躍馬車行有限公司 Companhia de Motociclos Ieok Ma, Limitada
APC	105	潤好有限公司
APC	106	新信和有限公司 Novo Son Wo Limitada

保險代理人(總公司設在外地的法人)

Agentes de seguros (Pessoas colectivas sediadas no exterior)

APE	17	中國銀行澳門分行 Bank of China Macau Branch
APE	18	星展銀行(香港)有限公司·澳門分行 DBS Bank (Hong Kong) Limited, Macau Branch
APE	25	滙豐銀行 The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
APE	28	廣發銀行股份有限公司澳門分行 Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau
APE	30	東亞銀行有限公司澳門分行 The Bank of East Asia Limited, Macau Branch
APE	32	中信銀行(國際)有限公司澳門分行 Banco CITIC Internacional (China) Limitada Sucursal de Macau
APE	33	創興銀行有限公司 Chong Hing Bank Limited
APE	34	恒生銀行有限公司澳門分行 Hang Seng Bank Limited - Sucursal de Macau
APE	35	AirAsia Berhad
APE	36	Thai AirAsia Co., Ltd.
APE	37	交通銀行股份有限公司澳門分行 Bank of Communications Co., Ltd. Macau Branch
APE	38	永隆銀行有限公司澳門分行 Banco Wing Lung Limitada, Sucursal de Macau

保險經紀人(開設於澳門)

Corretores de seguros (Constituídos em Macau)

CRL	01	達信保險顧問(澳門)有限公司 Marsh Corretores de Seguros (Macau), Limitada
CRL	11	康宏保險經紀(澳門)有限公司 Convoy Mediadores de Seguros (Macau) Limitada

保險經紀人（總公司設在外地的法人）

Corretores de seguros (Sediados no exterior)

CRE	02	新鴻基保險顧問有限公司——澳門分行 Sun Hung Kai Insurance Consultants Limited — Macau Branch
CRE	07	怡和保險顧問有限公司 Jardine Lloyd Thompson Limited
CRE	12	怡信保險顧問有限公司 Jardine ShunTak Insurance Brokers Limited
CRE	14	新城保險顧問有限公司 Nova Insurance Consultants Limited
CRE	15	怡安保險顧問有限公司 Aon Hong Kong Limited Macau Branch
CRE	18	Willis Hong Kong Limited, Macau Branch Office
CRE	20	雅文理財保險服務有限公司 Ablemex Financial & Insurance Services Ltd.
CRE	22	衡量保險經紀有限公司
CRE	24	裕利保險顧問有限公司澳門分行 Accette Insurance Brokers (H.K.) Limited Macau Branch

二零一四年六月十九日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

Autoridade Monetária de Macau, aos 19 de Junho de 2014.

Pe'l'O Conselho de Administração.

O Presidente: Anselmo Teng.

O Administrador: António Félix Pontes.

第008/2014-AMCM號通告

Aviso n.º 008/2014-AMCM

事項：公佈澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試

Assunto: Lista de entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros

根據經第27/2001號行政法規修改的六月五日第38/89/M號法令第四十三條的規定，澳門金融管理局須於每年六月在《澳門特別行政區公報》上公佈該局認為合資格的實體名單，以及由該局訂定的成績等級，以免除為取得從事保險中介業務的許可所要求的考試；

De acordo com o disposto no artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, a AMCM publica no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no mês de Junho de cada ano, a lista das entidades consideradas qualificadas pela AMCM e os níveis de aproveitamento definidos por esta, tendo em vista a dispensa da prestação de provas exigidas para a obtenção de autorização para o exercício da mediação de seguros;

1. 因此，澳門金融管理局規定，為免除給予從事保險中介業務的許可所要求的考試，投考人須提交由以下實體發出符合以下成績等級的證書：

1. Assim, determina-se que, para efeitos de dispensa da prestação de provas exigidas para a concessão de autorização para o exercício da mediação de seguros, o candidato deve apresentar um certificado comprovando que é detentor do grau de aproveitamento abaixo mencionado emitido pelas respectivas entidades:

A. 以下者適用於“試卷I：保險原理及實務”、“試卷II：非人壽保險”、“試卷III：人壽保險”的考試：

A. Relativamente à «Prova I – Princípios e práticas de seguro», «Prova II – Ramos não-vida» e «Prova III – Ramo Vida»:

——英國特許保險學院院士或資深院士 (ACII 或 FCII)；

– «Associate» ou «Fellow» do «Chartered Insurance Institute» (ACII/FCII);

——澳大利亞及新西蘭保險與金融學會資深準會員或高級會員 [ANZIIF (Senior Associate) 或 ANZIIF (Fellow)]；

– «Senior Associate» ou «Fellow» do «Australian and New Zealand Institute of Insurance and Finance» (ANZIIF (Senior Associate) ou ANZIIF (Fellow));

——美國壽險管理學會會士 (FLMI)；

– «Fellow» do «Life Management Institute» (FLMI);

——特許壽險承保人 (CLU)；

– Certificado do «Chartered Life Underwriter» (CLU);

——美國特許財產保險學會會士 (CPCU)；

– Certificado do «Chartered Property Casualty Underwriter» (CPCU);

——香港保險學會之保險學——香港文憑；

——英國精算師學會會員 (FIA)；

——蘇格蘭精算師學院會員 (FFA)；

——澳洲精算師學會會員 (FIAA)；

——美國精算師公會會員 (FSA)；及

——由澳門金融學會 (IFF) 發出關於試卷I、試卷II及試卷III課程的證書，成績為“A”級者（最低要求為“90%”）。

B. 以下者適用於“試卷V——投資相連長期保險 [“Investment-Linked Long Term Insurance”]：

——特許壽險承保人 (CLU)，並須通過其中一張可供選擇的CLU資格考試試卷「HS328 投資」；

——美國特許財務顧問 (ChFC)；

——認可財務策劃師 (CFP)；

——英國精算師學會會員 (FIA)；

——蘇格蘭精算師學院會員 (FFA)；

——澳洲精算師學會會員 (FIAA)；

——美國精算師公會會員 (FSA)；

——通過香港證券專業學會“基本課程考試” (FPE) 或“文憑課程考試” (DPE) 的證明；

——香港證券專業學會“從業員資格證書”或“高級從業員資格證書”或“金融市場專業文憑”；

——由澳門金融學會 (IFF) 發出的“投資相連長期保險” (Investment-Linked Long Term Insurance) 課程的證書，而成績為“A”級者（最低要求為“90%”）；及

——由澳門聖若瑟大學發出的“財務策劃顧問專業文憑課程”證書及“投資相連長期保險”證書。

2. 由澳門金融管理局認為合資格的其他學術或專業實體發出的證書亦可接受，但投考人必須獲得最高的成績等級。

二零一四年六月十九日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$107,000.00)

— Diploma em «Estudos sobre seguros» do «Insurance Institute of Hong Kong»;

— «Fellow» do «Institute of Actuaries of England» (FIA);

— «Fellow» do «Faculty of Actuaries of Scotland» (FFA);

— «Fellow» do «Institute of Actuaries of Australia» (FIAA);

— «Fellow» do «Society of Actuaries of the United States of America» (FSA); e

— Certificado, com nível «A» (mínimo de 90%), do Instituto de Formação Financeira (IFF) em cursos relacionados com as Provas I, II e III.

B. No que respeita à «Prova V — Seguros ligados a fundos de investimento» («Investment-Linked Long Term Insurance»):

— Certificado do «Chartered Life Underwriter» (CLU), comprovando a aprovação na prova específica «HS 328 Investments» do exame de qualificação da CLU;

— Certificado do «Chartered Financial Consultant» (ChFC);

— Certificado do «Certified Financial Planner» (CFP);

— «Fellow» do «Institute of Actuaries of England» (FIA);

— «Fellow» do «Faculty of Actuaries of Scotland» (FFA);

— «Fellow» do «Institute of Actuaries of Australia» (FIAA);

— «Fellow» do «Society of Actuaries of the United States of America» (FSA);

— Documento comprovativo de aprovação no «Foundation Program Examination» (FPE) ou no «Diploma Programme Examination» (DPE) do «Hong Kong Securities Institute»;

— «HKSI Practising Certificate» ou «HKSI Specialist Certificate» ou «HKSI Professional Diploma in Financial Markets» do «Hong Kong Securities Institute»;

— Certificado, com nível «A» (mínimo de 90%), do Instituto de Formação Financeira (IFF) em curso de «Seguros ligados a fundos de investimento» (Investment-Linked Long Term Insurance); e

— Documento comprovativo da conclusão do Diploma Profissional em Consultoria Financeira e Certificado em Seguro de Investimento-indexado de Longo Prazo, da Universidade de São José, Macau.

2. Poderão, ainda, ser aceites certificados emitidos por outras entidades académicas ou profissionais que a AMCM considere qualificadas, desde que o candidato tenha obtido o grau mais elevado de aproveitamento.

Autoridade Monetária de Macau, aos 19 de Junho de 2014.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 107 000,00)

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一四年二月二十八日
Em 28 de Fevereiro de 2014

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	澳門幣負債	217,827,120,879.12
Reservas cambiais	Responsabilidades em patacas	
黃金及白銀	金融機構存款	14,539,225,615.21
Ouro e prata	Depósitos de instituições de crédito monetárias	
銀行結存	特區政府存款	54,300,000,000.00
Depósitos e contas correntes	Depósitos do Governo da RAEM	
海外債券	負債證明書	11,332,226,620.97
Títulos de crédito	Títulos de garantia da emissão fiduciária	
特別投資組合	金融票據	19,878,500,000.00
Fundos discricionários	Títulos de intervenção no mercado monetário	
其他	其他	117,777,168,642.94
Outras	Outras responsabilidades	
本地區放款及其他投資	外幣負債	0.00
Crédito interno e outras aplicações	Responsabilidades em moeda externa	
流通硬幣	對本地居民或機構	0.00
Moeda metálica de troco	Para com residentes na RAEM	
紀念硬幣	對外地居民或機構	0.00
Moeda metálica comemorativa	Para com residentes no exterior	
非流通銀幣	其他負債	12,850,292.74
Moeda de prata retirada da circulação	Outros valores passivos	
流通硬幣套裝	暫記帳項	12,850,292.74
Conj. Moedas circulação corrente	Operações diversas a regularizar	
其他澳門幣投資	其他帳項	0.00
Outras aplicações em patacas	Outras contas	
Aplicações em moeda externa	資本儲備	25,509,557,121.27
其他資產	Reservas patrimoniais	
Outros valores activos	資本滾存	19,882,450,092.10
	Dotação patrimonial	
	一般風險準備金	0.00
	Provisões para riscos gerais	

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
	一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,195,032,077.99
	盈餘	Resultado do exercício	432,074,951.18
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	243,349,528,293.13		243,349,528,293.13

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pelo Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

人力資源辦公室

名單

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年四月二十三日在《澳門特別行政區公報》第十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分
庄瑜芬..... 68.25

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年六月十三日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年六月十七日於人力資源辦公室

典試委員會：

代主席：人力資源辦公室顧問高級技術員 李秉任

正選委員：教育暨青年局一等技術員 鄭燕華

候補委員：人力資源辦公室顧問高級技術員 湯惠君

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2014:

Candidato aprovado: valores
Chong U Fan..... 68,25

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2014).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 17 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente, substituto: Lei Fernando, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal efectivo: Cheang In Wa, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Vogal suplente: Tong Wai Kuan, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

金融情報辦公室

公告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), sita na Avenida Dr. Mário Soares, n.os 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento dos seguintes lugares do GIF,

323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室網頁內公布：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年六月十九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014.

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 19 de Junho de 2014.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺，二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
施金釵.....	68.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年六月十六日的批示確認)

二零一四年六月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 黃詠駒

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 黃羨心

教育暨青年局一等技術員 梁永滿

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機（駕駛範疇）兩缺，經於二零一三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Si Kam Chai	68,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Junho de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Vong Weng Koi, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wong Sin Sam Celina, técnica principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Weng Mun, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, área de

年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	梁偉發.....	79.01
2.º	龐金喜.....	75.06
3.º	鍾根基.....	69.09
4.º	陳茂廉.....	68.47
5.º	胡光文.....	62.35
6.º	黃錦元.....	61.99
7.º	區寶榮.....	61.53
8.º	黃文欽.....	59.77

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：3名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年六月十八日的批示確認)

二零一四年六月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警長 譚明達

委員：副消防區長 劉永燊

特級技術輔導員 蔡永安

(是項刊登費用為 \$2,134.00)

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一四年

condução, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Leong Wai Fat.....	79,01
2.º	Pong Kam Hei.....	75,06
3.º	Chong Kan Kei.....	69,09
4.º	Chan Mao Lim.....	68,47
5.º	Wu Kuong Man.....	62,35
6.º	Wong Kam Un.....	61,99
7.º	Ao Pou Weng.....	61,53
8.º	Wong Man Iam.....	59,77

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 3 candidatos;

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Tam Meng Tat, subchefe do CPSP.

Vogais: Lau Weng San, subchefe do CB; e

Choi Wing On, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança

五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第 23/2011 號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年六月十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局處長 蔡永興

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 高燦明

司法警察局顧問高級技術員 鄭幸如

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

第14/2014/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一四年六月十七日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「路氹邊檢大樓清潔服務」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

為使各投標人能了解有關清潔服務之要求，本局將安排實地視察。各投標人必須於二零一四年七月七日下午五時四十五分前通知本局行政管理廳（電話：8799 7358、傳真：8799 7340）出席實地視察的代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

實地視察時間：二零一四年七月九日上午十時十五分

集合地點：路氹邊檢大樓離境大堂門口

標書必須於二零一四年八月六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$24,000.00

de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Choi Wing Hing Kenny, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Kou Chan Meng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chiang Hang I, técnico superior assessor da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Concurso Público n.º 14/2014/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Junho de 2014, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Prestação de serviços de limpeza ao Edifício do Posto Fronteiriço de COTAI».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem os requisitos para a prestação dos respectivos serviços de limpeza, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 8799 7358 e do n.º de fax 8799 7340, até às 17,45 horas do dia 7 de Julho de 2014, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação: às 10,15 horas do dia 9 de Julho de 2014.

Local de concentração: à porta junto do átrio de partida do Edifício do Posto Fronteiriço de COTAI.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 6 de Agosto de 2014. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso

(澳門幣貳萬肆仟元整)之證明文件,而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」之本票或銀行擔保之方式遞交,倘以現金或本票方式,則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納;倘以銀行擔保遞交,該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一四年八月七日上午十時,在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定,投標人或其合法代表應出席開標儀式,以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止,投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科,以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一四年六月十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$2,456.00)

e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 7 de Agosto de 2014. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se-á Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 456,00)

澳門監獄

名單

根據保安司司長於二零一三年八月五日作出之批示,並經於二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登招考通告,澳門監獄以考核方式進行普通限制性晉升開考,錄取及格及得分最高的前二十名投考人修讀培訓課程,並在修讀完成後,成績及格的投考人依次填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階首席警員二十缺;現公佈各項甄選方法的得分如下:

及格之投考人:

排名	投考人 編號	姓名	分
1.º	AY0064	余家凱	14.98
2.º	AY0026	陳華富	14.71
3.º	AY0045	曹家俊	14.40
4.º	AY0100	鄧仲庭	14.16
5.º	AY0001	林偉業	14.15
6.º	AY0036	凌惠婷	14.12

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para a admissão dos vinte candidatos considerados aptos e melhor classificados à frequência do curso de formação e, posteriormente, o preenchimento de vinte vagas de guarda principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2013, e por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Candidatos aprovados:

Ordem	Candidato n.º	Nome	valores
1.º	AY0064	U Ka Hoi	14,98
2.º	AY0026	Chan Wa Fu	14,71
3.º	AY0045	Chou Ka Chon	14,40
4.º	AY0100	Tang Chong Teng	14,16
5.º	AY0001	Lam Vai Ip	14,15
6.º	AY0036	Leng Wai Teng	14,12

排名	投考人 編號	姓名	分	Ordem	Candidato n.º	Nome	valores
7.º	AY0108	黃家明	14.03	7.º	AY0108	Vong Ka Meng	14,03
8.º	AY0076	謝旺發	13.76	8.º	AY0076	Che Wong Fat	13,76
9.º	AY0017	陳安娜	13.74	9.º	AY0017	Chan On Na	13,74
10.º	AY0022	張勁光	13.68	10.º	AY0022	Cheong Keng Kuong	13,68
11.º	AY0027	馬浩然	13.58	11.º	AY0027	Ma Ho Yin	13,58
12.º	AY0114	毛詠欣	13.53	12.º	AY0114	Mou Weng Ian	13,53
13.º	AY0024	鄧松齡	13.51	13.º	AY0024	Tang Chong Leng	13,51
14.º	AY0107	陳嬌賢	13.40	14.º	AY0107	Chan Kio In	13,40
15.º	AY0034	胡振浩	13.33	15.º	AY0034	Wu Chan Hou	13,33
16.º	AY0039	丁凱欣	13.25	16.º	AY0039	Teng Hoi Ian	13,25
17.º	AY0073	梁家麒	13.23	17.º	AY0073	Leong Ka Kei	13,23
18.º	AY0121	區雪麗	13.21	18.º	AY0121	Ao Suet Lai	13,21
19.º	AY0037	李德偉	13.20	19.º	AY0037	Lei Tak Wai	13,20
20.º	AY0023	鄧子傑	13.19	20.º	AY0023	Tang Chi Kit	13,19
21.º	AY0071	林經業	13.09	21.º	AY0071	Lam Keng Ip	13,09
22.º	AY0032	陳偉雄	13.03	22.º	AY0032	Chan Wai Hong	13,03
23.º	AY0102	高志宏	12.98	23.º	AY0102	Kou Chi Wang	12,98
24.º	AY0029	林劍平	12.96	24.º	AY0029	Lam Kim Peng	12,96
25.º	AY0065	薛寶康	12.95	25.º	AY0065	Sit Pou Hong	12,95
26.º	AY0053	李偉倫	12.93	26.º	AY0053	Lei Wai Lon	12,93
27.º	AY0054	羅錦聰	12.83	27.º	AY0054	Lo Kam Chong	12,83
28.º	AY0043	陳啟琛	12.81	28.º	AY0043	Chan Kai Sam	12,81
29.º	AY0048	賴偉光	12.73	29.º	AY0048	Lai Wai Kuong	12,73
30.º	AY0074	蘇振文	12.72	30.º	AY0074	Sou Chan Man	12,72
31.º	AY0110	朱永圓	12.70	31.º	AY0110	Chu Veng Iun	12,70
32.º	AY0068	吳偉漢	12.65	32.º	AY0068	Ng Wai Hon	12,65
33.º	AY0018	鍾淑瑛	12.58	33.º	AY0018	Chong Sok Ieng	12,58
34.º	AY0087	謝華婷	12.52	34.º	AY0087	Che Wa Teng	12,52
35.º	AY0020	林立佳	12.31	35.º	AY0020	Lam Lap Kai	12,31
36.º	AY0055	呂吉燊	12.19	36.º	AY0055	Loi Kat San	12,19
37.º	AY0012	朱曉政	12.14	37.º	AY0012	Chu Hio Cheng	12,14
38.º	AY0042	梁思維	12.12	38.º	AY0042	Leong Si Wai	12,12
39.º	AY0086	霍建業	12.06	39.º	AY0086	Fok Kin Ip	12,06
40.º	AY0005	易雯靜	12.03	40.º	AY0005	Iek Man Cheng	12,03
41.º	AY0011	梁柏淘	12.02	41.º	AY0011	Leong Pak Tou	12,02
42.º	AY0089	盧錦倫	11.93	42.º	AY0089	Lou Kam Lon	11,93
43.º	AY0095	柯曉暉	11.89	43.º	AY0095	O Hio Fai	11,89
44.º	AY0125	葉凱明	11.86	44.º	AY0125	Ip Hoi Meng	11,86
45.º	AY0094	鄭海倫	11.84	45.º	AY0094	Cheang Hoi Lon	11,84
46.º	AY0049	蘇欽欽	11.83	46.º	AY0049	Sou Iam Iam	11,83
47.º	AY0091	鄭傑文	11.81	47.º	AY0091	Cheang Kit Man	11,81

排名	投考人 編號	姓名	分	Ordem	Candidato n.º	Nome	valores
48.º	AY0105	梁詠康.....	11.79	48.º	AY0105	Leong Wing Hong.....	11,79
49.º	AY0119	何炎斌.....	11.77	49.º	AY0119	Ho Im Pan.....	11,77
50.º	AY0075	謝漢威.....	11.75	50.º	AY0075	Che Hon Vai.....	11,75
51.º	AY0092	周錦雄.....	11.66	51.º	AY0092	Chao Kam Hong.....	11,66
52.º	AY0041	郭家偉.....	11.63	52.º	AY0041	Kok Ka Wai.....	11,63
53.º	AY0044	潘海倫.....	11.62	53.º	AY0044	Pun Hoi Lon.....	11,62
54.º	AY0067	張松芳.....	11.61	54.º	AY0067	Cheong Chong Fong.....	11,61
55.º	AY0062	黃詠輝.....	11.46	55.º	AY0062	Wong Weng Fai.....	11,46
56.º	AY0040	李偉業.....	11.45	56.º	AY0040	Lei Wai Ip.....	11,45
57.º	AY0101	雷家樑.....	11.40	57.º	AY0101	Loi Ka Leong.....	11,40
58.º	AY0014	劉海斌.....	11.35	58.º	AY0014	Lao Hoi Pan.....	11,35
59.º	AY0003	何浩文.....	11.32	59.º	AY0003	Ho Hou Man.....	11,32
60.º	AY0016	蘇景昭.....	11.30	60.º	AY0016	Sou Keng Chio.....	11,30
61.º	AY0069	黃健坤.....	11.29	61.º	AY0069	Wong Kin Kuan.....	11,29
62.º	AY0120	朱聲遠.....	11.28	62.º	AY0120	Chu Seng Un.....	11,28
63.º	AY0093	梁浩賢.....	11.27	63.º	AY0093	Leong Hou In.....	11,27
64.º	AY0019	陳仲禮.....	11.26	64.º	AY0019	Chan Chong Lai.....	11,26
65.º	AY0009	蘇環.....	11.12	65.º	AY0009	Sou Wan.....	11,12
66.º	AY0061	霍英傑.....	11.10	66.º	AY0061	Fok Ieng Kit.....	11,10
67.º	AY0063	張世英.....	11.06	67.º	AY0063	Cheong Sai Ieng.....	11,06
68.º	AY0106	楊遠軍.....	11.04	68.º	AY0106	Ieong Un Kuan.....	11,04
69.º	AY0006	林偉迪.....	11.02	69.º	AY0006	Lam Wai Tek.....	11,02
70.º	AY0057	陳偉業.....	10.99	70.º	AY0057	Chan Wai Ip.....	10,99
71.º	AY0010	陸傑昌.....	10.98	71.º	AY0010	Lok Kit Cheong.....	10,98
72.º	AY0090	秦廷峰.....	10.78	72.º	AY0090	Chon Teng Fong.....	10,78
73.º	AY0070	梁啟聰.....	10.76	73.º	AY0070	Leong Kai Chong.....	10,76
74.º	AY0072	梁仲文.....	10.71	74.º	AY0072	Leong Chong Man.....	10,71
75.º	AY0050	潘志偉.....	10.64	75.º	AY0050	Pun Chi Wai.....	10,64
76.º	AY0021	黃海陽.....	10.56	76.º	AY0021	Wong Hoi Ieong.....	10,56
77.º	AY0115	王俊民.....	10.54	77.º	AY0115	Wong Chon Man.....	10,54
78.º	AY0035	高志強.....	10.50	78.º	AY0035	Kou Chi Keong.....	10,50

被除名或被淘汰之投考人：

序號	投考人 編號	姓名	備註
1	AY0013	歐陽瀚恩.....	a) 、c)
2	AY0047	陳紫明.....	a)
3	AY0051	陳仕敬.....	a)
4	AY0033	陳少珍.....	a)
5	AY0056	陳小龍.....	c)
6	AY0116	鄭國強.....	c)
7	AY0096	周凱琳.....	a) 、c)

Candidatos excluídos:

Ordem	Candidato n.º	Nome	Observação
1	AY0013	Ao Ieong Hon Ian.....	a), c)
2	AY0047	Chan Chi Meng.....	a)
3	AY0051	Chan Si Keng.....	a)
4	AY0033	Chan Sio Chan.....	a)
5	AY0056	Chan Sio Long.....	c)
6	AY0116	Cheang Kuok Keong.....	c)
7	AY0096	Chow Hoi Lam.....	a), c)

序號	投考人 編號	姓名	備註	Ordem	Candidato n.º	Nome	Observação
8	AY0113	方正隆	b) 、d) 、e)	8	AY0113	Fong Cheng Long	b), d), e)
9	AY0109	馮迪龍	a)	9	AY0109	Fong Tek Long	a)
10	AY0028	何嘉明	a)	10	AY0028	Ho Ka Meng	a)
11	AY0088	何江毅	a)	11	AY0088	Ho Kong Ngai	a)
12	AY0059	許鏡培	a) 、c)	12	AY0059	Hoi Keang Pui	a), c)
13	AY0025	容嘉健	b) 、d) 、e)	13	AY0025	Iong Ka Kin	b), d), e)
14	AY0103	龐偉恆	b) 、d) 、e)	14	AY0103	Kong Wai Hang	b), d), e)
15	AY0060	郭子濤	a) 、c)	15	AY0060	Kuok Chi Tou	a), c)
16	AY0077	劉仁	a)	16	AY0077	Lao Ian	a)
17	AY0104	劉偉東	a) 、d) 、e)	17	AY0104	Lao Wai Tong	a), d), e)
18	AY0097	劉子舜	d) 、e)	18	AY0097	Lau Chi Son	d), e)
19	AY0112	李展恆	a)	19	AY0112	Lei Chin Hang	a)
20	AY0099	梁子彬	a) 、c)	20	AY0099	Leong Chi Pan	a), c)
21	AY0122	梁仲廣	a)	21	AY0122	Leong Chong Kuong	a)
22	AY0066	梁家威	c)	22	AY0066	Leong Ka Wai	c)
23	AY0004	梁鑑波	c)	23	AY0004	Leong Kam Po	c)
24	AY0117	廖玉傳	a)	24	AY0117	Lio Iok Chun	a)
25	AY0080	羅遠明	a)	25	AY0080	Lo Un Meng	a)
26	AY0082	陸錦流	c)	26	AY0082	Lok Kam Lao	c)
27	AY0031	吳家豪	a)	27	AY0031	Ng Ka Hou	a)
28	AY0085	吳露佳	a)	28	AY0085	Ng Lou Kai	a)
29	AY0124	彭月權	a) 、c)	29	AY0124	Pang Ut Kun	a), c)
30	AY0046	平順有	c)	30	AY0046	Peng Son Iao	c)
31	AY0008	司徒捷賢	a)	31	AY0008	Si Tou Chit In	a)
32	AY0081	蕭偉杰	d) 、e)	32	AY0081	Sio Wai Kit	d), e)
33	AY0058	蘇穎敏	a) 、c)	33	AY0058	Sou Weng Man	a), c)
34	AY0052	鄧其春	c)	34	AY0052	Tang Kei Chon	c)
35	AY0038	黃志雄	c)	35	AY0038	Vong Chi Hong	c)
36	AY0084	黃志明	c)	36	AY0084	Vong Chi Meng	c)
37	AY0002	黃子勇	b) 、d) 、e)	37	AY0002	Wong Chi Iong	b), d), e)
38	AY0098	黃倩汶	d) 、e)	38	AY0098	Wong Sin Man	d), e)

備註：

- a) 因知識測試得分低於10分而被淘汰；
- b) 因缺席知識測試而被除名；
- c) 因心理測驗結果被評為“劣”而被淘汰；
- d) 因缺席心理測驗而被除名；
- e) 因缺席專業面試而被除名；

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Observações:

- a) Exluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 10 valores;
- b) Exluídos por terem faltado à prova de conhecimentos;
- c) Exluídos por terem a classificação de «não favorável» no exame psicológico;
- d) Exluídos por terem faltado ao exame psicológico;
- e) Exluídos por terem faltado à entrevista profissional.

Ao abrigo do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem recorrer, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經保安司司長於二零一四年六月十一日的批示認可)

二零一四年六月五日於澳門監獄

典試委員會：

代主席：總警司 劉遠程

正選委員：二等高級技術員 婁子康

候補委員：總警司 梁崇道

(是項刊登費用為 \$7,918.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Junho de 2014).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 5 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente, substituto: Lao Iun Cheng, comissário-chefe.

Vogal efectivo: Lao Chi Hong, técnico superior de 2.ª classe.

Vogal suplente: Leong Song Tou, comissário-chefe.

(Custo desta publicação \$ 7 918,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
黎淑翠	86.89

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年五月二十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年五月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席技術員 吳婉祺

正選委員：體育發展局一等技術員 陳暢堅

衛生局特級技術輔導員 杜小意

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

根據二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行普通外科專科同等學歷認可考試。該評核成績已於二零一四年五月二十九日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lai Suk Tsui	86,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio de 2014).

Serviços de Saúde, aos 20 de Maio de 2014.

O Júri:

Presidente: Ng Un Kei, técnico principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Chan Cheong Kin, técnico de 1.ª classe do Instituto do Desporto; e

Tou Sio I, adjunto-técnico especialista dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do exame de equivalência de formação total em cirurgia geral — ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014, homologada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Maio de 2014:

應考人:	分	<i>Candidato:</i>	valores
Cláudia Ribeiro Gomes Porto 醫生	13,6	Dr. ^a Cláudia Ribeiro Gomes Porto	13,6
二零一四年六月二十日於衛生局		Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2014.	
局長 李展潤		O Director dos Serviços, <i>Lei Chin Ion.</i>	
(是項刊登費用為 \$685.00)		(Custo desta publicação \$ 685,00)	

公告

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員(化驗職務範疇)八缺,經二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈,投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

二零一四年六月十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(食物衛生及安全範疇)一缺,經二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告,知識考試的地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁:<http://www.ssm.gov.mo>,以供查閱。

二零一四年六月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

經二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以考核方式進行入讀專科培訓(二十五缺)的開考通告,現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

Serviços de Saúde, aos 17 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, o local, data, hora da prova de conhecimentos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de higiene e segurança alimentar, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 18 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pes-

級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人的知識筆試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年六月十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員(化驗職務範疇)兩缺，經二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一四年六月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的第一職階三等翻譯員(中英翻譯範疇)一缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人的知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年六月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

soal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (25 lugares), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014.

Serviços de Saúde, aos 19 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

為填補衛生局以散位合同制度任用的勤雜人員職程第四職階勤雜人員（廚師職務範疇）六缺，經二零一四年四月二日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一四年六月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（化驗職務範疇）兩缺，經二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一四年六月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis vagas de auxiliar, 4.º escalão, da carreira de auxiliar, área de cozinheiro, em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 2 de Abril de 2014.

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
沈咪蓮.....	86.00

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sam Mai Lin.....	86,00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年六月十一日的批示認可)

二零一四年五月二十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 區志強

正選委員：顧問高級技術員 龍偉雄

主任翻譯員 羅瑞景 (行政公職局指定)

社會工作局為填補編制內高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席高級技術員一缺，經二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
陳耀虹.....	85.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年六月十一日的批示認可)

二零一四年五月二十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 區志強

正選委員：顧問高級技術員 龍偉雄

首席高級技術員 冼詠恆 (行政公職局指定)

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程心理學及教育範疇第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李婉珊.....	80.31
2.º 梁筱琴.....	79.25

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 29 de Maio de 2014.

O Júri:

Presidente: Au Chi Keung, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Long Wai Hung, técnico superior assessor; e

Lo Soi Keng, intérprete-tradutor chefe (pelos SAEP).

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Yiu Hung Sandy.....	85,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 29 de Maio de 2014.

O Júri:

Presidente: Au Chi Keung, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Long Wai Hung, técnico superior assessor; e

Sin Weng Hang, técnica superior principal (pelos SAEP).

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia e de educação, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lee Un San.....	80,31
2.º Leung Sio Kam.....	79,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年六月十一日的批示認可)

二零一四年六月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 區潔瑩

正選委員：首席顧問高級技術員 劉志洪

顧問高級技術員 岑健龍 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺，經二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 朱詠嫻.....	83.89
2.º 楊美玲.....	83.17
3.º 伍海欣.....	82.22
4.º 黃樹仁.....	81.44
5.º 林靜雯.....	81.17
6.º 鄭嘉儀.....	80.89

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年六月十八日的批示認可)

二零一四年六月九日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭善懷

正選委員：顧問高級技術員 梁炳鈞

一高等級技術員 張小弟 (行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公 告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程財務範疇第一職階顧問高級

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 5 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Au Kit Ieng, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Lao Chi Hong, técnico superior assessor principal; e

Sam Kin Long, técnico superior assessor (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chu Weng Han	83,89
2.º Ieong Mei Leng.....	83,17
3.º Ng Hoi Ian.....	82,22
4.º António Vong	81,44
5.º Lam Cheng Man.....	81,17
6.º Cheng Ka I	80,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 9 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Leong Peng Kuan, técnico superior assessor; e

Cheong Sio Tai, técnico superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum,

技術員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱臨時名單。開考通告的公告已載於二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年六月十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 李玉玲

正選委員：顧問高級技術員 鄭善懷

顧問高級技術員 陳務芹（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱臨時名單。開考通告的公告已載於二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年六月十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭善懷

正選委員：首席高級技術員 張景輝

二等高級技術員 阮志瑛（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制內資訊助理技術員職程第一職階首席特級資訊助理技術員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，

documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de finanças, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Ioc Leng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor; e

Chan Mou Kan, técnica superior assessora (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Cheong Keng Fai, técnico superior principal; e

Iun Chi Ying, técnica superior de 2.ª classe (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de infor-

以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱臨時名單。開考通告的公告已載於二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年六月十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭善懷

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

二等翻譯員 文麗菁（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員四缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱臨時名單。開考通告的公告已載於二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年六月十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 張景輝

正選委員：特級技術員 譚綺薇

候補委員：特級技術輔導員 李淑雯（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程資訊範疇第一職階首席高級技術員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁

mática do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor.

Vogais efectivas: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal; e

Man Lai Cheng, intérprete-tradutora de 2.ª classe (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheong Keng Fai, técnico superior principal.

Vogais efectivas: Tam I Mei, técnica especialista.

Vogal suplente: Lee Sok Man, adjunto-técnico especialista (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo

<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考通告的公告已載於二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年六月十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 何麗貞

正選委員：顧問高級技術員 焦國強

首席高級技術員 黃美梨（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員兩缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考通告的公告已載於二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年六月十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 蔡麗敏

正選委員：顧問高級技術員 李婉儀

一等高級技術員 梁潔英（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術員職程平面設計範疇第一職階一等技術員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考通告的公告已載於二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal.

Vogais efectivos: Chio Koc Keong, técnico superior assessor; e

Wong Mei Lei, técnica superior principal (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Choi Lai Man, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivas: Lei Un I, técnica superior assessora; e

Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação gráfica, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério,

www.ias.gov.mo 查閱臨時名單。開考通告的公告已載於二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年六月十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 譚珮欣

正選委員：一等高級技術員 譚志廣

首席特級技術員 梁堅運（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$7,409.00）

為填補社會工作局翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺，經於二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局人力資源科公告欄，以供查閱。該名單亦已上載至社會工作局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）。

二零一四年六月二十五日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：顧問翻譯員 Ana Maria Cheng da Rosa

候補委員：顧問高級技術員 Leonor Cardoso M. Mota

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Vogais efectivos: Tam Chi Kuong, técnico superior de 1.ª classe; e

Leong Kin Wan, técnico especialista principal (pelos SAEP).

(Custo desta publicação \$ 7 409,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo da Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica do IAS (<http://www.ias.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogal efectiva: Ana Maria Cheng da Rosa, intérprete-tradutora assessora.

Vogal suplente: Leonor Cardoso M. Mota, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços

選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一四年六月二十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

高等教育輔助辦公室以散位合同方式填補運輸範疇輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一四年三月十九日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，一般知識考試合格並獲准進入駕駛技術測試的准考人名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一四年六月二十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$920.00)

de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Junho de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos gerais e admitidos à prova de condução do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, área de transporte, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 19 de Março de 2014.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Junho de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

澳 門 大 學

公 告

“橫琴島澳門大學新校區——教職員宿舍E2棟裝修工程”
公開招標競投

(公開招標編號: PT/007/2014)

1. 招標實體: 澳門大學。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncios

Concurso público para a «Empreitada da obra de acabamento do Edifício E2 das residências de docentes e funcionários no Novo Campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin»

(Concurso Público n.º PT/007/2014)

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.

2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：橫琴島澳門大學新校區。
4. 承攬工程目的：為澳門大學教職員宿舍E2棟裝修。
5. 最長總施工期：180日曆天（包括訂貨期），工期較短為佳。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣伍拾玖萬玖仟元正（\$599,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 講解會地點、日期及時間：
地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學行政樓（N6）一樓1011室。
日期及時間：二零一四年七月二日（星期三）上午十一時正。
13. 交標地點、日期及時間：
地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學行政樓（N6）一樓1012室採購處。
截止日期及時間：二零一四年七月二十八日（星期一）下午五時三十分正。
14. 公開開標地點、日期及時間：
地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學行政樓（N6）一樓1011室。
日期及時間：二零一四年七月二十九日（星期二）上午十時正。
根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，

2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Novo Campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin.
4. Objecto da empreitada: obra de acabamento do edifício E2 das residências de docentes e funcionários da Universidade de Macau.
5. Prazo total máximo de execução: 180 dias de calendário (incluindo o período de encomendas). A preferência será dada a prazo de execução mais curto.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 599 000,00 (quinhentas e noventa e nove mil patacas), a prestar em numerário, ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.
12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:
Local: Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
Data e hora: dia 2 de Julho de 2014 (quarta-feira), às 11,00 horas.
13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
Data e hora limite: dia 28 de Julho de 2014 (segunda-feira), até às 17,30 horas.
14. Local, data e hora do acto público:
Local: Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.
Data e hora: dia 29 de Julho de 2014 (terça-feira), às 10,00 horas.
Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público da abertura das propostas para os

及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔徐日昇寅公馬路澳門大學行政樓二樓A201室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正 (\$2,000.00)。

16. 評標準則及其所佔之比重：

——合理報價：50%；

——合理工期：8%；

——施工計劃：15%。

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

c) 現場工作人員及機械的安排。

——同類型工程經驗及表現：10%；

——過往施工之安全紀錄及是次施工之安全計劃：3%；

——對環境保護管理之經驗及資歷：2%；

——廉潔誠信：12%。

17. 附加的說明文件：二零一四年六月二十五日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔徐日昇寅公馬路澳門大學行政樓二樓A201室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年六月十八日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$4,528.00）

（公開招標編號：PT/009/2014）

根據社會文化司司長於二零一四年六月十日作出之批示，為澳門大學新校區及城區中心提供消防設施維修保養服務進行公

efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para examinação do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala A201, 2.º andar do Edifício Administrativo, na Universidade de Macau, Avenida Padre Tomás Pereira, Taipa, Macau, China.

Horário: nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Na Secção de Aprovisionamento pode-se adquirir cópias do processo do concurso público, ao preço de \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por exemplar.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

— Preço razoável: 50%;

— Prazo de execução razoável: 8%;

— Plano de execução: 15%;

a) Conformidade com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

c) Planeamento e organização do pessoal e equipamentos no local de execução:

— Experiência e desempenho em obras semelhantes: 10%;

— Recorde de segurança nas obras anteriores e o plano de segurança da presente obra: 3%;

— Experiência e qualificação na gestão da protecção ambiental: 2%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala A201, 2.º andar do Edifício Administrativo, na Universidade de Macau, Avenida Padre Tomás Pereira, Taipa, Macau, China, a partir de 25 de Junho de 2014 (quarta-feira), inclusive, até findo o prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 18 de Junho de 2014.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 4 528,00)

(Concurso Público n.º PT/009/2014)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2014, se encontra aberto o concurso público para a

開招標，提供服務的期間為二零一五年一月一日至二零一六年十二月三十一日。

有意競投者可從二零一四年六月二十五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一四年六月三十日下午三時正在澳門大學新校區行政樓三樓N6 3022室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一四年七月十一日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬肆仟元正（\$54,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一四年七月十四日上午十時，在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行。

二零一四年六月十九日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$ 1,605.00）

通告

澳門大學社會科學學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一三年十一月十三日《澳門特別行政區公報》第四十六期第二組之澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予社會科學學院副院長Timothy Alan Simpson或其代任人、政府與公共行政學系主任王建偉或其代任人、歷史系主任魏楚雄或其代任人、心理學系主任Gertina Johanna Van Schalkwyk或其代任人、社會學系主任Spencer De Li或其代任人、傳播系主任Anthony Astore Schirato或其代任人、經濟學系代主任何偉雄或其代任人作出下列行為的職權：

（一）根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

prestação de serviços de reparação e manutenção dos equipamentos de combate a incêndio no novo campus da Universidade de Macau e na Universidade de Macau (Colina da Taipa), no período de 1 de Janeiro de 2015 a 31 de Dezembro de 2016.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 25 de Junho de 2014, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala A201, 2.º andar do Edifício Administrativo, na Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 30 de Junho de 2014, na Sala N6 3022, 3.º andar do Edifício Administrativo, no novo campus da Universidade de Macau, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 11 de Julho de 2014. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 54 000,00 (cinquenta e quatro mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 14 de Julho de 2014, na Sala JLG301, cave, 3.º andar do Edifício do Jubileu de Prata, na Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 19 de Junho de 2014.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Avisos

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, no dia 13 de Novembro de 2013, o director da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Ciências Sociais, Timothy Alan Simpson, no chefe do Departamento de Administração Pública e Governamental, Wang Jianwei, no chefe do Departamento de História, Wei Chuxiong, na chefe do Departamento de Psicologia, Gertina Johanna Van Schalkwyk, no chefe do Departamento de Sociologia, Spencer De Li, no chefe do Departamento de Comunicação, Anthony Astore Schirato e no chefe, substituto, do Departamento de Ciências Económicas, Ho Wai Hong, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、轉授予社會科學學院秘書周佩慧或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

三、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

四、由二零一三年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年六月十七日於澳門大學

社會科學學院院長 郝雨凡

澳門大學社會科學學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一四年二月二十六日《澳門特別行政區公報》第九期第二組澳門大學通告內有關澳門大學財務委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予社會科學學院副院長 Timothy Alan Simpson 或其代任人、政府與公共行政學系主任王建偉或其代任人、歷史系主任魏楚雄或其代任人、心理學系主任 Gertina Johanna Van Schalkwyk 或其代任人、社會學系主任 Spencer De Li 或其代任人、傳播系主任 Anthony Astore Schirato 或其代任人、經濟學系代主任何偉雄或其代任人、社會科學學院秘書周佩慧或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至 \$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)；

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das respectivas unidades que dirigem, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes das respectivas unidades que dirigem;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. Subdelegar na secretária da Faculdade de Ciências Sociais, Heidi Chau, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

3. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Setembro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Junho de 2014.

O Director da Faculdade de Ciências Sociais, *Hao YuFan*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, no dia 26 de Fevereiro de 2014, o director da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Ciências Sociais, Timothy Alan Simpson, no chefe do Departamento de Administração Pública e Governamental, Wang Jianwei, no chefe do Departamento de História, Wei Chuxiong, no chefe do Departamento de Psicologia, Gertina Johanna Van Schalkwyk, no chefe do Departamento de Sociologia, Spencer De Li, no chefe do Departamento de Comunicação, Anthony Astore Schirato, no chefe, substituto, do Departamento de Ciências Económicas, Ho Wai Hong e na secretária da Faculdade de Ciências Sociais, Heidi Chau, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一三年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年六月十七日於澳門大學

社會科學學院院長 郝雨凡

澳門大學科技學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日《澳門特別行政區公報》第二期第二組之澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第十八款作出本決定：

一、轉授予科技學院副院長譚錦榮或其代任人、科技學院副院長王百鍵或其代任人、電機及電腦工程系主任譚錦榮或其代任人、土木及環境工程系主任郭偉明或其代任人、數學系代主任丁燈或其代任人、機電工程系主任郭志達或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Setembro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Junho de 2014.

O Director da Faculdade de Ciências Sociais, *Hao YuFan*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, no dia 13 de Janeiro de 2010, o director da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar nos subdirectores da Faculdade de Ciências e Tecnologia, Tam Kam Weng e Wong Pak Kin, no chefe do Departamento de Engenharia Electrotécnica e de Computadores, Tam Kam Weng, no chefe do Departamento de Engenharia Civil e Ambiental, Quach Wai Meng, no chefe, interino, do Departamento de Matemática, Ding Deng, no chefe do Departamento de Engenharia Electromecânica, Kwok Chi Tat, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das respectivas unidades que dirigem, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes das respectivas unidades que dirigem;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

三、由二零一三年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年六月十七日於澳門大學

科技學院院長 陳俊龍

澳門大學科技學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日《澳門特別行政區公報》第二期第二組之澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第十八款作出本決定：

一、轉授予電腦及資訊科學系主任潘治文或其代任人、電機及電腦工程系主任祝雷或其代任人、機電工程系主任羅健豪或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄部門的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄部門的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一四年九月一日起生效。

二零一四年六月十七日於澳門大學

科技學院院長 陳俊龍

澳門大學科技學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日《澳門特別行政區公報》第二期第

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Setembro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Junho de 2014.

O Director da Faculdade de Ciências e Tecnologia, *Chun-Lung Philip Chen*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, no dia 13 de Janeiro de 2010, o director da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe do Departamento de Computadores e Ciências da Informação, Pun Chi Man, no chefe do Departamento da Engenharia Electrotécnica e Electrónica, Zhu Lei e no chefe do Departamento da Engenharia Electromecânica, Lo Kin Ho, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais;

2) De acordo com as disposições legais, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das respectivas unidades que dirigem, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes das respectivas unidades que dirigem;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. As presentes subdelegações de poderes entram em vigor no dia 1 de Setembro de 2014.

Universidade de Macau, aos 17 de Junho de 2014.

O Director da Faculdade de Ciências e Tecnologia, *Chun-Lung Philip Chen*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau,

二組澳門大學通告內有關澳門大學財務委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予科技學院副院長譚錦榮或其代任人、科技學院副院長王百鍵或其代任人、電機及電腦工程系主任譚錦榮或其代任人、土木及環境工程系主任郭偉明或其代任人、數學系代主任丁燈或其代任人、機電工程系主任郭志達或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一三年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年六月十七日於澳門大學

科技學院院長 陳俊龍

澳門大學科技學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日《澳門特別行政區公報》第二期第二組澳門大學通告內有關澳門大學財務委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予電腦及資訊科學系主任潘治文或其代任人、電機及電腦工程系主任祝雷或其代任人、機電工程系主任羅健豪或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, no dia 13 de Janeiro de 2010, o director da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar nos subdirectores da Faculdade de Ciências e Tecnologia, Tam Kam Weng e Wong Pak Kin, no chefe do Departamento de Engenharia Electrotécnica e de Computadores, Tam Kam Weng, no chefe do Departamento de Engenharia Civil e Ambiental, Quach Wai Meng, no chefe, interino, do Departamento de Matemática, Ding Deng e no chefe do Departamento de Engenharia Electromecânica, Kwok Chi Tat, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Setembro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Junho de 2014.

O Director da Faculdade de Ciências e Tecnologia, *Chun-Lung Philip Chen*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, no dia 13 de Janeiro de 2010, o director da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no chefe do Departamento de Computadores e Ciências da Informação, Pun Chi Man, no chefe do Departamento da Engenharia Electrotécnica e Electrónica, Zhu Lei e no chefe do Departamento da Engenharia Electromecânica, Lo Kin Ho, ou nos seus substitutos, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一四年九月一日起生效。

二零一四年六月十七日於澳門大學

科技學院院長 陳俊龍

(是項刊登費用為 \$10,234.00)

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. As presentes subdelegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. As presentes subdelegações de poderes entram em vigor no dia 1 de Setembro de 2014.

Universidade de Macau, aos 17 de Junho de 2014.

O Director da Faculdade de Ciências e Tecnologia, *Chun-Lung Philip Chen*.

(Custo desta publicação \$ 10 234,00)

土地工務運輸局

公告

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一四年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁 (<http://www.dssopt.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員（土木工程範疇）十四缺；

第一職階二等技術員（環境規劃範疇）一缺；

第一職階二等技術員（交通規劃範疇）一缺；

第一職階二等技術員（統計範疇）一缺；

第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺；

第一職階二等地形測量員一缺；

第一職階二等技術稽查九缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas, em regime de contrato da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2014:

Catorze vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento ambiental;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento do tráfego;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de estatística;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Uma vaga de topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão;

Nove vagas de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão;

第一職階技術工人(下水道測量輔助範疇)兩缺;
 第一職階技術工人(倉務管理範疇)一缺;
 第一職階技術工人(汽車及電單車維修範疇)一缺。

二零一四年六月十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

Duas vagas de operário qualificado, 1.º escalão, área de apoio no âmbito de medição de esgotos;

Uma vaga de operário qualificado, 1.º escalão, área de gestão de depósitos;

Uma vaga de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis e motocicletas.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

“交通事務局中華廣場三樓裝修工程”
 公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場三樓。
4. 承攬工程目的：室內裝修工作。
5. 最長施工期：240 天(二百四十天)。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$190,000.00 (澳門幣壹拾玖萬元整)，以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5% (為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加)。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一四年七月二十四日(星期四)中午十二時正。

Concurso público para

«Obra de remodelação das instalações do DSAT no 3.º andar do Edifício China Plaza»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida da Praia Grande n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar, Macau.
4. Objecto da empreitada: remodelação.
5. Prazo máximo de execução: 240 dias (duzentas e quarenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 190 000,00 (cento e noventa mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 24 de Julho de 2014 (quinta-feira), até às 12,00 horas.

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一四年七月二十五日（星期五）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$240.00（澳門幣貳佰肆拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信 12%。

16. 附加的說明文件：由二零一四年七月七日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年六月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 25 de Julho de 2014 (sexta-feira), pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 240,00 (duzentas e quarenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau, a partir de 7 de Julho de 2014, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

(第001/DSAMA/2014號公開招標)

茲特公告，刊登於二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的“為外港客運碼頭提供設施保養服務”之公開招標，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳會計科查閱，有關資料亦可透過海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載。

二零一四年六月十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

(Concurso Público n.º 001/DSAMA/2014)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Prestação de serviços de manutenção das instalações do Terminal Marítimo do Porto Exterior», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também se encontram disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Junho de 2014.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

郵 政 局

名 單

郵政局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
方志雄.....	78,44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年六月十日的批示確認)

二零一四年六月五日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局人事組組長 原慧姿

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Chi Hung	78,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Junho de 2014).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 5 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Yuen Vai Chi, chefe do Sector de Pessoal da DSC.

正選委員：郵政局特級技術輔導員 何秋華

行政公職局首席特級技術輔導員 Antonio Luis da Silva

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

郵政局為填補個人勞動合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
盧國權.....	82.83

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年六月十二日的批示確認)

二零一四年六月五日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 潘錦祺

正選委員：郵政局一等高級技術員 歐健彬

博彩監察協調局一等高級技術員 伍安璐

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Vogais efectivos: Ho Chao Wa, adjunto-técnico especialista da DSC; e

Antonio Luis da Silva, adjunto-técnico especialista principal da DSAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Kuok Kun.....	82,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Junho de 2014).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 5 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Francisco Pong, técnico superior assessor da DSC.

Vogais efectivos: Ao Kin Pan, técnico superior de 1.ª classe, da DSC; e

Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

地球物理暨氣象局

公告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，為分別填補地球物理暨氣象局編制內人員及編制外合同人員氣象技術員職程第一職階特級氣象技術員各壹缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級之開考。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional de pessoal do quadro e contratado além do quadro, respectivamente, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>) 及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年六月十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補本局編制內人員技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以有限制及文件審閱的方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo>) 公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年六月十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$881.00)

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

房屋局

名單

按照刊登於二零一三年十月九日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（新聞傳意範疇）二缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	曾曉瑜.....	73.73
2.º	李曉君.....	72.80

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social, da carreira de técnico do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chang Hio U.....	73,73
2.º	Lei Hio Kuan.....	72,80

名次	姓名	總成績	Lugar	Nome	Pontuação final
3.º	李巧雲	72.23	3.º	Lei Hao Wan	72,23
4.º	廖秋霞	71.67	4.º	Lio Chao Ha	71,67
5.º	鄭子珩	68.62	5.º	Chiang Chi Hang	68,62
6.º	鍾健文	63.73	6.º	Chong Kin Man	63,73
7.º	高頌恩	63.30	7.º	Kou Chong Ian	63,30
8.º	葉詩敏	63.00	8.º	Ip Si Man	63,00
9.º	劉淑敏	62.33	9.º	Lao Sok Man	62,33
10.º	李庭恩	62.03	10.º	Lei Teng Ian	62,03
11.º	蔡文浩	61.77	11.º	Choi Man Hou	61,77
12.º	李詩茵	61.50	12.º	Lei Si Ian	61,50
13.º	潘泳雯	60.67	13.º	Pan, Yongwen	60,67
14.º	孔美玲	59.88	14.º	Hong Mei Leng	59,88
15.º	陳碧漪	59.40	15.º	Chan Pek I	59,40
16.º	洪少艾	58.43	16.º	Hong Sio Ngai	58,43
17.º	梁綺華	58.23	17.º	Leong I Wa	58,23
18.º	劉嘉麗	57.93	18.º	Lao Ka Lai	57,93
19.º	梁偉鍵	57.17	19.º	Leong Wai Kin	57,17
20.º	庄芳芳	56.95	20.º	Chong Fong Fong	56,95
21.º	徐英儀	56.63	21.º	Choi Ieng I	56,63
22.º	陳宇琪	56.00	22.º	Chan U Kei	56,00
23.º	李雪梅	55.67	23.º	Lei Sut Mui	55,67
24.º	楊曉慶	53.73	24.º	Ieong Hio Heng	53,73
25.º	招敏玲	53.30	25.º	Chio Man Leng	53,30
26.º	鄧詩敏	53.27	26.º	Tang Si Man	53,27
27.º	劉群愛	52.90	27.º	Lao Kuan Oi	52,90
28.º	盧宏業	52.50	28.º	Lou Wang Ip	52,50
29.º	黃嘉欣	51.93	29.º	Wong Ka Yan	51,93
30.º	宋雪婷	50.87	30.º	Song Xueting	50,87
31.º	林紫君	50.80	31.º	Lam Chi Kuan	50,80
32.º	楊敏	50.68	32.º	Ieong Man	50,68
33.º	聶詩敏	50.60	33.º	Nip Si Man	50,60
34.º	何嘉麗	50.58	34.º	Ho Ka Lai	50,58
35.º	鄧芷君	50.53	35.º	Tang Chi Kuan	50,53
36.º	阮斯敏	50.40	36.º	Un Si Man	50,40
37.º	甄池芝	50.33	37.º	Yan Chi Chi	50,33
38.º	李文莉	50.23	38.º	Lei Man Lei	50,23

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：42名

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 42 candidatos;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：4名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：7名

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：5名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年六月十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年六月四日於房屋局

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：宣傳及推廣處代處長 梁淑祺

候補委員：特級技術員 吳施玲

(是項刊登費用為 \$4,077.00)

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 4 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 7 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na classificação final: 5 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Junho de 2014).

Instituto de Habitação, aos 4 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente, substituto: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal.

Vogal efectiva: Leong Sok Kei, chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, substituta.

Vogal suplente: Ng Si Leng, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 4 077,00)

建設發展辦公室

公告

「新城填海區E1區填土及堤堰建造工程」

公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔北安大馬路對出海域。
4. 承攬工程目的：進行填土及堤堰之建造工程。
5. 最長施工期：700 (七百) 天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público para «Empreitada de execução do aterro e construção do dique da «Zona E1» dos novos aterros urbanos»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: na zona marítima em frente à Estrada de Pac On.
4. Objecto da empreitada: execução de aterro e construção de dique.
5. Prazo máximo de execução: 700 (setecentos) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以總額承攬。

8. 專業、技術、經濟及財政條件：

競投者須提交與進行招標工程相關之同類型工程及在招標方案中所指的其他工程的證明文件或相關的鑑證本，上述文件的簽名需經公證認定，以及須提交其餘於招標方案中所指的文件。

9. 任何承攬本工程的企業集團應採用法律規定的合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

10. 臨時擔保：\$16,000,000.00（澳門幣壹仟陸佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

11. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

12. 底價：不設底價。

13. 參加條件：

設於本澳之競投者：只接納在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期申請的實體，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

不設於本澳之競投者：根據十一月八日第74/99/M號法令第六十三條第三款及第四款之規定，只接納在澳門特別行政區土地工務運輸局有施工登記等同的實體，以及在開標日期前已遞交登記等同申請的實體，而後者的接納將取決於所提交其登記等同申請的批准。

14. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一四年八月十三日（星期三）下午五時正。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一四年八月十四日（星期四）上午九時三十分。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Condições de carácter profissional, técnico, económico e financeiro: os concorrentes devem apresentar documentos comprovativos ou respectivas cópias devidamente autenticadas, com assinaturas reconhecidas notarialmente, relativas à execução de obras semelhantes à da empreitada posta a concurso e de outras obras previstas no programa do concurso, bem como relativamente às restantes condições previstas no mesmo programa.

9. Modalidade jurídica de associação que deve adoptar qualquer agrupamento de empresas a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

10. Caução provisória: \$ 16 000 000,00 (dezasseis milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

11. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

12. Preço base: não há.

13. Condições de admissão:

Concorrentes estabelecidos em Macau: são admitidas as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data da sessão pública de abertura das propostas tenham requerido a sua inscrição ou renovação; neste último caso a admissão é condicionada à aprovação da sua inscrição ou renovação;

Concorrentes não estabelecidos em Macau: são admitidas as entidades com equivalência à inscrição na DSSOPT para execução de obras, nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 63.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, bem como as que à data da sessão pública de abertura das propostas tenham requerido a equivalência à inscrição; neste último caso a admissão é condicionada à aprovação da equivalência à inscrição.

14. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 13 de Agosto de 2014, quarta-feira, até às 17,00 horas.

15. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 14 de Agosto de 2014, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$3,000.00（澳門幣叁仟元整）。

17. 評標標準及其所佔之比重：

標書技術評審：

評標標準	比重
專業及技術條件	
——工作計劃	25%
——供砂計劃	20%
——設備	8%
——同類型之施工經驗	25%
經濟及財政條件	
——已完成工程之金額	10%
廉潔誠信	12%

判給標準：本承攬判予於技術評審得分等於或超過總分的65%（百分之六十五）的標書中報價最低之競投者。

同價情況之解決標準：

在技術評審得分等於或超過總分的65%（百分之六十五）的標書中，出現最低總造價報價相同的標書時，將根據相關標書中的工程量表——單價表內的以下3個項目報價，依照下列標準之優先次序，以項目報價最低者予以判給：

——第一標準：項目7——陸域形成及地基處理

——第二標準：項目3——西海堤工程

——第三標準：項目2——北海堤工程

18. 附加的說明文件：

由二零一四年七月二十八日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一四年六月十九日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$5,269.00）

16. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 3 000,00 (três mil patacas).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Avaliação técnica das propostas:

Critérios de apreciação	Pesos atribuídos
Condições profissionais e técnicas	
– Plano de trabalhos	25%
– Plano de fornecimento de areias	20%
– Equipamentos	8%
– Experiência em obras semelhantes	25%
Condições económicas e financeiras	
– Valor das obras concluídas	10%
Integridade e Honestidade	12%

Critério de adjudicação: a adjudicação será efectuada ao concorrente que tenha apresentado a proposta de mais baixo preço de entre as propostas e que tenham obtido a pontuação igual ou superior a 65% (sessenta e cinco por cento) do total da pontuação na respectiva avaliação técnica.

Critérios de desempate:

No caso de haver concorrentes com iguais propostas de mais baixo preço global, entre as propostas que tenham obtido pontuação igual ou superior a 65% (sessenta e cinco por cento) do total da pontuação na respectiva avaliação técnica, o adjudicatário será determinado, sucessiva e ordenadamente, pelo mais baixo preço apresentado nas listas de quantidades e de preços unitários da respectiva proposta para os seguintes trabalhos:

– Primeiro critério: Trabalho 7 – Formação das zonas terrestres e tratamento da fundação;

– Segundo critério: Trabalho 3 – Obra de construção do dique oeste;

– Terceiro critério: Trabalho 2 – Obra de construção do dique norte.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 28 de Julho de 2014, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 19 de Junho de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 5 269,00)

環境保護局

公告

環境保護局通過以審查文件方式，為以下編制外合同人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局內，並於本局網頁內公佈：

- 一. 高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；
- 二. 高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺；
- 三. 技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；
- 四. 技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺；
- 五. 行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年六月十八日於環境保護局

局長 張紹基

環境保護局為填補人員編制高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺，經二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局內，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncios

Tendo em conta que o anúncio de abertura de concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014, informa-se que a lista provisória de candidatos admitidos para o preenchimento das vagas abaixo mencionadas se encontra afixada na DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

I. Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

III. Duas vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

IV. Quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

V. Uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 18 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicada na página electrónica desta Direcção de Serviços, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一四年六月十八日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$2,375.00)

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以散位合同任用的人員進行市政機構監督職程第一職階特級監督一缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年六月十九日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 18 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 2 375,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de fiscal especialista, 1.º escalão, da carreira de fiscal das Câmaras Municipais, do pessoal contratado por assalariamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 19 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

運輸基建辦公室

名單

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）一缺，以考核方式進行普通對外入職開考，其開考通告已刊登於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內，現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：

名次	報名表 編號	中文 姓名	分
1.º	0254	李德藍	73.09
2.º	0113	譚碧怡	69.60
3.º	0095	辛福青	68.18

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Lista

Faz-se pública a lista classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área administrativa e financeira, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:

Ordem	Boletim n.º	Nome em português	valores
1.º	0254	Lei Tak Lam	73,09
2.º	0113	Tam Pek I	69,60
3.º	0095	San Fok Cheng	68,18

名次	報名表 編號	中文 姓名	分	Ordem	Boletim n.º	Nome em português	valores
4.º	0260	李佩雯.....	65.91	4.º	0260	Lei Pui Man	65,91
5.º	0117	陳標莉蘭.....	65.83	5.º	0117	Chang Pive Lei Lan Maria Ana.....	65,83
6.º	0078	招可惠.....	65.76	6.º	0078	Chio Ho Wai	65,76
7.º	0077	劉嘉權.....	65.17	7.º	0077	Lao Ka Kun.....	65,17
8.º	0103	羅穎琴.....	64.97	8.º	0103	Lo Weng Kam.....	64,97
9.º	0085	黃建南.....	64.67	9.º	0085	Wong Kin Nam.....	64,67
10.º	0037	陳小琪.....	62.87	10.º	0037	Chan Sio Kei	62,87
11.º	0076	馮金鑾.....	62.12	11.º	0076	Fong Kam Lun.....	62,12
12.º	0031	梁玉媚.....	62.06	12.º	0031	Leong Iok Mei	62,06
13.º	0192	馮敏儀.....	60.85	13.º	0192	Fong Man I.....	60,85
14.º	0046	鄧海星.....	59.13	14.º	0046	Tang Hoi Seng.....	59,13
15.º	0072	鄧雪媚.....	58.87	15.º	0072	Tang Sut Mei	58,87
16.º	0132	吳詠豪.....	58.83	16.º	0132	Ng Weng Hou.....	58,83
17.º	0187	李雪薇.....	57.83	17.º	0187	Lei Sut Mei.....	57,83
18.º	0234	何佩欣.....	57.77	18.º	0234	Ho Pui Ian	57,77
19.º	0275	胡慧婷.....	57.43	19.º	0275	Wu Wai Teng.....	57,43
20.º	0229	梁迪托.....	57.25	20.º	0229	Leong Tek Tok.....	57,25
21.º	0157	吳玉婷.....	57.22	21.º	0157	Ng Iok Teng.....	57,22
22.º	0127	羅雪言.....	56.37	22.º	0127	Lo Sut In.....	56,37
23.º	0043	陸正豪.....	55.25	23.º	0043	Lok Cheng Hou.....	55,25
24.º	0140	陳家華.....	55.22	24.º	0140	Chan Ka Wa.....	55,22
25.º	0122	林細余.....	54.93	25.º	0122	Lam Sai U.....	54,93
26.º	0130	張子謙.....	54.86	26.º	0130	Cheung Chi Him	54,86
27.º	0062	徐永健.....	53.78	27.º	0062	Chui Weng Kin	53,78
28.º	0059	英咏詩.....	53.73	28.º	0059	Ieng Weng Si	53,73
29.º	0283	易志榮.....	53.63	29.º	0283	Iek Chi Weng	53,63
30.º	0022	林偉明.....	53.02	30.º	0022	Lam Wai Meng	53,02
31.º	0020	鄭鳳儀.....	52.92	31.º	0020	Cheang Fong I.....	52,92
32.º	0075	駱倩怡.....	52.67	32.º	0075	Lok Sin I.....	52,67
33.º	0280	吳焯煌.....	52.52	33.º	0280	Ng Wai Wong	52,52
34.º	0034	林威.....	51.85	34.º	0034	Lam Wai	51,85
35.º	0257	吳穎欣.....	50.83	35.º	0257	Ung Weng Ian	50,83
36.º	0310	黃迎鳳.....	50.60	36.º	0310	Wong Ieng Fong.....	50,60
37.º	0093	洪綺敏.....	50.58	37.º	0093	Hong I Man	50,58
38.º	0009	葉綺雯.....	50.25	38.º	0009	Ip I Man	50,25
39.º	0180	鄧穎彤.....	50.17	39.º	0180	Tang Weng Tong.....	50,17

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被除名的投考人：146人；

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— 146 (cento e quarenta e seis) candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos;

——因缺席專業面試而被除名的投考人：12人；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分而被除名的投考人：71人。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年六月十三日的批示確認)

二零一四年六月十七日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 容可琪

正選委員：一等高級技術員 雷穎茹

首席高級技術員 鄭艷霞

(是項刊登費用為 \$4,117.00)

公告

為填補運輸基建辦公室以編制外合同任用的人員空缺，經於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，以及本辦網頁以供查閱：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年六月十六日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

— 12 (doze) candidatos excluídos por terem faltado à entrevista profissional.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— 71 (setenta e um) candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem recorrer da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2014).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 17 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Long Ho Kei, Gloria, técnica superior principal.

Vogais efectivas: Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe; e

Cheang Im Ha, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 4 117,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GIT, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do GIT, para o preenchimento dos seguintes lugares, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 16 de Junho de 2014.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

交通事務局

公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員八缺（一般範疇六缺及資訊範疇兩缺）；

二、高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺；

三、技術員職程第一職階首席技術員兩缺；

四、技術員職程第一職階一等技術員三缺；

五、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二十七缺；

六、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺；

七、車輛查驗員職程第一職階特級車輛查驗員一缺；

八、車輛駕駛考試員職程第一職階首席車輛駕駛考試員兩缺；

九、車輛駕駛考試員職程第一職階一等車輛駕駛考試員一缺；

十、行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員五缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年六月十八日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

茲特公告，有關公佈於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組的「藝園多層停車場之管理及經

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014:

1. Oito lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior (seis lugares da área geral e dois lugares da área de informática);

2. Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, da carreira de técnico superior;

3. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

4. Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

5. Vinte e sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

6. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

7. Um lugar de inspector de veículos especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector de veículos;

8. Dois lugares de examinador de condução principal, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução;

9. Um lugar de examinador de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução;

10. Cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Faz-se saber que em relação ao «Concurso público para a Gestão e Exploração do Auto-Silo Jardim das Artes», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de

營的公開招標」，招標實體已按照招標方案第三條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局六樓公共關係處查閱。

二零一四年六月十九日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$920.00)

Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 3.º do programa do concurso, e foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Junho de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

科技委員會秘書處

名單

科技委員會秘書處為填補編制外合同任用的技術員職程行政及財政範疇第一職階首席技術員一缺，經二零一四年五月十四日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
李敏妍.....	83.2

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年六月十二日的批示認可)

二零一四年六月九日於科技委員會秘書處

典試委員會：

主席：科技委員會秘書長 梁寶鳳

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

科技委員會一等高級技術員 謝偉明

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro, do pessoal do Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Man In.....	83,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Junho de 2014).

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 9 de Junho de 2014.

O Júri:

Presidente: Leong Pou Fong, secretária-geral do Conselho de Ciência e Tecnologia.

Vogais efectivos: Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Che Wai Meng, técnico superior de 1.ª classe do Conselho de Ciência e Tecnologia.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

中國政法大學同學聯會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年六月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號129/2014。

中國政法大學同學聯會

章程

第一條 名稱

本會中文名稱為“中國政法大學同學聯會”，簡稱“政法同學聯會”。

第二條 宗旨

本會為非牟利組織，宗旨為加強中國政法大學第二學士（法學士）課程香港、澳門同學之聯繫，建立學術交流平台，提供文化、教育、培訓等活動，營造終身學習氛圍，提升個人競爭力，關心國家和社會發展。

第三條 會址

本會會址設於澳門消防隊巷2C號成發大廈4樓A座，經理事會決議，可遷往其他地點。

第四條 會員資格

凡曾修讀中國政法大學第二學士（法學士）課程，透過書面申請並經理事會核准，成為本會會員。

第五條 會員權利

本會會員享有選舉權、被選舉權，作出批評與改革建議等權利。

第六條 會員義務

本會會員需遵守本會章程和執行決議，積極參與各項活動以及按時繳納會費，並不能作出破壞本會聲譽之行為。

第七條 會員除名

嚴重損害本會聲譽，經本會理事會決定，會員資格可被除名。

第八條 組織架構

一、本會設會員大會、理事會及監事會。

二、會員大會為本會最高權力機關，主席團設會長一名、副會長若干名，任期兩年，連選得連任；會員大會制定和修改章程、審查及批准理事會和監事會工作報告，選舉會員大會主席團、理事會和監事會成員；會員大會每年至少召開一次，由會長召集，至少提前八天以掛號信或簽收方式通知，召集書應指出會議之日期、時間、地點及議程。

三、理事會為本會最高執行機關，設理事長一名、副理事長和理事若干名，組成總和為單數，任期兩年，連選得連任；理事會執行會員大會之決議，向會員大會提交工作報告，組織活動和處理日常會務。

四、監事會為本會最高監察機關，設監事長一名、副監事長和監事若干名，組成總和為單數，任期兩年，連選得連任；監事會監察理事會對會員大會決議的執行，審查財務帳目。

第九條 收入

會員會費、資助津貼、活動收益與盈餘、機構或熱心人士之合法捐贈。

第十條 名譽職銜

經理事會推薦，本會得邀請社會傑出人士擔任名譽會長、榮譽會長或顧問，以拓展本會會務工作。

第十一條 解釋、解散和修改

一、本會章程之解釋權和修改權屬於會員大會。

二、解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

三、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

二零一四年六月十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$1,468.00）
（Custo desta publicação \$ 1 468,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

國際創意產業聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設文章程文本已於二零一四年六月十二日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為191號。該設文章程文本如下：

國際創意產業聯盟 章程

第一章 總則

第一條 本會名稱

本會名稱為“國際創意產業聯盟”。

英文名稱為“International Creative Industry Union”，英文簡稱為“ICIU”。

第二條 本會性質與宗旨

本會性質為：非牟利組織；

本會宗旨為：服務創意產業，培育文化品牌，研發創意成果，舉辦各類活動、培訓創意人才。促進本澳創意產業（包括文化產業、創意產業、文化創意產業）與國際、港臺及內地創意產業的交流、合作與健康發展。

第三條**本會創會會址**

本會創會會址設於澳門十月一號前地怡景閣13樓H座。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡在創意產業及其相關領域從事一定職業的個人、機構或企業法人，贊成本會宗旨，認同本會章程，均可申請加入本會。經本會理事會批准後，便可成為本會會員。前者為個人會員，後者為團體會員。

第五條**會員權利與義務**

(一) 會員有選舉權與被選舉權，並享有對本會工作提出建議和批評，以及參與本會舉辦的各種活動的權利。

(二) 會員有遵守本會章程和決議，以及繳納會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構組成**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制訂或修改學會章程；選舉會員大會主席、副主席、秘書長；選舉理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告；根據理事會建議決定增補理事會成員；

(二) 會員大會設主席一名，秘書長一名，必要時可設副主席。主席、副主席和秘書長組成會員大會主席團，每屆任期三年，可以連選連任；

(三) 會員大會每年舉行一次，須提前八日以掛號信或簽收方式通知會員。通知書內需注明日期、時間、地點及議程。如有重大或特別事項可召開特別會員大會；

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會議會員總數四分之三以上贊成票；解散本會之決議，須獲全體會員總數四分之三以上贊成票，方得以通過。

第八條**理事會**

(一) 理事會為本會之行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人；

(二) 理事會至少由五名或以上單數成員組成，設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，理事若干名；理事長、副理事長、秘書長組成常務理事會；理事會、常務理事會任期與會員大會主席團同；

(三) 理事會每半年舉行一次，常務理事會每三個月舉行一次；會議在過半數應到成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席會議成員的絕大多數贊成方得以通過。

第九條**監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常工作和財務運作情況；

(二) 監事會至少由三名或以上單數成員組成，設監事長一名，必要時可設副監事長；任期與理事會同，可連選連任；

(三) 監事會每半年舉行一次；會議在過半數應到成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席會議成員的絕大多數贊成方得以通過。

第四章**經費****第十條****經費來源**

本會經費的主要來源為個人會員和團體會員會費、各界人士贊助，倘不敷應用或有特別需要時，由理事會決定籌募之。

二零一四年六月十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,732.00)
(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門全能青年協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年六月十二日存檔於本署之2014/A/SS/M3檔案組內，編號為192號。該設立章程文本如下：

澳門全能青年協會章程**第一章****總則**

第一條——會名：

本會中文名稱為“澳門全能青年協會”，中文簡稱為“全青”。

第二條——創辦人：

創辦人為 張偉 (Cheong Wai) ，張龍 (Cheong Long) 。

第三條——地址：

澳門黑沙環巷發利工業大廈7樓B室，經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第四條——宗旨：

(一) 團結各界青少年，弘揚“愛國愛澳”精神，促進祖國和平統一。

(二) 鼓勵青少年訂立人生目標，珍惜生命和發揮潛能。

(三) 促進青少年全面發展，培養社會意識及公民責任感，宣導“人道精神、自強不息、社會責任、和諧社會”的價值觀。

(四) 促進會員之間及與海內青少年之聯繫和交流。

(五) 保障及爭取會員之應有的合法權益。

第五條——任務：

本會的主要任務是：

(一) 鼓勵青少年關注及參與社會事務，培養社會意識及公民責任感。

(二) 輔助青少年成長，啟發潛能，培養處理困難及壓力。

(三) 協助青少年面對學業、家庭、朋輩等各方面問題，為高危青少年提供適當服務，促進人際關係發展。

(四) 透過運動、義務工作、交流活動、生涯計劃等多元化的活動，令青少年對自我價值獲得認同，並建立信心，提高自我形象。

(五) 透過教育及社區宣傳，為青少年及其家庭成員提供發展性及預防性的社區教育活動。防止及打擊家庭暴力、濫用藥物、沉迷賭博、及促進社會共融。

(六) 致力促進青少年全人發展和家庭和諧健康。為受成癮問題所困擾的逆境青少年及家庭提供支援服務。

第二章**會員的資格、權利與義務**

第六條——(一)成為會員的資格:凡接受本會章程之澳門特別行政區政府註冊的青少年團體可向理事會申請,經理事會同意,即可成為團體會員。年齡在13至45歲之間的青少年可向理事會申請,經理事會同意,即可成為個人會員。凡入會達五年或以上者,即成為永遠會員。

(二)本會會員有權參加會員大會;有選舉權及被選舉權;參加本會舉辦之一切活動;會員有退會的自由,但應向理事會提出書面申請。

(三)會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議;積極參與本會舉辦之各項活動;按時繳納會費;不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章**組織及職權**

第七條——組織架構:

本會設:會員大會、理事會及監事會。其任期為三年,連選可連任。

第八條——會員大會:

(一)是本會的最高權力機構。由大會主席團主持會議,主席團設會長一名,副會長若干名,其總和必為單數。

(二)會長及副會長由會員大會中選舉產生。

(三)其職權為:制定或修改會章;選舉會員大會、理事會、監事會成員;審議工作報告和財務報告。

(四)會員大會每年召開一次平常會議,由會長提前最少八日以掛號信方式進行召集,召集書內須註明日期、時間、地點和議程。在必要情況下應理事會要求,亦得召開特別會議。

(五)會員大會之法定有效人數為全體會員二分之一或以上,投票時按出席人數一半以上通過有效。如第一次召集的時間已屆,法定人數不足,則於半小時後視為第二次召集,屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

第九條——理事會:

(一)理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、副秘書長若干名、財務長一名、理事若干名,其總和必為單數。

(二)理事會所有職務由當選的理事會成員互選產生。

(三)根據工作需要,決定設立部門、專門委員會及工作機構,並任免其領導成員。

(四)其職權為:執行會員大會之決議及一切會務;主持及處理各項會務工作;

直接向會員大會負責,及向其提交工作和財務報告,及接受監事會對工作之查核。

(五)可聘請在社會上有一定功績、地位之人士出任榮譽會長、名譽會長或名譽顧問。

第十條——監事會:

(一)監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名,副監事長及監事若干名,且人數必須為單數。

(二)監事會所有職務由當選的監事會成員互選產生。

(三)其職權為:監督理事會一切行政執行,運作及查核本會之財產;監督各項會務工作之進展,就其監察活動編制年度報告;向會員大會報告工作。

第四章**經費**

第十一條——本會為非牟利社團。本會活動經費的主要來源:一是會員交納會費;二是接受來自政府機關、海內外各界人士和團體的捐助。

第五章**章程修改**

第十二條——若有未盡善之處,概依澳門現行法律執行。可由理事會提出草案,經會員大會出席人數的四分之三或以上通過,隨時補充或修改。

第六章**附則**

第十三條——本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要註銷時,由理事會提出解散提議,由會員大會作出決議。

第十四條——修改章程之決議,須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十五條——解散法人之決議,須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十六條——本會章程之解釋權屬理事會;本會章程由會員大會通過之日起生效。

第十七條——本會會徽:



澳門全能青年協會

二零一四年六月十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,326.00)
(Custo desta publicação \$ 2 326,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門華德福教育協會

為公佈的目的,茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年六月十二日存檔於本署2014/A SS/M3檔案組內,編號為193號。該設立章程文本如下:

**澳門華德福教育協會
章程****第一章****總則****第一條**

名稱、性質及存續期

本社團中文名為“澳門華德福教育協會”,英文名為:“Waldorf Education Association of Macau”,英文簡稱為“WEAM”,WEAM為一非牟利性質團體法人,由成立日開始生效,存續期不設限。

第二條**宗旨**

1. 推廣華德福教育。
2. 舉辦國際性華德福幼兒教育師資培訓。
3. 舉辦國際性華德福特殊教育師資培訓。
4. 舉辦國際性華德福家庭教育研習課。
5. 協助欲轉型為華德福教育的幼兒園或特教及早療機構。
6. 協助並支援健康社群之發展。
7. 出版各類華德福教育、特殊教育及社群發展之相關作品。

第三條**地址**

澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心16樓1601室。

第四條**對象**

凡對華德福教育有興趣的人士。

第二章 會員

第五條 入會資格

凡合乎上條人士贊同WEAM章程，並履行入會申請手續，經理事會批准，則可成為WEAM會員。

第六條 會員之權利

1. 選舉及被選為組織領導架構成員；
2. 向WEAM提出批評及建議；
3. 優先參加WEAM所舉辦的服務及享有所提供的福利。

第七條 會員之義務

1. 承認及遵守本章程；
2. 執行WEAM之決議；
3. 尊重WEAM會員和服務物件；
4. 積極參與WEAM的服務；
5. 接受選舉、委任之職務或WEAM要求之工作。

第八條 退會程式

1. 提前十四天向WEAM申請退會；
2. 長期不履行本章程之會員義務或嚴重違反WEAM決議者，將喪失會員資格，由理事會審議決定除名；如有作出損害WEAM聲譽行為者，將按其情節輕重，由理事會決定予以警告，嚴重警告或開除會籍之處分。

第三章 組織

第九條 組織架構

WEAM的組織架構包括：會員大會、理事會及監事會。

第一節 會員大會

第十條 職責和許可權

會員大會為WEAM最高權力機關，其職權如下：

1. 會員大會於每年舉行不少於一次；
2. 制定及修改組織章程；

3. 根據章程選舉會員大會領導成員、理事會及監事會成員；

4. 根據理事會建議，邀請社會知名人士或對WEAM有顯著貢獻的人士擔任名譽會長及顧問；

5. 審議及議決理事會之年度工作報告、財政報告及監事會之工作報告；

6. 聽取及議決理事會年度工作計劃及財政預算之介紹，以及理事會提出對會務其它的建議；

7. 議決WEAM的解散及訂定資產之處理辦法。

第十一條

會員大會之領導架構

會員大會設會長一名，副會長不少於兩名，秘書長一名，秘書若干名。

第十二條

會員大會之召開

1. 會員大會每年召開一次，由理事會於十四天前以掛號信方式或簽收方式通知召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

2. 在下列任何一種情況被視為有效組成：

2.1 第一次召開時最少有一半會員出席；

2.2 第一次召開時，如法定人數不足，則於七天後作第二次召開，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效；

3. 如理事會認為有必要，或有半數以上會員連署要求時，可召開特別會員大會，由理事會於八天前通知召開，有效組成與平常會員大會相同。

第二節

理事會及常務理事

第十三條

理事會之職責和許可權

1. 會員大會閉會期間理事會為WEAM最高執行機構，定期召開會議，由理事長召集；

2. 理事會成員必須以身作則，積極參與會務活動，推動會務發展；

3. 執行會員大會之決議；

4. 向會員大會報告會務工作及提出建議；

5. 計劃發展會務及處理日常各項會務工作；

6. 管理及籌募經費；

7. 依章召開會員大會；

8. 議決新一屆領導架構的選舉方式及相關規定。

第十四條

理事會之組成

理事會由理事長一人、副理事長不少於兩人及理事若干人組成。人數由會員大會決定，必須為奇數。

第十五條

常務理事會之職責及許可權

1. 常務理事會是處理日常會務之機構，定期召開一次會議，由理事長召集；

2. 負責WEAM日常行政事務，執行理事會決議，向理事會負責。

第十六條

常務理事會之組成

1. 由理事長、副理事長及理事會議決之若干名理事組成；

2. 常務理事會下設若干部門，部長由常務理事會選舉產生，副部長及部員由常務理事會委任。各部之成員除可由理事擔任外，可邀請熱心人士擔任；

3. 如有需要時，得設特別專責部門，部長及部員由常務理事會委任。

第三節 監事會

第十七條

監事會之職責和許可權

1. 監事會定期召開一次會議，由監事長召集；

2. 列席理事會會議；

3. 監察WEAM會務及有關財政收支的運作，並交報告會員大會審議；

4. 對年度工作報告及帳目報告提出意見和建議；

5. 監察理事會執行會員大會決議。

第十八條

監事會之組成

監事會由監事長一人、副監事長及監事各若干人組成。人數由會員大會決定，且必須為奇數。

第四節 共同規定

第十九條

WEAM組織架構成員之任期

1·組織領導架構成員任期兩年，會長、理事長和監事長之職位只可連任一次，其它職位可連選得連任。

第二十條 會議

1·若理事長及監事長認為有必要或有半數以上成員連署要求時，得召開理事會或監事會臨時會議；

2·每次會議均需半數以上成員出席方可通過決議（本章程另有條文規定者除外）；

3·會議決議由出席成員絕對多數贊同票通過有效。

第二十一條 空缺補充

1·會員大會、理事會及常務理事會及監事會可接受其成員之請辭；

2·會員大會領導成員之空缺於出現空缺後第一次會員大會領導成員會議中補選，並報平常會員大會追認通過；

3·理事會或監事會之空缺由該組織有關成員於會員中選出，並報會員大會領導成員會議審議通過；

4·填補之人選應執行職務直至被取替之成員任期完結為止。

第四章 經費

第二十二條 收入

- 1·WEAM會員須依期繳納會費；
- 2·WEAM在開展工作中獲得之收費、資助和捐贈；
- 3·其它合法收益。

第五章 附則

第二十三條 章程之確認及修改權

- 1·本章程經會員大會通過後執行；

2·本章程之修改權屬於會員大會；修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

3·本章程之解釋權屬於會員大會；

4·本章程如有未定明之處，按照澳門特別行政區政府現行有關法例99年8月3日第39/99/M號法令核准《民法典》規定辦理。

二零一四年六月十三日於第二公證署
一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 \$3,814.00）
（Custo desta publicação \$ 3 814,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界東方攝影家協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年六月十三日存檔於本署2014/A/SS/M3檔案組內，編號為195號，該設立章程文本如下：

世界東方攝影家協會章程

第一章 總則

第一條——名稱

中文：世界東方攝影家協會（下稱本會）。

英文：World Oriental Photographers Association。

第二條——會址

澳門黑沙環馬路32號國際花園大廈20樓C座。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第三條——宗旨

本會為非牟利之組織，以團結各地愛好攝影者，努力學習，勇於創新，積極開展創作經驗交流和觀摩活動，不斷提高攝影藝術創作思想。對優秀的攝影家和攝影作品給予表彰、推薦和獎勵。

職能：

（一）推動攝影藝術文化事業及教育的發展；

- （二）培養和發掘攝影新生力量；
- （三）推廣及促進攝影藝術鑒賞的興趣；
- （四）加強攝影藝術與外界合作與交流；
- （五）協助攝影藝術文化業界資源共用；
- （六）主辦、承辦、協辦展覽、活動和出版相關刊物。

第二章 會員

第四條——會員權利

- （一）享受本會提供的服務及福利；
- （二）參加本會舉辦的交流及活動；
- （三）會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第五條——會員義務

- （一）出席會員大會及有關活動；
- （二）遵守會章；
- （三）執行決議；
- （四）繳納會費。

第六條——入會條件

愛好攝影，有一定攝影技能和推動攝影藝術文化事業發展之團體或個人，經理事會研究同意，方能入會。

第七條——會員離會

（一）因各種原因，自願離會，先文字報告，交清有關手續和文本（證書），經理事會研究同意。

（二）違反會章，影響本會聲譽者，經理事會決議後除名。

第三章 組織及功能

第八條——組織和架構

本會由下列機構組成：會員大會、理事會及監事會。理、監事會之成員任期各為三年，可連選連任，並必須是本會有被選舉權之會員。

第九條——按協會發展情況，可根據協會需要在各地依規發展分會。

第十條——會員大會

本會最高權力機構為會員大會。職權：選舉會員大會、理事會及監事會成員，討論及表決任何與本會有關之重大事項。討論及通過理事會提出之內部細則。每年至少召開一次，由會長主持。會員大會設會長一人、副會長若干人，由會員大會選舉產生，任期為三年，可連選連任。

第十一條——理事會

本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出單數三至十五人組成，民主選理事長一人、副理事長及理事若干人，負責處理日常會務工作。會議須有過半數以上理事會成員出席方為有效，理事會議每年至少召開三次。按會務發展需要，理事會可聘請名譽主席、會長或顧問。

第十二條——監事會

本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，監事會民主選監事長、副監事長及監事各一人。負責監督理事會工作及稽核理事會財政報告或其他事項提出書面意見。

**第四章
經費****第十三條——經費來源**

- (一) 會費收入；
- (二) 接受團體或個人贊助及捐贈；
- (三) 政府資助及其它合法收入。

**第五章
章程修改**

第十四條——會員大會決議修訂：本會會章須經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票才能通過生效。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十五條——召集會員大會之通知，最少須提前八天以掛號信或簽收之方式通知。通知書內須載有會議日期、舉行時間、地點及議程。

二零一四年六月十三日於第二公證署
一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,771.00)
(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門南音學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年四月四日存檔於本署2014/ASS/M2檔案組內，編號為106號。該設立章程文本如下：

**第一章
總則**

第一條——本會名稱：澳門南音學會；中文簡稱：澳門南音；英文名稱：Macau Southern Music Society，英文簡稱“MSM”。

第二條——會址：澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業中心3樓Q座。

第三條——本會為不牟利社團，以從事南音非物質文化遺產的保護和傳承，弘揚中華民族傳統音樂文化為宗旨。

**第二章
組織及職權****第四條——會員大會：**

一、會員大會是本會最高權力機構，有權制定和修改會章，選舉和任免理事會及監事會成員；

二、會員大會由全體會員組成，每年最少召開一次；至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；

三、會員大會須在最少二分之一會員出席之情況下，方可做出決議；

四、會員大會少於二分之一會員出席，則可召集第二次會議，但出席人數須不少於全體會員的四分之一，方可做出決議；

五、四分之三以上的會員聯名，有權召開特別會員大會；

六、除本澳法律另有規定的事項，須以法定比例通過外，會員大會的決議以絕對多數票通過；

七、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第五條——本會設永遠榮譽會長若干名，會長一名，秘書長一名，由永遠榮譽會長指定提名。會長負責領導本會一切工作。若會長缺席，由秘書長代其職權。每屆任期為三年，連選可連任。

第六條——理事會為本會執行機構，其職權為：

- 一、執行大會所有決議；
- 二、落實本會各項活動及負責本會日常會務。

第七條——本會理事會設理事長一名，理事若干名，總人數必須為單數，每屆任期三年，連選可連任。

第八條——監事會為本會監督機構，其職權為：

- 一、監督本會日常會務；
- 二、監督本會各項活動的落實。

第九條——監事會設監事長一名，監事若干名，總人數為單數，每屆任期三年，連選可連任。

**第三章
權利與義務**

第十條——凡本會會員有權參加會員大會，有選舉及被選舉權，有權參加本會舉行的各種活動，享受本會福利。

第十一條——凡本會會員有義務遵守本會會章及大會決議，有義務參加本會所舉行的活動，有義務準時繳交會員費。

**第四章
入會及退會**

第十二條——凡對傳統南音有興趣者，依手續填寫申請表格，經會員大會批准，就能參加本會成為會員。

第十三條——凡會員因不遵守會章，不執行會員應盡義務，做出有損本會聲譽及利益之行為，本理事會將核實情況，取消會員資格，概不退還任何其所交費用。

**第五章
本會經費****第十四條——本會之經濟收入來源：**

- 一、會員所繳交之會費；
- 二、政府機構、社會團體、社會人士的贊助及捐贈。

**第六章
章程之遺漏及修改**

第十五條——本章程未盡善之處由會員大會補充修訂，倘有不善之處，則按現有法律所規定執行。

二零一四年四月四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,439.00)
(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

蘇馬體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年六月十三日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為196號。該設立章程文本如下：

蘇馬體育會 章程

第一章 名稱、會址及宗旨

第一條——名稱：

一、中文名稱為“蘇馬體育會”。

二、葡文名稱為“Associação Desportiva So Ma”。

三、英文名稱為“So Ma Sports Association”。

第二條——會址：

本會會址設於澳門俾利喇街15號美星大廈2樓A。如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

第三條——宗旨：

一、本會為非牟利團體，致力推動促進澳門地區體育發展，積極培養青少年參與各項體育活動；

二、關心社群、參與澳門各項公益及社會活動。

第二章 會員的權利與義務

第四條——會員資格：

凡認同本會宗旨及經常參與本會活動的人士，經書面提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

- a) 出席會員大會；
- b) 參加本會一切活動；
- c) 享受本會一切福利；
- d) 要求召開會員大會特別會議；
- e) 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

- a) 遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；
- b) 按時繳納會費；
- c) 努力達成本會宗旨和樹立本會良好聲譽。

第三章 會務機構

第七條——一、會務機構：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

二、會務機構成員由會員大會選出、由所有完全享有會員權利的會員組成，每一屆任期為兩年，可連選連任。

會員大會

第八條——一、會員大會為本會最高權力機構。

二、會員大會主席團設會長一名、常務副會長一名、副會長若干名、秘書一名。

三、會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由常務副會長代行職務。

第九條——一、全體會員每年舉行一次平常會議。

二、基於以下原因可召開全體會員特別會議：

- a) 應會長要求；
- b) 應理事會或監事會半數以上成員要求。

第十條——會員大會的職權：

- a) 制定本會的活動方針；
- b) 審批修改本會章程；
- c) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書；
- d) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；
- e) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十一條——1) 召開會員大會，須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八天透過簽收的方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程。

2) 開會必須有半數會員出席，若超過指定時間一小時後作第二次召集，屆時不論出席會員人數多寡，均可召開會議。

理事會

第十二條——一、理事會由一名理事長、若干名副理事長、一名秘書、一名財政、若干名理事所組成，理事會總人數必須為單數。

二、若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

- a) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；
- b) 招收會員；
- c) 制作年度工作報告書和財務書；
- d) 委任本會代表；
- e) 訂定入會費和每月會費；
- f) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；
- g) 實施在法律及本會章程內並無授予會內其它機關的職權。

監事會

第十四條——一、監事會由一名監事長、一名副監事長、若干監事所組成，監事會總人數必須為單數。

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——一、監事會職權：

- a) 監督本會行政管理機關的運作；
- b) 查核本會的財務；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及本會章程賦予的其他義務。

二、監事會可要求本會的行政管理機關提供必要或適當的資源及方法以履行其職務。

第四章

第十六條——以任何名義或來自會費、經費、補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

第五章 附則

第十七條——本會章程解釋權屬會員大會主席。

第十八條——本會章程如有未盡善處，得由會員大會主席提請會員大會修改。

二零一四年六月十三日於第二公證署
一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,336.00)
(Custo desta publicação \$ 2 336,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門車路士官方球迷會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年六月十三日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為197號。該設立章程文本如下：

澳門車路士官方球迷會**章程****第一章****總則****第一條——名稱**

本會中文名稱為“澳門車路士官方球迷會”，英文名稱為“Chelsea Football Club Supporters Club Macau”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為推廣車路士和集合澳門車路士球迷為目的，堅持百花齊放、百家爭鳴，男女共融，老少咸宜的原則而創立本會。

第三條——會址

本會會址設於澳門勞動節馬路廣福祥花園第一座5樓G。

第二章**會員****第四條——會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條——會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條——機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

(一) 會員大會為最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條——監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條——經費**

本會經費源於會員會費和各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年六月十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,449.00)
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門社企教育發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年六月十三日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為198號。該設立章程文本如下：

澳門社企教育發展協會**章程****第一章****名稱、宗旨及總址**

第一條——本會定名為“澳門社企教育發展協會”（下稱本會），葡文名稱為“Associação para o Desenvolvimento e Educação dos Empreendedorismos Sociais de Macau”，英文名稱為“Social Entrepreneurship Education Development Association (Macau)”，英文簡稱為“SEED”，本會為非牟利之永久組織。

第二條——本會宗旨

(一) 促進澳門地區社會創新文化；

(二) 加強本地對社創和社企有興趣之人士與國際的交流和合作；

(三) 舉辦關於社會企業教育的培訓、展覽、研討和論壇等活動；

(四) 加強運用專業界別的知識為社會企業提供各方面的支援，解決各類緊迫的社會問題，推動社會進步；

(五) 配合澳門特別行政區的人才培養及其長遠發展策略。

第三條——本會會址設在澳門氹仔埃武拉街太子花城第一座麗新閣6樓C，通過理事會決議可建立辦事處或其他代表機構。

第二章**會員**

第四條——凡贊同本會宗旨，熱心公益，有意增進自我價值者，經本會會員一人介紹，並由理事會審核批准，在繳納入會會費後，即可申請成為會員。

第五條——本會會員有下列權利：

(一) 出席會員大會及參與本會舉辦的各項活動；

(二) 選舉權及被選舉權；

(三) 批評及建議之權。

第六條——本會會員有下列義務：

(一) 遵守會章，執行本會各項決議；

(二) 維護本會的信譽及權益；

(三) 繳納會費；

(四) 推動會務之發展、積極參與本會活動及促進會員間之互助合作。

第七條——會員如有違反會章，破壞本會之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第三章 組織

第八條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第九條——本會組織之每屆任期為3年，期滿後可改選並可連選連任。

第十條——會員大會及職責

(一) 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議取決於出席會員的絕對多數票；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。會員大會設會長一名，負責會員大會的召開及主持工作。

(二) 會員大會會議召開，第一次召集時應最少有一半會員出席，大會方可開始及進行決議；如出席會員不足上述法定人數，大會待半小時後進行第二次召集開會，屆時無論出席會員人數多少，大會可正式進行會議，且其決議是合法有效。

(三) 會員大會每年最少召開一次，由理事會召開，並最少提前八天以掛號信或簽收之方式通知，通知書內須指明會議之日期、時間、地點及議程。

(四) 會員大會由大會主席團負責，主席團由不少於三名奇數成員組成，其中一人為主席。

(五) 會員大會之其他職權：

a. 選舉會員大會主席團及理監事會成員；

b. 決定工作方針、任務及工作計劃；

c. 審議及通過理監事會之工作報告、財務報告及意見書。

第十一條——理事會及職責

(一) 理事會為本會執行機關，理事會設理事長一名、理事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。理事長對外代表

本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

(二) 理事會職權為：策劃及領導本會之活動、批准會員入會和退會的申請及開除會員會籍、向會員大會報告工作及財務，並提出年度工作方針及建議；經理事會批准，本會可聘請國內外人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等協助推動會務發展。

第十二條——監事會及職責

(一) 監事會為本會會務監察機關，由不少於三名奇數成員組成，其中一人為監事長。

(二) 監事會職權為：負責監督理事會之運作、審查理事會工作報告及財務報告。

第四章 經費

第十三條——本會經費來源如下：

(一) 會員繳納會費；

(二) 澳門特別行政區的補助；

(三) 個人或法人贊助；

(四) 其他合法收入。

第五章 附則

第十四條——本章程的解釋權屬於理事會。如有未盡之處，由會員大會議決。

二零一四年六月十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,977.00)
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門投資者學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年六月十二日存檔於本署2014/A/SS/M3檔案組內，編號為194號。該設立章程文本如下：

澳門投資者學會 章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門投資者學會”，葡文名稱為“Sociedade Macau de Investidores”，葡文簡稱為“SMI”，英文名稱為“Macau Society of Investors”，英文簡稱為“MSI”（下稱“本會”）。

第二條——本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限；本會地址為澳門西坑街明珠台第3座1樓E。經理事會決議後，本會會址可遷至本澳任何地方，及在本澳以外成立分會和設立各地辦事處或聯絡處。

第三條——本會為非牟利性質團體法人，其宗旨為加強澳門投資者對不同金融市場及投資工具之認識，培養在實務投資上應有之正確投資觀念，把握入市的時機及運用相對的策略。

第二章 會員

第四條——會員需以個人身份參加，入會需履行申請手續。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，除行使其他法定權力外，亦負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會的成員；決定會務方針；審查、批准理事會工作報告和監事會意見書。

第九條——會員大會主席團設主席一人、副主席若干人、秘書一人，由會員大會為每次會議選任，但成員人數必須為單數。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長、其他理事若干人，由理事會成員互選產生，但成員人數必為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人、監事若干人，由監事會成員互選產生，但成員人數必為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會的成員任期為三年，連選得連任。

第四章 會 議

第十三條——會員大會每年舉行一次平常會議，如遇重大或特別事項得召開會員大會特別會議。每次會員大會由會長或代任人召集，至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。如法定人數不足，則於通知書上指定時間三十分鐘後視為第二次召集會議，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會、監事會至少每三個月召開一次會議。

第十五條——會員大會、理事會之會議由會長或代任人召集，監事會會議由監事會主席或代任人召集。

第十六條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數票，主席除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

第五章 經 費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助或公共實體的資助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附 則

第十八條——本會須在正式成立後一年內選出本會組織機關之成員，而其間本會之管理由創設會員確保。

第十九條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體成員四分之三的贊同票。

第二十條——本章程如有未盡善處，均按澳門法律辦理。

二零一四年六月十三日於第二公證署
一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,644.00)
(Custo desta publicação \$ 1 644,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

勝聯體育會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年六月十七日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第1/2014/ASS檔案組第50號，有關條文內容載於附件。

勝聯體育會

Victory Union Sports Association

澳門勝聯體育會章程

第一章

1. 社團中文名稱：勝聯體育會，簡稱“勝聯”。
2. 社團英文名稱：Victory Union Sports Association。
3. 宗旨：為推廣和發展本澳市民的文娛康樂活動。
4. 性質：本會為非牟利組織。
5. 本會會址：澳門氹仔大連街利民大廈十樓M座。
6. 會員：凡愛好體育活動者，同意本會章程，經登記註冊後即可成為本會會員。

第二章

(一) 會員權利：

1. 本會會員有選舉權及被選舉權。
2. 可參加由本會所舉辦的一切活動。
3. 享有本會一切福利之權利。

(二) 會員的義務：

1. 致力促進和發展本會會務及維護本會聲譽。
2. 遵守本會所有章程的規定。
3. 遵守領導機構的決議。
4. 按時繳交會費。

第三章

本會設以下領導機關：會員大會、理事會、監事會。

本會領導機關成員由會員大會投票選舉產生，任期三年，連選得連任。

(一) 會員大會：

會員大會由所有會員出席參加，每年召開壹次，或在必須情況下，由理事會、監事會聯合要求會員大會常務委員會會長召開，但必須至少提前十天及以掛號信方式通知（召集書將清楚列明會議之日期、時間、地點及議程）。大會出席人數必須超過會員半數方為合法。

會員大會由常務委員會主持，由3~5人組成，設會長1人、副會長及秘書等若干人。

(二) 理事會：

理事會為本會之最高行政機關，負責制定會務活動計劃，提交每年度工作及財務報告，執行會員大會之所有決議。

理事會由5人或以上之單數所組成，設主席1人、副主席、秘書、財務及理事等若干人。

(三) 監事會：

監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。

監事會由5人或以上之單數所組成，設主席1人、副主席、秘書、監事等若干人。

第四章

1. 凡會員因違反及不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，得取消其會員資格。

2. 本會的主要財政來源：

- 1) 會員會費。
- 2) 任何對本會的資助及捐獻。

3. 本會章程由會員大會制定及修改。修改章程決議，須獲出席會員四分之三的贊同票方為有效。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票方為有效。

4. 本章程未有列明者，概依本澳法例處理。

二零一四年六月十七日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,449.00)
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

美國萬通保險亞洲有限公司

有關美國萬通環球增長基金

MassMutual Global Growth Fund
的管理規章

目錄

條款 定義

1. 釋義
2. 退休基金的目的
3. 受寄人的委任、撤除和退職
4. 本基金的成員類別
5. 訂立參與協議
6. 投資的權力和限制
7. 投資政策
8. 參與單位價值的計算日和計算形式
9. 單位的發行
10. 單位的贖回
11. 在管理公司管理的基金之間的轉換(「轉換基金」)
12. 暫時中止估價和釐定價格
13. 管理公司和受寄人的報酬
14. 轉換基金管理人和受寄人
15. 本管理規章的更改
16. 結束本基金
17. 結束本基金的程序
18. 資料的提供
19. 仲裁
20. 管轄法律

附件一 受寄人

本管理規章由美國萬通保險亞洲有限公司(下稱「管理公司」)簽訂,是一間於香港註冊成立的公司,其註冊辦事處位於香港灣仔告士打道38號美國萬通大廈12字樓,並於澳門設有分行,地址為澳門南灣大馬路517號南通商業大廈16樓E2座。

鑒於:

1. 經由簽署本管理規章,管理公司成立一個稱為美國萬通環球增長基金 MassMutual Global Growth Fund(或管理公司不時決定的其他名稱)的開放式退休基金(下稱「本基金」),參與法人或集體加入或個別加入的參與人皆可認購。

2. 在有關法律條文之下,管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的所有職能。

3. 管理公司應根據本管理規章和任何有關的參與協議持有本基金。

本管理規章見證如下:

1. 釋義

1.1. 在本管理規章中,下列用語和述語應賦予以下的意義(除非文意另有別的規定):

“澳門金融管理局”指澳門金融管理局;

“適用法律”指有關監管機構就本管理規章所規範的活動不時制訂的法律、規則及規則;

“申請書”指管理公司為本基金不時訂明的申請書,並由參與法人或集體加入或個別加入的參與人(按情況而定)填寫並簽署,藉此向管理公司提供有關資料;

“參與法人”指其退休金計劃是由退休基金提供資金之企業;

“受益人”指不論是否為參與人之有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人;

“買入差價”指本管理規章第10條款所述的買入差價(或任何相等的數額);

“營業日”指澳門銀行開門營業(除星期六、星期日及公眾假期外)的任何一日;

“供款戶口”就參與人身份而言,指以下所有分戶口:

(i) 參與人的分戶口;

(ii) 參與法人的分戶口;

(iii) 管理公司應參與人要求認為參與人適合或需要開立的任何其他分戶口;及

(iv) 管理公司應參與法人要求認為參與法人適合或需要開立的任何其他分戶口;

“供款人”指為向退休金計劃提供資金而供款之個人或企業;

“受寄人”指管理公司根據本管理規章委任的任何人士;

“交易日”指每一個營業日,而該日並不是烈風警告日或黑色暴雨警告日;或如該日是一個烈風警告日或黑色暴雨警告日,則指下一個營業日,而該日並不是烈風警告日或黑色暴雨警告日;或管理公司可不時就本基金決定的其他日子;

“投資”指任何註冊或未經註冊團體、任何政府或地區政府機關或跨國團體所屬的或發行的或擔保的任何股票、股份、公司債券、公司債券股票、公司信用債、債券、保單、單位股票或其他集體投資基金之利益、商品、股票價格指數期貨合同、證券、商業票據、承兌合約、存款證、商業匯票、國庫券、金融工具或票據,不論上述各項有否支付利息或股息,及不論已全數付清與否,包括但不限於以下各項:

(a) 上文任何一項中或有關上文任何一項的權利、認購權或利益;

(b) 有關上文任何一項的持有利益或參與證明書、臨時證明書、收據或認購或購買上文任何一項的認股證;

(c) 任何能夠證明一項存款的收據、證明書或文件,或該等收據、證明書或文件所引起的權利或利益;

(d) 任何按揭證券或其他證券化應收帳款;及

(e) 任何匯票和本票;

“發行價”指根據本管理規章第9和10條款計算作為不時發行或將會發行的每單位發行價格(包括任何徵收的賣出差價);

“澳門”指中華人民共和國澳門特別行政區;

“管理規章”指本管理規章定下的規例;

“月”指公曆月;

“資產淨值”就本基金而言,指本基金的資產淨值,或文意另有規定,本基金的單位按照本管理規章第8.3條款條文計算的每單位;

“賣出差價”指本管理規章第9條款所述的賣出差價(或任何相等的數額);

“參與人”指本管理規章第4條款所定義的本基金成員;

“參與協議”指就參與計劃而言,一份大部份形式由管理公司訂立及經管理公司和參與法人或集體加入或個別加入的參與人簽署的協議,同意在本管理規章下根據下列所載的條款成立一個參與計劃:

(a) 經不時修訂的本管理規章;和

(b) 經不時由管理公司和參與法人或集體加入或個別加入的參與人簽署的其他協議作出修改的有關參與協議;

“長期無工作能力”應被考慮為下列情況：

(i) 任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會之殘廢金受領人；

(ii) 根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之制度，因導致長期無工作能力之工作意外或職業病而領取定期金之人士；

(iii) 非處於上兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而導致長期無工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

“贖回價”指根據本管理規章第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

“註冊基金”指按澳門法律和條例註冊的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

“認購金額”指任何供款或從另一個註冊基金轉移至本基金的累算權益，或管理公司收到有關本基金的任何款項；

“單位”指本基金中獲本管理規章批准的不可分割份數，包括任何零碎份數。

1.2. 對“本管理規章”或“管理規章”的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3. 除文意另有規定，否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部份。

1.4. 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5. 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6. 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

2. 退休基金的目的

2.1. 本基金的目的是確保就提早退休、老年退休、長期無工作能力或死亡的退休基金的執行。

3. 受寄人的委任、撤除和退職

3.1. 經澳門金融管理局批准，管理公司有權委任或撤除一名或以上的受寄人。

3.2. 對受寄人的委任已列載於本管理規章的附件一內。

3.3. 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上，維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

4. 本基金的成員類別

4.1. 本基金的參與人可分為：

4.1.1. 個別加入——本基金單位由個人供款人初始認購；

4.1.2. 集體加入——本基金單位由參與法人初始認購。

5. 訂立參與協議

5.1. 不論是哪一類別，成員身份經簽署參與協議產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

6. 投資的權力和限制

6.1. 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部份以下的權力：

6.1.1. 在本基金仍是一項註冊基金的期間，根據本管理規章對本基金作出投資之權力；

6.1.2. 管理公司有絕對酌情權按其認為合適者，容許其於任何時候持有作為本基金一部份的任何投資、證券或財產處於其實際情況之權力；

6.1.3. 管理公司有絕對酌情權通過出售、收回或轉換等形式把非現金投資、證券和財產變現為現金；

6.1.4. 就上述出售、收回或轉換所得之淨收益及任何構成本基金一部份的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據本管理規章支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司有絕對酌情權按其認為合適者投資或應用全部或部份款項：

(i) 於購買或在此等利益上之基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資或財產，不論是否為本基金作出投資與否和涉及責任與否和不論是否享有管有權或復歸權與否，管理公司有絕對酌情權按其認為合適者，包括包銷、分包銷或擔保上述任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資；

(ii) 與具良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處訂立和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單，以達致按照參與協議提供權益的目的；

以使管理公司具十足及無限制的權力作出投資和轉換和更改投資、合約、保單或存款，如同管理公司絕對及實益擁有一樣。

6.2. 在容許存放在管理公司及其關聯人士或與管理公司有關的其他公司之現金或短期存款須給予利息的規限下，管理公司及其關聯人士有權根據一般銀行慣例，將他們當時手頭上構成本基金一部份的現金（不論是存放在往來或定期帳戶內）所衍生的利益，留為己用。

6.3. 在本管理規章條文的限制下，本管理規章並無包含任何內容阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資或貨幣；

(c) 為管理公司本身持有的任何基金投資或為管理公司本身（視情況而定）購入組成本基金一部份的投資，條件是在兩種情況下關乎有關參與計劃的購入的條件不得差於當天正常交易的條件；

(d) 向本基金買入或賣出貨幣並按不時之現行正常商業價格就有關交易徵收佣金。

就管理公司（或其關聯人士）進行上述任何行為而產生的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，管理公司（或管理公司的任何關聯人士）毋須負上要向本基金交代的責任。

6.4. 本管理規章無包含任何內容要管理公司承擔任何責任，向任何參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項。

7. 投資政策

7.1. 本基金的投資政策是透過投資於由全球股票及定息證券組成的多元化投資組合，以取得高水平之長期整體回報。本基金投資政策應嚴格遵照適用法律。投資策略將會是經批准的固定收入和股票投資工具。這包括了單位信託和互惠基金。

8. 參與單位價值的計算日和計算形式

8.1. 每一參與單位的價值應於管理公司所決定之交易日結束後作出計算，計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的參與單位數目，惟遇上暫停定價的情況除外。每一個交易日的截止交易時間為下午4時。如任何主要股票交易所於交易日當日沒有開放，管理公司保留把交易日延遲到隨後一個營業日的權利。此外，管理公司有權不時更改本基金的交易日的日期及截止交易時間。

8.2. 在第8.1條款的規限下，管理公司有權在第12條款所載的特別情況下暫時中止或延遲估價。

8.3. 本基金的資產淨值應相等於根據公認會計準則和適用法律進行估值的本基金的單位所代表資產組成的基金資產，減去本基金到期和未清付的債項。本基金的債項包括營運開支和投資管理收費。營運開支包括但不限於受寄人費用、過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關收費。

8.4. 與第8.3條款有關的費用、收費和營運開支已列載於參與協議內。

9. 單位的發行

9.1. 在第9.3條款的規限下，在收到要求發行本基金的單位的申請連同已結算的認購金額後，管理公司應按照本第9條款於本基金中發行單位。本基金的單位僅可於交易日發行。

9.2. 儘管本第9條款有其他規定，如管理公司於交易日的截止交易時間後才收到已結算的認購金額，則該認購金額將被視為於收到之日隨後的一個營業日才收到。為免生疑問，管理公司應不被視為已收到任何要求單位發行的申請，直至管理公司已收到有關上述申請的已結算認購金額為止。

9.3. 認購金額不得在本基金中進行任何投資，直至單位按發行價的首次發行完成為止。本基金之單位應於本管理規章實施後按發行價首先發行，除非管理公司另有決定。在本管理規章實施日本基金每單位資產淨值為澳門幣10.30或等同港幣10.00。

9.4. 本基金應由管理公司或替管理公司代表本基金持有或收到、來自發行單位於就賣出差價作出扣除或預留後之收益的投資、現金和其他財產所組成。

9.5. 在第9.3條款的規限下，本基金每單位於交易日的發行價應按以下算式決定：

$$I = \frac{NAV}{(100\% - C)}$$

而：

I = 每單位發行價。

NAV = 每單位於交易日的資產淨值。

C = 賣出差價，以百分比表達。

但條件是：

(i) 發行價應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；

(ii) 發行單位的數目應是認購金額除以認購金額將會投資的本基金之單位發行價所得的數額，該數目應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；及

(iii) 任何本基金之單位的發行價不得高於在有關交易日本基金的單位發行價。

9.6. 賣出差價會由管理公司保留或支付予管理公司，由其絕對使用和受益。管理公司現時徵收的賣出差價已列載於參

與協議內，及賣出差價最高為本基金每單位發行價的8%，管理公司可不時對其作出修訂。

9.7. 當本基金資產淨值的計算按第12條款遭到中止，本基金之單位將不會發行。

10. 單位的贖回

10.1. 在法律和規例及本管理規章條文的規限下，管理公司有絕對酌情權，對有關供款戶口（包括其任何分戶口）中存放的單位作出贖回。管理公司於交易日的截止交易時間後收到贖回單位的要求將被視為於收到之日隨後的一個營業日才收到。在行使贖回之前，管理公司應有責任諮詢有關受寄人（如有），確保本基金有（或在完成出售經同意賣出的投資後將有）足夠現金支付應繳付的贖回款項。

10.2. 本基金每單位於交易日的贖回價應按以下算式決定：

$$R = NAV \times (100\% - D)$$

而：

R = 贖回價。

NAV = 每單位於交易日的資產淨值。

D = 買入差價，以百分比表達。

但條件是：

(i) 贖回價應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；

(ii) 贖回總款項應是贖回價乘以贖回單位數目之金額，該金額應進位到第二個小數位或其他由管理公司不時決定的小數位；及

(iii) 任何本基金之單位的贖回價不得低於在有關交易日本基金的單位贖回價。

10.3. 買入差價會由管理公司保留或支付予管理公司，由其絕對使用和受益。管理公司現時徵收的買入差價已列載於參與協議內，及買入差價最高為每單位資產淨值的5%，管理公司可不時對其作出修訂。

10.4. 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售實以提供支付贖回款項所需的現金。管理公司然後應按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項或根據本管理規章條文運用贖回款項。任何有待支付或運用的贖回款項應存放在一個派發利息的戶口內。管理公司亦應從有關供款戶口扣除贖回單位之數目（並將扣除之數分配至合適的分戶口內）。

10.5. 當本基金資產淨值的計算按本第12條款遭到中止，本基金的單位將不應予以贖回。

10.6. 管理公司有絕對酌情權限制於任何交易日可贖回的本基金的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該交易日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一交易日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用而未能予以贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個交易日予以贖回。

11. 在管理公司管理的基金之間的轉換（「轉換基金」）

11.1. 在參與法人不時訂明及本管理規章條文的限制下，參與人可向管理公司提交一份基金轉換表格，指定於某一特定交易日（「指定交易日」）把其供款帳戶內的單位由本基金轉換至另一個由管理公司管理的基金。參與人亦可於指定交易日後向管理公司提交一份基金轉換表格，更改其供款的投資至一個或多個由管理公司管理的新基金。參與人必須於指定交易日最少14個營業日（或管理公司規定的較短的通知時期）但不多於1個月前把該基金轉換表格提交予管理公司。

11.2. 有關轉換將會於指定交易日辦理，從當時的基金中贖回單位，把贖回的金額投資於參與人指定的新基金。參與人提出基金轉換指示毋須繳付任何費用（除了賣出差價及買入差價）。管理公司現時無意限制參與人於每一財政年度內轉換基金的次數。

11.3. 新基金的發行單位數目是根據下列算式計算：

$$N = \frac{(K \times L)}{M}$$

N——指新基金的發行單位數目（下調至小數點後四個位）；

L——現有基金於指定交易日的每單位贖回價；

K——因轉換基金而於現有基金內贖回單位的數目；

M——指新基金於指定交易日的每單位發售價，條件是如新基金的交易日並非同為指定交易日，則M為適用於緊隨指定交易日後首個交易日的新基金的每單位發售價。

11.4. 儘管上述所言，管理公司可以接納參與人透過指定的電子通訊方式或管理公司不時認為可以接受的其他方法作出轉換指示。若管理公司於每個交易日下午4:00時前接獲、確認及接納轉換指示，

該轉換指示的交易會於該交易日進行。否則，除非有任何未決事項，該轉換指示的交易將於下一個交易日進行。轉換基金的次數將不受限制，而所有轉換要求將獲免費處理。

11.5. 基金轉換指示將會順序處理，即管理公司會按照收妥指示的次序處理全部的轉換基金指示。如果任何轉換基金指示就同一個基金與另一或更多的轉換基金指示互有抵觸，則所有互有抵觸的轉換基金指示將不會獲處理，直至管理公司向有關參與人澄清及確認其指示。

12. 暫時中止估價和釐定價格

12.1. 管理公司可於考慮到參與人的利益後，在發生下列事件的全部或部分期間，宣布暫時中止本基金的估價及對其資產淨值的計算及交易：

(a) 本基金內大部份投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；

(b) 基於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其代表本基金持有或承擔任何投資之價格；或

(c) 因出現一些情形，引致管理公司認為變賣代表本基金持有或承擔的任何投資是不合理可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反適用法律和規例或本管理規章。

12.2. 第12.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有估價及對其資產淨值的計算或交易，直至管理公司經諮詢受寄人（如有）後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於出現以下情況的日子隨後之首個營業日予以解除：

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

13. 管理公司和受寄人的報酬

13.1. 作為管理服務的報酬，管理公司應有權收取參與協議所列載的行政費用、收費或其他開支。管理公司現時收取

的報酬已列載於參與協議內，而其最高報酬為本基金資產淨值的每年2%，但管理公司可不時對其作出任何修訂。

13.2. 作為受寄服務的報酬，受寄人應有權收取參與協議所列載的行政費用或收費。受寄人現時收取的報酬已列載於參與協議內，而其最高報酬為每次交易為美金90元及本基金資產淨值的每年0.12%，但管理公司可不時對其作出任何修訂。

13.3. 管理公司和受寄人現被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

14. 轉換基金管理和受寄人

14.1. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司。

14.2. 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知參與法人或集體加入或個別加入的參與人有關之轉換。

14.3. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。

15. 本管理規章的更改

15.1. 在第15.2條款的規限下，

管理公司可隨時修訂或延展本管理規章的任何條文。

15.2. 本管理規章不得進行任何更改或延展，除非：

(i) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(ii) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向參與法人或集體加入或個別加入的參與人發出至少一（1）個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。就集體加入的參與人而言，管理公司可經有關參與法人向他們作出有關通知。

16. 結束本基金

16.1. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可決定結束本基金。

16.2. 在結束本基金前，應向參與法人或集體加入或個別加入的參與人發出至少一（1）個月（或經澳門金融管理局同

意的較短時間）的通知。就集體加入的參與人而言，管理公司可經有關參與法人向他們作出有關通知。

16.3. 如要結束本基金，有關資產及債務應：

16.3.1. 按各參與法人或集體加入或個別加入的參與人根據其持有或本基金持有的單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中；

16.3.2. 用於購買人壽保單。

16.4. 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

17. 結束本基金的程序

17.1. 本基金必須預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

18. 資料的提供

18.1. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或行政機關的任何部門要求，向該部門提供關於本基金及/或參與人及/或本基金的投資和收入及/或本管理規章的條文之資料，不論該要求實際上是否可強制執行，管理公司或受寄人毋須向參與人或任何其他人士承擔因有關遵從而引起的或與之有關的法律責任。

19. 仲裁

19.1. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過澳門金融管理局的保險業及私人退休基金自願仲裁中心作出調解。

20. 管轄法律

20.1. 本管理規章和參與協議應受澳門法律管轄。

20.2. 在第19條的規限下，澳門法院具資格對本管理規章引起的爭議給予判決。

附件一

受寄人

本基金的受寄人是花旗銀行，其註冊辦事處位於香港中環花園道3號花旗銀行廣場花旗銀行大廈50樓。

(是項刊登費用為 \$8,560.00)
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

美國萬通保險亞洲有限公司

有關美國萬通保本基金

MassMutual Capital Preservation Fund
的管理規章

目錄

條款 定義

1. 釋義
2. 退休基金的目的
3. 受寄人的委任、撤除和退職
4. 本基金的成員類別
5. 訂立參與協議
6. 投資的權力和限制
7. 投資政策
8. 參與單位價值的計算日和計算形式
9. 單位的發行
10. 單位的贖回
11. 在管理公司管理的基金之間的轉換(「轉換基金」)
12. 暫時中止估價和釐定價格
13. 管理公司和受寄人的報酬
14. 轉換基金管理和受寄人
15. 本管理規章的更改
16. 結束本基金
17. 結束本基金的程序
18. 資料的提供
19. 仲裁
20. 管轄法律

附件一 受寄人

本管理規章由美國萬通保險亞洲有限公司(下稱「管理公司」)簽訂,是一間於香港註冊成立的公司,其註冊辦事處位於香港灣仔告士打道38號美國萬通大廈12字樓,並於澳門設有分行,地址為澳門南灣大馬路517號南通商業大廈16樓E2座。

鑒於:

1. 經由簽署本管理規章,管理公司成立一個稱為美國萬通保本基金 MassMutual Capital Preservation Fund (或管理公司不時決定的其他名稱)的開放式退休基金(下稱「本基金」),參與法人或集體加入或個別加入的參與人皆可認購。

2. 在有關法律條文之下,管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的所有職能。

3. 管理公司應根據本管理規章和任何有關的參與協議持有本基金。

本管理規章見證如下:

1. 釋義

1.1. 在本管理規章中,下列用語和述語應賦予以下的意義(除非文意另有別的規定):

“澳門金融管理局”指澳門金融管理局;

“適用法律”指有關監管機構就本管理規章所規範的活動不時制訂的法律、規則及規則;

“申請書”指管理公司為本基金不時訂明的申請書,並由參與法人或集體加入或個別加入的參與人(按情況而定)填寫,藉此向管理公司提供有關資料;

“參與法人”指其退休金計劃是由退休基金提供資金之企業;

“受益人”指不論是否為參與人之有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人;

“買入差價”指本管理規章第10條款所述的買入差價(或任何相等的數額);

“營業日”指澳門銀行開門營業(除星期六、星期日及公眾假期外)的任何一日;

“供款戶口”就參與人身份而言,指以下所有分戶口:

(i) 參與人的分戶口;

(ii) 參與法人的分戶口;

(iii) 管理公司應參與人要求認為參與人適合或需要開立的任何其他分戶口;及

(iv) 管理公司應參與法人要求認為參與法人適合或需要開立的任何其他分戶口;

“供款人”指為向退休金計劃提供資金而供款之個人或企業;

“受寄人”指管理公司根據本管理規章委任的任何人士;

“交易日”指每一個營業日,而該日並不是烈風警告日或黑色暴雨警告日;或如該日是一個烈風警告日或黑色暴雨警告日,則指下一個營業日,而該日並不是烈風警告日或黑色暴雨警告日;或管理公司可不時就本基金決定的其他日子;

“投資”指任何註冊或未註冊團體、任何政府或地區政府機關或跨國團體所屬的或發行的或擔保的任何股票、股份、公司債券、公司債券股票、公司信用債、債券、保單、單位股票或其他集體投資基金之利益、商品、股票價格指數期貨合同、證券、商業票據、承兌合約、存款證、商業匯票、國庫券、金融工具或票據,不論上述各項有否支付利息或股息,及不論已全數付清與否,包括但不限於以下各項:

(a) 上文任何一項中或有關上文任何一項的權利、認購權或利益;

(b) 有關上文任何一項的持有利益或參與證明書、臨時證明書、收據或認購或購買上文任何一項的認股證;

(c) 任何能夠證明一項存款的收據、證明書或文件,或該等收據、證明書或文件所引起的權利或利益;

(d) 任何按揭證券或其他證券化應收帳款;及

(e) 任何匯票和本票;

“發行價”指根據本管理規章第9和10條款計算作為不時發行或將會發行的每單位發行價格(包括任何徵收的賣出差價);

“澳門”指中華人民共和國澳門特別行政區;

“管理規章”指本管理規章定下的規例;

“月”指公曆月;

“資產淨值”就本基金而言,指本基金的資產淨值,或文意另有規定,本基金的單位按照本管理規章第8.3條款條文計算的每單位;

“賣出差價”指本管理規章第9條款所述的賣出差價(或任何相等的數額);

“參與人”指本管理規章第4條款所定義的本基金成員;

“參與協議”指就參與計劃而言,一份大部份形式由管理公司訂立及經管理公司和參與法人或集體加入或個別加入的參與人簽署的協議,同意在本管理規章下根據下列所載的條款成立一個參與計劃:

(a) 經不時修訂的本管理規章;和

(b) 經不時由管理公司和參與法人或集體加入或個別加入的參與人簽署的其他協議作出修改的有關參與協議;

“長期無工作能力”應被考慮為下列情況:

(i) 任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會之殘廢金受領人；

(ii) 根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之制度，因導致長期無工作能力之工作意外或職業病而領取定期金之人士；

(iii) 非處於上兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而導致長期無工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

“贖回價”指根據本管理規章第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

“註冊基金”指按澳門法律和條例註冊的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

“認購金額”指任何供款或從另一個註冊基金轉移至本基金的累算權益，或管理公司收到有關本基金的任何款項；

“單位”指本基金中獲本管理規章批准的不可分割份數，包括任何零碎份數。

1.2. 對“本管理規章”或“管理規章”的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3. 除文意另有規定，否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部份。

1.4. 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5. 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6. 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

2. 退休基金的目的

2.1. 本基金的目的是確保就提早退休、老年退休、長期無工作能力或死亡的退休基金的執行。

3. 受寄人的委任、撤除和退職

3.1. 經澳門金融管理局批准，管理公司有權委任或撤除一名或以上的受寄人。

3.2. 對受寄人的委任已列載於本管理規章的附件一內。

3.3. 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上，維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

4. 本基金的成員類別

4.1. 本基金的參與人可分為：

4.1.1. 個別加入——本基金單位由個人供款人初始認購；

4.1.2. 集體加入——本基金單位由參與法人初始認購。

5. 訂立參與協議

5.1. 不論是哪一類別，成員身份經簽署參與協議產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

6. 投資的權力和限制

6.1. 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部份以下的權力：

6.1.1. 在本基金仍是一項註冊基金的期間，根據本管理規章對本基金作出投資之權力；

6.1.2. 管理公司有絕對酌情權按其認為合適者，容許其於任何時候持有作為本基金一部份的任何投資、證券或財產處於其實際情況之權力；

6.1.3. 管理公司有絕對酌情權通過出售、收回或轉換等形式把非現金投資、證券和財產變現為現金；

6.1.4. 就上述出售、收回或轉換所得之淨收益及任何構成本基金一部份的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據本管理規章支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司有絕對酌情權按其認為合適者投資或應用全部或部份款項：

(i) 於購買或在此等利益上之基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資或財產，不論是否為本基金作出投資與否和涉及責任與否和不論是否享有管有權或復歸權與否，管理公司有絕對酌情權按其認為合適者，包括包銷、分包銷或擔保上述任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資；

(ii) 與具良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處訂立和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單，以達致按照參與協議提供權益的目的；

以使管理公司具十足及無限制的權力作出投資和轉換和更改投資、合約、保單或存款，如同管理公司絕對及實益擁有一樣。

6.2. 在容許存放在管理公司及其關聯人士或與管理公司有關的其他公司之現金或短期存款須給予利息的規限下，管理公司及其關聯人士有權根據一般銀行

慣例，將他們當時手頭上構成本基金一部份的現金（不論是存放在往來或定期帳戶內）所衍生的利益，留為己用。

6.3. 在本管理規章條文的限制下，本管理規章並無包含任何內容阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資或貨幣；

(c) 為管理公司本身持有的任何基金投資或為管理公司本身（視情況而定）購入組成本基金一部份的投資，條件是在兩種情況下關乎有關參與計劃的購入的條件不得差於當天正常交易的條件；

(d) 向本基金買入或賣出貨幣並按不時之現行正常商業價格就有關交易徵收佣金。

就管理公司（或其關聯人士）進行上述任何行為而產生的任何報酬、佣金、利潤或任何其他利益，管理公司（或管理公司的任何關聯人士）毋須負上要向本基金交代的責任。

6.4. 本管理規章無包含任何內容要管理公司承擔任何責任，向任何參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項。

7. 投資政策

7.1. 本基金的投資政策為透過投資於港元銀行存款及其他優質港元定息與其他貨幣票據，為既要取得一定水平收入又要高度保本之投資者，提供一種簡便及容易變現之投資工具。本基金投資政策應嚴格遵照適用法律。投資策略主要為投資於固定收入投資工具，包括單位信託和互惠基金。

8. 參與單位價值的計算日和計算形式

8.1. 每一參與單位的價值應於管理公司所決定之交易日結束後作出計算，計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的參與單位數目，惟遇上暫停定價的情況除外。每一個交易日的截止交易時間為下午4時。如任何主要股票交易所於交易日當日沒有開放，管理公司保留把交易日延遲到隨後一個營業日的權利。此外，管理公司有權不時更改本基金的交易日的日期及截止交易時間。

8.2. 在第8.1條款的規限下，管理公司有權在第12條款所載的特別情況下暫時中止或延遲估價。

8.3. 本基金的資產淨值應相等於根據公認會計準則和適用法律進行估值的本基金的單位所代表資產組成的基金資

產，減去本基金到期和未清付的債項。本基金的債項包括營運開支和投資管理收費。營運開支包括但不限於受寄人費用、過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關收費。

8.4. 與第8.3條款有關的費用、收費和營運開支已列載於參與協議內。

9. 單位的發行

9.1. 在第9.3條款的規限下，在收到要求發行本基金的單位的申請連同已結算的認購金額後，管理公司應按照本第9條款於本基金中發行單位。本基金的單位僅可於交易日發行。

9.2. 儘管本第9條款有其他規定，如管理公司於交易日的截止交易時間後才收到已結算的認購金額，則該認購金額將被視為於收到之日隨後的一個營業日才收到。為免生疑問，管理公司應不被視為已收到任何要求單位發行的申請，直至管理公司已收到有關上述申請的已結算認購金額為止。

9.3. 認購金額不得在本基金中進行任何投資，直至單位按發行價的首次發行完成為止。本基金之單位應於本管理規章實施後按發行價首先發行，除非管理公司另有決定。在本管理規章實施日本基金每單位資產淨值為澳門幣10.30或等同港幣10.00。

9.4. 本基金應由管理公司或替管理公司代表本基金持有或收到、來自發行單位於就賣出差價作出扣除或預留後之收益的投資、現金和其他財產所組成。

9.5. 在第9.3條款的規限下，本基金每單位於交易日的發行價應按以下算式決定：

$$I = \frac{NAV}{(100\% - C)}$$

而：

I = 每單位發行價。

NAV = 每單位於交易日的資產淨值。

C = 賣出差價，以百分比表達。

但條件是：

(i) 發行價應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數定位；

(ii) 發行單位的數目應是認購金額除以認購金額將會投資的本基金之單位發行價所得的數額，該數目應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數定位；及

(iii) 任何本基金之單位的發行價不得高於在有關交易日本基金的單位發行價。

9.6. 賣出差價會由管理公司保留或支付予管理公司，由其絕對使用和受益。管理公司現時徵收的賣出差價已列載於參與協議內，及賣出差價最高為本基金每單位發行價的8%，管理公司可不時對其作出修訂。

9.7. 當本基金資產淨值的計算按第12條款遭到中止，本基金之單位將不會發行。

10. 單位的贖回

10.1. 在法律和規例及本管理規章條文的規限下，管理公司有絕對酌情權，對有關供款戶口（包括其任何分戶口）中存放的單位作出贖回。管理公司於交易日的截止交易時間後收到贖回單位的要求將被視為於收到之日隨後的一個營業日才收到。在行使贖回之前，管理公司應有責任諮詢有關受寄人（如有），確保本基金有（或在完成出售經同意賣出的投資後將有）足夠現金支付應繳付的贖回款項。

10.2. 本基金每單位於交易日的贖回價應按以下算式決定：

$$R = NAV \times (100\% - D)$$

而：

R = 贖回價。

NAV = 每單位於交易日的資產淨值。

D = 買入差價，以百分比表達。

但條件是：

(i) 贖回價應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數定位；

(ii) 贖回總款項應是贖回價乘以贖回單位數目之金額，該金額應進位到第二個小數位或其他由管理公司不時決定的小數定位；及

(iii) 任何本基金之單位的贖回價不得低於在有關交易日本基金的單位贖回價。

10.3. 買入差價會由管理公司保留或支付予管理公司，由其絕對使用和受益。管理公司現時徵收的買入差價已列載於參與協議內，及買入差價最高為每單位資產淨值的5%，管理公司可不時對其作出修訂。

10.4. 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付贖回款項所需的現金。管理公司然後應按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項或根據本管理規章條文運用贖回款項。任何有待支付或運用的贖回款項應存放在一個派發利息的戶口內。管理公司亦應從有關供款戶口扣除贖回單位之數目（並將扣除之數分配到合適的分戶口內）。

10.5. 當本基金資產淨值的計算按本第12條款遭到中止，本基金的單位將不應予以贖回。

10.6. 管理公司有絕對酌情權限制於任何交易日可贖回的本基金的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該交易日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一交易日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用而未能予以贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個交易日予以贖回。

11. 在管理公司管理的基金之間的轉換（「轉換基金」）

11.1. 在參與法人不時訂明及本管理規章條文的限制下，參與人可向管理公司提交一份基金轉換表格，指定於某一特定交易日（「指定交易日」）把其供款帳戶內的單位由本基金轉換至另一個由管理公司管理的基金。參與人亦可於指定交易日後向管理公司提交一份基金轉換表格，更改其供款的投資至一個或多個由管理公司管理的新基金。參與人必須於指定交易日最少14個營業日（或管理公司規定的較短的通知時期）但不多於1個月前把該基金轉換表格提交予管理公司。

11.2. 有關轉換將會於指定交易日辦理，從當時的基金中贖回單位，把贖回的金額投資於參與人指定的新基金。參與人提出基金轉換指示毋須繳付任何費用（除了賣出差價及買入差價）。管理公司現時無意限制參與人於每一財政年度內轉換基金的次數。

11.3. 新基金的發行單位數目是根據下列算式計算：

$$N = \frac{(K \times L)}{M}$$

N——指新基金的發行單位數目（下調至小數點後四個位）；

L——現有基金於指定交易日的每單位贖回價；

K——因轉換基金而於現有基金內贖回單位的數目；

M——指新基金於指定交易日的每單位發售價，條件是如新基金的交易日並非同為指定交易日，則M為適用於緊隨指定交易日後首個交易日的新的基金的每單位發售價。

11.4. 儘管上述所言，管理公司可以接納參與人透過指定的電子通訊方式或管理公司不時認為可以接受的其他方法作出轉換指示。若管理公司於每個交易日下午4:00時前接獲、確認及接納轉換指示，

該轉換指示的交易會於該交易日進行。否則，除非有任何未決事項，該轉換指示的交易將於下一個交易日進行。轉換基金的次數將不受限制，而所有轉換要求將獲免費處理。

11.5. 基金轉換指示將會順序處理，即管理公司會按照收受指示的次序處理全部的轉換基金指示。如果任何轉換基金指示就同一個基金與另一或更多的轉換基金指示互有抵觸，則所有互有抵觸的轉換基金指示將不會獲處理，直至管理公司向有關參與人澄清及確認其指示。

12. 暫時中止估價和釐定價格

12.1. 管理公司可於考慮到參與人的利益後，在發生下列事件的全部或部分期間，宣布暫時中止本基金的估價及對其資產淨值的計算及交易：

(a) 本基金內大部份投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；

(b) 基於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其代表本基金持有或承擔任何投資之價格；或

(c) 因出現一些情形，引致管理公司認為變賣代表本基金持有或承擔的任何投資是不合理可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反適用法律和規例或本管理規章。

12.2. 第12.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有估價及對其資產淨值的計算或交易，直至管理公司經諮詢受寄人（如有）後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於出現以下情況的日子隨後之首個營業日予以解除：

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

13. 管理公司和受寄人的報酬

13.1. 作為管理服務的報酬，管理公司應有權收取參與協議所載的行政費用、收費或其他開支。管理公司現時收取的報酬已列載於參與協議內，而其最高報酬為本基金資產淨值的每年2%，但管理公司可不時對其作出任何修訂。

13.2. 作為受寄服務的報酬，受寄人應有權收取參與協議所載的行政費用或收費。受寄人現時收取的報酬已列載

於參與協議內，而其最高報酬為每次交易為美金90元及本基金資產淨值的每年0.12%，但管理公司可不時對其作出任何修訂。

13.3. 管理公司和受寄人現被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

14. 轉換基金管理和受寄人

14.1. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司。

14.2. 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知參與法人或集體加入或個別加入的參與人有關之轉換。

14.3. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。

15. 本管理規章的更改

15.1. 在第15.2條款的規限下，

管理公司可隨時修訂或延展本管理規章的任何條文。

15.2. 本管理規章不得進行任何更改或延展，除非：

(i) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(ii) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向參與法人或集體加入或個別加入的參與人發出至少一（1）個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。就集體加入的參與人而言，管理公司可經有關參與法人向他們作出有關通知。

16. 結束本基金

16.1. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可決定結束本基金。

16.2. 在結束本基金前，應向參與法人或集體加入或個別加入的參與人發出至少一（1）個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。就集體加入的參與人而言，管理公司可經有關參與法人向他們作出有關通知。

16.3. 如要結束本基金，有關資產及債務應：

16.3.1. 按各參與法人或集體加入或個別加入的參與人根據其持有或本基金持有的單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中；

16.3.2. 用於購買人壽保單。

16.4. 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

17. 結束本基金的程序

17.1. 本基金必須預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

18. 資料的提供

18.1. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或行政機關的任何部門要求，向該部門提供關於本基金及/或參與人及/或本基金的投資和收入及/或本管理規章的條文之資料，不論該要求實際上是否可強制執行，管理公司或受寄人毋須向參與人或任何其他人士承擔因有關遵從而引起的或與之有關的法律責任。

19. 仲裁

19.1. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過澳門金融管理局的保險業及私人退休基金自願仲裁中心作出調解。

20. 管轄法律

20.1. 本管理規章和參與協議應受澳門法律管轄。

20.2. 在第19條的規限下，澳門法院具資格對本管理規章引起的爭議給予判決。

附件一

受寄人

本基金的受寄人是花旗銀行，其註冊辦事處位於香港中環花園道3號花旗銀行廣場花旗銀行大廈50樓。

(是項刊登費用為 \$8,368.00)
(Custo desta publicação \$ 8 368,00)

美國萬通保險亞洲有限公司 有關美國萬通環球均衡基金

MassMutual Global Balanced Fund

的管理規章

目錄

條款 定義

1. 釋義
2. 退休基金的目的
3. 受寄人的委任、撤除和退職
4. 本基金的成員類別
5. 訂立參與協議

6. 投資的權力和限制
7. 投資政策
8. 參與單位價值的計算日和計算形式
9. 單位的發行
10. 單位的贖回
11. 在管理公司管理的基金之間的轉換（「轉換基金」）
12. 暫時中止估價和釐定價格
13. 管理公司和受寄人的報酬
14. 轉換基金管理 and 受寄人
15. 本管理規章的更改
16. 結束本基金
17. 結束本基金的程序
18. 資料的提供
19. 仲裁
20. 管轄法律

附件一 受寄人

本管理規章由美國萬通保險亞洲有限公司（下稱「管理公司」）簽訂，是一間於香港註冊成立的公司，其註冊辦事處位於香港灣仔告士打道38號美國萬通大廈12字樓，並於澳門設有分行，地址為澳門南灣大馬路517號南通商業大廈16樓E2座。

鑒於：

1. 經由簽署本管理規章，管理公司成立一個稱為萬通環球均衡基金 MassMutual Global Balanced Fund（或管理公司不時決定的其他名稱）的開放式退休基金（下稱「本基金」），參與法人或集體加入或個別加入的參與人皆可認購。

2. 在有關法律條文之下，管理公司有足夠資格執行本基金在行政、管理和代表人方面的所有職能。

3. 管理公司應根據本管理規章和任何有關的參與協議持有本基金。

本管理規章見證如下：

1. 釋義

1.1. 在本管理規章中，下列用語和述語應賦予以下的意義（除非文意另有別的規定）：

“澳門金融管理局”指澳門金融管理局；

“適用法律”指有關監管機構就本管理規章所規範的活動不時制訂的法律、規例及規則；

“申請書”指管理公司為本基金不時訂明的申請書，並由參與法人或集體加入或個別加入的參與人（按情況而定）填寫，藉此向管理公司提供有關資料；

“參與法人”指其退休金計劃是由退休基金提供資金之企業；

“受益人”指不論是否為參與人之有權領取退休金計劃所指之金錢給付之自然人；

“買入差價”指本管理規章第10條款所述的買入差價（或任何相等的數額）；

“營業日”指澳門銀行開門營業（除星期六、星期日及公眾假期外）的任何一日；

“供款戶口”就參與人身份而言，指以下所有分戶口：

(i) 參與人的分戶口；

(ii) 參與法人的分戶口；

(iii) 管理公司應參與人要求認為參與人適合或需要開立的任何其他分戶口；及

(iv) 管理公司應參與法人要求認為參與法人適合或需要開立的任何其他分戶口；

“供款人”指為向退休金計劃提供資金而供款之個人或企業；

“受寄人”指管理公司根據本管理規章委任的任何人士；

“交易日”指每一個營業日，而該日並不是烈風警告日或黑色暴雨警告日；或如該日是一個烈風警告日或黑色暴雨警告日，則指下一個營業日，而該日並不是烈風警告日或黑色暴雨警告日；或管理公司可不時就本基金決定的其他日子；

“投資”指任何註冊或未經註冊團體、任何政府或地區政府機關或跨國團體所屬的或發行的或擔保的任何股票、股份、公司債券、公司債券股票、公司信用債、債券、保單、單位股票或其他集體投資基金之利益、商品、股票價格指數期貨合同、證券、商業票據、承兌合約、存款證、商業匯票、國庫券、金融工具或票據，不論上述各項有否支付利息或股息，及不論已全數付清與否，包括但不限於以下各項：

(a) 上文任何一項中或有關上文任何一項的權利、認購權或利益；

(b) 有關上文任何一項的持有利益或參與證明書、臨時證明書、收據或認購或購買上文任何一項的認股證；

(c) 任何能夠證明一項存款的收據、證明書或文件，或該等收據、證明書或文件所引起的權利或利益；

(d) 任何按揭證券或其他證券化應收帳款；及

(e) 任何匯票和本票；

“發行價”指根據本管理規章第9和10條款計算作為不時發行或將會發行的每單位發行價格（包括任何徵收的賣出差價）；

“澳門”指中華人民共和國澳門特別行政區；

“管理規章”指本管理規章定下的規例；

“月”指公曆月；

“資產淨值”就本基金而言，指本基金的資產淨值，或文意另有規定，本基金的單位按照本管理規章第8.3條款條文計算的每單位；

“賣出差價”指本管理規章第9條款所述的賣出差價（或任何相等的數額）；

“參與人”指本管理規章第4條款所定義的本基金成員；

“參與協議”指就參與計劃而言，一份大部份形式由管理公司訂立及經管理公司和參與法人或集體加入或個別加入的參與人簽署的協議，同意在本管理規章下根據下列所載的條款成立一個參與計劃：

(a) 經不時修訂的本管理規章；和

(b) 經不時由管理公司和參與法人或集體加入或個別加入的參與人簽署的其他協議作出修改的有關參與協議；

“長期無工作能力”應被考慮為下列情況：

(i) 任何社會保障制度，尤其社會保障基金或澳門退休基金會之殘廢金受領人；

(ii) 根據適用於彌補工作意外或職業病所造成之損害之制度，因導致長期無工作能力之工作意外或職業病而領取定期金之人士；

(iii) 非處於上兩項所指之狀況，但因第三人須負責任之行為而導致長期無工作能力，因而不能賺取相應於正常從事其職業時之報酬之三分之一以上之人士；

“贖回價”指根據本管理規章第10條款計算作為不時被贖回或將被贖回的每單位贖回價格；

“註冊基金”指按澳門法律和條例註冊的退休基金或具有關當局不時賦予的其他意義；

“認購金額”指任何供款或從另一個註冊基金轉移至本基金的累算權益，或管理公司收到有關本基金的任何款項；

“單位”指本基金中獲本管理規章批准的不可分割份數，包括任何零碎份數。

1.2. 對“本管理規章”或“管理規章”的指稱應指經管理公司不時修訂的本管理規章。

1.3. 除文意另有規定，否則對條款、附錄和附件的指稱是指本管理規章中的條款、附錄和附件。附錄和附件應被視為構成本管理規章的一部份。

1.4. 標題僅為方便而設，並不影響本管理規章的釋義。

1.5. 除文意另有規定，否則含單數的字眼包括雙數，反之亦然；含性別的字眼包括每一性別；含人士的字眼包括公司。

1.6. 對任何法規的指稱應被視為對該法規被不時修訂或再制定版本的指稱。

2. 退休基金的目的

2.1. 本基金的目的是確保就提早退休、老年退休、長期無工作能力或死亡的退休基金的執行。

3. 受寄人的委任、撤除和退職

3.1. 經澳門金融管理局批准，管理公司有權委任或撤除一名或以上的受寄人。

3.2. 對受寄人的委任已列載於本管理規章的附件一內。

3.3. 在有關法律條文的規限下，受寄人具足夠資格將與本基金有關的證券和文件接收存放或記錄在登記冊上，維持一個將所有進行的交易按時間順序排列的記錄，及每一季度準備一份關於本基金資產的詳細清單。

4. 本基金的成員類別

4.1. 本基金的參與人可分為：

4.1.1. 個別加入——本基金單位由個人供款人初始認購；

4.1.2. 集體加入——本基金單位由參與法人初始認購。

5. 訂立參與協議

5.1. 不論是哪一類別，成員身份經簽署參與協議產生效力，該份協議包含了法律和規例所要求的資料。

6. 投資的權力和限制

6.1. 在法律和規例及本管理規章的規限下，管理公司應具有並可隨時行使全部或部份以下的權力：

6.1.1. 在本基金仍是一項註冊基金的期間，根據本管理規章對本基金作出投資之權力；

6.1.2. 管理公司有絕對酌情權按其認為合適者，容許其於任何時候持有作為本基金一部份的任何投資、證券或財產處於其實際情況之權力；

6.1.3. 管理公司有絕對酌情權通過出售、收回或轉換等形式把非現金投資、證券和財產變現為現金；

6.1.4. 就上述出售、收回或轉換所得之淨收益及任何構成本基金一部份的其他資本款項，或本基金的任何收入和根據本管理規章支付給管理公司的供款，如不需即時作出本管理規章規定的付款，管理公司有絕對酌情權按其認為合適者投資或應用全部或部份款項：

(i) 於購買或在此等利益上之基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資或財產，不論是為本基金作出投資與否和涉及責任與否和不論是享有管有權或復歸權與否，管理公司有絕對酌情權按其認為合適者，包括包銷、分包銷或擔保上述任何基金、證券、債券、公司債券、股票、股份或其他投資；

(ii) 與具良好聲譽的任何保險公司或保險辦事處訂立和維持任何年金合約、年金保單或人壽保險保單及其他保單，以達致按照參與協議提供權益的目的；

以使管理公司具十足及無限制的權力作出投資和轉換和更改投資、合約、保單或存款，如同管理公司絕對及實益擁有一樣。

6.2. 在容許存放在管理公司和其他關聯人士或與管理公司有關的其他公司之現金或短期存款須給予利息的規限下，管理公司和其他關聯人士有權根據一般銀行慣例，將他們當時手頭上構成本基金一部份的現金（不論是存放在往來或定期帳戶內）所衍生的利益，留為己用。

6.3. 在本管理規章條文的限制下，本管理規章並無包含任何內容阻止管理公司作出以下的行為：

(a) 為其他人士以其他身份行事；

(b) 為自己購買、持有或買賣任何投資或貨幣，儘管本基金中可能持有類似的投資或貨幣；

(c) 為管理公司本身持有的任何基金投資或為管理公司本身（視情況而定）

購入組成本基金一部份的投資，條件是在兩種情況下關乎有關參與計劃的購入的條件不得差於當天正常交易的條件；

(d) 向本基金買入或賣出貨幣並按不時之現行正常商業價格就有關交易徵收佣金。

就管理公司（或其關聯人士）進行上述任何行為而產生的任何報酬、佣金、利潤或其他利益，管理公司（或管理公司的任何關聯人士）毋須負上要向本基金交代的責任。

6.4. 本管理規章無包含任何內容要管理公司承擔任何責任，向任何參與人披露在其代表其他人士以任何身份行事期間獲悉的事情或事項。

7. 投資政策

7.1. 本基金的投資政策是透過投資於由全球股票及定息證券組成的多元化投資組合，取得穩定之長期整體回報。本基金投資政策應嚴格遵照適用法律。投資策略將會是經批准的固定收入和股票投資工具。這包括了單位信託和互惠基金。

8. 參與單位價值的計算日和計算形式

8.1. 每一參與單位的價值應於管理公司所決定之交易日結束後作出計算，計算方法是把本基金的資產淨值除以流通中的參與單位數目，惟遇上暫停定價的情況除外。每一個交易日的截止交易時間為下午4時。如任何主要股票交易所於交易日當日沒有開放，管理公司保留把交易日延遲到隨後一個營業日的權利。此外，管理公司有權不時更改本基金的交易日的日期及截止交易時間。

8.2. 在第8.1條款的規限下，管理公司有權在第12特別條款所載的特別情況下暫時中止或延遲估價。

8.3. 本基金的資產淨值應相等於根據公認會計準則和適用法律進行估值的本基金的單位所代表資產組成的基金資產，減去本基金到期和未清付的債項。本基金的債項包括營運開支和投資管理收費。營運開支包括但不限於受寄人費用、過戶稅、或所屬國家所徵收的其他費用和稅收，及其他有關收費。

8.4. 與第8.3條款有關的費用、收費和營運開支已列載於參與協議內。

9. 單位的發行

9.1. 在第9.3條款的規限下，在收到要求發行本基金的單位的申請連同已結算的認購金額後，管理公司應按照本第9條款於本基金中發行單位。本基金的單位僅可於交易日發行。

9.2. 儘管本第9條款有其他規定，如管理公司於交易日的截止交易時間後才收到已結算的認購金額，則該認購金額將被視為於收到之日隨後的一個營業日才收到。為免生疑問，管理公司應不被視為已收到任何要求單位發行的申請，直至管理公司已收到有關上述申請的已結算認購金額為止。

9.3. 認購金額不得在本基金中進行任何投資，直至單位按發行價的首次發行完成為止。本基金之單位應於本管理規章實施後按發行價首先發行，除非管理公司另有決定。在本管理規章實施日本基金每單位資產淨值為澳門幣10.30或等同港幣10.00。

9.4. 本基金應由管理公司或替管理公司代表本基金持有或收到、來自發行單位於就賣出差價作出扣除或預留後之收益的投資、現金和其他財產所組成。

9.5. 在第9.3條款的規限下，本基金每單位於交易日的發行價應按以下算式決定：

$$I = \frac{NAV}{(100\% - C)}$$

而：

I = 每單位發行價。

NAV = 每單位於交易日的資產淨值。

C = 賣出差價，以百份比表達。

但條件是：

(i) 發行價應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數定位；

(ii) 發行單位的數目應是認購金額除以認購金額將會投資的本基金之單位發行價所得的數額，該數目應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數定位；及

(iii) 任何本基金之單位的發行價不得高於在有關交易日本基金的單位發行價。

9.6. 賣出差價會由管理公司保留或支付予管理公司，由其絕對使用和受益。管理公司現時徵收的賣出差價已列載於參與協議內，及賣出差價最高為本基金每單位發行價的8%，管理公司可不時對其作出修訂。

9.7. 當本基金資產淨值的計算按第12條款遭到中止，本基金之單位將不會發行。

10. 單位的贖回

10.1. 在法律和規例及本管理規章條文的規限下，管理公司有絕對酌情權，對有關供款戶口（包括其任何分戶口）中存放的單位作出贖回。管理公司於交易日的

截止交易時間後收到贖回單位的要求將被視為於收到之日隨後的一個營業日才收到。在行使贖回之前，管理公司應有責任諮詢有關受寄人（如有），確保本基金有（或在完成出售經同意賣出的投資後將有）足夠現金支付應繳付的贖回款項。

10.2. 本基金每單位於交易日的贖回價應按以下算式決定：

$$R = NAV \times (100\% - D)$$

而：

R = 贖回價。

NAV = 每單位於交易日的資產淨值。

D = 買入差價，以百份比表達。

但條件是：

(i) 贖回價應進位到第四個小數位或其他由管理公司不時決定的小數定位；

(ii) 贖回總款項應是贖回價乘以贖回單位數目之金額，該金額應進位到第二個小數位或其他由管理公司不時決定的小數定位；及

(iii) 任何本基金之單位的贖回價不得低於在有關交易日本基金的單位贖回價。

10.3. 買入差價會由管理公司保留或支付予管理公司，由其絕對使用和受益。管理公司現時徵收的買入差價已列載於參與協議內，及買入差價最高為每單位資產淨值的5%，管理公司可不時對其作出修訂。

10.4. 當單位之贖回按照本第10條款執行時，管理公司應進行任何必需的售賣以提供支付贖回款項所需的現金。管理公司然後應按有關參與協議向參與人或其他有關人士支付贖回款項或根據本管理規章條文運用贖回款項。任何有待支付或運用的贖回款項應存放在一個派發利息的戶口內。管理公司亦應從有關供款戶口扣除贖回單位之數目（並將扣除之數分配到合適的分戶口內）。

10.5. 當本基金資產淨值的計算按本第12條款遭到中止，本基金的單位將不應予以贖回。

10.6. 管理公司有絕對酌情權限制於任何交易日可贖回的本基金的單位總數目至發行單位總數量之10%（但不包括於該交易日當日發行的單位數量）。這限制應按比例應用到根據本管理規章條文於同一交易日需要進行單位贖回的所有情形上。因本第10.6條款的應用而未能予以贖回的任何單位（在進一步應用本第10.6條款的規限下）將於緊接的下一個交易日予以贖回。

11. 在管理公司管理的基金之間的轉換（「轉換基金」）

11.1. 在參與法人不時訂明及本管理規章條文的限制下，參與人可向管理公司提交一份基金轉換表格，指定於某一特定交易日（「指定交易日」）把其供款帳戶內的單位由本基金轉換至另一個由管理公司管理的基金。參與人亦可於指定交易日後向管理公司提交一份基金轉換表格，更改其供款的投資至一個或多個由管理公司管理的新基金。參與人必須於指定交易日最少14個營業日（或管理公司規定的較短的通知時期）但不多於1個月前把該基金轉換表格提交予管理公司。

11.2. 有關轉換將會於指定交易日辦理，從當時的基金中贖回單位，把贖回的金額投資於參與人指定的新基金。參與人提出基金轉換指示毋須繳付任何費用（除了賣出差價及買入差價）。管理公司現時無意限制參與人於每一財政年度內轉換基金的次數。

11.3. 新基金的發行單位數目是根據下列算式計算：

$$N = \frac{(K \times L)}{M}$$

N——指新基金的發行單位數目（下調至小數點後四個位）；

L——現有基金於指定交易日的每單位贖回價；

K——因轉換基金而於現有基金內贖回單位的數目；

M——指新基金於指定交易日的每單位發售價，條件是如新基金的交易日並非同為指定交易日，則M為適用於緊隨指定交易日後首個交易日的新基金的每單位發售價。

11.4. 儘管上述所言，管理公司可以接納參與人透過指定的電子通訊方式或管理公司不時認為可以接受的其他方法作出轉換指示。若管理公司於每個交易日下午4:00時前接獲、確認及接納轉換指示，該轉換指示的交易會於該交易日進行。否則，除非有任何未決事項，該轉換指示的交易將於下一個交易日進行。轉換基金的次數將不受限制，而所有轉換要求將獲免費處理。

11.5. 基金轉換指示將會順序處理，即管理公司會按照收妥指示的次序處理全部的轉換基金指示。如果任何轉換基金指示就同一個基金與另一或更多的轉換基金指示互有抵觸，則所有互有抵觸的轉換基金指示將不會獲處理，直至管理公司向有關參與人澄清及確認其指示。

12. 暫時中止估價和釐定價格

12.1. 管理公司可於考慮到參與人的利益後，在發生下列事件的全部或部分期間，宣布暫時中止本基金的估價及對其資產淨值的計算及交易：

(a) 本基金內大部份投資進行交易的任何證券市場關閉、出現限制或暫時中止交易，或管理公司一般採用以確定投資價格的任何途徑出現故障；

(b) 基於某些原因，管理公司認為不能合理地確定其代表本基金持有或承擔任何投資之價格；或

(c) 因出現一些情形，引致管理公司認為變賣代表本基金持有或承擔的任何投資是不合理可行的或損害參與人利益的；或

(d) 變賣或支付任何本基金的投資，認購或贖回本基金的單位而將涉及或可能會涉及的匯款或調回資金受到阻延，或管理公司認為不能夠即時以正常兌換率進行匯款或資金調回。

但條件是有關暫時中止不會引致管理公司違反適用法律和規例或本管理規章。

12.2. 第12.1條款所述的暫時中止應於有關宣布後即時生效，其後應再沒有估價及對其資產淨值的計算或交易，直至管理公司經諮詢受寄人（如有）後宣布解除中止為止，但是暫時中止應於出現以下情況的日子隨後之首個營業日予以解除：

(a) 引致暫時中止的情況已停止存在；及

(b) 無存在任何本管理規章可授予暫時中止的其他情況。

13. 管理公司和受寄人的報酬

13.1. 作為管理服務的報酬，管理公司應有權收取參與協議所載的行政費用、收費或其他開支。管理公司現時收取的報酬已列載於參與協議內，而其最高報酬為本基金資產淨值的每年2%，但管理公司可不時對其作出任何修訂。

13.2. 作為受寄服務的報酬，受寄人應有權收取參與協議所載的行政費用或收費。受寄人現時收取的報酬已列載於參與協議內，而其最高報酬為每次交易為美金90元及本基金資產淨值的每年0.12%，但管理公司可不時對其作出任何修訂。

13.3. 管理公司和受寄人現被授權從本基金戶口中扣除前兩段所述的費用和收費。

14. 轉換基金管理和受寄人

14.1. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可將本基金的管理轉換至另一間管理公司。

14.2. 如出現以上情況，管理公司應在有關轉換發生之日前最少30日以書面通知參與法人或集體加入或個別加入的參與人有關之轉換。

14.3. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可把本基金的資產受寄權轉移至一個或以上的受寄人。

15. 本管理規章的更改

15.1. 第15.2條款的規限下，

管理公司可隨時修訂或延展本管理規章的任何條文。

15.2. 本管理規章不得進行任何更改或延展，除非：

(i) 澳門金融管理局已批准有關更改或延展；及

(ii) 澳門金融管理局要求作出的通知和其他程序（如有）已被遵從。

但條件是在任何建議中的修訂或延展生效前必須向參與法人或集體加入或個別加入的參與人發出至少一（1）個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。就集體加入的參與人而言，管理公司可經有關參與法人向他們作出有關通知。

16. 結束本基金

16.1. 在預先獲得澳門金融管理局批准的規限下，管理公司可決定結束本基金。

16.2. 在結束本基金前，應向參與法人或集體加入或個別加入的參與人發出至少一（1）個月（或經澳門金融管理局同意的較短時間）的通知。就集體加入的參與人而言，管理公司可經有關參與法人向他們作出有關通知。

16.3. 如要結束本基金，有關資產及債務應：

16.3.1. 按各參與法人或集體加入或個別加入的參與人根據其持有或本基金持有的單位數量所作出的指示，轉移至其他退休基金中；

16.3.2. 用於購買人壽保單。

16.4. 在任何情況下，參與法人、其他供款人或參與人均不得要求結束或分拆本基金。

17. 結束本基金的程序

17.1. 本基金必須預先獲得澳門金融管理局批准後才可予以結束，而有關結束必須刊登在《澳門特別行政區公報》中。

18. 資料的提供

18.1. 在法律和規例的規限下，如管理公司或受寄人被任何政府或行政機關的任何部門要求，向該部門提供關於本基金及/或參與人及/或本基金的投資和收入及/或本管理規章的條文之資料，不論該要求實際上是否可強制執行，管理公司或受寄人毋須向參與人或任何其他人士承擔因有關遵從而引起的或與之有關的法律責任。

19. 仲裁

19.1. 所有因本管理規章引起的爭議，不論嚴格來說屬於訴訟性質或任何其他性質，包括但不限於有關條款的詮釋、整體性和執行，其更改或修訂，都應透過澳門金融管理局的保險業及私人退休基金自願仲裁中心作出調解。

20. 管轄法律

20.1. 本管理規章和參與協議應受澳門法律管轄。

20.2. 在第19條的規限下，澳門法院具資格對本管理規章引起的爭議給予判決。

附件一 受寄人

本基金的受寄人是花旗銀行，其註冊辦事處位於香港中環花園道3號花旗銀行廣場花旗銀行大廈50樓。

(是項刊登費用為 \$8,621.00)
(Custo desta publicação \$ 8 621,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Operários da Construção
Civil de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年六月九日存檔於本署2014/ASS/M3檔案組內，編號為190號。該修改章程文本如下：

澳門建造業工人福利會章程

第一章

名稱、宗旨、會址

第一條——本會定名為：澳門建造業工人福利會；葡文名稱為：Associação dos Operários da Construção Civil de Macau。

第二條——本會為非牟利團體，以團結建造業工人，堅持愛國愛澳，擁護一國兩制，倡導互助友愛及敬業樂業的精神，爭取和維護會員合理權益，參與社會事務，開展各項文教、康體、培訓及交流活動為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門柯利維喇街3號金湖大廈一樓A-C座。經理事會決議，本會可遷往本澳任何地方。

第二章

會員

第四條——凡年滿十八周歲及以上的澳門居民，從事水陸建造工程、裝飾工程的僱員，承認本會章程，履行入會申請手續，經理事會批准，繳交入會基金及會費，發出會員證後即成為本會會員。

第五條——會員權利：有選舉權和被選舉權；有參與本會會務活動之權；享受本會福利之權；有建議及批評之權；有依據本會章程要求召開特別會員大會之權；有退出本會的自由。

第六條——會員義務：遵守會章及執行決議之義務；協助本會會務工作開展之義務；協助並推動行友加入本會之義務；繳納會費之義務；不得作出損害本會聲譽之行動。

第七條——會員紀律：會員無故欠交會費一年或以上者，暫停會籍，其一切會員權利在補交會費後方得恢復。會員如有任何損害本會聲譽的行動，經理事會決議，可給予警告及至終止會籍處分；擔任本會職務者如有任何損害本會聲譽或利益的行為，經理事會決議，可給予警告及至終止會籍處分，情節嚴重者，本會有權向外公佈。

第三章

機關

第八條——會員大會

(一) 會員大會由全體會員組成，並由主席團主持會議。

(二) 主席團由會員大會推選出三名正式會員組成，設正、副主席及秘書各一名，任期三年。主席團成員得列席理事會會議。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下或應不少於三分之一的會員以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(四) 會員大會由主席召集，召集書於會議前十天以掛號信或簽收的方式送達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。

(五) 會員大會為本會最高權力機關，其職權為：制定和修改本會章程；選舉及通過理事會及監事會成員；審議理事會的工作報告和財務報告；審議監事會的工作報告及相關意見書；決定會務方針及作出相應決議。

第九條——理事會

(一) 理事會成員數目必定為單數，由會員大會推選出最少十五名、最多二十三名正式會員組成。理事會設理事長一名、副理事長二名、司庫二名及理事若干名，由理事會成員互選產生，任期三年。

(二) 理事會為本會會務執行機構。其職權為：執行會員大會決議；處理各項會務工作；安排會員大會會議的一切準備工作；向會員大會作工作報告及財務報告；制訂及通過內部規章；管理本會財產；履行法律及章程所載的其他義務。

(三) 理事會會議由理事長召開，或因應過半數成員的要求而召開。

第十條——監事會

(一) 監事會由會員大會推選出五名正式會員組成。監事會設監事長一名，副監事長一名，稽核一名及監事二名，由監事會成員互選產生，任期三年。監事會成員得列席理事會會議。

(二) 監事會為本會會務的監督機構。其職權為：監察會員大會決議的執行；監督各項會務的進展；向會員大會作工作報告及發出相關意見書；查核本會賬目；履行法律及章程所載的其他義務。

(三) 監事會會議由監事長召開，或因應過半數成員的要求而召開。

第四章

其他規定

第十一條——本會的經費來源如下：

一、會員入會基金及會費，具體徵收金額及辦法由理事會訂定；

二、本會開展各項活動的各種收入；

三、歷年滾存基金的利息收入；

四、本會接受的符合本會宗旨的贊助及捐贈。

第十二條——本會設內部規章，訂定各機關的會議制度及領導成員的推選辦法，規範領導機關轄下的各部分組織、行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由理事會通過後公佈執行。

第十三條——本章程如有未盡善處，得由理事會提出修改議案，交會員大會審議作出修改。

二零一四年六月十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,889.00)

(Custo desta publicação \$ 1 889,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

資訊系統審計與控制協會(澳門分會)

茲證明，上述協會根據載於第180號契約冊第87至95頁之一份於2014年06月17日簽署的更改社團章程公證書已更改其全部章程內容，並附於附件中。

更改社團章程公證書

第一章

名稱及會址

第一條——本會中文名稱為「資訊系統審計與控制協會(澳門分會)」(下稱為“本會”)，英文名稱為“Information Systems Audit and Control Association Macao Chapter”，為資訊系統審計與控制協會(下稱為“協會”)之附屬組織之非牟利組織。

第二條——本會會址設於澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場七樓A-N，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二章

目的及宗旨

第三條——1) 本會之基本目的為促進與資訊系統審計與控制相關之管理諮詢，改善個人學術研究及發展。

2) 本會之宗旨如下：

(1) 促進有關人員之審計、品質驗證、安全、資訊系統控制及管理等方面的相關知識；

(2) 推動會員之間對資訊審計管理、品質驗證、安全以及排解問題之技術交流；

(3) 與會員之間保持足夠的聯繫，讓會員與其僱員能掌握最新的資訊審計、品質驗證與系統控制訊息；

(4) 向管理、審計、大學以及資訊系統的專業人士推動系統控制之重要性及必要性，確保資訊科技資源的有效組織和運用；

(5) 推廣“協會”的專業認可。

第三章

會員資格、權利及義務

第四條——1) 須具有“協會”會籍才可取得本會會籍，成員享有並須遵守本會章程所列之會員權利及義務。

2) 會員類別分為：

(1) 普通會員

任何符合第三條所載本會的目的及宗旨之合資格人士，均可成為本會之普通會員。普通會員享有投票權及可擔任職務。

(2) 退休會員

任何已退休人士，經過本會之理事會通過者，均可成為本會之退休會員。退休會員享有投票權及可擔任職務。

(3) 學生會員

任何已於大專院校註冊之全日制學士課程學生，經過理事會通過者，均可成為本會之學生會員。學生會員享有投票權及可擔任職務。

第五條——欲入會之程序為：

(1) 符合上條之要求；

(2) 填妥入會申請表；

(3) 繳交入會費；

(4) 跟隨本會之職業道德標準；

(5) 會員資格將在收取所需會費之後確認。

第六條——1) 會費以年費方式收取，並於每年之1月1日或之前繳交。會費由理事會決定；

2) 若年中入會，會費以年費全費方式收取；

3) 凡逾期60天未能繳交會費之會員，不得行使作為會員之權利；

4) 未能繳交所需會費之會員，其會籍將被取消；

5) 凡中途退會之會員，已繳付之年度會費將不獲退還。

第七條——會員享有之權利如下：

1) 參加會員大會；

2) 選舉及被選舉權；

3) 對本會會務提出建議及意見；

4) 參與本會舉辦之一切活動；

5) 介紹新會員入會；

6) 退出本會。

第八條——會員應盡之義務：

1) 遵守本會的章程並執行一切議決案；

2) 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展；

3) 按時繳納會費及其他應付之費用；

4) 不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第四章

組織及職權

第九條——本會的組織架構為：

1) 會員大會；

2) 理事會；

3) 監事會；

4) 常務委員會。

第一節

會員大會

第十條——會員大會是由所有會員組成，會員大會主席團由主席壹名、副主席若干名及秘書若干名組成，總數必須為單數。

第十一條——(1) 會員大會主席團任期兩年，並由會員選出。每屆任期於年會選定成員後立即生效。

(2) 會員不能同時擔任會員大會中之兩個職位，而同一職位之連任不得超過兩屆。

第十二條——(1) 會員大會為本會之最高權力機構，會員大會成員應履行本會章程規定之職責。

(2) 會員大會每年召開一次平常會議，在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

(3) 會員大會由其選出的大會主席團主席負責召開，若主席因事不能履行時，由副主席代任。

(4) 召集須提前三十天前透過掛號信或簽收的方式通知會員，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點及議程。

(5) 第一次召集時，最少一半會員出席。

(6) 若第一次召集的時間已屆，但法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時不論出席之會員人數多少均視為有效。

(7) 決議事項，須出席人數過半數贊成方可通過，唯修改章程之決議，須獲出席人數四分之三贊同；解散本會，須獲全體會員四分之三贊同。

第十三條——會員大會之職權：

(1) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

(2) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(3) 通過翌年度的活動計劃及預算；

(4) 本會的解散、撤銷。

會員大會主席之職權：

(1) 出席會員大會及理事會所有會議；

(2) 出席“協會”領導層或主席級會議；

(3) 與“協會”保持溝通及回應“協會”諮詢事宜；

(4) 於年會完成後三十天內向“協會”遞交本會之年度報告；

(5) 監管預算事宜及內部財務控制；

(6) 履行與主席相關職責。

會員大會副主席之職權：

(1) 若主席未能出席會議時，則需主持本會及理事會會議；

(2) 若主席缺席時，需代履行主席之職務；

(3) 履行副主席之相關職責。

會員大會秘書之職權：

(1) 記錄所有會員大會會議、理事會會議、會員會議、年度會議之記錄，並處理有關之會議記錄；

(2) 處理準確的成員出席記錄；

(3) 履行秘書之相關職務。

第十四條——若主席職位出現空缺，則由副主席填補。

第二節 理事會

第十五條——理事會成員由本會所有會員選出，由理事長壹名、副理事長若干名組成，總數必須為單數。理事會由理事長領導。如有需要，理事會內得設立委員會。

第十六條——理事會成員，任期兩年，而同一職位之連任不得超過兩屆。

第十七條——理事會之職權為：

(1) 理事會會議通常每季召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議或應半數以上理事會成員提出申請而召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 修改本會章程及內部規章；

(4) 主持及處理各項會務工作；

(5) 研究和制定本會的工作計劃及預算；

(6) 安排會員大會的一切準備工作；

(7) 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；

(8) 審核新會員入會資格及通過取消會員資格；

(9) 在其職稱範圍內，依照會章處分違紀會員；

(10) 聘請本會名譽會長、顧問等；

(11) 監察及管理本會之事務；

(12) 推薦新會員。

第三節 監事會

第十八條——監事會由會員大會選出，由監事長壹名及常務監事若干名組成，其總數必須為單數。監事會由監事長領導。

第十九條——監事會成員，任期兩年，而同一職位之連任不得超過兩屆。

第二十條——監事會之職責為：

(1) 監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

(2) 監察及審議理事會之工作及財務報告，並需通過有關報告，於每年的會員大會上宣佈，且將有關的報告呈交到“協會”；

(3) 向會員大會報告工作；

(4) 提出改善會務及財政運作之建議；

(5) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

(6) 審核本會財政狀況及賬目。

第二十一條——解散本會需要召開會員大會，須獲全體會員四分之三之贊同票，且於決議十天內將結果郵遞給所有會員。解散後，本會將以書信方式向“協會”之行政總裁解釋解散原因及歸還所有分會憲章與一切分會和協會的文件予國際總部。所有淨資產經“協會”之國際會長及行政總裁批准後，需轉至“分會”會員所指定之福利、教育或民事項目上。

第二十二條——本章程的內容，是以新羅伯氏規則 (Roberts Rules of Order Newly Revised) 所規管。

第二十三條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及海內外各界熱心人士之捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

第二十四條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部門，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第二十五條——本會章程經理事會正式通過後實施。若有未盡善之處，由理事會討論通過修訂。

第二十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 趙魯

(是項刊登費用為 \$3,990.00)
(Custo desta publicação \$ 3 990,00)

澳門電力股份有限公司 股東大會特別會議的召集通告

按照法律及本公司章程之規定，茲召開澳門電力股份有限公司股東大會的特別會議。本公司於商業及動產登記局的編號為590 (SO)。該會議定於二零一四年七月十四日 (星期一) 下午五時，於本公司住所澳門馬交石炮台馬路“澳電大樓”十四樓舉行。議程如下：

(1) 本公司以下機關成員之選舉：股東大會主席團、董事會、執行委員會及本公司章程第三十四條所規定之委員會之成員之選舉。

(2) 與本公司有關之其他事項。

此致

各股東台照

股東大會主席 何超瓊

二零一四年六月十九日於澳門

**COMPANHIA DE ELECTRICIDADE
DE MACAU – CEM, S.A.**

**ASSEMBLEIA GERAL EXTRAORDI-
NÁRIA**

Convocação

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral da Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 590 (SO), para reunir, em sessão extraordinária, no dia 14 de Julho 2014, pelas 17,00 horas, na sede social da Sociedade, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício «CEM», 14.º andar, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Eleição dos membros dos seguintes órgãos sociais da Sociedade: Mesa da Assembleia Geral, Conselho de Administração, Comissão Executiva e Comissão a que se refere o artigo trigésimo quarto dos Estatutos.

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos 19 de Junho de 2014.

A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Dra. Pansy Ho.

(是項刊登費用為 \$676.00)
(Custo desta publicação \$ 676,00)



澳門航空股份有限公司

二零一三年十二月三十一日

資產負債表

(澳門幣)

	2013		2012	
	資產總值	累計折舊及準備金	資產淨值	資產淨值
資產				
固定資產	53,250,000	-	53,250,000	67,148,000
財務資產	1,118,596,859	749,606,666	368,990,193	284,433,809
有形資產				
流動資產	79,789,423	12,592,215	67,197,208	59,777,753
存貨				
中期及長期債權	94,882,901	-	94,882,901	77,472,079
存出保證金				
短期債權	97,135,057	1,617,990	95,517,067	96,094,380
客戶往來	32,349,311	-	32,349,311	12,455,921
應收關聯公司賬款	86,500,128	1,066,267	85,433,861	56,107,847
其他應收賬	48,388,328	-	48,388,328	52,612,666
預付費用	264,372,824	2,684,237	261,688,567	217,270,814
銀行存款及應存現金	2,096,573,846	-	2,096,573,846	1,613,188,527
定期存款	307,589,374	-	307,589,374	495,474,344
活期存款	2,802,755	-	2,802,755	962,038
現金	2,406,965,975	-	2,406,965,975	2,109,624,909
累計折舊總額	-	749,606,666	-	-
準備金總額	-	15,276,472	-	-
資產總值	4,017,857,982	764,883,138	3,252,974,844	2,815,727,364
負債				
風險與負擔準備				
稅項準備	38,299,889		38,299,889	4,385,113
中期及長期負債				
預提費用	444,161,138		444,161,138	307,146,649
遞延稅務負債	2,070,940		2,070,940	1,992,755
可贖回優先股本	17,149,565		17,149,565	17,178,379
短期負債	100,000,000		100,000,000	150,000,000
客戶預付款	563,381,643		563,381,643	476,317,783
應付賬款	181,693,706		181,693,706	151,006,882
應付關聯公司賬款	214,780,011		214,780,011	224,583,706
其他應付賬款及費用	43,304,465		43,304,465	29,416,674
預提費用	207,252,393		207,252,393	225,634,704
可贖回優先股本	149,115,125		149,115,125	141,045,978
負債總額	50,000,000		50,000,000	50,000,000
負債及資本淨值總額	846,145,700		846,145,700	821,687,944
	1,447,827,232		1,447,827,232	1,302,590,840
	3,252,974,844		3,252,974,844	2,815,727,364

#根據澳門商法典第423條第5款，自贖回日起，應將一項等同被贖回股份之票面價值之金額撥作在一切效力上等同法定公積金之特別公積金，但不影響在減少資本時將其取消。根據本公司對澳門特區政府發行可贖回優先股的協議，總面值50,000,000澳門元的可贖回優先股已於二零一三年被贖回，並相應地形成一個同等金額的特別公積金。本公司在2014年仍將贖回總面值50,000,000澳門元的可贖回優先股，董事會謹此提交股東大會討論和核准。

截至二零一三年十二月三十一日止年度
損益表

(澳門幣)

	2013	2012	2013	2012
營業成本及費用				
第三者作出的供應及提供的服務	2,579,988,297	2,330,212,109		
人事費用	513,603,790	501,582,265		
其他費用	78,315,660	96,850,240		
固定資產折舊	66,997,329	61,626,806		
準備金	-1,051,623	315,647		
	<u>3,237,853,453</u>	<u>2,990,587,067</u>		
營業收益				
服務提供	2,579,988,297	2,330,212,109	2,667,877,002	2,407,219,975
次要收益	513,603,790	501,582,265	772,743,810	831,212,049
財務收益	78,315,660	96,850,240	67,319,696	52,491,051
			<u>3,507,940,508</u>	<u>3,290,923,075</u>
本期特殊損失				
所得稅	-	6,755,234	47,980,643	15,532,506
	<u>36,583,567</u>	<u>29,278,590</u>		
	<u>3,274,437,020</u>	<u>3,026,620,891</u>		
年度盈利	<u>281,484,131</u>	<u>279,834,690</u>	<u>3,555,921,151</u>	<u>3,306,455,581</u>

朱松岩
總經理

徐玉蘭
副總經理，財務

二零一三年度董事會報告

根據澳門法律及公司章程之規定，我等茲提交截至二零一三年十二月三十一日的年度報告及會計賬目，以供董事會進行討論及表決。在二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日期間，本公司一直根據公司章程及設立條款運作。

董事們很榮幸地在此提交本公司截至二零一三年十二月三十一日的年度報告，監事會意見書及經核數賬目。

本公司於一九九四年九月十三日以股份有限公司之形式成立，主要業務為經營澳門國際航線。根據一九九五年三月八日與澳門政府簽定的特許合同，本公司於一九九五年十一月九日開始營運。

董事們認為，受到中國內地全國生產總值持續增長的影響，並有賴於本公司明確具體的企業規劃、機組重整計劃、貫徹進取的市場策劃、有效的成本控制，以及整個團隊的勤勉作業，本公司於上述年度再次錄得良好的盈餘。

董事會茲根據公司章程第三十三條的規定，向股東大會提交以下的對澳門幣281,484,131元盈餘之運用建議書，以供股東大會討論及通過：

1) 根據商法典第四百三十二條，將澳門幣20,050,703元撥入法定公積金，有關條文規定法定公積金應累積至達到本公司的資本額的百分之二十五；

2) 根據本公司與澳門特別行政區政府於二零零九年訂立的優先股發行協議以及商法典第四百二十條，向優先股股東宣佈分派金額為澳門幣7,500,000元，相當於優先股總票面值百分之五的優先股息；

3) 要求將已宣佈分派的股息投放於設立本公司章程第十四條所指的不可分派的公積金；

4) 將澳門幣253,933,428元帶入2014年。

我們感謝澳門航空全體員工所作的貢獻，他們俱以專業的態度，務實高效地履行職務。

董事會謹就各位股東、監事會和政府代表的配合，以及他們對董事會的信任，向他們致以衷心的感謝。

二零一四年三月二十七日於澳門

董事會主席

鄭岩

**澳門航空股份有限公司監事會就
董事會編製二零一三年度報告及賬目意見書**

按照澳門商法典及公司章程規定，本意見書是根據澳門航空股份有限公司(“公司”)董事會提交之二零一三年度報告及財務報表編製而成。監事會在編製意見書時亦考慮了獨立核數師畢馬威會計師事務所向管理層提出有關公司若干管理及監控事宜之意見、以及他們對二零一三年度財務賬目發表之無保留意見。

於二零一三年，監事會根據公司章程規定進行了定期會議，並且與公司執行董事會及管理層保持了適當的聯繫。監事會已分析及審查該年度公司之財務報告，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。監事會認為該等財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。

在二零一三年公司繼續面對困難的營商環境，航油價格及經營成本持續上升，繼續為整體業務帶來不利影響。儘管面對充滿挑戰的營商環境，管理層仍積極應對市場變化，致力改善產品及服務和成本控制，令公司二零一三年度仍然保持了平穩增長。面對航空業嚴峻和複雜的經營環境，以及未來燃油價格走勢仍將持續影響航空業的業務，管理層應繼續採取積極措施，加強風險監控，提高軟硬件設施，進一步優化各類服務項目及提升營銷能力，並推動長期發展的策略，以確保公司能夠穩健持續發展。

監事會意見認為公司下列二零一三年度報告適合呈交股東會予以審批：

——公司二零一三年度之財務報告；

——董事會年度報告。

最後，監事會對執董會及公司管理層的協助及合作表示感謝。

二零一四年三月二十七日於澳門

何美華 何曼秀 張愷

主席 成員 成員

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門航空股份有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門航空股份有限公司二零一三年度的財務報表，並已於二零一四年三月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解澳門航空股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇

註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一四年三月二十七日，於澳門

COMPANHIA DE TRANSPORTES AÉREOS AIR MACAU, S.A.R.L.
Balanço em 31 de Dezembro de 2013

(Em patacas)

		2013	2012
	<i>Amortizações e provisões acumuladas</i>	<i>Activo líquido</i>	<i>Activo líquido</i>
Activo	<i>Activo Bruto</i>		
Imobilizado			
Imobilizações financeiras	53.250.000	53.250.000	67.148.000
Imobilizações corpóreas	1.118.596.859	749.606.666	284.433.809
Circulante			
Mercadorias	79.789.423	12.592.215	67.197.208
Dívidas de terceiros - médio e longo prazo			
Caução/depósitos	94.882.901	-	94.882.901
Dívidas de terceiros - curto prazo			
Cientes c/c	97.135.057	1.617.990	95.517.067
Uma quantia devida das companhias relacionadas	32.349.311	-	32.349.311
Outros devedores	86.500.128	1.066.267	85.433.861
Despesas antecipadas	48.388.328	-	48.388.328
	264.372.824	2.684.257	261.688.567
Depósitos bancários e caixa			
Depósitos a prazo	2.096.573.846	-	2.096.573.846
Depósitos a ordem	307.589.374	-	307.589.374
Caixa	2.802.755	-	2.802.755
	2.406.965.975	-	2.406.965.975
Total das Amortizações Total das Provisões	-	749.606,666	-
Total do Activo	4.017.857.982	15.276.472	3.252.974.844
		764.883.138	2.815.727.364
		3.252.974.844	2.815.727.364
Capital Próprio			
Capital		242.042.000	242.042.000
Reservas e resultados			
Reserva legal		110.510.500	90.459.797
Reserva		899.523.042	912.234.345
Reserva especial#		50.000.000	-
Resultados transitados		503.072.070	268.400.382
Total do Capital Próprio		1.805.147.612	1.513.136.524
Nos termos do Código Comercial			
Capital		242.042.000	242.042.000
Ações preferenciais remíveis		150.000.000	200.000.000
Reserva especial#		50.000.000	-
Reserva legal e reservas		1.010.033.542	1.002.694.142
Resultados transitados		503.072.070	268.400.382
Património líquido		1.955.147.612	1.713.136.524
Passivo			
Provisões para riscos e encargos		38.299.889	4.585.113
Provisões para impostos			
Dívidas a terceiros - médio e longo prazo			
Despesas antecipadas		444.161.138	307.146.649
Responsabilidade adiada		2.070.940	1.992.755
Liabites taxados adiados		17.149.565	17.178.379
Ações preferenciais remíveis		100.000.000	150.000.000
		563.381.643	476.317.783
Dívidas a terceiros - curto prazo			
Adiantamentos de clientes		181.693.706	151.006.882
Fornecedores c/c		214.780.011	224.583.706
Montante devido às empresas ligadas		43.304.465	29.416.674
Outros credores		207.252.393	225.634.704
Despesas antecipadas		149.115.125	141.045.978
Ações preferenciais remíveis		50.000.000	50.000.000
		846.145.700	821.687.944
Total do Passivo		1.447.827.232	1.302.590.840
Total do Capital Próprio e do Passivo		3.252.974.844	2.815.727.364

Em conformidade com o artigo 423.º, n.º 5, do Código Comercial de Macau, a partir da remição de acções preferenciais remíveis, um montante igual ao valor nominal das acções remidas deve ser levado dos lucros acumulados a uma reserva especial, que será tratada, para todos os efeitos, da mesma forma que a reserva legal, sem prejuízo da sua eliminação no caso de redução do capital social após a remição. Nos termos do Contrato para a Emissão de Acções Preferenciais Remíveis celebrado entre a Sociedade e o Governo da RAEM, foram remidas em 2013 acções preferenciais remíveis no valor nominal agregado de MOP 50 milhões. Após a remição referida anteriormente, foi constituída uma reserva especial no mesmo montante. Serão remidas em 2014 outras acções preferenciais remíveis no montante de MOP 50 milhões, condicionada à aprovação pelos accionistas na próxima Assembleia Geral ordinária.

Demonstração dos resultados
Exercício findo em 31 de Dezembro de 2013

(Em patacas)

	2013	2012		2013	2012
Custos e perdas			Proveitos e ganhos		
Fornecimentos e serviços externos	2,579,988,297	2,330,212,109	Prestações de serviços	2,667,877,002	2,407,219,975
Custos com o pessoal	513,603,790	501,582,265	Receitas suplementares	772,743,810	831,212,049
Outras despesas e encargos	78,315,660	96,850,240	Rendimentos financeiros e de outras aplicações	67,319,696	52,491,051
Amortizações do imobilizado corpóreo/incorpóreo	66,997,329	61,626,806		<u>3,507,940,508</u>	<u>3,290,923,075</u>
Provisões	-1,051,623	315,647			
	<u>3,237,853,453</u>	<u>2,990,587,067</u>			
Perdas extraordinárias do exercício	-	6,755,234	Ganhos extraordinários do exercício	<u>47,980,643</u>	<u>15,532,506</u>
Imposto sobre lucros do exercício	36,583,567	29,278,590			
	<u>3,274,437,020</u>	<u>3,026,620,891</u>			
Resultado líquido do exercício	<u>281,484,131</u>	<u>279,834,690</u>			
	<u>3,555,921,151</u>	<u>3,306,455,581</u>		<u>3,555,921,151</u>	<u>3,306,455,581</u>

O Gerente Geral,
Zhu Songyan

Vice-Presidente, Finanças,
Xu Yulan

Relatório do Conselho de Administração – 2013

De acordo com as disposições da lei de Macau e com os estatutos da Sociedade, pelo presente submetemos, para debate e votação na reunião do Conselho de Administração, o Relatório Anual e as Contas referentes ao Ano que terminou em 31 de Dezembro de 2013. Durante o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2013, as actividades foram geridas de acordo com as condições estabelecidas no acto constitutivo e nos estatutos da Sociedade.

Os Administradores têm todo o gosto em apresentar em anexo o Relatório Anual em conjunto com o Conselho Fiscal e as contas auditadas da Sociedade referentes ao ano que terminou em 31 de Dezembro de 2013.

A Sociedade foi constituída em 13 de Setembro de 1994 sob a forma de uma sociedade anónima de responsabilidade limitada e a sua principal actividade é a de operar como uma companhia aérea internacional de Macau, nos termos do contrato de concessão assinado em 8 de Março de 1995 com o Governo de Macau. A Sociedade começou a operar em 9 de Novembro de 1995.

Na opinião dos Administradores, sob o crescimento continuado do PIB da China continental, a Sociedade obteve mais um ano de bom superávit, decorrente da calendarização em concreto do plano empresarial, plano de reestruturação da frota, execução de planos de marketing agressivos, controlo efectivo dos custos, bem como empenho da nossa equipa em 2013.

De acordo com o artigo trinta e três dos Estatutos, o Conselho de Administração desde já submete para discussão e aprovação na Assembleia Geral a seguinte proposta de aplicação de resultados no valor de MOP \$ 281.484.131:

1) O montante de MOP \$ 20.050.703 era o fundo de reserva legal, em cumprimento do artigo 432.º do Código Comercial, caso em que a reserva legal deverá ser totalmente preenchida com a quantia correspondente a 25% do capital social registada da Sociedade;

2) Declarar um dividendo preferencial no valor de MOP \$ 7.500.000 para os titulares de acções preferenciais, correspondente a 5% do valor nominal das acções preferenciais, em cumprimento do Acordo para a Emissão de Acções Preferenciais concluído entre a Sociedade e o Governo da RAE em 2009 e artigo 420.º do Código Comercial;

3) Apelar à incorporação de um dividendo preferencial declarado nas reservas não distribuíveis constituído de acordo com o artigo catorze dos Estatutos;

4) Transportar para 2014 a quantia de MOP \$ 253.933.428.

Gostaríamos de agradecer ao pessoal da Air Macau a sua dedicação para que de uma forma eficaz e eficiente as suas responsabilidades fossem cumpridas com profissionalismo.

O Conselho de Administração gostaria de expressar o seu sincero agradecimento aos accionistas, ao Conselho Fiscal e ao Delegado do Governo pela sua cooperação e confiança depositada nos seus membros.

Macau, aos 27 de Março de 2014.

Presidente do Conselho de Administração,

Zheng Yan

Relatório do Conselho Fiscal da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, SARL sobre o Relatório Anual de 2013 e as Demonstrações Financeiras apresentadas pelo Conselho de Administração

De acordo com as exigências legais constantes do Código Comercial de Macau e dos estatutos da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, SARL (a “Sociedade”), o Conselho Fiscal preparou este Relatório com base no Relatório Anual de 2013 e nas Demonstrações Financeiras apresentadas pelo Conselho de Administração da Sociedade. O Conselho teve também em consideração os comentários e informações recebidas dos auditores independentes da Sociedade, KPMG, durante o ano em relação a algumas preocupações e assuntos relativos ao controlo de gestão e aos procedimentos de supervisão que foram devidamente levados ao conhecimento da direcção da Sociedade, bem como o seu parecer de auditoria sem reservas sobre as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao ano de 2013.

Durante o ano de 2013, o Conselho Fiscal teve reuniões regulares de acordo com os estatutos da Sociedade, e manteve contactos adequados com a Comissão Executiva e a direcção sempre que considerados necessários. Durante o ano, o Conselho Fiscal analisou e reviu os relatórios financeiros relativos ao ano de 2013, e obteve a informação necessária relativamente às actividades da Sociedade. O Conselho Fiscal é da opinião que os relatórios financeiros reflectem adequadamente a informação financeira e a situação financeira da Sociedade referentes ao ano.

No ano de 2013, a Sociedade continuou a operar num ambiente de negócios difícil, que afectou em termos adversos o negócio em geral devido à persistência de um alto preço do combustível aéreo e a um aumento continuado dos custos de operação. Apesar dos desafios do ambiente de negócios, a direcção continuou a responder com eficácia às mudanças no mercado e manteve-se focada na melhoria dos seus produtos e serviços, o que resultou num crescimento constante dos lucros em 2013. Em razão do ambiente desafiante e complexo em que opera a indústria da aviação, bem como a futura tendência dos preços dos combustíveis continuarem a ter considerável impacto na actividade comercial, a direcção deverá manter um plano coerente de políticas, como medidas preventivas e contra-medidas, hardware de sustentação e desenvolvimento dos meios de software, sem esquecer um alargamento da oferta de serviços e capacidades de marketing, com vista a garantir uma estratégia de desenvolvimento de longo prazo e um crescimento sustentado da Sociedade no futuro.

O Conselho Fiscal considera que os seguintes documentos referentes ao ano de 2013 estão em condições de ser apresentados à Assembleia Geral Anual da Sociedade para aprovação pelos accionistas:

- Demonstrações Financeiras referentes ao ano de 2013;
- Relatório Anual do Conselho de Administração.

Por fim, o Conselho Fiscal deseja expressar a sua gratidão pela cooperação e assistência prestadas pela Comissão Executiva e pela direcção da Sociedade.

Macau, aos 27 de Março de 2014.

Ho Mei Va

Ho Man Sao

Zhang Kai

Presidente

Vogal

Vogal

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L.

(Sociedade anónima incorporada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. relativas ao ano de 2013, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 27 de Março de 2014, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2013, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangidos pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei,

Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 27 de Março de 2014.

(是項刊登費用為 \$14,980.00)
(Custo desta publicação \$ 14 980,00)

遠東水翼船務有限公司
資產負債表
二零一三年十二月三十一日

澳門元

資產	
非流動資產	
機器及設備	1,076,882
遞延所得稅資產	2,714,142
非流動資產總值	<u>3,791,024</u>
流動資產	
應收賬款	14,027,567
預付費用及按金	2,366,257
現金及銀行存款	42,247,630
流動資產總值	<u>58,641,454</u>
資產總值	<u>62,432,478</u>
權益及負債	
權益	
股本	100,000
法定儲備	50,000
累積損益滾存	(32,002,988)
權益總值	<u>(31,852,988)</u>
負債	
流動負債	
應付關聯公司款項	61,905,349
預收收益	82,588
其他應付款項	32,297,529
流動負債總值	<u>94,285,466</u>
權益及負債總值	<u>62,432,478</u>

業績報告

年內公司經營往來香港港澳碼頭至澳門之航線，客量輕微倒退，各項營運成本持續上漲，燃油價格較穩定下仍維持高水平。2013年3月獲政府批准增加票價後，舒緩部份經營壓力，加上努力控制成本開銷及提高營運效率下，得以轉虧為盈。雖然財務狀況有所改善，但盈利還未達至合理水平。

隨著澳門確立以休閒旅遊為中心的發展方向，船公司將會繼續積極作出配合，不斷優化服務質素及船隊裝備，為打造澳門成為世界級的休閒中心作出貢獻。

公司董事 何超瓊

二零一四年三月三日

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 遠東水翼船務有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了遠東水翼船務有限公司截至二零一三年十二月三十一日止年度財務報表，並於二零一四年三月三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司於二零一三年十二月三十一日的財政狀況，摘要財務報表應與上述經審核財務報表一併參閱。

何美華
註冊核數師
何美華會計師事務所

澳門，二零一四年三月三日

FAR EAST HIDROFOIL COMPANHIA LIMITADA

**Balanço
Em 31 de Dezembro de 2013**

	MOP
Activos	
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	1,076,882
Activos por impostos diferidos	2,714,142
Total dos activos não-correntes	<u>3,791,024</u>
Activos correntes	
Dívidas a receber comerciais	14,027,567
Despesas antecipadas e depósitos	2,366,257
Balanço da caixa e do banco	42,247,630
Total dos activos correntes	<u>58,641,454</u>
Total dos activos	<u><u>62,432,478</u></u>
Capitais próprios e passivos	
Capitais próprios	
Capital	100 000
Reserva legal	50 000
Resultados acumulados transitados	(32,002,988)
Total dos capitais próprios	<u>(31,852,988)</u>
Passivos	
Passivos correntes	
Dívidas de sociedades relacionadas	61,905,349
Receitas antecipadas	82,588
Outros credores	32,297,529
Total dos passivos correntes	<u>94,285,466</u>
Total dos capitais próprios e passivos	<u><u>62,432,478</u></u>

Relatório de desempenho

Durante o ano verificou-se um ligeiro decréscimo no número de passageiros na rota operada por esta empresa entre os terminais marítimos de Hong Kong e Macau, que conjugado com um ambiente operacional de elevada inflação e o preço alto dos combustíveis significou que os custos operacionais continuaram a subir. No entanto, a autorização do Governo em Março de 2013 para aumentar o preço dos bilhetes e o esforço da empresa para reduzir os seus custos e aumentar a eficiência permitiram aliviar, em parte, a pressão e restabelecer o equilíbrio orçamental. Não obstante, apesar desta evolução positiva da sua situação financeira, a empresa não atingiu ainda um nível razoável de rentabilidade.

O turismo e o lazer foram definidos como as áreas centrais para o desenvolvimento de Macau e esta Companhia irá trabalhar activamente para complementar esta decisão, promovendo continuamente a qualidade dos serviços e os equipamentos da sua frota e assim contribuir para o estabelecimento de Macau como um centro internacional de lazer.

A Directora da Companhia, *Ho Chiu King Pansy Catilina*.

Aos 3 de Março de 2014.

Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da Far East Hidrofoil Companhia, Limitada
(Sociedade por quotas registada em Macau)

Examinámos as demonstrações financeiras da Far East Hidrofoil Companhia, Limitada referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2013 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos nossa sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 3 de Março de 2014.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2013, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Ho Mei Va

Auditor de Contas

HMV & Associados — Sociedade de Auditores

Macau, aos 3 de Março de 2014.

(是項刊登費用為 \$4,815.00)
(Custo desta publicação \$ 4 815,00)

港澳飛翼船有限公司
資產負債表於二零一三年十二月三十一日

	港幣
非流動資產	
物業、機器及設備	50,502,595
聯營公司	3,407,107
其他非流動資產	140,000
遞延稅項資產	3,729,508
	57,779,210
流動資產	
貿易及其他應收帳款、已付按金按金及預付項目	3,593,463
現金及往來存款	959,059
	4,552,522
總資產	62,331,732
流動負債	
貿易及其他應付帳款及應計項目	57,479,388
應付同系附屬公司	44,282,831
應付稅項	1,898,693
	103,660,912
總資產減流動負債淨值	(41,329,180)
權益	
股本	10,000,000
儲備	39,000,000
累積虧損	(90,329,180)
- 前期結轉	(124,065,285)
- 本期	33,736,105
資本虧損	(41,329,180)

業績報告

年內公司經營往來香港港澳碼頭至澳門之航線，客量雖然輕微增長，但各項營運成本持續上漲，燃油價格繼續維持高水平。2013年3月獲政府批准增加票價後，舒緩部份經營壓力，加上努力控制成本開銷及提高營運效率下，全年公司整體業績有所改善。

隨著澳門確立以休閒旅遊為中心的發展方向，船公司將會繼續積極作出配合，不斷優化服務質素及船隊裝備，為打造澳門成為世界級的休閒中心作出貢獻。

公司董事 何超瓊

二零一四年五月三十日

摘要財務報表的獨立核數師報告

致 港澳飛翼船有限公司全體股東
(於香港註冊成立之有限公司)

港澳飛翼船務有限公司(「貴公司」)截至二零一三年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一三年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一四年五月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

二零一四年五月三十日於澳門

HONGKONG MACAO HYDROFOIL COMPANY, LIMITED

Balanço em 31 de Dezembro de 2013

	MOP
Activos não correntes	
Activos fixos tangíveis	50,502,595
Associada	3,407,107
Outros activos não correntes	140,000
Activos por impostos diferidos	3,729,508
	<u>57,779,210</u>
Activos Correntes	
Dívidas a receber, depósitos e pré-pagamentos	3,593,463
Caixa e depósitos bancários	959,059
	<u>4,552,522</u>
Total dos activos	<u>62,331,732</u>
Passivos correntes	
Dívidas a pagar e acréscimos	57,479,388
Dívidas a uma subsidiária	44,282,831
Provisão para imposto s/o rendimento	1,898,693
	<u>103,660,912</u>
Total dos activos menos passivos correntes	<u>(41,329,180)</u>
Capitais Próprios	
Capital	10,000,000
Reservas	39,000,000
Resultados acumulados	(90,329,180)
- Transitados	(124,065,285)
- Do exercício	<u>33,736,105</u>
Total dos capitais próprios	<u>(41,329,180)</u>

Relatório das actividades

Durante o ano verificou-se um ligeiro decréscimo no número de passageiros na rota operada por esta empresa entre os terminais marítimos de Hong Kong e Macau, que conjugado com um ambiente operacional de elevada inflação e o preço alto dos combustíveis significou que os custos operacionais continuaram a subir. No entanto, a autorização do Governo em Março de 2013 para aumentar o preço dos bilhetes e o esforço da empresa para reduzir os seus custos e aumentar a eficiência permitiram aliviar, em parte, a pressão, resultando numa melhoria do desempenho global anual da empresa.

O turismo e o lazer foram definidos como as áreas centrais para o desenvolvimento de Macau e esta Companhia irá trabalhar activamente para complementar esta decisão, promovendo continuamente a qualidade dos serviços e os equipamentos da sua frota e assim contribuir para o estabelecimento de Macau como um centro internacional de lazer.

Directora,

Ho Chiu King Pansy Catilina

Macau, aos 30 de Maio de 2014.

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para os sócios da Hongkong Macao Hydrofoil Company, Limited
(Constituída em Hong Kong com responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Hongkong Macao Hydrofoil Company, Limited (a “Sociedade”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013, são da responsabilidade da Gerência da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto sócios, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre essas demonstrações financeiras no relatório datado de 30 de Maio de 2014.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013, e a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 30 de Maio de 2014.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

信德中旅澳門輪船有限公司
資產負債表於二零一三年十二月三十一日

港幣		港幣	
資產		負債	
非流動資產		流動負債	
物業·機器及設備	4,697,913	貿易及其他應付賬款及應計款項	45,177,590
附屬公司	398,000,002	應付間接控股公司	192,099,982
聯營公司	161,132	應付直接控股公司	133,599,490
可供出售投資	622,793	應付稅項	159,005
遞延稅項資產	1,397		
非流動資產總額	403,483,237	負債總額	371,036,067
流動資產		權益	
存貨	14,831	股本及儲備	
貿易及其他應收賬款·已付按金		股本	
及預付款項	1,254,191		
可收回稅項	99,716	保留溢利	50,887,693
現金及銀行存款	17,071,793	- 前期結轉	35,193,277
流動資產總額	18,440,531	- 本期	15,694,416
資產總額	421,923,768	權益總額	50,887,701
		資本及負債總額	421,923,768

附註：

信德中旅澳門輪船有限公司（“本公司”）是一所於英屬處女島註冊之有限公司，於澳門設有分公司，而其同系附屬公司-STCT 信德中旅渡輪服務（澳門）有限公司（“信德中旅渡輪”）持有澳門（外港）與香港海上客運服務特許經營權。本公司乃信德中旅渡輪特許經營之分營商，負責管理信德中旅渡輪之澳門（外港）與香港海上客運服務。據此，有關營運該客運服務的財務狀況已反映在本公司之賬目內。

業績報告

信德中旅澳門輪船有限公司自2000年投入服務以來，主力經營往來澳門及香港尖沙咀的跨境渡輪服務，並以提供快捷舒適之優質客運服務為宗旨。

過去一年，市場環境及燃油價格跟隨環球經濟大致保持平穩，本公司亦會一如以往，積極強化船隊質素及提升服務水平，力臻至善。

隨著澳門確立以休閒旅遊為中心的發展方向，船公司將會繼續積極作出配合，不斷優化服務質素及船隊裝備，為打造澳門成為世界級的休閒中心作出貢獻。

公司董事 何超瓊

二零一四年五月三十日

摘要財務報表的獨立核數師報告

致 信德中旅澳門輪船有限公司全體股東
(於英屬處女島註冊成立的有限公司)

信德中旅澳門輪船有限公司（「貴公司」）截至二零一三年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一三年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一四年五月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一四年五月三十日

SHUN TAK – CHINA TRAVEL MACAU FERRIES LIMITED

Balanço em 31 de Dezembro de 2013

ACTIVOS	HK\$	PASSIVOS	HK\$
Activos não correntes		Passivos correntes	
Activos fixos tangíveis	4,697,913	Dívidas a pagar e acréscimos	45,177,590
Subsidiárias	398,000,002	Dívidas a uma empresa do grupo	192,099,982
Associada	161,132	Dívidas à empresa detentora de capital	133,599,490
Investimentos disponíveis para venda	622,793	Provisão para imposto s/o rendimento	159,005
Activos por impostos diferidos	1,397		
Total dos activos não correntes	403,483,237	Total dos passivos	371,036,067
Activos correntes		CAPITAIS PRÓPRIOS	
Existências	14,831	Capital e reservas	
Dividas a receber, cauções e pré-pagamentos	1,254,191	Capital social	8
Impostos a recuperar	99,716	Resultados acumulados	50,887,693
Caixa e depósitos bancários	17,071,793	- Transitados	35,193,277
Total dos activos correntes	18,440,531	- Do exercício	15,694,416
Total dos activos	421,923,768	Total dos capitais próprios	50,887,701
		Total dos passivos e capitais próprios	421,923,768

Nota:

Shun Tak – China Travel Macau Ferries Limited (a “Sociedade”) é uma sociedade de responsabilidade limitada, constituída nas Ilhas Virgens Britânicas, e tem uma sucursal em Macau. A STCT Ferry Services (Macau) Limited (“STCTFS”), uma co-subsidiária da Sociedade, detém os direitos da concessão para a operação dos serviços de transporte marítimo de passageiros entre Macau (Porto Exterior) e Hong Kong. A Sociedade contratou com a STCTFS a prestação de serviços de transporte marítimo entre Hong Kong e Macau em nome da STCTFS. Por conseguinte, os resultados operacionais dos serviços de transporte marítimo de passageiros encontram-se reflectidos nas demonstrações financeiras da Sociedade.

Relatório das Desempenho

Shun Tak – China Travel Macau Ferries Limited presta serviços de transporte marítimo transfronteiriço de passageiros entre Hong Kong (Tsim Sha Tsui) e Macau desde o ano 2000, consistindo o objectivo principal da Companhia na oferta de um serviço de transporte de passageiros rápido, confortável e de alta qualidade.

Durante o ano anterior, mediante a estabilidade geral das condições do mercado e do custo de combustível no contexto da economia global, a Companhia, tal como no passado, voltou a reforçar activamente a sua frota e a otimizar o nível dos seus serviços.

O turismo e o lazer foram definidos como as áreas centrais para o desenvolvimento de Macau e esta Companhia irá trabalhar ativamente para complementar esta decisão, promovendo continuamente a qualidade dos serviços e os equipamentos da sua frota e assim contribuir para o estabelecimento de Macau como um centro internacional de lazer.

A Directora da Companhia,
Ho Chiu King Pansy Catilina

Aos 30 de Maio de 2014.

Relatório do Auditor Independente sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os Sócios da Shun Tak — China Travel Macau Ferries Limited
(constituída em British Virgin Islands com responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Shun Tak — China Travel Macau Ferries Limited (a “Sociedade”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013, são da responsabilidade da Gerência da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto sócios, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre essas demonstrações financeiras no relatório datado de 30 de Maio de 2014.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013, e a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace
Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 30 de Maio de 2014.

(是項刊登費用為 \$5,885.00)
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

信德中旅船務管理(澳門)有限公司

資產負債表

二零一三年十二月三十一日

澳門幣

流動資產

應收一家間接控股公司款項	11,205,256
其他應收賬款、按金及預付款項	2,403,616
現金及現金等價物	8,556,201
	<u>22,165,073</u>

流動負債

其他應付賬款及應計款項	7,487,506
僱員福利準備	5,274
應付稅項	160,055
	<u>7,652,835</u>

總資產減流動負債淨值

14,512,238

權益

股本	10,000,000
法定儲備	1,070,000
保留溢利	3,442,238
- 前期結轉	2,464,972
- 本期	977,266
	<u>14,512,238</u>

權益總值

14,512,238

業績報告

二零一三年營運情況

為滿足需求，往來澳門至蛇口之客運服務年內平均每天增加四個班次，載客量錄得雙位數增長。

二零一四年展望

船務公司將繼續積極推廣業務，以吸納更多珠江三角地區乘客，使盈利得以保持。

公司董事 何超瓊

二零一四年三月三十一日

摘要財務報表的獨立核數師報告

致信德中旅船務管理(澳門)有限公司全體股東
(於澳門註冊成立的有限公司)

信德中旅船務管理(澳門)有限公司(「貴公司」)截至二零一三年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一三年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一四年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一四年五月三十日

**SHUN TAK CHINA TRAVEL
COMPANHIA DE GESTÃO DE EMBARCAÇÕES (MACAU), LIMITADA**

Balanço em 31 de Dezembro de 2013

MOP

Activos correntes

Dívida a uma empresa do grupo	11,205,256
Dívidas a receber, depósitos e pré-pagamentos	2,403,616
Caixa e depósitos bancários	8,556,201
	22,165,073

Passivos correntes

Dívidas a pagar e acréscimos	7,487,506
Provisão para benefícios aos empregados	5,274
Provisão para imposto s/ o rendimento	160,055
	7,652,835

Total dos activos menos passivos correntes

14,512,238

Capitais próprios

Capital social		10,000,000
Reserva legal		1,070,000
Resultados acumulados		3,442,238
- Transitados	2,464,972	
- Do exercício	977,266	
	3,442,238	14,512,238

Total dos capitais próprios

Relatório de Desempenho

Actividade em 2013

A fim de satisfazer as necessidades dos passageiros, o serviço de transporte marítimo entre Macau e Shekou incluiu quatro viagens adicionais, verificando-se um aumento de dois dígitos no número médio diário de passageiros.

Expectativa para 2014

A Companhia continuará a promover a sua actividade de forma pró-activa, no sentido de atrair um maior número de passageiros na região do Delta do Rio das Pérolas e de manter assim os níveis de rentabilidade.

A Directora da Companhia, *Ho Chiu King Pansy Catilina*

31 de Março de 2014.

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas**Para os Sócios da Shun Tak China Travel – Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada**
(constituída em Macau com responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Shun Tak China Travel – Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada (a “Sociedade”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013, são da responsabilidade da Gerência da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto sócios, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre essas demonstrações financeiras no relatório datado de 31 de Março de 2014.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013, e a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 30 de Maio de 2014.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

德高(澳門)有限公司

(根據8月12日第14/96/M號法律第1條第1款之公告)

資產負債表

二零一三年十二月三十一日

澳門元

資產

非流動資產

物業、機器及設備
未完成資產

3,809,194

3,883,205

非流動資產總值

7,692,399

流動資產

存貨
應收股東款項
應收關聯公司款項
應收賬款
預付費用及按金
現金及銀行存款

74,180

25,380,761

4,131,639

18,361,800

630,579

1,986,894

流動資產總值

50,565,853

資產總值

58,258,252

權益及負債

權益

股本
法定儲備
累積損益

1,000,000

500,000

15,398,678

權益總值

16,898,678

負債

流動負債

應付賬款
所得稅備用金
應付關聯公司款項
應付股東款項

11,628,045

1,424,313

23,839,282

4,467,934

流動負債總值

41,359,574

權益及負債總值

58,258,252

董事會報告書

董事會謹將二零一三年十二月三十一日年度報告及公司帳目呈覽。

公司年中沒有改變業務，主要從事廣告服務。公司的財務狀況及業績載於隨附之年度帳目；年度純利為澳門幣10,372,393元、年結日資本淨值為澳門幣16,898,678元。

二零一四年三月三十日承董事會命

常務董事

Ashley James Stewart

董事

Jason Paul Eastwood

摘要財務報表的獨立核數報告

致 德高（澳門）有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立之有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了德高（澳門）有限公司二零一三年度的財務報表，並已於二零一四年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解德高（澳門）有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

何美華
註冊核數師
何美華會計師事務所

二零一四年三月三十日，於澳門

JCDECAUX (MACAU), LIMITADA

(Publicações ao abrigo do n.º 1 do Artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

Balço em 31 de Dezembro de 2013

	MOP
Activos	
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	3,809,194
Imobilizações em curso	3,883,205
	<hr/>
Total dos activos não-correntes	7,692,399
	<hr/>
Activos correntes	
Inventários	74,180
Dívidas de accionista	25,380,761
Dívidas de companhias relacionadas	4,131,639
Dívidas a receber comerciais	18,361,800
Despesas antecipadas e depósitos	630,579
Balço da caixa e do banco	1,986,894
	<hr/>
Total dos activos correntes	50,565,853
	<hr/>
Total dos activos	58,258,252
	<hr/> <hr/>
Capitais próprios e passivos	
Capitais próprios	
Capital	1,000,000
Reserva legal	500,000
Resultados acumulados transitados	15,398,678
	<hr/>
Total dos capitais próprios	16,898,678
	<hr/>
Passivos	
Passivos correntes	
Dívidas a pagar comerciais	11,628,045
Provisões para imposto sobre o rendimento	1,424,313
Dívidas de companhias relacionadas	23,839,282
Dívida de accionista	4,467,934
	<hr/>
Total dos passivos corrente	41,359,574
	<hr/>
Total dos capitais próprios e passivos	58,258,252
	<hr/> <hr/>

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração vem apresentar o relatório e contas da Companhia do exercício findo em 31 de Dezembro de 2013.

Não houve mudança na natureza das principais actividades da Companhia, que continuaram a ser relativas a publicidade. A situação económica e resultados estão expressos nas contas anuais anexas, tendo o Resultado Líquido atingido MOP 10,372,393 e a Situação Líquida MOP 16,898,678.

Pelo Conselho de Administração, 30 de Março de 2014.

Administrador Executivo,	Administrador,
<i>Ashley James Stewart</i>	<i>Jason Paul Eastwood</i>

Relatório do Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da JCDecaux (Macau), Limitada
(Sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da JCDecaux (Macau), Limitada relativas ao ano 2013, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 30 de Março de 2014, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2013, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas an ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ho Mei Va
Auditor de Contas
HMV & Associados – Sociedade de Auditores

Macau, aos 30 de Março de 2014.

(是項刊登費用為 \$5,885.00)
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

南光天然氣有限公司

董事會報告

南光天然氣有限公司於2012年7月27日與澳門特別行政區政府簽署了《天然氣分配公共服務批給合同》。公司所經營之業務為從事天然氣分配網建設及天然氣分配公共服務業務。於2013年，天然氣分配網建設部分工程已階段性完工並投入運行。

根據核數師報告，截止2013年12月31日，公司在建工程及固定資產投資197,248,637澳門元。公司2013年度天然氣銷量357,852立方米，銷售收入2,170,013澳門元，銷售成本980,703澳門元，本年度虧損13,960,187澳門元；歷年累積虧損25,793,187澳門元。

2013年，公司圍繞業務發展計劃，以市場開拓、設施建設和安全生產運行為重點，在全體員工的共同努力下，完成了路環接收減壓站建設並投入運行；鋪設了路氹區金光大道路氹連貫公路、蓮花海濱大馬路、路氹城馬路、石排灣馬路、望德聖母灣大馬路東段、氹仔嘉樂庇總督大馬路、美副將馬路、高勵雅、巨龍街、成都街、東亞運大馬路等等主幹管網；實現了石排灣公屋和橫琴澳門大學新校區管道天然氣供應，並向澳門公交巴士提供壓縮天然氣。

根據特區政府燃氣法規，參照國際規範，公司完善了天然氣相關技術標準，建立了天然氣運行操作、設備維護等管理制度，保障了場站及管網安全運行。

展望2014年，公司將配合特區的規劃發展，優化區域管網佈置，繼續完成鋪設氹仔、路氹區域的天然氣主幹管道，加快建設進度及時滿足各類客戶天然氣的使用要求；進一步完善應急供氣設備，確保管網供氣穩定，提升服務質素。

藉此，本人謹代表南光天然氣有限公司感謝澳門特區政府及社會各界的支持和幫助。我們深信，在董事會及全體員工的共同努力下，南光天然氣將秉承“為社會貢獻、與客戶共贏”的企業宗旨，以安全和穩定的供應，優質和高效的服務，實踐“綠色澳門、便利生活”的目標。

董事長：蔡堅

二零一四年四月二十九日

摘要財務報表之獨立核數報告

致南光天然氣有限公司全體股東：
(于澳門註冊成立之有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了南光天然氣有限公司二零一三年度的財務報表，並已於二零一四年四月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面瞭解南光天然氣有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一四年四月二十九日，於澳門

資產負債表

2013年12月31日

(以澳門幣列示)

非流動資產

固定資產	1,593,852
專營項目相關資產	117,153,361
專營項目相關資產——在建工程	75,018,918
工程物資	1,372,660
	<u>195,138,791</u>

2013

流動資產

應收及其他應收款	549,614
應收股東往來款	39,797,732
應收關聯方款	1,109,816
存貨	33,360
現金及現金等價物	997,031
	<u>42,487,553</u>

流動負債

應付及其他應付款	30,762,035
應付關聯方款	2,552,099
	<u>33,314,134</u>

流動資產淨值

9,173,419

非流動負債

應付股東借款	140,105,397
--------	-------------

資產淨值

64,206,813

股本及儲備

股本	50,000,000
補充給付	40,000,000
累積虧損	(25,793,187)
權益	<u>64,206,813</u>

COMPANHIA DE GÁS NATURAL NAM KWONG, LIMITADA**Relatório do Conselho de Administração**

No dia 27 de Julho de 2012, a Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada assinou, com o Governo de RAEM, o “Contrato de Concessão do Serviço Público de Distribuição de Gás Natural”, onde se regula que a instalação das redes de distribuição de gás natural e o serviço público de distribuição de gás natural são as actividades do negócio da Companhia. Em 2013, a parte das redes de distribuição de gás natural foi concluído e colocado em operação em etapas.

De acordo com o relatório de auditores, até ao dia 31 de Dezembro de 2013, as obras de construção e o investimento em activos fixos custaram 197.248.637 patacas. O volume de vendas do gás natural da Companhia em 2013 foi de 357.852 de metros cúbicos. As receitas foram 2.170.013 patacas. O custo de venda foi de 980.703 patacas. Registou-se um prejuízo de 13.960.187 patacas no corrente ano, com resultados deficitários acumulados a exercícios anteriores de 25.793.187 patacas.

Em 2013, a Companhia abordou planos de desenvolvimento da actividade, focalizando a exploração de mercados, a construção de infra-estruturas e o funcionamento da produção com segurança. Sob o esforço conjunto dos trabalhadores, foi concluído o estabelecimento e o funcionamento da estação reductora de pressão em Coloane, foram pavimentadas as redes principais a Rotunda do Istmo da zona do COTAI, Avenida Marginal Flor de Lótus, Estrada do COTAI, Estrada de Seac Pai Van, Lote Leste da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Ponte Governador Nobre de Carvalho, Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, Estrada Almirante Magalhães Correia, Rua de Choi Long, Rua de Seng Tou, Avenida dos Jogos da Ásia Oriental, etc, realizando o fornecimento do gás natural de tubagens na habitação pública no Seac Pai Van e no novo campus universitário em Hengqin, bem como a gás natural comprimido para os autocarros públicos de Macau.

De acordo com o regulamento de gás combustível do Governo da RAEM e a referência das normas internacionais, a Companhia aperfeiçoou os respectivos critérios técnicos o gás natural, implementando os regimes de gestão da operação e o funcionamento e da manutenção de equipamentos, garantindo o funcionamento seguro de estações e da rede de gasodutos.

Perspectivando o ano de 2014, a Companhia irá coordenar o desenvolvimento do planeamento da RAEM e aperfeiçoar a distribuição da rede de gasodutos regional, continuando a finalizar as colunas montantes do gás natural nas zonas de Taipa e de Coloane, acelerando o processo da sua construção de modo a satisfazer as exigências de utilização do gás natural dos vários tipos de clientes. Ao mesmo tempo, a Companhia irá aperfeiçoar ainda mais as instalações do fornecimento do gás de emergência, com o intuito de assegurar a estabilidade do fornecimento do gás pela rede de gasodutos e aumentar a qualidade dos serviços.

Queria aproveitar essa oportunidade de manifestar, em representação da Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada (GAS), os agradecimentos pelos apoios e auxílios dados pelo Governo da RAEM e diversos sectores da sociedade. Acreditamos que, sob os es-

forços do Conselho Administrativo e de todos os trabalhadores, a Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Lda. irá cumprir com fidelidade o princípio empresarial de “Contributos para a sociedade e benefício mútuo com clientes”, praticando o objectivo de “Macau numa cidade ecológico e a vida conveniente”.

Presidente do conselho de administração: *Choi Kin*.

No 29 de Abril de 2014.

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada

(Sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Gás Natural Nam Kwong, Limitada relativas ao ano de 2013, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Abril de 2014, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2013, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos da sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 29 de Abril de 2014.

Balanços até ao dia 31 de Dezembro de 2013 (Em MOP)

	2013
Activo não corrente	
Activo fixo	1 593 852
Capitais respectivas da exploração exclusiva	117 153 361
Capitais respectivas da exploração exclusiva — Obras em construção	75 018 918
Recursos para obras	1 372 660
	<u>195 138 791</u>
Activo corrente	
Recebíveis e outra receitas a receber	549 614
Montantes correntes que devem ser cobrados das accionistas	39 797 732
Recebíveis relacionadas	1 109 816
Estoques	33 360
Numerário e os seus equivalentes	997 031
	<u>42 487 553</u>
Passivo corrente	
Despesas	30 762 035
Despesas relacionadas	2 552 099
	<u>33 314 134</u>
Activo património líquido	<u>9 173 419</u>
Passivo não corrente	
Pagamento do empréstimo dos accionistas	<u>140 105 397</u>
Património líquido	<u>64 206 813</u>

Capital social e Reservas

Capital social	50 000 000
Prestação suplementar	40 000 000
Perdas acumuladas	<u>(25 793 187)</u>
Direitos e interesses	<u><u>64 206 813</u></u>

(是項刊登費用為 \$6,955.00)
(Custo desta publicação \$ 6 955,00)

澳電二零一三年業績報告及財政結算

活動摘要

澳電於2013年一如既往表現卓越，為澳門提供優質供電服務，當中最重要的是具備滿足本澳持續增長用電需求的能力。

總耗電量較2012年輕微增長1.5%，達4,409吉瓦時，刷新澳電紀錄。由於氣溫較清涼，加上除澳門大學新校區外，並無其他大型項目落成，令用電增長速度放緩。在耗電量再創歷史新高的同時，澳電卓越的供電可靠度達99.9996%¹保持於世界頂級水平。

客戶總數上升4.2%，達239,032。總售電量及售電收入分別較2012年輕微上升2%及2.3%，達4,227吉瓦時及澳門幣55.78億元。澳電於客戶滿意度調查再次取得歷來最佳客戶滿意度，高達87.9%，對澳電持續卓越的服務水平作出肯定。

由於油價相對較高且缺乏天然氣供應，因此2013年全年均以輸入電力為主，以維持電費穩定。輸入電量佔總耗電量的92%，刷新紀錄。在澳門特區政府的准許下，全年大部份時間提供高達20%的電力收費調整系數折扣予所有A組客戶。

卓越營運表現令純利較2012年高出5.8%，達澳門幣5.81億元。業績理想的主因是營業額上升、重要資產的持續投資、去年資產重估的成效以及非特許資產的重要收益。

2013年的投資額超過澳門幣8.53億元，較純利高出47%。當中逾77%投資於輸配電網基礎設施，包括開建路氹城和氹仔的110千伏輕軌變電站、青洲新66千伏變電站以及澳門大學橫琴島新校區啟用。

澳電連續第二個完整曆年達到工作零意外的目標，員工在安全方面持續不懈的努力令人鼓舞。

¹因澳電責任而造成的供電中斷

Síntese do Desempenho Anual 2013

A CEM continuou a manter o seu desempenho de excelência em termos de fornecimento de energia a Macau em 2013. O aspecto mais importante do nosso desempenho continuou a ser a nossa capacidade de responder ao contínuo aumento da procura de energia eléctrica em Macau.

O consumo de energia eléctrica evidenciou um modesto crescimento de 1,5% e atingiu os 4.409 GWh, o valor mais elevado de sempre na história da CEM. Este crescimento moderado deveu-se sobretudo às temperaturas mais amenas e também porque não houve inaugurações de infraestruturas importantes exceptuando o novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin. Ao mesmo tempo que o nível de consumo atingiu um novo recorde, a nossa notável fiabilidade de fornecimento de energia eléctrica de 99,9996%¹ permaneceu ao nível dos melhores desempenhos do mundo.

A base de clientes aumentou 4,2% para 239.032. O total das vendas de energia eléctrica e receitas aumentaram também ligeiramente em 2% e 2,3%, em comparação com 2012, tendo atingido 4.227 GWh e 5.578 milhões de patacas, respectivamente. Uma vez mais, atingimos o melhor nível de sempre de satisfação do cliente de 87,9 num total de 100, no nosso Inquérito de Satisfação do Cliente anual, confirmando a sustentabilidade do nosso nível de serviço de excelência.

Devido aos preços relativamente elevados dos combustíveis e à indisponibilidade de fornecimento de gás natural, durante todo o ano de 2013, privilegiámos a importação como a principal fonte de energia para manter as tarifas estáveis. A importação totalizou 92% do total do consumo, estabelecendo um novo recorde histórico. Com a aprovação do Governo da RAE de Macau, foi oferecido um desconto na Cláusula de Ajustamento da Tarifa até 20%, durante grande parte do ano, a todos os clientes do Grupo Tarifário A.

O nosso excelente desempenho operacional permitiu-nos obter um aumento de 5,8% nos resultados líquidos em comparação com 2012, num montante total de 581 milhões de patacas. Este resultado excelente deveu-se sobretudo ao aumento no volume de negócios, ao investimento sustentável em activos prioritários, no efeito da reavaliação dos activos realizada no ano transacto, e na importante contribuição dos activos não concessionários.

Em termos de investimento, foram aplicados mais de 853 milhões de patacas em 2013, 47% superior aos nossos resultados líquidos. Mais de 77% foram investidos em infraestruturas de transporte e distribuição, incluindo o início da construção das subestações do Metro Leveiro de 110kV no Cotai e na Taipa, a nova subestação de 66kV na Ilha Verde e a total adjudicação do projecto do novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin.

Atingimos com sucesso “Zero Acidentes” no local de trabalho durante dois anos completos de calendário. Este desempenho foi um sinal encorajador da diligência dos nossos empregados nesta área.

¹Interrupções da responsabilidade da CEM

摘要財務報表的獨立核數師報告

致澳門電力股份有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門電力股份有限公司(「貴公司」)截至二零一三年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，全體董事須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴公司截至二零一三年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一四年三月十二日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核財務報表符合一致。

為更全面了解 貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一四年六月五日

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da Companhia de Electricidade de Macau-CEM, S.A.

(Constituída em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Companhia de Electricidade de Macau-CEM, S.A. (a Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 resultam das demonstrações financeiras auditadas referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 12 de Março de 2014.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013, e a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace
Auditor de contas registado
PricewaterhouseCoopers

Macau, 5 de Junho de 2014

澳門電力股份有限公司

資產負債表

二零一三年十二月三十一日

	2013 澳門幣	2012 澳門幣
權益		
資本及儲備		
股本	580,000,000	580,000,000
股本回購	(685,314)	(685,314)
儲備	2,929,435,756	2,703,756,765
股東權益總額	3,508,750,442	3,283,071,451
負債		
非流動負債		
銀行貸款	647,683,333	680,416,667
客戶按金	110,449,049	105,470,703
離職後福利債務	622,487,379	539,960,137
終止僱傭合約準備	15,795,242	12,288,965
遞延稅項負債	5,143,805	-
管制計劃備用金	303,512,201	294,679,200
非流動負債總額	1,705,071,009	1,632,815,672
流動負債		
預收客戶款項	168,665,699	69,758,734
應付客戶合約工程款項	690,360	690,360
應付賬項及其他賬項	1,031,595,881	972,151,762
應付股息	28,681,643	27,538,527
銀行貸款	285,333,333	341,833,333
本期所得稅負債	168,247,263	155,960,922
流動負債總額	1,683,214,179	1,567,933,638
負債總額	3,388,285,188	3,200,749,310
權益及負債總額	6,897,035,630	6,483,820,761

	2013 澳門幣	2012 澳門幣
資產		
非流動資產		
土地	218,308	206,927
租賃土地及土地使用權	87,243,864	93,108,976
物業、機器及設備	5,780,454,560	5,275,921,212
無形資產	9,374,018	14,479,072
聯營公司權益	1,484,640	1,484,640
其他投資	220,000	220,000
遞延稅項資產	-	5,250,144
非流動資產總額	5,878,995,390	5,390,670,971
流動資產		
存貨	306,430,730	303,633,604
應收賬項及其他賬項	472,777,153	502,839,306
租賃土地及土地使用權	8,503,842	8,392,239
現金及現金等價物	230,328,515	278,284,641
流動資產總額	1,018,040,240	1,093,149,790
資產總額	6,897,035,630	6,483,820,761

Companhia de Electricidade de Macau-CEM, S.A.
Balanço em 31 de Dezembro de 2013
(Patacas)

	2013 MOP	2012 MOP
CAPITAIS PRÓPRIOS		
Capital e reservas		
Capital social	580,000,000	580,000,000
Acções próprias	(685,314)	(685,314)
Reservas	2,929,435,756	2,703,756,765
Total dos Capitais Próprios	3,508,750,442	3,283,071,451
PASSIVOS		
Passivos não circulantes		
Empréstimos bancários	647,683,333	680,416,667
Depósitos de garantia recebidos	110,449,049	105,470,703
Obrigações de benefícios pós-emprego	622,487,379	539,960,137
Provisão para rescisões de contrato	15,795,242	12,288,965
Passivos por impostos diferidos	5,143,805	-
Provisão para estabilização tarifária	303,512,201	294,679,200
Total dos passivos não circulantes	1,705,071,009	1,632,815,672
Passivos circulantes		
Adiantamentos de clientes	168,665,699	69,758,734
Montantes devidos aos clientes por obras contratadas	690,360	690,360
Dívidas a pagar comerciais e outras	1,031,595,881	972,151,762
Dividendos a pagar	28,681,643	27,538,527
Empréstimos bancários	285,333,333	341,833,333
Provisão para imposto corrente	168,247,263	155,960,922
Total dos passivos circulantes	1,683,214,179	1,567,933,638
Total dos Passivos	3,388,285,188	3,200,749,310
Total dos Capitais Próprios e dos Passivos	6,897,035,630	6,483,820,761

	2013 MOP	2012 MOP
ACTIVOS		
Activos não circulantes		
Terrenos próprios	218,308	206,927
Terrenos arrendados e direitos de superfície	87,243,864	93,108,976
Activos fixos tangíveis	5,780,454,560	5,275,921,212
Activos intangíveis	9,374,018	14,479,072
Participação em associada	1,484,640	1,484,640
Outros investimentos	220,000	220,000
Activos por impostos diferidos	-	5,250,144
Total dos activos não circulantes	5,878,995,390	5,390,670,971
Activos circulantes		
Inventários	306,430,730	303,633,604
Dívidas a receber comerciais e outras	472,777,153	502,839,306
Terrenos arrendados e direitos de superfície	8,503,842	8,392,239
Caixa e equivalentes de caixa	230,328,515	278,284,641
Total dos activos circulantes	1,018,040,240	1,093,149,790
Total dos Activos	6,897,035,630	6,483,820,761

澳門電力股份有限公司

損益計算表

二零一三年十二月三十一日

	2013 澳門幣	2012 澳門幣
收入	5,620,751,383	5,491,149,927
購入電能	(3,477,892,212)	(3,251,919,483)
燃油、燃氣及物料的消耗	(305,557,405)	(536,413,649)
攤銷及折舊	(557,127,005)	(519,876,975)
僱員支銷	(459,866,990)	(465,190,287)
直接及間接稅項	(57,015,131)	(56,376,039)
其他營運支銷	(113,509,352)	(91,775,293)
其他收入	15,594,141	30,219,813
其他收益, 淨額	26,726,704	35,942,887
營運溢利	692,104,133	635,760,901
財務收入	3,363,910	4,488,512
財務支銷	(9,956,430)	(5,038,463)
財務支銷淨額	(6,592,520)	(549,951)
扣除所得稅前溢利	685,511,613	635,210,950
所得稅	(104,322,244)	(87,588,975)
本年度溢利	581,189,369	547,621,975

Companhia de Electricidade de Macau-CEM, S.A.
Demonstração de Resultados do Exercício findo em 31 de Dezembro de 2013
(Patacas)

	<u>2013</u> MOP	<u>2012</u> MOP
Réditos	5,620,751,383	5,491,149,927
Compras de electricidade	(3,477,892,212)	(3,251,919,483)
Consumos de combustível, gás e outros materiais	(305,557,405)	(536,413,649)
Gastos de amortização e de depreciação	(557,127,005)	(519,876,975)
Gastos com o pessoal	(459,866,990)	(465,190,287)
Impostos directos e indirectos	(57,015,131)	(56,376,039)
Outras despesas operacionais	(113,509,352)	(91,775,293)
Outros proveitos	15,594,141	30,219,813
Outros ganhos, líquidos	26,726,704	35,942,887
Lucro operacional	<u>692,104,133</u>	<u>635,760,901</u>
Proveitos financeiros	3,363,910	4,488,512
Gastos financeiros	(9,956,430)	(5,038,463)
Custos financeiros – líquidos	<u>(6,592,520)</u>	<u>(549,951)</u>
Resultado antes de imposto	685,511,613	635,210,950
Imposto sobre o rendimento	(104,322,244)	(87,588,975)
Resultado do exercício	<u><u>581,189,369</u></u>	<u><u>547,621,975</u></u>

(是項刊登費用為 \$11,770.00)
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

澳門自來水股份有限公司
SOCIEDADE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUAS DE MACAU, S.A.

二零一三年董事會報告要點

2013年，隨著澳門旅遊業不斷蓬勃發展，全年用水量達到7,845萬立方米，較去年增長近4%。未來，將有更多公共房屋群和旅遊休閒設施相繼落成，帶動用水需求上升；我們不能臨渴掘井，必須未雨綢繆，所以我們投資超過澳門幣一億元，展開新口岸大水塘第三期水廠擴建工程，加強供水能力，為澳門的短期和中期供水安全提供保障。

以客為尊，嚴控水質

二零一三年對澳門自來水化驗研究中心來說，是具紀念性的一年，化驗研究中心迎來自1988年有紀錄以來的第一百萬個水質報告數據結果，這代表著化驗人員對確保水質安全的執著與努力。此外，我們亦再次通過ISO/IEC17025實驗室認可覆評審，獲發新認可證書，擴大認可項目和方法至99項，加強中心的檢測能力的認受性。

關心員工，注重職安

員工是一家企業最重要的財產，所以我們十分關心員工的健康與安全。2013年，我們將職安健培訓系統化，創立「職安學院」，不論是前線人員，或是後勤員工，均接受有針對性的職安健課程，加強他們的職安健意識。

以心回饋，關懷社群

作為具社會責任的供水企業，我們繼續推動社會節約用水。透過一系列的宣傳教育活動，如開放日、參與環保為主題的展覽及研討會，以及水廠參觀等，讓公眾對食水的生產及供應有進一步認識，明白點滴食水來之不易的道理。

與民攜手，共建未來

最後，本人謹代表澳門自來水感謝各位客戶、合作夥伴、特區政府以及股東在這一年裡的支持；更要感激所有員工不辭勞苦地為澳門供水事業默默耕耘。

展望2014年，縱使工作充滿挑戰，我們有信心能夠積極面對，迎難而上，做好企業管治優化工作，提高服務水平，履行企業社會責任，繼續為社會大眾提供優質、安全、可靠的供水服務，與市民攜手努力，建設更美好明天。

張展翔

董事總經理

澳門，2014年3月13日

Relatório do Conselho de Administração: Destaques de 2013

Com o desenvolvimento da indústria do turismo de Macau, o consumo anual de água em 2013 atingiu os 78.45 milhões de metros cúbicos, registando um aumento de quase 4% relativamente ao ano anterior. No futuro, serão construídos novos complexos habitacionais e utilidades turísticas e recreativas, impulsionando assim a demanda crescente de água. A fim de planear com antecedência e de modo reflectido, o investimento da SAAM ultrapassou os cem milhões de patacas, tendo lançado a Fase III do projecto de expansão da estação de tratamento de água do Reservatório Principal do Porto Exterior, com vista a aumentar a capacidade de abastecimento de água e a assegurar o abastecimento seguro em Macau, a curto e a médio prazo.

Controlo da qualidade da água em benefício dos clientes

2013 foi um ano memorável para o Laboratório e Centro de Investigação da SAAM, tendo-se registado o seu milionésimo relatório de qualidade da água efectuado desde que os registos tiveram início em 1988, representando a persistência e o esforço dos membros do laboratório para garantir a qualidade e a segurança da água potável. Por outro lado, o Laboratório e Centro de Investigação obteve novamente o Certificado de Acreditação Laboratorial ISO/IEC17025, expandindo o seu número de projectos e métodos aprovados para 99 e potenciando assim a capacidade de testagem do centro.

Preservação da segurança dos funcionários no trabalho

Os funcionários constituem o mais importante activo de uma empresa, pelo que consideramos fulcral velar pela sua saúde e segurança. Em 2013, procedemos à sistematização da formação em Segurança e Saúde Ocupacionais, através da criação do Instituto de Segurança Ocupacional, permitindo ao pessoal da linha de frente e ao pessoal de apoio receber formação nesta área e promovendo a sensibilização para a segurança e saúde no trabalho.

Responsabilidade social

Sendo uma empresa socialmente responsável, a SAAM continua a promover uma sociedade economizadora de água, procurando sensibilizar o público para o desafio que constitui a produção e o abastecimento de água potável, através da organização de várias actividades promocionais e educativas, tais como dias abertos, exposições e seminários dedicados ao tema do ambiente e visitas às estações de tratamento de água.

Construir o futuro em conjunto com a população

Para terminar, gostaria, em nome da SAAM, de agradecer a todos os nossos clientes, parceiros, accionistas e ao Governo, pelo apoio prestado durante o ano; e, sobretudo, gostaria de agradecer a todos os trabalhadores pelos seus esforços incansáveis e pelo seu contributo altruísta para a indústria do abastecimento de água em Macau.

Em 2014, continuaremos a enfrentar os muitos desafios que nos esperam, para assim ultrapassar as dificuldades, otimizar a gestão da empresa, elevar o nível de qualidade dos serviços, pôr em prática a responsabilidade social corporativa, continuar a proporcionar ao público um serviço de abastecimento de água de qualidade, seguro e de confiança, unindo esforços com a população para construir em conjunto um futuro melhor.

Cheung Chin Cheung
Administrador Delegado
Macau, aos 13 de Março de 2014

監事會報告及意見書

致：澳門自來水股份有限公司股東會

監事會根據商法典及公司章程之規定履行職務，監察澳門自來水股份有限公司截至2013年12月31日止年度的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切監事會認為必要的資料及解釋。監事會認為年度董事會報告書和財務報表正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之業務發展、財務狀況及經營成果。監事會沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

監事會建議股東會通過年度之董事會報告書、盈餘運用之建議和財務報表。

澳門，2014年3月17日

監事會

盧慧敏

主席

Tan Sabrina

成員

胡春生

成員

Relatório e Parecer do Conselho Fiscal

Senhores accionistas da Sociedade de Abastecimento de Água de Macau, S.A.

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Conselho Fiscal supervisionou a administração da Sociedade de Abastecimento de Água de Macau, S.A., ao longo do ano de 2013 até ao dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia, e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Conselho Fiscal considera que as demonstrações financeiras e relatório de actividade estão correctos e completos, explicando de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano 2013. O Conselho Fiscal não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

O Conselho Fiscal propõe à Assembleia Geral a aprovação do relatório de actividades, proposta de aplicação do saldo e demonstrações financeiras do Conselho de Administração.

Macau, aos 17 de Março de 2014

O Conselho Fiscal

Lo Wai Man Shelley

Presidente

Tan Sabrina

Membro

Wu Chun Sang

Membro

資產負債表
二零一三年十二月三十一日止結算

	MOP		MOP
資產		權益	
非流動資產		本公司權利人應佔資本及儲備	
物業、機器及設備	366,822,493	資本	76,500,000
無形資產	5,076,818	法定儲備	19,125,000
	<u>371,899,311</u>	保留盈利	72,068,190
		股東權益	<u>167,693,190</u>
流動資產		負債	
存貨	38,889,669	非流動負債	
貿易及其他應收款	59,885,127	客戶按金	46,402,634
現金及現金等價物	25,907,952	銀行貸款	50,000,000
	<u>124,682,748</u>	維修及更換準備	13,994,771
		僱員退休金準備	63,942,678
總資產	<u>496,582,059</u>	遞延所得稅負債	4,231,012
			<u>178,571,095</u>
		流動負債	
		貿易及其他應付款	96,757,571
		應付聯號公司帳款	768,387
		所得稅負債	8,999,316
		銀行貸款	35,000,000
		應付股息	8,792,500
			<u>150,317,774</u>
		總負債	<u>328,888,869</u>
		總權益及負債	<u>496,582,059</u>

Balanço em 31 de Dezembro de 2013

	MOP		MOP
ACTIVO		CAPITAL PRÓPRIO	
Activo imobilizado		Capital e reservas atribuíveis aos accionistas	
Activos fixos tangíveis	366,822,493	Capital social	76,500,000
Activos intangíveis	5,076,818	Reserva legal	19,125,000
	371,899,311	Resultados transitados	72,068,190
		Total do capital próprio	167,693,190
Activo corrente		PASSIVO	
Existências	38,889,669	Passivo não corrente	
Contas a receber de Clientes	59,885,127	Depósitos de garantia	46,402,634
Caixa e equivalentes de caixa	25,907,952	Empréstimos bancários	50,000,000
	124,682,748	Provisões para reparação e manutenção	13,994,771
		Provisões para pensões de reforma e indemnizações	63,942,678
Total do activo	496,582,059	Impostos deiferidos passivos	4,231,012
			178,571,095
		Passivo corrente	
		Fornecedores	96,757,571
		Contas a pagar a empresas relacionadas	768,387
		Imposto sobre lucros a pagar	8,999,316
		Empréstimos bancários	35,000,000
		Dividendos a pagar	8,792,500
			150,317,774
		Total do passivo	328,888,869
		Total do capital próprio e do passivo	496,582,059

(是項刊登費用為 \$7,490.00)

(Custo desta publicação \$ 7 490,00)

滙豐人壽保險(國際)有限公司

澳門分行

資產負債表

二零一三年十二月三十一日

澳門幣

資 產		小 計	合 計
-- 無形資產(淨值)			-
-- 有形資產(淨值)			-
-- 財務資產			
- 費用及責任免除			
- 債券	19,853,540		
- 擔保技術準備金資產 - 自有的			
- 定期存款	282,724,099		
- 有價證券	649,041,673		
- 其他	37,060,274		
-- 有價證券價值變動			988,679,586
-- 分保公司參與數值準備金			
- 直接業務	13,354,355		
- 分保業務	-		13,354,355
-- 雜項債務人			
- 分保公司(分出)	34,351		
- 投保人	1,559,765		
- 其他	311,625		1,905,741
-- 應收保費	3,627,389		3,627,389
-- 預付費用及預收收益			
- 應收利息	3,822,560		3,822,560
-- 銀行存款	39,497,123		
-- 現金			39,497,123
	資產總額		1,050,886,754
負債, 資本及盈餘		小 計	合 計
負 債			
-- 數值準備金			
- 直接業務	891,060,963		
-- 賠償準備金			
- 直接業務	-		891,060,963
-- 雜項債權人			
- 股東 / 股息	-		
- 政府機構	-		
- 分保公司(分出)	164,696		
- 其他	1,634,645		1,799,341
-- 應付佣金			694,470
-- 保單持有人存款基金			46,578,558
-- 預收款項			949,471
	負債總額		941,082,803
資 本 及 盈 餘			
-- 總行			
- 成立基金	7,500,000		
- 往來帳目	183,158,697		190,658,697
-- 歷年損益滾存			(53,826,158)
-- 損益(除稅後)			(27,028,588)
	資本及盈餘總額		109,803,951
負債, 資本及盈餘總額			1,050,886,754

營業表 (人壽保險公司)

二零一三年度

澳門幣

借方				
	人壽險及定期金	一般帳項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	157,016,720		157,016,720	157,016,720
佣金				
直接業務	6,498,290		6,498,290	6,498,290
分保費用				
直接業務				
分出保費	554,914			
數值準備金減少	14,101,257		14,656,171	14,656,171
賠償				
直接業務	34,603,171		34,603,171	34,603,171
一般費用		6,205,049	--	6,205,049
財務費用		--	--	--
其他費用	908	500,261	501,169	501,169
攤折 / 剝銷		--	--	--
本年度營業收益		--	--	--
總額	212,775,260	6,705,310		219,480,570
貸方				
保費				
直接業務	165,760,310		165,760,310	165,760,310
分保收益				
直接業務				
佣金	55,438			
賠償分擔	11,386,100			
分保公司參與數值準備金 (分保業務)	--		11,441,538	11,441,538
賠償準備金減少				
直接業務	--		--	--
服務收益		2,322,980		2,322,980
其他收益	12,927,154	--		12,927,154
本年度營業虧損		27,028,588		27,028,588
總額	190,129,002	29,351,568		219,480,570

損益表

二零一三年度

澳門幣

淨值			
虧損		收益	
營業帳虧損	27,028,588	營業帳收益	--
本年度非經常性虧損	--	本年度非經常性收益	--
純利稅準備金	--	上年度收益	--
淨收益	--	淨虧損	27,028,588
總額	27,028,588	總額	27,028,588

會計

Nick Blanchflower

經理

趙汝華

滙豐人壽保險(國際)有限公司澳門分行

二零一三年度業務報告撮要

本分行於二零零三年一月一日成立，並提供人壽保險服務。

二零一三年度保費收益合共為澳門幣一億六仟五百七十六萬零三百一十元。

本年度錄得營業虧損為澳門幣二仟七百萬零二萬八仟五百八十八元。

外部核數師意見書之概要**致 滙豐人壽保險（國際）有限公司各董事****關於滙豐人壽保險（國際）有限公司澳門分行**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了滙豐人壽保險（國際）有限公司澳門分行二零一三年度的財務報表，並已於二零一四年五月十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、綜合損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解滙豐人壽保險（國際）有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳嘉寧註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零一四年五月十三日，於澳門

（是項刊登費用為 \$5,350.00）
(Custo desta publicação \$ 5 350.00)

滙業保險股份有限公司

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第一款之公告

資產負債表

二零一三年十二月三十一日

澳門幣

資 產	細 目	小 計	合 計
- 有形資產			
. 傢具及裝置物		106,959	
. 辦公室設備		82,646	
. 電腦		262,931	
. 其他		1,290,514	
. (攤折金額)		(1,712,547)	30,503
- 財務資產			
. 費用及責任免除			
- 聯號	19,570,000		
- 其他	5,467,868	25,037,868	
. 擔保技術準備金資產 - 自有的			
- 定期存款	14,000,000	14,000,000	39,037,868
- 分保公司參與現存風險準備金			
. 直接業務		1,207,300	1,207,300
- 分保公司參與賠償準備金			
. 直接業務		475,000	475,000
- 雜項債務人			
. 分保公司 (分入)		22,289	
. 分保公司 (分出)		3,935	
. 其他		14,955	41,179
- 應收保費			1,140,735
- 預付費用及預收收益			
. 應收利息		19,385	
. 其他預付費用及預收收益		126,003	145,388
- 銀行存款			
. 本地貨幣			
- 活期存款	2,462,599		
- 定期存款	10,000,000	12,462,599	
. 外幣			
- 活期存款	1,149,036		
- 定期存款	8,240,000	9,389,036	21,851,635
- 現金			4,500
	資產總額		63,934,108

澳門幣

負債、資本及盈餘	細目	小計	合計
- 負債 -			
- 現存風險準備金			
. 直接業務		8,367,286	
. 分保業務		101,922	8,469,208
- 賠償準備金			
. 直接業務		8,057,931	
. 分保業務		235,838	8,293,769
- 雜項準備金			380,000
- 雜項債權人			
. 聯號		812,520	
. 分保公司(分出)		96,242	
. 政府機構		49,775	
. 其他		521,940	1,480,477
- 應付佣金			309,083
- 預付費用及預收收益			760,904
	負債總額		19,693,441
- 資本及盈餘 -			
- 資本			
. 已收資本		30,000,000	30,000,000
- 準備金			
. 法定準備金		6,539,260	6,539,260
- 歷年損益滾存			4,540,938
- 損益 (除稅前)		3,519,405	
- 稅項準備金		(358,936)	
- 損益 (除稅後)			3,160,469
	資本及盈餘總額		44,240,667
	負債、資本及盈餘總額		63,934,108

營業表 (非人壽)

二零一三年度

借方

澳門幣

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項保險	一般帳項	小計	合計
- 現存風險準備金								
. 直接業務	1,894,560	170,927	-	-	331,996		2,397,483	
. 分保業務	-	-	53,356	-	-		53,356	2,450,839
- 佣金								
. 直接業務	2,140,471	769,526	71,955	8,378	513,344		3,503,674	
. 分保業務	-	-	102,308	-	-		102,308	3,605,982
- 給投保人折扣(直接業務)	374,708	80,892	7,395	-	482,158			945,153
- 分保費用								
. 直接業務								
- 分出保費	12,770	1,772,460	-	35,842	2,227,155		4,048,227	
- 現存風險準備金減少	-	-	1,367	-	-		1,367	4,049,594
- 賠償								
. 直接業務								
- 已付	5,759,490	172,094	323,970	-	206,381		6,461,935	
- 準備金	2,535,467	386,850	-	-	27,964		2,950,281	9,412,216
. 分保業務								
- 已付	-	-	103,053	-	-		103,053	
- 準備金	-	-	143,179	-	-		143,179	246,232
- 一般費用						7,828,304		7,828,304
- 財務費用						35,639		35,639
- 其他費用						20,500		20,500
- 攤折 / 劃銷								
. 固定資產						118,639		118,639
- 本年度營業收益						3,429,129		3,429,129
總額	12,717,466	3,352,749	806,583	44,220	3,788,998	11,432,211		32,142,227

貸方

澳門幣

	勞工保險	火 險	汽車保險	海運保險	雜項保險	一般帳項	小 計	合 計
- 保費								
. 直接業務	17,981,126	4,045,787	574,474	78,400	5,263,432		27,943,219	
. 分保業務	-	-	339,741	-	-		339,741	28,282,960
- 分保收益								
. 直接業務								
- 佣金(包括紅利分配)	4,469	1,084,291	-	14,370	671,985		1,775,115	
- 賠償分擔	500	93,941	-	-	19,933		114,374	
- 分保公司參與現存風險準備金	701	131,579	-	2,203	406,641		541,124	
- 分保公司參與賠償準備金	-	385,000	-	-	-		385,000	2,815,613
- 現存風險準備金減少								
. 直接業務	-	-	28,226	296	-		28,522	28,522
- 賠償準備金減少								
. 直接業務	-	-	53,269	6,000	-		59,269	59,269
- 其他收入								
. 財務上						927,347		
. 其他						28,516		955,863
總額	17,986,796	5,740,598	995,710	101,269	6,361,991	955,863		32,142,227

損益表
二零一三年度

澳門幣

淨 值			
- 虧損		- 收益	
- 純利稅準備金	358,936	. 營業帳收益	3,429,129
- 淨收益	3,160,469	. 本年度非經常性收益	90,276
總額	3,519,405	總額	3,519,405

會計
何聰穎

董事會主席
區宗傑

二零一四年三月二十一日於澳門

董事會報告書

在二零一三年，本公司毛保費收益為約澳門幣貳仟捌佰萬元，淨保費收入比去年增加百分之三十五，整體純利增加約澳門幣捌拾萬叁仟元，此乃歸於保費收益增加及我司加強經營管理及風險管控的結果。

藉此，董事會謹提呈截至二零一三年十二月三十一日止該年度經審計之帳目、財務報表，以及盈餘運用建議書如下：

	澳門幣
收益	3,160,469
撥作法定儲備金	(633,000)
結餘撥轉下年度	2,527,469

董事會主席

區宗傑 謹啟

二零一四年三月二十一日於澳門

主要股東名單：

滙業銀行有限公司 99.87%

本公司主要組織：

股東大會執行委員會：

滙業銀行有限公司	主席
梁子平先生	副主席
劉兆倫先生	秘書

董事會：

區宗傑先生	主席
劉繼興先生	董事
劉兆倫先生	董事
梁子平先生	董事
楊振榮先生	董事
區麗莊小姐	董事
梁達顯先生	董事
熊麗萍小姐	董事
陳英偉先生	董事

獨任監事：

余廣靈先生

獨任監事意見撮要

本公司之資產負債表、營業表及損益表，乃按照澳門現行法例而編製，並經核數師審核，清楚顯示本公司於二零一三年十二月三十一日止之真實財政狀況及營業結果。

獨任監事

余廣靈 謹啟

二零一四年三月二十一日於澳門

核數師意見書

本核數師樓已按照澳門特別行政區現行之核數準則完成審核滙業保險股份有限公司截至二零一三年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一四年三月二十一日就該份財務報表發表了無保留意見的核數師報告書。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與上述經審核之財務報表作比較。

我們認為，上述財務報表摘要與上述經審核之財務報表是一致的。

鮑文輝註冊核數師樓

Manuel Basilio

二零一四年三月二十一日於澳門

(是項刊登費用為 \$10,165.00)
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)

FIDELIDADE — COMPANHIA DE SEGUROS, S.A. (Ramos Vida)
Balanco em 31 de Dezembro de 2013

Patacas

ACTIVO	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		
. Equipamento de escritório	2,928.00	
. Computadores	665.00	
. (Reintegrações acumuladas)	(3,593.00)	-
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS		
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios		
- Depósitos a prazo	3,500,000.00	
- Outros	99,713,522.99	103,213,522.99
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS		30,405.40
. De seguro directo		
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		6,598.50
. De seguro directo		
- DEVEDORES GERAIS		635,317.61
. Outros		
- PRÉMIOS EM COBRANÇA	58,749.70	
- (PROVISÕES PARA PRÉMIOS EM COBRANÇA)	(7,067.01)	51,682.69
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		
. Juros a receber	436,812.42	
. Outros acréscimos e diferimentos	500,447.15	937,259.57
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO		
. Em moeda local		
- Depósitos à ordem	3,753,299.03	
- Depósitos a prazo	4,716,873.70	
. Em moeda externa		
- Depósitos à ordem	188,203.07	
- Depósitos a prazo	2,998,146.97	11,656,522.77
- CAIXA		1,000.00
- Total do Activo		116,532,309.53
PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -		
- PROVISÕES MATEMÁTICAS		102,514,221.51
. De seguro directo		
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		17,996.43
. De seguro directo		
- CREDORES GERAIS		
. Resseguradores	86,113.50	
. Mediadores	14,538.10	
. Organismos oficiais	62,991.00	
. Outros	785,277.60	948,920.20
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		485,706.30
- Total do Passivo		103,966,844.44
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
- SEDE		
. Fundo de estabelecimento	7,500,000.00	
. Conta-geral	3,621,253.02	11,121,253.02
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	1,466,853.07	
- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(22,641.00)	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		1,444,212.07
- Total da Situação Líquida		12,565,465.09
- Total do Passivo e da Situação Líquida		116,532,309.53

Conta de exploração do exercício de 2013

Débito

Patacas

	Vida e Rendas	Outros seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES MATEMÁTICAS					
- De seguro directo	94,948.40	15,734,409.29			15,829,357.69
- COMISSÕES					
- De seguro directo	36,020.90	250,914.50			286,935.40
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO					
- De seguro directo					
- Prémios cedidos	1,497,612.90	12,894.60		1,510,507.50	
- Reduções das provisões para sinistros (r.c.)	407,600.00	0.00		407,600.00	1,918,107.50
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS					
- De seguro directo					
- Morte do segurado	507,600.00	0.00		507,600.00	
- Resgate de apólices	0.00	1,255,168.29		1,255,168.29	
- Dividendos a segurados	0.00	4,104.00		4,104.00	
- Provisões	4,193.11	5,204.82		9,397.93	1,776,270.22
- DESPESAS GERAIS			2,526,444.75		2,526,444.75
- ENCARGOS FINANCEIROS			2,018,310.35		2,018,310.35
- ENCARGOS DIVERSOS			473,071.80		473,071.80
- PROVISÕES FINANCEIRAS					
- Provisões para prémios em cobrança			899.95		899.95
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO			1,466,853.07		1,466,853.07
- Totais	2,547,975.31	17,262,695.50	6,485,579.92		26,296,250.73

Crédito

Patacas

	Vida e Rendas	Outros seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS					
- De seguro directo	1,918,063.40	14,819,987.70			16,738,051.10
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO					
- De seguro directo					
- Comissões (inc. participação nos lucros)	430,795.10	3,209.30		434,004.40	
- Indemnizações	407,600.00	0.00		407,600.00	
- Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas (r.c.)	15,276.40	0.00		15,276.40	856,880.80
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES MATEMÁTICAS					
- De seguro directo	4,107.04	0.00			4,107.04
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES PARA SINISTROS					
- De seguro directo	508,837.27	0.00			508,837.27
- PROVEITOS DE SERVIÇOS PRESTADOS					
- De gestão dos fundos privados de pensões			3,692,096.81		
- Outros			130,000.00		3,822,096.81
- PROVEITOS INORGÂNICOS					
- Financeiros			4,066,277.71		
- Outros			300,000.00		4,366,277.71
- Totais	3,284,679.21	14,823,197.00	8,188,374.52		26,296,250.73

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2013

Patacas

- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	22,641.00	- Lucro	
- Resultados líquidos (lucro final)	1,444,212.07	- De exploração	1,466,853.07
- Totais	1,466,853.07	- Totais	1,466,853.07

Chefe da Contabilidade,
Chan Soi Ngo

Director-geral,
Paulo Barbosa

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**À Gerência da Sucursal da Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. Ramos Gerais (anteriormente designada por Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial, S.A. — Ramo Gerais)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida) (a «Sucursal») relativas ao ano de 2013, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 14 de Maio de 2014, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2013, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta de sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young — Auditores

Macau, aos 14 de Maio de 2014.

Síntese do Relatório de Actividades

O ano de 2013 foi marcado por um crescimento moderado da economia mundial. Por seu turno, a economia de Macau manteve a grande vitalidade dos últimos anos, registando um crescimento de 11,9%, estimulada pelo contínuo crescimento das indústrias do jogo e do turismo, bem como das demais actividades conexas.

O mercado segurador de Macau registou um crescimento de 32,8% na sua actividade dos seguros de vida, com um volume de prémios próximo dos 5 mil milhões de patacas. Na sua actividade dos fundos privados de pensões, há a registar que o montante dos activos sob gestão ultrapassou os 10 mil milhões de patacas.

Em 2013, esta sucursal da Fidelidade em Macau registou crescimento de 90% no volume de prémios os quais atingiram os 16.7 milhões de patacas, reflexo do crescimento sustentado da comercialização de novos e inovadores produtos distribuídos através do nosso canal bancário. Na sua actividade dos fundos privados de pensões, esta sucursal registou 587 milhões de patacas de activos sob gestão, representando um acréscimo de 12,7% face ao ano de 2012.

Como espelho do crescimento da actividade, o resultado líquido da sucursal atingiu 1,5 milhões de patacas, traduzindo-se num aumento de 356% em relação ao ano anterior.

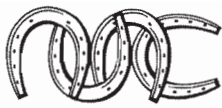
Por fim, esta sucursal expressa os seus agradecimentos a todos os clientes pela confiança depositada, a todos os colaboradores pela sua dedicação, bem como às competentes Autoridades de Macau e, em especial, à Autoridade Monetária de Macau por todo o apoio e colaboração prestados.

Macau, aos 3 de Junho de 2014

Director-geral,

Paulo Barbosa

(是項刊登費用為 \$6,420.00)
(Custo desta publicação \$ 6 420,00)



澳門賽馬有限公司

COMPANHIA DE CORRIDAS DE CAVALOS DE MACAU, S.A.R.L.
MACAU HORSE RACING COMPANY, LIMITED**撮要**

董事局呈交予股東大會年報及經審核截至二零一三年十二月三十一日止之本公司賬目。有關賬目已於二零一四年三月三十一日之股東大會通過。

主要業務：

本公司持續專營賽馬活動，該運作乃根據與澳門特區政府簽訂的專營權合約之規定及條款運作。專營權合約始於一九七八年，其現時的專營期已於期後被修訂及獲延續至二零一五年八月三十一日。

財務狀況：

澳門元

(甲)	本期虧損	\$	(41,394,289)
	累積虧損	\$	(3,783,411,850)
	轉入下年度	\$	(3,824,806,139)
(乙)	股本	\$	3,000,000,000
	累積虧損	\$	(3,824,806,139)
	股東權益	\$	(824,806,139)
(丙)	資產總額	\$	183,790,181
	負債總額	\$	1,008,596,320

二零一四年三月三十一日於澳門

董事局副主席兼執行董事 梁安琪

監察委員會報告

致各股東：

遵照澳門法律的規定及澳門賽馬有限公司組織章程規定，監察委員會已綜合各成員之意見，提交二零一三年度管理經營下之報告、結算及賬目，現在由董事局向各股東呈交。

本會確定所述會計賬目一切屬實，並依據本公司之檔案及會計票據結算。

在一切運作正常下，本會建議：

1. 接受提交之報告、結算及賬目；及
2. 對董事局在二零一三年之英明領導下，投支持及感謝之一票。

二零一四年三月二十二日

監察委員會：

主席 鍾欣餘

委員 莊秋良

委員 崔世昌核數師事務所代表莫子銘

Sumário

O Conselho de Administração da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, SARL, apresentou à Assembleia Geral Ordinária dos seus accionistas o seu relatório anual juntamente com as contas referidas a 31 de Dezembro de 2013, devidamente auditadas que foram aprovadas pela própria Assembleia, na sua reunião de 31 de Março de 2014.

Actividade principal:

A Companhia continuou com a actividade concedida de corridas a cavalo de acordo com os termos e condições descritas no contrato de concessão de corridas a cavalo concedido pelo Governo da RAEM. A primeira concessão foi assinado em 1978 e foi subsequentemente revisto e estendido até 31 de Agosto de 2015.

Situação Financeira:

	<u>MOP</u>
(A) Resultados apurados no exercício	\$ (41,394,289)
Resultados transitados	\$ (3,783,411,850)
Transitados para o próximo ano	\$ (3,824,806,139)
(B) Capital social	\$ 3,000,000,000
Prejuízos acumulados	\$ (3,824,806,139)
Situação líquida	\$ (824,806,139)
(C) Activo	\$ 183,790,181
Passivo	\$ 1,008,596,320

Macau, aos 31 de Março de 2014.

Vice-Presidente do Conselho de Administração e Administrador Executivo, *Leong On Kei, Angela*.

Conselho Fiscal**Parecer**

Ex.^{mos} Accionistas:

Em cumprimento do preceituado na lei e nos estatutos vigentes da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, SARL, vem o Conselho Fiscal desta Companhia formular o seu parecer sobre o relatório, balanço e contas de gerência de 2013, que o Conselho de Administração da mesma Companhia submete à apreciação e resolução de V. Ex.^{as}

Verificámos que as contas estão certas e conforme com os processos e documentos justificativos.

Estando tudo em boa ordem, é nosso parecer:

1. Que sejam aprovado o relatório, o balanço e as contas apresentadas à vossa apreciação;
2. Que seja aprovado um voto de louvor ao Conselho de Administração pela notável actividade exercida no decurso do ano findo de 2013.

Macau, aos 22 de Março de 2014.

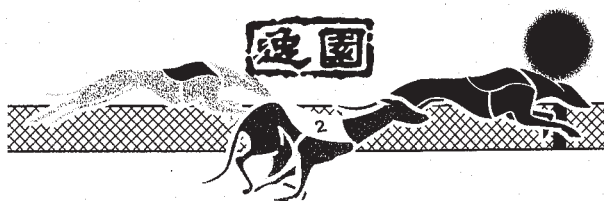
O Conselho Fiscal,

Presidente: *Chung Yan Yee*.

Vogal: *Chuang Chiu Ken*

Vogal: CSC & Associados, Sociedade de Auditores Representante, *Mok Chi Meng*.

(是項刊登費用為 \$4,280.00)
(Custo desta publicação \$ 4 280,00)



澳門逸園賽狗股份有限公司
財務狀況表
二零一三年十二月三十一日止

	澳門幣
非流動資產	
物業, 廠房及設備	9,207,246
股東及聯營公司	29,600,000
非流動資產總值	<u>38,807,246</u>
流動資產	
存貨	3,515,276
應收帳款	397,068,640
現金及銀行結餘	166,687,101
流動資產總值	<u>567,271,017</u>
資產總值	<u><u>606,078,263</u></u>
權益及負債	
股本	50,000,000
儲備	13,250,000
損益滾存	499,252,122
應分配股東權益	<u>562,502,122</u>
非流動負債	
退休福利預提	4,468,927
非流動負債總值	<u>4,468,927</u>
流動負債	
應付帳款	30,584,112
應付股東及聯營公司款項	8,523,102
流動負債總值	<u>39,107,214</u>
負債總值	<u>43,576,141</u>
總權益及負債	<u><u>606,078,263</u></u>

執行董事

梁安琪

執行委員會主席

吳志誠

行政總裁

李志文

管理報告

本公司對澳門特區政府及廣大客戶之長期支持，深感致謝！

狗會去年持續面對因本澳近年經濟急速發展，以及博彩行業之劇烈競爭，令經營業務充滿挑戰。

狗會目前合共經營七個投注中心：分別位於狗會場內、新馬路正街、葡京酒店、金碧娛樂場、祐漢新村、連勝馬路及氹仔賽馬會。

展望未來，狗會現正進行新舊投注系統更新及升級，預計本年內可完成，並就業務發展進行多方面嘗試，計劃於狗會場內，推出更多不同類型之休閒娛樂，希望透過優化系統及各類娛樂活動，令東南亞獨一無二之澳門賽狗特色，進一步提升至世界旅遊休閒中心之國際水平。

執行董事

梁安琪

監事會意見書

澳門逸園賽狗股份有限公司之賬項乃按照澳門現行法例而編製。本會已參閱外部核數師對公司賬目作出之專業意見，本會認為公司的賬目已如實及公正地展示於在二零一三年十二月三十一日止之財務狀況及公司之營運結果。

二零一四年三月十三日於澳門

監事會主席 何婉穎

Relatório de Administração

A sociedade tem a agradecer profundamente o suporte do Governo da Região Administrativa Especial de Macau e da maioria dos seus clientes.

Como no ano transacto, o Canídromo vai continuar a enfrentar um rápido desenvolvimento económico que se tem verificado nos últimos anos, com uma crescente competição na indústria do jogo, pelo que a actividade continuará cheia de desafios.

O canídromo opera actualmente um total de sete centros de apostas: localizados no actual Canídromo, na Avenida Almeida Ribeiro, no Hotel Lisboa, Casino Golden Dragon, Bairro de Iao Hon, na Estrada de Coelho do Amaral e no Jockey Club da Taipa.

Olhando para o futuro, o Canídromo irá introduzir atualizações no sistema de apostas e upgrades o que se espera que esteja concluído este ano, e levará a cabo várias formas de desenvolvimento de negócios, planeando o Canídromo o lançamento de outras formas de entretenimento, esperando-se que com a através da optimização do sistema e com a introdução de outras formas de entretenimento, permitirá o canídromo destacar-se num espaço de características únicas no Sudeste Asiático e elevará Macau como um centro de turismo e lazer de classe mundial.

A Administradora em Exercício,

Leong On Kei, Angela

Parecer do Conselho Fiscal

As contas da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., foram preparadas de acordo com as leis vigentes em Macau. O Conselho obteve a opinião profissional do auditor independente sobre as contas preparadas da sociedade, e em nossa opinião aqueles documentos dão uma imagem fiel e correcta da situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2013, bem como dos resultados gerados no exercício que se concluiu naquela data.

Macau, aos 13 de Março de 2014.

Presidente do Conselho Fiscal,

Ho Yuen Wing ou Louise Mok

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.

Balço financeiro ate ao 31/12/2013

	<u>Em patacas</u>
<u>Activo nao corrente</u>	
Imoveis, fabricas e equipamentos	9,207,246
Socios e sociedade associada	29,600,000
Valor total do activo nao corrente	<u>38,807,246</u>
<u>Activo corrente</u>	
Inventarios	3,515,276
Adiantamentos a pagar	397,068,640
Caixa e equivalentes de caixa	166,687,101
Total do activo corrente	<u>567,271,017</u>
Total do activo	<u><u>606,078,263</u></u>
<u>Situacao liquida e passivo</u>	
Capital social	50,000,000
Reservas	13,250,000
Resultados transitados	499,252,122
Resultados distribuidos	<u>562,502,122</u>
<u>Passivo nao corrente</u>	
Beneficio de reforma	4,468,927
Total do passivo nao corrente	<u>4,468,927</u>
<u>Passivo corrente</u>	
Dividas a pagar	30,584,112
Devido aos socios e sociedade associada	8,523,102
Total do passivo corrente	<u>39,107,214</u>
Total do passivo	<u>43,576,141</u>
Total do capital proprio e do passivo	<u><u>606,078,263</u></u>

A Administradora em Exercício,

Leong On Kei, Angela

O Presidente da Comissão Executiva,

Ng Chi Sing, Louis

O Gestor Principal,

Lei Chi Man, Stanley

(是項刊登費用為 \$5,885.00)
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

榮興彩票有限公司
電腦白鴿票

資產負債表
二零一三年十二月三十一日止

	澳門幣
非流動資產	
不動產、廠房及設備	2,859,130
無形資產	120,180
非流動資產總值	<u>2,979,310</u>
流動資產	
存貨/未完工程	36,412
應收賬款及其他應收款	148,779
現金及現金等價物	11,186,672
流動資產總值	<u>11,371,863</u>
資產總值	<u><u>14,351,174</u></u>
權益及負債	
股本/資本	1,000,000
累積損益滾存	(19,372,231)
應分配股東權益	<u>(18,372,231)</u>
流動負債	
應付賬及其他應付賬	8,873,698
股東及聯號往來及借款	23,849,707
流動負債總值	<u>32,723,405</u>
權益及負債總值	<u><u>14,351,174</u></u>
董事	署理經理
吳志誠	李志文

管理報告

多謝澳門特區政府及廣大客戶之長期支持，令榮興彩票有限公司業務得以持續穩定發展。

榮興彩票成立超過一過世紀，屬於澳門歷史最悠久之博彩行業，目前榮興彩票在本澳經營三個投注中心，分別位於新馬路正街、高士德及葡京酒店。

隨著近年澳門經濟急速增長，各行各業爭相發展，導致各樣營運成本上漲，人力資源缺乏，在各方環境推動下，榮興彩票將繼續努力面對經營困難及行業激烈競爭，同時帶來之商機及挑戰。

展望未來，榮興彩票將推出一全新投注系統及改善業務計劃，籍此提升服務質素，加強本澳競爭力及開拓海外市場，為澳門歷史最悠久之彩票娛樂“白鴿票”，奠下新的里程碑。

行政管理機關成員	行政管理機關成員
吳志誠	李志文

獨任監事意見書

本獨任監事已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本獨任監事認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零一三年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本獨任監事建議股東批准下列文件：

1. 公司二零一三年度之財務報告；
2. 董事局年度報告。

獨任監事
何美華
註冊核數師

二零一四年三月十八日

**SOCIEDADE DE LOTARIAS WING HING, LIMITADA
PACAPIO**

Balanço em 31 de Dezembro de 2013

	Em patacas
<u>Activo não corrente</u>	
Imóveis, fabricas e equipamentos	2,859,130
Activos intangíveis	120,180
Valor total do activo não corrente	2,979,310
<u>Activo corrente</u>	
Inventários	36,412
Dividas a receber comerciais e outras	148,779
Caixa e equivalentes de caixa	11,186,672
Total do activo corrente	11,371,863
Total do activo	14,351,174
<u>Situação líquida e passivo</u>	
Capitais próprios	1,000,000
Resultados transitados	(19,372,231)
Resultados distribuídos	(18,372,231)
<u>Passivo corrente</u>	
Dividas a pagar	8,873,698
Devido aos sócios e sociedade associada	23,849,707
Total do passivo corrente	32,723,405
Total do passivo	14,351,174

O Director,
Louis Ng

O Gerente,
Lei Chi Man

RELATÓRIO DE ADMINISTRAÇÃO

Graças ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau e do continuado apoio dos nossos clientes, a Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada manteve e conseguiu atingir um desenvolvimento estável e sustentado.

A Sociedade de Lotarias Wing Hing Limitada foi fundada há mais de um século, sendo a operadora de jogo mais antiga de Macau, operando a Sociedade de Lotarias Wing Limitada três centros de apostas localizadas na Avenida Almeida Ribeiro, na Avenida Horta e Costa e no Hotel Lisboa.

Com o rápido crescimento económico que se tem verificado nos últimos anos em Macau, as empresas esforçam-se para se desenvolver, recorrendo todos os tipos de custos operacionais, designadamente resultante da falta de recursos humanos na Região para promover festas, pelo que a Sociedade de Lotarias Wing Hing Limitada continuará a enfrentar dificuldades e competitividade no sector, mas com oportunidades e desafios.

Olhando para o futuro, a Sociedade de Lotarias Wing Hing Limitada irá lançar um novo sistema de apostas e melhorar o plano de negócios, o que será implementado para melhorar a qualidade dos serviços, fortalecendo a sua competitividade com os mercados da Austrália e do exterior, a lotaria mais antiga, o Pacapio, irá entrar numa nova era.

Os membros da administração,

Ng Chi Sing (吳志誠), Lei, Chi Man (李志文),

Parecer do Fiscal Única

De acordo com o estabelecido nos estatutos sociais, esta Fiscal Única analisou e auditou o relatório financeiro e as contas da Sociedade do ano em apreço e entendeu a situação da operação e respectivo regime da Sociedade do mesmo ano. A Fiscal Única considera que o referido relatório financeiro reflecte adequadamente todas as informações contabilísticas e o estado financeiro da Sociedade. Mais, o relatório do auditor externo refere que os documentos financeiros da Sociedade reflectem com precisão a situação financeira da Sociedade no exercício findo no dia 31 de Dezembro de 2013.

Tendo em consideração o exposto, esta Fiscal Única propõe aos accionistas que aprovelem os seguintes documentos:

1. Relatório financeiro da Sociedade relativo ao ano de 2013;
2. Relatório anual do Conselho de Administração.

A Fiscal Única, *Ho Mei Va*.

Auditora inscrita

18 de Março de 2014

(是項刊登費用為 \$5,350.00)
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

中國建設銀行（澳門）股份有限公司

BANCO DE CONSTRUÇÃO DA CHINA (MACAU), S.A.

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一三年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2013澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	85,698,259.62	-	85,698,259.62
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	184,565,758.12	-	184,565,758.12
VALORES A COBRAR 應收賬項	13,231,615.04	-	13,231,615.04
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	155,916,387.78	-	155,916,387.78
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	457,472,683.79	-	457,472,683.79
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	4,989,040,377.96	-	4,989,040,377.96
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	120,000,000.00	-	120,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	1,224,595,997.68	-	1,224,595,997.68
DEVEDORES 債務人	30,533,377.99	-	30,533,377.99
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	971,398.15	-	971,398.15
OUTRAS APLICACOES 其他投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	12,297,216.53	4,641,390.32	7,655,826.21
EQUIPAMENTO 設備	41,510,500.84	35,742,583.88	5,767,916.96
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	19,695,132.64	-	19,695,132.64
TOTAIS 總額	7,335,528,706.14	40,383,974.20	7,295,144,731.94

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,662,929,714.56	
DEPÓSITOS C/ PRÉ-AVISO 通知存款	1,467,417.51	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	2,751,991,583.08	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	980.00	4,416,389,695.15
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	2,555.22	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	274,650,819.38	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	1,545,000,000.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,432,895.97	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	30,990,350.40	1,853,076,620.97
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		37,121,939.90
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		50,848,328.36
CAPITAL 股本	500,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	117,500,000.00	617,500,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	303,057,110.16	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	17,151,037.40	320,208,147.56
TOTAIS 總額		7,295,144,731.94

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	12,083,771,751.49
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	59,533,506.45
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	31,636,482.02
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	31,611,154.18
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	3,765,770,273.37
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	3,765,770,273.38
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	435,323,002.00

二零一三年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2013

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	46,428,909.23	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	118,527,878.51
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	11,847,926.76
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	2,528,069.81	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	27,882,926.25
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	28,855,326.42	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	115,875.00
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	4,217,618.97	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	242,198.21
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	610,960.84	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	105,060.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	4,541,828.60		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	32,271,345.43		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,767,304.41		
IMPOSTOS 稅項	344,882.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	101,334.86		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	5,071,789.34		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	12,020,000.00		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	19,962,494.82		
TOTAIS 總額	158,721,864.73	TOTAIS 總額	158,721,864.73

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	0.00	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	19,962,494.82
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	0.00	LUCRO RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	105,115.58
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	2,916,573.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	0.00
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	17,151,037.40		
TOTALIS 總額	20,067,610.40	TOTALIS 總額	20,067,610.40

董事會成員
O Administrador,

張建洪
Cheong Kin Hong

會計主任
O Chefe da Contabilidade,

劉志強
Lau Chi Keung

二零一四年五月八日於澳門

Macau, aos 8 de Maio de 2014.

監事會意見書

本銀行之資產負債表、營業決算及損益表，是依照本澳法例而編製並經本行核數師羅兵咸永道會計師事務所審核完竣，足以顯示本銀行於二零一三年十二月三十一日之真實公平財務狀況及截至該日之全年溢利。

監事長

劉美玉 謹啟

二零一四年五月八日於澳門

Parecer do Conselho Fiscal

O balanço e a demonstração de resultados deste Banco respeitantes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013, elaborados nos termos das leis de Macau e auditados pela Sociedade de Auditores PricewaterhouseCoopers, são documentos suficientes para mostrar a real situação financeira deste Banco em 31 de Dezembro de 2013 e o lucro apurado do exercício que terminou nesta data.

O Presidente do Conselho Fiscal,

Lau Mei Yuk, Fannie

Macau, aos 8 de Maio de 2014.

外部核數師意見書之概要

致 中國建設銀行（澳門）股份有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立的股份有限公司）

中國建設銀行（澳門）股份有限公司（「貴銀行」）截至二零一三年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零一三年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一四年三月五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一四年五月八日

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os accionistas do Banco de Construção da China (Macau), S.A.

(Constituído em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco de Construção da China (Macau), S.A. (o Banco) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos do Banco referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Ex.^{as} enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidades nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 5 de Março de 2014.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace
Auditor de contas
PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 8 de Maio de 2014.

董事會報告書

董事會謹向各股東公告，中國建設銀行(澳門)股份有限公司截至二零一三年十二月三十一日之溢利其分配辦法如下：

	澳門幣
除稅前溢利(已除營業開支，資產之折低及各項準備金)	20,067,610.40
減：稅項準備金	2,916,573.00
本年度純利	17,151,037.40
加：年初滾存溢利	303,057,110.16
可供分配溢利	320,208,147.56
董事會建議分配如下：	
法定公積金	3,500,000.00
結餘撥轉下年度	316,708,147.56

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração do Banco de Construção Da China (Macau), S.A. tem o prazer em submeter aos accionistas o seguinte resultado do exercício respeitante ao ano findo em 31 de Dezembro de 2013:

	MOP
Lucro de exploração (líquido de todas as despesas, amortizações e provisões diversas)	20,067,610.40
Dotações para imposto complementar (a deduzir)	2,916,573.00
Resultado do exercício	17,151,037.40
Lucros relativos a exercícios anteriores	303,057,110.16
<i>Totais</i>	320,208,147.56
O Conselho de Administração propôs a seguinte distribuição:	
Para reserva legal	3,500,000.00
Lucros não distribuídos a transitar para o exercício seguinte	316,708,147.56

業務報告之概要

儘管全球經濟形勢不穩定因素依然持續，澳門特區政府在中央政府政策支持下，配合日趨完善的基建及旅遊配套設施，博彩收入再創高峯，旅客人數持續增長，對外經濟貿易交流持續擴大，經濟適度多元化成效也逐步顯現，本地各行業皆平穩發展，整體經濟保持穩定增長，2013年生產總值增長百份之十一點九。

在有利的經濟環境下，本行業務表現理想，貸款及存款業務比對往年同期分別錄得百份之三十二及百份之二十九的增幅。總收入增長百份之十五，其中淨利息業務收入增加百份之十六，非利息收入增長百份之十三。營運支出較去年同期上升百份之四，成本控制能力得到提升。惟因貸款規模增大導致撥備金支出上升，稅前利潤下跌百份之九。貸款質素維持非常良好的水準。

建行（澳門）現時為建行在香港的機構——建行（亞洲）在澳門之附屬子公司，而為承接大型企業客戶之授信業務，與開展國內分行之聯動業務；同時配合澳門世界旅遊休閒中心和中國——葡語國家經貿合作平臺的建設，為本澳經濟發展作出更大的貢獻，建行總行決定申設直屬總行管理的澳門分行，澳門分行成立後將合併現時的建行（澳門）業務。相關申請程式已獲澳門當局正式批准，新澳門分行將於2014年六月正式開業。是項戰畧安排反映建行集團對澳門特區發展前景甚為樂觀。澳門分行開業後，將會積極開發更多切合客戶需要的對公及個人銀行產品，進一步提升客戶服務水準，以回饋廣大客戶的信任和支援。

2014年4月8日

Síntese das actividades do exercício

Apesar da continuação da instabilidade económica global, o Governo da RAEM, com o apoio político do Governo Central Chinês e com a continuidade do melhoramento das infra-estruturas e das instalações turísticas, alcançou as metas previstas. A receita da indústria do jogo atingiu um novo “recorde”. O número de turistas continua a crescer. O comércio exterior e o intercâmbio comercial continuam a crescer. Nestas circunstâncias, as vantagens da diversificação adequada da economia revelam-se gradualmente. Todos os sectores de Macau encontram-se num desenvolvimento sustentável, e o crescimento da economia geral da sociedade manteve-se estável. O Produto Interno Bruto (PIB) de Macau, em 2013, registou um aumento de 11.9% comparativamente ao ano anterior.

Sob esse “ambiente” económico favorável, as actividades deste Banco apresentam-se ideais. Os resultados de empréstimos e de depósitos bancários registam, respectivamente, aumentos de 32% e de 29%, em comparação com o ano passado. As receitas brutas cresceram 15%. Nessas receitas, a receita líquida de juros cresceu 16%, e a receita líquida não juro cresceu 13%. Devido à maior capacidade no controle de custos, as despesas de funcionamento cresceram apenas 4%, comparativamente ao ano passado. Tendo em conta o aumento do fundo de reserva, devido à dimensão dos empréstimos, os lucros antes dos impostos diminuíram 9%. Os empréstimos bancários mantêm-se em crescimento.

O Banco da Construção da China (Macau) é uma sociedade subsidiária do actual Banco da Construção da China (Ásia). Para satisfazer as necessidades de crédito das empresas de maior escala, e estabelecer uma ligação com as suas sucursais no interior da China, oferecendo apoio à transformação de Macau num Centro Mundial de Turismo e Lazer, e ao estabelecimento da plataforma de cooperação económica e comercial entre a China e os países lusófonos, o Banco da Construção da China decidiu abrir uma sucursal em Macau, a qual será gerida directamente pela Sede. As actividades do Banco de Construção da China (Macau) serão incorporadas na sua sucursal de Macau. O pedido sobre o estabelecimento dessa instituição já foi autorizado oficialmente pelas autoridades de Macau, e essa sucursal será inaugurada em Junho de 2014. Essa decisão estratégica mostra que o Grupo do Banco da Construção da China está optimista nas perspectivas do desenvolvimento de Macau. A sucursal de Macau, após o seu estabelecimento e o início das suas actividades bancárias, irá desenvolver activamente produtos bancários pessoais e corporativos, em conformidade com as necessidades dos clientes, e melhorar a qualidade dos seus serviços aos clientes, para retribuir a confiança e o apoio de todos os clientes.

Aos 8 de Abril de 2014.

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：

無

Instituições em que detêm participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma

Lista dos accionistas qualificados:

China Construction Bank (Asia) Corporation Ltd.
Constituída em Hong Kong

主要股東名單：

中國建設銀行（亞洲）股份有限公司
於香港註冊

Nomes dos titulares dos órgãos sociais

本公司主要組織：

Conselho de Administração:

Sr. ^a Kwok Pui Fong, Miranda	Presidente
Sr. Zhu Feng	Administrador
Sr. Ma Chan Chi	Administrador
Sr. ^a Lee Wai Meng	Administradora
Sr. Cheong Kin Hong	Administrador e Gerente-geral

董事會

郭珮芳女士	董事長
朱楓先生	董事
馬陳志先生	董事
李慧明女士	董事
張建洪先生	董事總經理

Conselho Fiscal:

Sr. ^a Lau Mei Yuk, Fannie	Presidente
Sr. ^a Yu pui Man	Vogal
Sr. ^a Ho Mei Va	Vogal — Auditora

監事會

劉美玉先生	監事長
余佩雯女士	監事
何美華小姐	監事——核數師

Mesa da Assembleia Geral:

Sr. ^a Kwok Pui Fong, Miranda	Presidente
Sr. ^a Cheng Pui Ling, Cathy	Secretária
Sr. ^a Cheng Pui Ling, Cathy	Secretária

股東大會主席團成員

郭珮芳女士	主席
鄭佩玲小姐	秘書
鄭佩玲小姐	公司秘書

(是項刊登費用為 \$14,445.00)
(Custo desta publicação \$ 14 445,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$455.00
PREÇO DESTES NÚMERO \$455,00